

Collection terminologique: JUDIT (Règlements de procédure)

Le 31/01/14

645 notions

Cette liste multilingue est classée par ordre alphabétique des termes FR.

Terme(s) FR	ListeTermes (autres langues)
accomplissement des mesures d'instruction	BG: приключване на събирането на доказателства CS: ukončení dokazování DA: afslutning af bevisoptagelse DE: Abschluss der Beweisaufnahme EL: πέρας της αποδεικτικής διαδικασίας EN: completion of the measures of inquiry ES: práctica de la prueba ES: práctica de las diligencias de prueba ET: menetlustoimingute lõpetamine FI: asian selvittämistoimien päättäminen GA: Críoch na bearta fiosrúcháin HU: a bizonyításvétel befejezése IT: espletamento dell'istruttoria LT: pasirengimo nagrinėti bylą veiksmų užbaigimas LT: parengtinio tyrimo užbaigimas LV: pierādījumu savākšanas pabeigšana MT: għeluq tal-miżuri istruttorji NL: beëindiging van de instructie NL: uitvoering van de instructiemaatregelen PL: zamknięcie postępowania dowodowego PT: ultimadas as diligências de instrução RO: îndeplinirea activităților de cercetare judecătorească SK: vykonanie dokazovania SL: izvedba pripravljalnih ukrepov SL: zaključek pripravljalnih ukrepov SV: avslutande av bevisupptagning

accord des parties sur les dépens	<p>BG: споразумение на страните относно съдебните разноски CS: dohoda účastníků řízení o náhradě nákladů řízení DA: enighed mellem parterne om sagsomkostningernes fordeling DE: Einigung der Parteien über die Kosten EL: συμφωνία των διαδίκων ως προς τα έξοδα EN: agreement of the parties on costs ES: acuerdo de las partes sobre las costas ET: poolte kokkulepe kohtukulude suhtes FI: asianosaisten sopimus oikeudenkäyntikuluista GA: comhaontú na bpáirtithe i dtaobh costas HU: a felek megállapodása a költségekről IT: accordo tra le parti sulle spese LT: šalių susitarimas dėl bylinėjimosi išlaidų LV: lietas dalībnieku vienošanās par tiesāšanās izdevumiem MT: ftehim bejn il-partijiet dwar l-ispejjeż NL: akkoord tussen partijen ten aanzien van de proceskosten PL: porozumienie między stronami w przedmiocie kosztów PT: acordo entre as partes sobre as despesas RO: acord al părților cu privire la cheltuielile de judecată SK: dohoda účastníkov o náhrade trov konania SL: sporazum strank glede plačila stroškov SV: enighet hos parterna om fördelningen av rättegångskostnaderna</p>
acte authentique	<p>BG: официален документ CS: veřejná listina DA: autentisk bevis DE: öffentliche Urkunde EL: δημόσιο έγγραφο EN: official record ES: documento público ET: autentne dokument FI: todistusvoimainen asiakirja GA: taifead oifigiúil HU: közokirat IT: atto pubblico LT: autentiškas dokumentas LV: oficiāls dokuments LV: akts, kuram ir publiska ticamība MT: att awtentiku NL: authentieke akte PL: dokument urzędowy PT: documento autêntico RO: act autentic SK: verejná listina SL: javna listina SV: handling som äger vitsord</p>

acte de nomination d'un juge	BG: акт за назначаване на съдия CS: jmenovací akt soudce DA: dommers udnævnelsesdokument DE: Ernennungsurkunde eines Richters DE: Richterernennungsakt EL: πράξη διορισμού δικαστή EN: instrument of appointment of a Judge ES: nombramiento de un juez ET: kohtuniku ametisse nimetamise akt FI: tuomarin nimittämistä koskeva päätös HU: bíró kinevezési okirata IT: atto di nomina d'un giudice LT: teisėjo paskyrimo dokumentas LV: dokuments par tiesneša iecelšanu MT: att tal-ħatra ta' Mħallef NL: benoemingsakte van een rechter PL: akt mianowania sędziego PT: ato de nomeação de um juiz PT: acto de nomeação de um juiz RO: act de numire a unui judecător SK: menovací dekrét sudcu SL: akt o imenovanju sodnika SV: rättsakt genom vilken en domare utnämns SV: förordnande av en domare
acte de procédure	BG: процесуален документ CS: procesní písemnost DA: processkrift DA: procesdokument DE: Verfahrenshandlung DE: schriftlicher Vorgang DE: Verfahrensschriftstück DE: Schriftstück DE: Schriftsatz EL: διαδικαστικό έγγραφο EN: pleading EN: procedural document ES: acto procesal ES: escrito procesal ES: actuación procesal ET: menetlusdokument FI: oikeudenkäyntiasi kirja GA: doiciméad nós imeachta HU: eljárási irat IT: atto procedurale IT: atto processuale LT: procesinis dokumentas LV: procesuāls dokuments MT: att proċedurali MT: att tal-proċedura

	<p>NL: processtuk PL: pismo procesowe PL: dokument procesowy PT: ato processual PT: acto processual RO: act de procedură SK: písomnosť SL: procesni akt SV: inlaga</p>
acte introductif d'instance	<p>BG: искова молба CS: návrh na zahájení řízení DA: indledende processkrift DA: dokument, hvorved en sag indbringes for Domstolen DE: Verfahrenseinleitendes Schriftstück DE: Den Rechtsstreit einleitendes Schriftstück DE: Das Verfahren einleitendes Schriftstück EL: εισαγωγικό της δίκης δικόγραφο EN: document which instituted the proceedings EN: document initiating proceedings ES: escrito que inicia el proceso ET: menetluse algatusdokument FI: haastehakemus FI: asiakirja, jolla lainkäyttöasia on pantu vireille GA: iarratas tionscanta imeachtaí IT: atto introduttivo del giudizio LT: dokumentas dėl bylos iškelimo LV: dokuments par lietas ierosināšanu MT: att promotur NL: gedinginleidend stuk PL: pismo wszczynające postępowanie w sprawie PT: ato que dá início à instância RO: act de sesizare SK: návrh na začatie konania SL: začetni procesni akt SV: handling genom vilken ett mål anhängiggörs</p>

action manifestement mal fondée	BG: явно неоснователна жалба BG: явно неоснователен иск CS: zjevně neopodstatněný návrh na zahájení řízení DA: åbenbart ugrundet søgsmål DE: offensichtlich aussichtslose Rechtsverfolgung EL: αίτηση προδήλως αβάσιμη EN: manifestly unfounded action ES: acción que carece manifiestamente de fundamento ES: acción manifiestamente infundada ET: ilmselgelt põhjendamatu hagi FI: selvästi perusteeton kanne HU: nyilvánvalóan megalapozatlan kereset IT: azione manifiestamente infondata LT: VIDE LT: akivaizdziai netinkamai pagrįstas ieškinys LV: acīmredzami nepamatota darbība LV: acīmredzami nepamatota prasība MT: azzjoni manifestament infondata NL: kennelijk ongegrond beroep PL: skarga oczywście bezzasadna PT: recurso manifestamente improcedente PT: acção ou recurso que carecem manifestamente de fundamento RO: acțiune în mod vădit nefondată SK: zjavne nedôvodný návrh na začatie konania SL: očitno neutemeljeno pravno sredstvo SV: talan som är uppenbart ogrundad
admettre l'intervention	BG: допускане на встъпването CS: povolit vstup do řízení DA: tillade intervention DE: die Streithilfe zulassen DE: dem Antrag auf Zulassung als Streithelfer stattgeben EL: επιτρέπω την παρέμβαση EN: allow the intervention ES: admitir la intervención ET: menetlusse astumiseks luba andma FI: hyväksyä väliintulo GA: ceadú chun idiragairt GA: idiragairt a cheadú HU: megengedi a beavatkozást IT: autorizzare l'intervento LT: leisti įstoti į bylą LV: atļaut iestāšanos lietā MT: intervent aċċettat NL: de interventie toelaten PL: dopuścić interwencję PL: uznać interwencję za dopuszczalną PT: admitir a intervenção RO: a admite intervenția

	<p>SK: povoliť vstup vedľajšieho účastníka do konania SL: dopustiti intervencijo SV: bevilja interventionsansökan SV: tillåta interventionen</p>
administration de la Cour	<p>BG: администрация на Съда CS: správa Soudního dvora DA: Domstolens administration DE: allgemeine Verwaltung des Gerichtshofs DE: Verwaltung des Gerichtshofs EL: διοίκηση των υπηρεσιών του Δικαστηρίου EN: administration of the Court ES: administración del Tribunal ET: Euroopa Kohtu haldus FI: unionin tuomioistuimen hallinto GA: riarachán na Cúirte HU: a Bíróság igazgatása IT: amministrazione della Corte LT: Teisingumo Teismo administracijos valdymas LT: Teisingumo Teismo administravimas LV: Tiesas administratīvā vadība MT: amministrazzjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja NL: administratie van het Hof PL: administracja Trybunału PT: administração do Tribunal de Justiça RO: administrația Curții RO: administrarea Curții SK: správa Súdneho dvora SL: zadeve sodne uprave Sodišča SL: upravne zadeve Sodišča SV: domstolens administration</p>

<p>affaire relevant de la compétence de la Cour de justice</p>	<p>CS: věc spadající do příslušnosti Soudního dvora DA: sag, som henhører under Domstolens kompetence DE: Rechtssache, die in die Zuständigkeit des Gerichtshofs fällt EL: υπόθεση που εμπίπτει στην αρμοδιότητα του Δικαστηρίου EN: case that falls within the jurisdiction of the Court of Justice ES: asunto que sea competencia del Tribunal de Justicia ET: Euroopa Kohtu pädevuses olev kohtuasi ET: kohtuasi, mida on pädev lahendama Euroopa Kohus FI: yhteisöjen tuomioistuimen toimivaltaan kuuluva asia HU: a Bíróság hatáskörébe tartozó ügy IT: causa che rientra nella competenza della Corte di giustizia LT: Teisingumo Teismo kompetencijai priklausanti byla LT: Teisingumo Teismo jurisdikcijai priklausanti byla LV: lieta, kas ir Tiesas kompetencē MT: kawża li taqa' taħt il-kompetenza tal-Qorti tal-Ġustizzja NL: zaak die onder de bevoegdheid van het Hof valt PL: sprawa należąca do właściwości Trybunału PT: processo da competência do Tribunal de Justiça RO: cauză de competența Curții SK: vec patriaca do príslušnosti Súdneho dvora SL: zadeva, za katero je pristojno Sodišče SV: mål som omfattas av domstolens behörighet</p>
<p>affaires attribuées ou dévolues à une chambre</p>	<p>CS: věci přidělené nebo předané senátu DA: sager, der behandles af en afdeling DE: Rechtssachen, für deren Entscheidung eine Kammer zuständig ist EL: υποθέσεις που έχουν ανατεθεί ή υπαχθεί σε τμήμα EN: cases coming before a Chamber ES: asuntos atribuidos o asignados a una Sala ET: ühele kojale määratud või delegeeritud kohtuasjad FI: jaostolle annetut tai siirretyt asiat HU: valamelyik tanácsnak kiosztott vagy átadott ügyek IT: cause attribuite o rimesse a una sezione LT: bylos, priskirtos arba perduotos kolegijai LV: lietas, kas nodotas vai deleģētas kādai palātai MT: kawżi assenjati jew mogħtija lil Awla NL: zaken die tot de kennisneming van een kamer behoren of daaraan zijn toegewezen PL: sprawy przekazane lub przydzielone izbie PT: processos distribuídos ou remetidos a uma secção RO: cauze repartizate sau delegate unei camere SK: veci postúpené alebo pridelené na prejednanie a rozhodnutie komore SL: zadeve, dodeljene ali odstopljene senatom SV: mål som tilldelats eller hänskjutits till en avdelning</p>

affaires ayant le même objet affaires portant sur le même objet	<p>BG: дела с еднакъв предмет CS: věci mající tentýž předmět DA: sager, der angår samme genstand DE: Rechtssachen, die den gleichen Gegenstand haben DE: Rechtssachen, die den gleichen Gegenstand betreffen EL: υποθέσεις που έχουν το ίδιο αντικείμενο EN: cases concerning the same subject-matter ES: asuntos que se refieren al mismo objeto ET: sama liiki kohtuasjad ET: sama esemega kohtuasjad FI: asiat, joissa on sama oikeudenkäynnin kohde GA: cásanna a bhaineann leis an ábhar céanna HU: azonos tárgyat érintő ügyek IT: cause relative allo stesso oggetto IT: cause aventi lo stesso oggetto LT: bylos, kurių dalykas tas pats LV: lietas ar identisku priekšmetu MT: kawżi li għandhom l-istess suġġett MT: kawżi li jkollhom l-istess suġġett NL: zaken die hetzelfde voorwerp hebben NL: zaken die op hetzelfde onderwerp betrekking hebben PL: sprawy dotyczące tego samego przedmiotu sporu PL: sprawy mające ten sam przedmiot PT: processos que tenham o mesmo objeto PT: causas que tenham o mesmo objecto RO: cauze care au același obiect SK: veci, ktoré majú ten istý predmet konania SL: zadeve z istim predmetom SV: mål rörande samma sak</p>
affectation des juges aux chambres	<p>BG: разпределение на съдиите по състави CS: přidělení soudců k senátům DA: dommernes fordeling mellem afdelingerne DE: Zuteilung der Richter zu den Kammern EL: τοποθέτηση των δικαστών στα τμήματα EN: attachment of Judges to the Chambers ES: adscripción de los Jueces a las Salas ET: kohtunike kodadesse määramine FI: tuomareiden sijoittaminen jaostoihin GA: sannadh Breithiúna do na Dlísheomraí HU: a bírák beosztása a tanácsokba IT: assegnazione dei giudici alle sezioni LT: teisėjų paskyrimas į kolegijas LV: tiesnešu darbība palātās MT: assenjazzjoni tal-Imħallfin lill-awli NL: toevoeging van de rechters aan de kamers PL: przydzielenie sędziów do izb PT: afetação dos juízes às secções PT: afectação dos juízes às secções RO: repartizarea judecătorilor pe camere</p>

	<p>SK: pridelenie sudcov do komôr SL: razporeditev sodnikov v senate SL: razporeditev sodnikov po posameznih senatih SV: domarnas indelning på avdelning</p>
<p>aide judiciaire assistance judiciaire gratuite aide juridictionnelle</p>	<p>BG: правна помощ CS: bezplatná právní pomoc CS: právní pomoc DA: retshjælp DA: fri proces DE: Armenrecht DE: Prozesskostenhilfe EL: δικαστική αρωγή EN: legal aid ES: justicia gratuita ES: asistencia jurídica gratuita ET: tasuta õigusabi FI: oikeusapu FI: maksuton oikeudenkäynti GA: cúnamh dlíthiúil HU: költségmentesség IT: gratuito patrocinio LT: teisinė pagalba LT: nemokama teisinė pagalba LV: bezmaksas juridiskā palīdzība LV: juridiskā palīdzība MT: għajjnuna legali bla ħlas MT: għajjnuna legali NL: kosteloze rechtsbijstand NL: rechtsbijstand PL: pomoc w zakresie kosztów postępowania PL: pomoc prawna PT: assistência judiciária PT: apoio judiciário PT: benefício da assistência judiciária PT: assistência judiciária gratuita RO: asistență judiciară RO: asistență judiciară gratuită SK: právná pomoc SL: pravna pomoč</p>

	SL: brezplačna pravna pomoč SV: rättshjälp
ajourner une séance	EL: αναβολή της συνεδρίασης EN: adjourn a sitting ES: aplazar la sesión GA: suí a chur ar atráth IT: rinviare la seduta PT: adiar uma sessão
allocation des dépens	BG: възлагане на съдебните разноски CS: ukládání náhrady nákladů řízení DA: fordeling af sagsomkostninger DE: Kostentragung DE: Kostenverteilung EL: κατανομή των εξόδων EN: allocation of costs ES: imposición de costas ET: kohtukulude jaotamine FI: kuluvastuun kohdentuminen GA: leithroinnt na gcostas IT: attribuzione delle spese IT: ripartizione delle spese LT: bylinėjimosiu išlaidų paskirstymas LV: tiesāšanās izdevumu atlīdzināšana MT: tqassim tal-ispejjeż MT: allokazżjoni tal-ispejjeż NL: verdeling van de proceskosten PL: rozdział kosztów PL: podział kosztów PT: imputação das despesas RO: alocarea cheltuielilor de judecată SK: náhrada trov konania SL: naložitev plačila stroškov SV: fördelning av rättegångskostnader

ampliation des offres de preuve	BG: допълване на доказателствените искания CS: rozšíření původních důkazních návrhů DA: adgangen til at fremkomme med nye beviser DA: adgang til at fremkomme med supplerende beviser DE: Erweiterung der Beweisangebote DE: Erweiterung des Beweisantritts EL: συμπλήρωση των αποδείξεων EN: amplification of previous evidence ES: ampliación de la proposición de prueba ET: varem esitatud tõendite täiendamine FI: aiemmin esitetyn näytön täydentäminen GA: cur le fianaise atá tugtha cheana HU: a felajánlott bizonyítékok kiegészítése IT: ampliamento delle offerte di prova IT: ampliamento dei mezzi di prova LT: pasiūlytų pateikti įrodymų papildymas LV: pierādījumu papildināšana MT: amplifikazzjoni tal-provi proposti NL: nadere bewijsaanbiedingen PL: rozszerzenie środków dowodowych PT: oferecer provas suplementares PT: ampliação das provas RO: completarea probatoriului solicitat SK: právo navrhnutí doplnenie vykonaného dokazovania SL: dopolnitev dokaznih predlogov SV: tillägg till bevisuppgift
ampliation d'un acte d'instruction	CS: rozšíření dokazování DA: uddybe tidligere bevisoptagelse DE: Erweiterung einer Beweiserhebung EL: συμπλήρωση των αποδείξεων EN: expansion of an inquiry ES: ampliación de una diligencia de prueba ET: varasema menetlustoimingu täiendamine FI: selvittämistoimien täydentäminen GA: farsingiú fiosrúchán HU: a bizonyítási cselekmény kiegészítése IT: ampliamento di un atto di istruzione LT: tyrimo papildymas LV: pierādījumu savākšanas pasākuma paplašināšana MT: att istrutturju li jsir b'mod aktar estiż NL: een instructiehandeling in uitgebreidere vorm verrichten PL: rozszerzenie czynności dowodowej PT: ampliação de qualquer diligência de instrução RO: completarea unui act de cercetare judecătorească SK: doplnenie vykonaného dôkazu SL: razširitev pripravljalnega ukrepa SV: utvidgande av bevisupptagning

ancienneté de fonctions	BG: старшинство на една и съща длъжност CS: délka výkonu funkce DA: anciennitet i embedet DE: Dienstalter EL: αρχαιότητα EN: seniority ES: antigüedad en el cargo ET: ametis oldud aeg FI: virkaikä GA: sinsearacht i seilbh oifige HU: hivatalban eltöltött idő IT: anzianità di nomina LT: pareigų ėjimo trukmė LV: amata stāžs MT: anzjanità fil-kariga NL: anciënniteit NL: anciënniteit in het ambt PL: starszeństwo służbowe PT: antiguidade nas funções PT: antiguidade de funções RO: vechime în funcție SK: odslúžené roky SL: senioriteta SL: doba službovanja SL: službena doba SV: ålder i ämbetet SV: tjänsteålder
-------------------------	---

annulation totale ou partielle de la décision du Tribunal	<p>BG: пълна или частична отмяна на съдебния акт на Общия съд</p> <p>CS: úplné nebo částečné zrušení rozhodnutí Soudu</p> <p>DA: hel eller delvis ophævelse af Rettens afgørelse</p> <p>DE: vollständige oder teilweise Aufhebung der Entscheidung des Gerichts</p> <p>EL: ολική ή μερική αναίρεση της αποφάσεως ή διατάξεως του Γενικού Δικαστηρίου</p> <p>EN: setting aside, in whole or in part, of the decision of the General Court</p> <p>ES: anulación, total o parcial de la resolución del Tribunal General</p> <p>ET: Üldkohtu otsuse täielik või osaline tühistamine</p> <p>ET: Üldkohtu lahendi täielik või osaline tühistamine</p> <p>FI: unionin yleisen tuomioistuimen ratkaisun kumoaminen kokonaan tai osittain</p> <p>GA: breith na Cúirte Ginearálta a chur ar ceal go hiomlán nó go páirteach</p> <p>HU: az Elsőfokú Bíróság határozatának egészben vagy részben történi hatályon kívül helyezése</p> <p>IT: annullamento totale o parziale della decisione del Tribunale</p> <p>LT: visiškai arba dalinai Pirmosios instancijos teismo sprendimo panaikinimas</p> <p>LV: pilnīga vai daļēja Vispārējās tiesas nolēmuma atcelšana</p> <p>MT: annullament totali jew parzjali tad-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali</p> <p>NL: gehele of gedeeltelijke vernietiging van de beslissing van het Gerecht</p> <p>PL: uchylene, w całości lub w części, orzeczenia Sądu</p> <p>PT: anulação, total ou parcial, da decisão do Tribunal Geral</p> <p>PT: anulação, total ou parcial, da decisão do Tribunal de Primeira Instância</p> <p>RO: anulare în tot sau în parte a deciziei Tribunalului</p> <p>SK: úplné alebo čiastočné zrušenie rozhodnutia Všeobecného súdu</p> <p>SL: popolna ali delna razveljavitev odločbe Sodišča prve stopnje</p> <p>SL: razveljavitev odločbe Splošnega sodišča v celoti ali deloma</p> <p>SV: upphävande, helt eller delvis, av förstainstansrättens avgörande</p> <p>SV: upphävande, helt eller delvis, av tribunalens avgörande</p>
anonymat	<p>BG: анонимност</p> <p>CS: anonymita</p> <p>DA: anonymitet</p> <p>DE: Anonymität</p> <p>EL: ανωνυμία</p> <p>EN: anonymity</p> <p>ES: anonimato</p> <p>ET: anonüümsus</p> <p>FI: tunnistetietojen poistaminen</p>

	GA: anaithnideacht IT: anonimato LT: anonimiškumas LV: anonimitāte MT: anonimāt NL: anonimiteit PL: utajnienie tożsamości PL: anonimowość PT: anonimato RO: anonimāt SK: anonymita SL: anonimnost SV: sekretess för någons namn
arrêt	BG: съдебно решение CS: rozsudek DA: dom DE: Urteil EL: απόφαση EN: judgment ES: sentencia ET: kohtuotsus FI: tuomio GA: breithiúnas HU: ítélet IT: sentenza LT: sprendimas LV: spriedums MT: sentenza NL: arrest PL: wyrok PT: acórdão RO: hotărâre SK: rozsudok SL: sodba SV: dom
arrêt attaqué	BG: обжалвано съдебно решение CS: napadený rozsudek DA: anfægtet dom DE: angefochtenes Urteil EL: προσβαλλόμενη απόφαση EN: contested judgment EN: judgment under appeal ES: sentencia recurrida ES: sentencia impugnada ET: vaidlustatav kohtuotsus FI: tuomio, jota hakemus koskee FI: tuomio, josta kannellaan HU: megítámadott ítélet IT: sentenza oggetto di opposizione

	<p>IT: sentenza opposta Ancienne: LT: ginčijamas sprendimas LT: skundžiamas sprendimas LV: pārsūdzētais spriedums LV: spriedums, pret kuru iesniedz protestu MT: sentenza kkontestata MT: sentenza appellata NL: bestreden arrest PL: zaskarżony wyrok PT: acórdão impugnado RO: hotărâre atacată SK: napadnutý rozsudok SL: izpodbijana sodba SV: klandrad dom SV: angripen dom</p>
arrêt de renvoi	<p>CS: rozsudek o vrácení DA: hjemvisningsdom DE: zurückverweisendes Urteil EL: απόφαση περί αναπομπής EN: judgment referring the case back ES: sentencia que acuerda la devolución ET: kohtuasja uueks arutamiseks saatmise otsus ET: kohtuasja tagasisaatmise otsus FI: asian palauttamista koskeva tuomio HU: visszautaló ítélet IT: sentenza di rinvio LT: sprendimas grąžinti bylą LV: spriedums par lietas nodošanu atpakaļ MT: sentenza tar-rinviju NL: verwijzingsarrest PL: przekazanie sprawy do ponownego rozpoznania PL: postanowienie odsyłające PT: acórdão de remessa PT: acórdão que ordena a remessa do processo RO: hotărâre de trimitere SK: rozsudok o odvolaní SL: razveljavitvena sodba SV: återförvisning</p>
arrêt définitif	<p>CS: konečný rozsudek DA: endelig dom DE: Endurteil EL: οριστική απόφαση EN: final judgment ES: sentencia definitiva ET: lõplik kohtuotsus FI: pääasian lopullinen ratkaisu HU: eljárást befejező ítélet IT: sentenza definitiva LT: galutinis sprendimas</p>

	<p>LV: galīgais spriedums MT: sentenza finali NL: eindarrest PL: wyrok kończący postępowanie w sprawie PT: acórdão definitivo PT: acórdão que ponha termo ao processo RO: hotărâre definitivă SK: konečný rozsudok SL: končna sodba SV: slutlig dom</p>
arrêt interprétatif	<p>CS: rozsudek provádějící výklad DA: fortolkende dom DE: auslegendes Urteil EL: ερμηνευτική απόφαση EN: interpreting judgment ES: sentencia interpretativa ET: tõlgendav kohtuotsus FI: tulkintaa koskeva tuomio HU: értelmező ítélet IT: sentenza interpretativa LT: sprendimas dėl išaiškinimo LV: interpretācijas spriedums MT: sentenza li tat l-interpretazzjoni NL: ter interpretatie gewezen arrest PL: wyrok interpretacyjny PT: acórdão interpretativo RO: hotărâre în interpretare SK: výkladový rozsudok SL: sodba o razlagi SV: dom om förklaring av dom SV: dom med förklaring av dom SV: dom om tolkning av annan dom</p>
arrêt interprété	<p>CS: vykládaný rozsudek DA: fortolket dom DE: ausgelegtes Urteil EL: ερμηνευόμενη απόφαση EN: judgment interpreted ES: sentencia interpretada ET: tõlgendatud kohtuotsus FI: tulkittava tuomio HU: értelmezett ítélet IT: sentenza interpretata LT: išaiškintas sprendimas LV: interpretētais spriedums MT: sentenza li tagħha ngħatat interpretazzjoni NL: geïnterpreteerd arrest PL: wyrok interpretowany PT: acórdão interpretado RO: hotărâre interpretată</p>

	<p>SK: vykladaný rozsudok SL: sodba, ki je predmet razlage SV: dom som tolkats SV: ursprunglig dom</p>
arrêt par défaut arrêt rendu par défaut	<p>BG: съдебно решение, постановено в отсъствието на ответника CS: rozsudek pro zmeškání DA: udeblivelsesdom DE: in Abwesenheit ergangene Entscheidung DE: Versäumnisurteil DE: Abwesenheitsurteil EL: ερήμην απόφαση EN: judgment by default ES: sentencia en rebeldía ES: sentencia dictada en rebeldía ET: tagaseljaotsus FI: yksipuolinen tuomio HU: mulasztási ítélet IT: sentenza in contumacia IT: sentenza contumaciale LT: sprendimas už akių LV: aizmugurisks spriedums MT: sentenza mogħtija fil-każ ta' kontumaċja MT: sentenza fil-kontumaċja NL: bij verstek gewezen arrest PL: wyrok zaoczny PT: decidir à revelia PT: acórdão à revelia RO: hotărâre pronunțată în cauza judecată în lipsă SK: rozsudok pre zmeškanie SL: zamudna sodba SV: tredsdom</p>
arrêt portant révision	<p>BG: отменително съдебно решение CS: nový rozsudek DA: dom i genoptagelsessag DE: abänderndes Urteil EL: απόφαση επί της αναθεωρήσεως EN: revising judgment ES: sentencia que acuerda la revisión ET: teistev kohtuotsus FI: tuomio, jolla ratkaisu on purettu FI: purkamista koskeva tuomio GA: breithiúnas athbhreithniúcháin HU: változtató ítélet IT: sentenza di revocazione</p>

	<p>LT: atnaujinus byla priimtas sprendimas LT: sprendimas dėl peržiūrėjimo LV: pārskatīšanas spriedums MT: sentenza ta' revizjoni NL: arrest houdende herziening PL: wyrok wydany w wyniku wznowienia postępowania PT: acórdão que conceda a revisão PT: acórdão que concede a revisão RO: hotărâre dată în revizuire RO: hotărâre de revizuire SK: rozsudok vyhlásený v konaní o obnove SL: sodba, izdana v obnovljenem postopku SL: sodba po temelju, izdana v obnovljenem postopku SV: dom som avkunnas efter det att ansökan om resning har bifallits SV: ny dom</p>
arrêt qui met fin à l'instance	<p>BG: съдебно решение, с което се слага край на производството CS: rozsudek, jímž se končí řízení DA: endelig dom DA: dom, hvormed sagens behandling ved Domstolen afsluttes DE: Endurteil DE: verfahrensbeendendes Urteil EL: απόφαση που τερματίζει τη δίκη EN: judgment which closes the proceedings EN: final judgment ES: sentencia que pone fin al proceso ET: lõplik kohtuotsus ET: menetlust lõpetav kohtulahend FI: tuomio, jolla asia lopullisesti ratkaistaan GA: breithiúnas críochnaitheach HU: eljárást befejező ítélet IT: sentenza definitiva LT: galutinis sprendimas LV: galīgais spriedums MT: sentenza li tagħlaq l-istanza NL: eindarrest PL: wyrok kończący postępowanie w sprawie PT: acórdão que põe termo ao processo PT: acórdão que põe termo à instância RO: hotărâre prin care se finalizează judecata SK: rozsudok, ktorým sa konanie o veci končí SL: končna sodba SV: slutlig dom SV: dom genom vilken målet slutligt avgörs</p>

arrêt rectifié	BG: поправено съдебно решение CS: opravený rozsudek DA: berigtiget dom DE: berichtigtes Urteil EL: απόφαση που διορθώνεται EN: rectified judgment ES: sentencia rectificada ET: parandatud kohtuotsus FI: korjattu tuomio GA: breithiúnas a chur i gceart HU: kijavított ítélet IT: sentenza rettificata LT: ištaisytas sprendimas LV: labotais spriedums MT: sentenza kkorregūta MT: sentenza rrettifikata NL: gerectificeerd arrest PL: wyrok podlegający sprostowaniu PT: acórdão retificado PT: acórdão rectificado RO: hotărâre îndreptată RO: hotărâre rectificată SK: opravený rozsudok SL: popravljena sodba SV: rättad dom
arrêt révisé	CS: původní rozsudek DA: oprindelig dom DE: abgeändertes Urteil EL: αναθεωρούμενη απόφαση EN: judgment revised ES: sentencia revisada ET: teistetud kohtuotsus FI: purkamishakemuksen kohteena oleva tuomio HU: megváltoztatott ítélet IT: sentenza revocata LT: peržiūrėtas sprendimas LV: pārskatītais spriedums MT: sentenza riveduta NL: herzien arrest PL: wyrok wydany w postępowaniu, którego wznowienie dotyczy PT: acórdão revisto RO: hotărâre revizuită SK: pôvodný rozsudok SL: spremenjena sodba SV: dom som ändrats SV: ursprunglig dom

assemblée plénière	BG: пленум CS: plénum DA: plenum DE: Plenum EL: ολομέλεια EN: full Court ES: Pleno ET: täiskogu FI: täysistunto GA: cúirt iomlánach HU: teljes ülés IT: Seduta Plenaria IT: seduta plenaria LT: plenarinė sesija LV: plēnums MT: seduta plenarja NL: voltallige zitting PL: pełny skład PT: tribunal pleno RO: ședință plenară RO: Plen SK: plénum SL: občna seja SV: plenum
assister aux mesures d'instruction	BG: присъствие при събирането на доказателствата CS: být přítomen provádění důkazů DA: overvære bevisoptagelsen DE: der Beweisaufnahme beiwohnen EL: παρίστανται κατά τη διεξαγωγή των αποδείξεων EN: attend the measures of enquiry ES: asistir a las diligencias de prueba ET: osalema menetlustoimingute teostamisel ET: osalema menetlustoimingute tegemisel FI: olla läsnä toteutettaessa asian selvittämistoimia GA: bí i láthair ag na bearta fiosrúcháin HU: jelen van a bizonyításvételeknél IT: assistere all'assunzione dei mezzi istruttori LT: dalyvauti atliekant pasirengimo nagrinėti bylą veiksmus LT: dalyvauti atliekant tyrimą LV: piedalīties pierādījumu savākšanas pasākumos MT: jassisti għall-miżuri istruttorji NL: de instructie bijwonen PL: być obecnym przy przeprowadzaniu dowodu PL: być obecnym przy przeprowadzaniu środków dowodowych PT: assistir às diligências de instrução RO: a asista la activitățile de cercetare judecătorească SK: zúčastniť sa na vykonávaní dôkazných prostriedkov SL: biti prisoten pri izvedbi pripravljalnih ukrepov SL: biti navzoč pri izvedbi pripravljalnih ukrepov

	SV: närvara vid bevisupptagning
attribution des affaires	BG: разпределяне на делата CS: přidělování věcí DA: henvisning af sager DA: fordeling af sager DE: Zuweisung der Rechtssachen EL: κατανομή των υποθέσεων EN: assignment of cases ES: atribución de los asuntos ET: kohtuasjade määramine FI: asioiden jakaminen GA: cásanna a shannadh HU: ügyek elosztása HU: az ügyek kiosztása IT: attribuzione delle cause IT: assegnazione delle cause LT: bylų paskyrimas LT: bylų paskirstymas LV: lietu nodošana MT: assenjazzjoni tal-kawzi NL: toewijzing van de zaken PL: przydzielanie spraw PT: atribuição dos processos RO: repartizarea cauzelor RO: atribuirea cauzelor SK: pridelenie vecí SL: dodelitev zadev SV: fördelning av mål SV: tilldelning av mål

attributions	BG: правомощия CS: pravomoci DA: opgaver DE: Aufgabenbereich DE: Zuständigkeit EL: καθήκοντα EN: responsibilities ES: Atribuciones ET: pädevus ja kohustused ET: kohustused FI: tehtävät GA: freagrachtaí IT: attribuzioni LT: funkcijos LT: kompetencija LV: pilnvaras MT: setgħat MT: responsabbiltajiet NL: bevoegdheden PL: kompetencje PL: uprawnienia i obowiązki PT: atribuições RO: atribuții SK: právomoci SL: pristojnosti SV: befogenheter och skyldigheter
audience	BG: съдебно заседание CS: jednání DA: retsmøde DE: mündliche Verhandlung EN: hearing ES: vista ES: audiencia ET: kohtuistung FI: istunto GA: éisteacht IT: udienza LT: teismo posėdis LV: sēde MT: seduta NL: terechtzitting PL: posiedzenie PT: audiência RO: ședință SK: pojednávanie SL: javna obravnava SL: obravnava SV: förhandling

audience de plaidoiries	<p>BG: съдебно заседание за изслушване на устните състезания CS: jednání DA: retsmøde DA: mundtlig forhandling DE: mündliche Verhandlung EL: επ' ακροατηρίου συζήτηση EN: hearing ES: vista oral ET: kohtuistung suuliste seisukohtade ärakuulamiseks ET: kohtuistung FI: istunto asianosaisten kuulemiseksi FI: suullinen pääkäsittely FI: suullinen käsittely GA: éisteacht HU: tárgyalás IT: udienza IT: udienza di discussione LT: teismo posėdis LV: tiesas sēde mutvārdu paskaidrojumu uzklaušanai MT: seduta għas-sottomissjonijiet orali NL: pleitzitting PL: rozprawa PT: audiência de alegações RO: ședință de audiere a pleoariilor SK: pojednávanie SL: obravnava SV: sammanträde SV: muntlig förhandling</p>
audience de plaidoiries commune à plusieurs affaires	<p>BG: общо съдебно заседание за изслушване на устните състезания по няколко дела CS: společné jednání v několika věcech DA: fælles mundtlig forhandling for flere sager DE: gemeinsame mündliche Verhandlung für mehrere Rechtssachen EL: κοινή επ' ακροατηρίου συζήτηση για πλείονες υποθέσεις EN: joint hearing of two or more cases ES: vista oral común a varios asuntos ET: ühine kohtuistung suuliste seisukohtade ärakuulamiseks FI: yhteinen istunto asianosaisten kuulemiseksi GA: comhéisteacht a eagrú do roinnt cásanna IT: udienza di discussione comune a più cause LT: bendras teismo posėdis keliose bylose LV: vairākām lietām kopīga tiesas sēde mutvārdu paskaidrojumu uzklaušanai MT: seduta għas-sottomissjonijiet orali komuni għal diversi kawżi NL: gemeenschappelijke pleitzitting in meerdere zaken PL: wspólna rozprawa dla większej liczby spraw PT: audiência de alegações comum a vários processos RO: ședință comună de audiere a pleoariilor</p>

	<p>SK: spoločné pojednávanie pre viaceré veci SL: skupna obravnava za več zadev SV: muntlig förhandling som är gemensam för flera mål</p>
audience d'instruction	<p>BG: съдебно заседание за събиране на доказателства CS: jednání k provedení důkazů DA: forberedende retsmøde med henblik på bevisoptagelse DE: Beweistermin EL: συνεδρίαση διεξαγωγής αποδείξεων EN: inquiry hearing ES: vista de instrucción ES: vista de prueba ET: menetlustoimingute teostamise istung FI: asian selvittämistoimia varten pidetty istunto GA: éisteacht fiosrúcháin IT: udienza istruttoria LT: pasirengimo nagrinėti bylą posėdis LV: pierādījumu savākšanas sēde MT: seduta istruttoria NL: instructiezitting PL: posiedzenie wyznaczone w celu przeprowadzenia dowodu PT: audiência de instrução RO: ședință de cercetare judecătorească SK: vykonanie dokazovania SL: narok za izvedbo pripravljalnega ukrepa SV: sammanträde för bevisupptagning</p>
audience publique	<p>BG: открито съдебно заседание CS: veřejné zasedání DA: offentligt retsmøde DE: öffentliche Sitzung EL: δημόσια συνεδρίαση EN: open court EN: public sitting ES: audiencia pública ET: avalik kohtuistung FI: julkinen suullinen käsittely FI: julkinen istunto</p>

	GA: cúirt oscailte HU: nyilvános ülés IT: udienza pubblica LT: viešas posėdis LT: viešas teismo posėdis LV: atklāta tiesas sēde MT: seduta bil-miftuħ NL: openbare terechtzitting NL: openbare zitting PL: posiedzenie jawne PT: audiência pública RO: ședință publică SK: verejné pojednávanie SL: javna obravnava SL: javna seja SV: offentligt sammanträde
audition de témoins et d'experts audition des témoins et experts	BG: разпит на свидетели и изслушване на експерти CS: výslech svědků a znalců DA: vidners og sagkyndiges afgivelse af forklaring DA: afhøring af vidner og sagkyndige DE: Vernehmung von Zeugen und Anhörung von Sachverständigen DE: Vernehmung von Zeugen und Sachverständigen EL: εξέταση μαρτύρων και γνωμοδότηση πραγματογνωμόνων EN: examination of witnesses and experts EN: hearing of witnesses and experts ES: examen de testigos y peritos ES: interrogatorio de testigos y peritos ET: tunnistajate ja ekspertide ärakuulamine FI: todistajien ja asiantuntijoiden kuuleminen GA: ceistiú finnēithe agus saineolaithe HU: a tanúk és szakértők kihallgatása, illetve meghallgatása IT: audizione di testimoni o di periti IT: audizione dei testimoni e dei periti LT: liudytojų ir ekspertų apklausa LV: liecinieku un ekspertu nopratināšana MT: eżami tax-xhieda u tal-periti NL: verhoor van getuigen en deskundigen PL: przesłuchiwanie świadków i biegłych PL: przesłuchanie świadków lub biegłych PT: inquirição de testemunhas ou de peritos PT: audição de testemunhas e peritos RO: audierea martorilor și a experților SK: výsluch svedkov a znalcov SL: zaslišanje prič in izvedencev SV: hörande av vittnen och sakkunniga

augmentation du délai de procédure	<p>BG: удължаване на процесуалните срокове CS: prodloužení procesní lhůty DA: forlængelse af procesfrist DE: Verlängerung der Verfahrensfrist EL: παρέκταση των δικονομικών προθεσμιών EN: extension of the procedural time-limit ES: ampliación del plazo de procedimiento ES: ampliación del plazo procesal ET: menetlustähtaja pikendamine FI: oikeudenkäynnissä noudatettavien määräaikaisten pidentäminen GA: fadú tréimhse forordaithe HU: az eljárás határidő meghosszabbodása IT: aumento dei termini processuali IT: proroga dei termini procedurali LT: procesinio termino pratęsimas LV: procesuālā termiņa pagarināšana MT: zieda tat-terminu proċedurali NL: verlenging van de procestermijn PL: przedłużenie terminu procesowego PT: acréscimo dos prazos processuais RO: prelungirea termenului procedural SK: predĺženie procesnej lehoty SL: podaljšanje procesnega roka SV: förlängning av frist rörande förfarandet</p>
autorité judiciaire commise en vertu d'une commission rogatoire	<p>BG: съдебен орган, до който е изпратена съдебна поръчка CS: dožádaný soudní orgán DA: retsinstans, over for hvilken der er fremsat en retsanmodning DE: um Rechtshilfe ersuchte Gerichtsbehörde DE: um Rechtshilfe ersuchtes Gericht EL: δικαστική αρχή που ενεργεί διαδικαστικές πράξεις κατόπιν εντολής δικαστηρίου EN: judicial authority to which letters rogatory have been addressed ES: autoridad judicial exhortada en virtud de una comisión rogatoria ET: kohus, kellele on esitatud õigusabitaotlus FI: lainkäyttöviranomainen, jolta on pyydetty virka-apua GA: údarás breithiúnach a bhfuil litreacha rogáide dírithe chuige HU: jogsegély nyújtása iránt megkeresett igazságügyi hatóság IT: autorità giudiziaria delegata mediante rogatoria LT: teisminė institucija, kuriai nusiųstas pavedimas LV: tiesu iestāde, kurai Tiesa devusi tiesas uzdevumu MT: awtorità ġudizzjarja mqabbda permezz ta' ittra rogatorja NL: bij rogatoire commissie aangewezen rechter PL: organ sądowy, do którego Trybunał zwrócił się o pomoc prawną PL: organ sądowy, do którego Trybunał zwrócił się o pomoc</p>

	<p>sądowa</p> <p>PT: autoridade judicial cuja intervenção tenha sido solicitada mediante carta rogatória</p> <p>PT: autoridade judicial designada em virtude de carta rogatória</p> <p>RO: autoritate judiciară căreia i-a fost adresată o cerere de comisie rogatorie</p> <p>SK: dožiadaný súd</p> <p>SL: sodni organ, zaprošen za pravno pomoč</p> <p>SL: sodni organ, na katerega je naslovljeno zaprosilo za pravno pomoč</p> <p>SV: rättslig myndighet hos vilken domstolen har gjort en framställning om rättslig hjälp</p>
avis de l'expert	<p>CS: vyjádření znalce</p> <p>DA: den sagkyndiges udtalelse</p> <p>DE: Äußerung des Sachverständigen</p> <p>EL: γνωμοδότηση του πραγματογνώμονα</p> <p>EN: expert's opinion</p> <p>ES: dictamen del perito</p> <p>ET: eksperdi arvamus</p> <p>FI: asiantuntijalausunto</p> <p>HU: szakértői vélemény</p> <p>IT: parere del perito</p> <p>LT: eksperto nuomonė</p> <p>LV: eksperta slēdziens</p> <p>MT: opinjoni tal-perit</p> <p>NL: oordeel van de deskundige</p> <p>PL: opinia biegłego</p> <p>PT: parecer do perito</p> <p>RO: opinia expertului</p> <p>SK: vyjadrenie znalca</p> <p>SL: mnenje izvedenca</p> <p>SV: yttrande av den sakkunnige</p>

avis motivé	CS: posudek s odůvodněním DA: begrundet udtalelse DE: mit Gründen versehenes Gutachten DE: mit Gründen versehene Stellungnahme EL: αιτιολογημένη γνώμοδότηση EN: reasoned opinion ES: dictamen motivado ET: põhjastatud arvamus FI: perusteltu lausunto HU: indokolt vélemény HU: indokolással ellátott vélemény IT: parere motivato LT: motyvuota nuomonė LT: pagrįsta nuomonė LV: motivēts atzinums LV: argumentēts atzinums; pamatots atzinums MT: opinjoni motivata NL: met redenen omkleed advies PL: uzasadniona opinia PT: parecer fundamentado RO: aviz motivat SK: odôvodnené stanovisko SL: obrazloženo mnenje SV: motiverat yttrande
avocat général	BG: генерален адвокат CS: generální advokát DA: generaladvokat DE: Generalanwalt DE: 'GA EL: γενικός εισαγγελέας EN: Advocate General ES: Abogado General ET: kohtujurist FI: julkisasiamies GA: Abhcóide Ginearálta HU: főtanácsnok IT: avvocato generale LT: generalinis advokatas LV: ģenerālvokāts MT: Avukat Ġenerali NL: advocaat-generaal PL: rzecznik generalny PT: advogado-geral RO: avocat general SK: generálny advokát SL: generalni pravobranilec SV: generaladvokat

avocat général sortant	<p>CS: odstupující generální advokát DA: fratrædende generaladvokat DE: ausscheidender Generalanwalt EL: απερχόμενος γενικός εισαγγελέας EN: retiring Advocate General ES: Abogado General saliente ET: kohtujurist, kelle ametiaeg lõrpeb FI: VIDE HU: távozó főtanácsnok IT: avvocato generale uscente LT: VIDE LT: generalinis advokatas, kurio įgaliojimai baigiasi LV: ģenerālvokāts, kuram beidzas amata pilnvaru termiņš LV: ģenerālvokāts, kas atstāj amatu MT: Avukat Ġenerali fi tmiem il-kariga tiegħu NL: aftredende advocaat-generaal PL: ustępujący rzecznik generalny PT: advogado-geral cessante RO: avocat general care își încheie mandatul SK: odstupujúci generálny advokát SL: generalni pravobranilec, ki se mu mandat izteče SV: avgående generaladvokat</p>
avoir la garde des sceaux	<p>BG: съхраняване на печатите CS: uchovávat pečeti DA: opbevare seglet DE: die Siegel verwahren EL: φυλάσσει τις σφραγίδες EN: have custody of the seals ES: tener la custodia de los sellos ET: pitsatihoidjaks olema FI: säilyttää sinettiä GA: coimeád na séalaí HU: őrzi a pecséteket HU: a pecséték őrzése IT: custodire i sigilli LT: antspaudų saugojimas LV: glabāt zīmogus MT: għandu l-kustodja tas-sigilli NL: zegelbewaarder zijn NL: als zegelbewaarder fungeren PL: strzec pieczęci PT: ter a guarda dos selos PT: guarda dos selos RO: a păstra sigiliile SK: uchovávať pečate SL: hraniti pečate SV: förvara sigillet</p>

bien-fondé de la demande	BG: основателност на молбата CS: opodstatněnost návrhu DA: (afgøre,) om begæringen skal tages til følge DA: (afgøre,) om anmodningen skal tages til følge DE: Begründetheit des Antrags EL: βάσιμο του αιτήματος EN: substance of the application ES: fundamento de la solicitud ES: fundamentación de la solicitud ET: hagi põhjendatus ET: avalduse põhjendatus FI: (ratkaisu siitä,) hyväksytäänkö hakemus GA: substaint an iarratais HU: a kérelem megalapozottsága IT: merito della domanda LT: prašymo pagrįstumas LV: pieteikuma pamatotība MT: fondatezza tat-talba MT: mertu tat-talba NL: gegrondheid van het verzoek PL: zasadność wniosku PT: procedência do pedido RO: fondul cererii SK: dôvodnosť návrhu SL: utemeljenost predloga SV: huruvida ansökan ska bifallas
bon déroulement de la procédure écrite ou orale	CS: řádný průběh písemné a ústní části řízení DA: (sikre, at) den skriftlige og den mundtlige forhandling forløber bedst muligt DE: ordnungsgemäßer Ablauf des schriftlichen Verfahrens oder der mündlichen Verhandlung EL: ομαλή εξέλιξη της έγγραφης ή προφορικής διαδικασίας EN: efficient conduct of the written and oral procedure ES: curso correcto de la fase escrita u oral del procedimiento ET: kirjaliku ja suulise menetluse efektiivne toimimine FI: kirjallisen ja suullisen käsittelyn moitteeton kulku HU: az írásbeli és a szóbeli szakasz szabályszerű lefolyása IT: buono svolgimento della fase scritta e della fase orale LT: veiksmingas rašytinis ir žodinis procesas LV: efektīva rakstveida un mutvārdu procesa norise MT: żvolġiment tajjeb tal-proċedura bil-miktub jew orali NL: goed verloop van de schriftelijke en mondelinge behandeling PL: właściwy przebieg procedury pisemnej lub ustnej PT: boa tramitação das fases escrita ou oral do processo RO: buna desfășurare a procedurii scrise sau orale SK: riadny priebeh písomnej a ústnej časti konania SL: učinkovit potek pisnega in ustnega postopka SV: VIDE

bonne administration de la justice	BG: добро правораздаване CS: řádný výkon spravedlnosti DA: retspleje DE: Ordnungsgemäße Rechtspflege DE: Geordnete Rechtspflege EL: ορθή απονομή της δικαιοσύνης EN: proper administration of justice ES: buena administración de la justicia ET: korra kohane õigusemõistmine ET: hea õigusemõistmine FI: hyvä oikeudenhoito GA: riar rianúil an cheartais IT: buona amministrazione della giustizia IT: corretta amministrazione della giustizia LT: geras teisingumo vykdymas LV: pareiza tiesvedība MT: amministrazzjoni tajba tal-ġustizzja NL: goede rechtsbedeling PL: prawidłowy przebieg postępowania PT: boa administração da justiça RO: buna administrare a justiției SK: riadny výkon spravodlivosti SL: dober potek sojenja SL: pravično sojenje SL: učinkovito izvajanje sodne oblasti SV: god rättskipning
bref délai	BG: кратък срок CS: krátká lhůta DA: kort frist DE: kurze Frist EL: σύντομη προθεσμία EN: short period EN: short time-limit ES: breve plazo ES: plazo breve ET: lühike tähtaeg FI: lyhyt määräaika GA: tréimhse ghairid HU: rövid határidő IT: breve termine LT: trumpas terminas LV: īss termiņš MT: terminu qasir NL: korte termijn PL: krótki termin PT: prazo curto RO: termen scurt SK: krátka lehota SL: kratek rok

	SV: kort frist
caractère manifestement abusif de recours	EN: the action is manifestly an abuse ES: recurso manifiestamente temerario IT: manifestamente ingiustificato del ricorso PT: carácter manifiestamente abusivo da acção ou recurso RO: acțiune vădit abuzivă
caractère provisoire d'une ordonnance	BG: временен характер на определение CS: předběžná povaha usnesení DA: kendelses foreløbige karakter DE: einstweilige Natur eines Beschlusses EL: προσωρινός χαρακτήρας διατάξεως EN: interim effect of an order ES: carácter provisional de un auto ET: määruse ajutine toime FI: määräyksen väliaikaisuus GA: eifeacht idirlinne an ordaithe IT: carattere provvisorio dell'ordinanza LT: laikinas nutarties pobūdis LV: rīkojuma pagaidu raksturs MT: natura provvizorja ta' digriet NL: voorlopige aard van een beschikking PL: charakter tymczasowy postanowienia PT: carácter provisório de um despacho RO: caracter provizoriu al unei ordonanțe SK: predbežná povaha uznesenia SL: začasni učinek sklepa SV: interimistisk verkan hos ett beslut
cause de récusation	BG: основание за отстраняване CS: důvod vznesení námítky DA: grund til indsigelse DE: Ablehnungsgrund EL: λόγος εξαιρέσεως EN: ground of objection ES: causa de recusación ET: taandamise alus FI: vastustamisen peruste GA: foras na haghóide HU: a kifogás okai IT: motivo di riconsuazione LT: prieštaravimo dėl šaukimo priežastis LT: prieštaravimo priežastis LT: nušalinimo pagrindas LV: noraidījuma pamatojums MT: raġuni għar-rikuża

	<p>NL: reden van de wraking PL: powód sprzeciwu PT: fundamento da impugnação RO: motiv de recuzare SK: dôvod námietky SL: razlog za nasprotovanje SV: jävsgrund SV: grund för invändning</p>
certifier une déclaration	<p>BG: удостоверяване на истинността на показания CS: potvrdit pravdivost výpovědi DA: bekræfte rigtigheden af en forklaring DE: die Richtigkeit einer Aussage versichern EL: βεβαίωση των καταθέσεων EN: vouch the truth of one's evidence ES: refrendar una declaración ET: ütluise õigsust kinnitama FI: vahvistaa todistajankertomus GA: fírinne fianaise a dheimhniú HU: a tanúvallomást megerősíti IT: confermare la dichiarazione LT: patvirtinti parodymų teisingumą LV: apliecināt, ka ir teicis patiesību MT: jikkonferma l-verità ta' dikjarazzjoni NL: een verklaring bevestigen PL: potwierdzenie prawdziwości oświadczenia PT: garantir a veracidade de um depoimento RO: a atesta veridicitatea unei declarații SK: potvrdiť pravdivosť výpovede SL: potrditi resničnost izjave SL: priseči SV: bekräfta riktigheten i ett vittnesmål</p>
cessation des fonctions	<p>CS: ukončení funkce DA: embedsvirksomhedens ophør DE: Ablauf der Amtstätigkeit DE: Ausscheiden aus dem Dienst DE: Abschluss der Amtstätigkeit DE: Beendigung der Amtszeit EL: λήξη της ασκήσεως των καθηκόντων EN: VIDE ES: finalización del mandato ES: cese en funciones, cese en sus funciones ET: ametist lahkumine ET: ametiaja lõppemine FI: toimikauden päätyttyä HU: a megbízatás megszűnése IT: cessazione delle funzioni LT: nustojimas eiti pareigas LT: kadencijos pasibaigimas</p>

	<p>LV: dienesta attiecību izbeigšanās LV: amata pilnvaru beigas LV: pilnvaru termiņa beigas MT: tmiem tal-kariga NL: afloop van de ambtstermijn PL: zakończenie sprawowania funkcji PL: zakończenie funkcji PT: cessação das funções RO: încetarea funcției SK: ukončenie funkcie SL: iztek mandata SL: prenehanje dela SL: prenehanje delovnega razmerja SV: ämbetstidens slut</p>
cessation du mandat du président	<p>BG: прекратяване на мандата на председателя CS: uvolnění funkce předsedy DA: præsidentens fratræden DE: Ende der Amtszeit des Präsidenten DE: Beendigung der Amtszeit des Präsidenten EL: παύση ασκήσεως των καθηκόντων του προέδρου EN: VIDE ES: cese del Presidente en sus funciones ET: presidendi ametikoha vabanemine FI: presidentin tehtävän päättyminen GA: Vide HU: az elnök megbízatásának megszűnése IT: cessazione dal mandato del presidente LT: pirmininko kadencijos pasibaigimas LV: priekšsēdētāja pilnvaru termiņa beigas LV: priekšsēdētāja amata atbrīvošanās MT: tmiem tal-mandat tal-President NL: wanneer de president ophoudt zijn mandaat te bekleden PL: zwolnienie stanowiska prezesa PT: cessação do mandato do presidente PT: cessação de funções do presidente RO: încetarea mandatului președintelui SK: skončenie výkonu funkcie predsedu SL: iztek mandata predsednika SV: upphörande av förordnandet som ordförande SV: ordföranden lämnar sitt ämbete</p>
chambre composée d'un nombre différent de juges	<p>EN: Chamber composed of a different number of Judges ES: Sala integrada por un número diferente de Jueces IT: sezione composta di un numero di giudici diverso PT: secção composta por um número diferente de juizes</p>

chambre de réexamen	<p>BG: състав по преразглеждането CS: přezkumný senát DA: afdeling for fornyet prøvelse DE: Überprüfungskammer EL: τμήμα επανεξετάσεως EN: reviewing Chamber ES: Sala de reexamen ET: uuesti läbivaatamisega tegelev koda FI: uudelleenkäsitellyjaosto GA: Dlísheomra athbhreithnithe IT: sezione del riesame LT: dėl peržiūros sprendžianti kolegija LV: pārskatīšanas palāta MT: awla għall-eżami mill-ġdid NL: kamer van heroverweging PL: izba właściwa w zakresie szczególnej procedury kontroli PT: secção de reapreciação RO: Camera de reexaminare SK: komora príslušná preskúmať rozhodnutie SL: preveritveni senat SV: omprövningsavdelning</p>
chambre du conseil	<p>CS: neveřejné zasedání DA: lukket retsmøde DE: nichtöffentliche Sitzung DE: nichtöffentliche Beratung EL: εν συμβουλίω EN: closed session ES: Tribunal reunido con carácter reservado ET: kinnine nõupidamine FI: suljetuin ovin pidettävä istunto HU: zárt ülés IT: camera di consiglio LT: uždaras posėdis LT: pasitarimo kambarys LV: slēgta apspriede MT: in camera NL: raadkamer PL: posiedzenie niejawne PT: conferência RO: camera de consiliu SK: neverejné zasadnutie SL: nejavna seja SV: stängda dörrar</p>
chambre spéciale	<p>EN: special Chamber ES: Sala especial IT: sezione speciale PT: secção especial</p>

<p>changement de circonstances</p>	<p>BG: промяна на обстоятелствата CS: změna okolností DA: ændrede forhold DE: Änderung der Umstände DE: veränderte Umstände EL: μεταβολή των περιστάσεων EN: change in circumstances ES: variación de las circunstancias ET: asjaolude muutumine FI: olosuhteiden muuttuminen GA: Athrú ar imthosca HU: körülmények megváltozása IT: mutamento delle circostanze IT: mutamento di circostanze LT: aplinkybių pasikeitimas LV: apstākļu izmaiņas MT: bidla fiċ-ċirkustanzi NL: wijziging in de omstandigheden PL: zmiana okoliczności PT: alteração de circunstâncias PT: modificação das circunstâncias RO: schimbare a împrejurărilor SK: zmena okolností SL: spremenjene okoliščine SV: ändrade förhållanden</p>
<p>choix de la langue de procédure</p>	<p>BG: избор на езика на производството CS: volba jazyka DA: valg af processprog DE: Wahl der Verfahrenssprache EL: επιλογή της γλώσσας διαδικασίας EN: choice of the language of a case EN: choice of the language of the case ES: elección de la lengua de procedimiento ET: kohtumenetluse keele valik FI: oikeudenkäyntikielen valinta GA: Rogha teanga an cháis GA: Togha teanga an cháis HU: az eljárás nyelvének megválasztása IT: scelta della lingua processuale LT: proceso kalbos pasirinkimas LV: tiesvedības valodas izvēle MT: għażla tal-lingwa tal-kawża NL: keuze van de procestaal PL: wybór języka postępowania PT: escolha da língua do processo RO: alegerea limbii de procedură SK: voľba jazyka konania SL: izbira jezika postopka SV: val av rättegångsspråk</p>

circonstance établissant l'urgence	<p>BG: обстоятелство, установяващо неотложността</p> <p>CS: okolnost, která dokládá naléhavost</p> <p>DA: omstændighed, der medfører uopsættelighed</p> <p>DE: Umstand, aus dem sich die Dringlichkeit ergibt</p> <p>EL: περιστατικά από τα οποία προκύπτει το επείγον</p> <p>EN: circumstance giving rise to urgency</p> <p>ES: circunstancias que dan lugar a la urgencia</p> <p>ES: circunstancias que acreditan la urgencia</p> <p>ET: kiireloomulisust põhjendav asjaolu</p> <p>FI: seikka, jonka vuoksi asia on kiireellinen</p> <p>GA: imthosca is bun le práinn</p> <p>HU: sürgősségre okot adó körülmények</p> <p>IT: motivo che prova l'urgenza</p> <p>IT: motivi di urgenza</p> <p>LT: aplinkybė, dėl kurios reikia skubos</p> <p>LT: aplinkybė, patvirtinanti skubą</p> <p>LV: apstākļi, kas nosaka steidzamību</p> <p>MT: ċirkustanza li tistabbilixxi l-urġenza</p> <p>MT: raġunijiet għall-urġenza</p> <p>NL: omstandigheid waaruit het spoedeisend karakter blijkt</p> <p>NL: omstandigheid waaruit de spoedeisendheid blijkt</p> <p>PL: okoliczności niecierpiące zwłoki</p> <p>PT: razões da urgência</p> <p>RO: împrejurare care determină urgența</p> <p>RO: împrejurare care demonstrează urgența</p> <p>SK: okolnosť preukazujúca naliehavosť</p> <p>SL: okoliščina, iz katere izhaja nujnost</p> <p>SV: omständighet som ställer krav på skyndsamhet</p>
clarifier les points litigieux entre les parties	<p>CS: vyjasnit otázky, jež jsou sporné mezi účastníky řízení</p> <p>DA: afklare, hvilke spørgsmål der er omtvistede mellem parterne</p> <p>DE: die zwischen den Parteien streitigen Punkte klären</p> <p>EL: διευκρινίζω τα σημεία τα οποία αποτελούν το αντικείμενο της διαφοράς</p> <p>EN: clarify the points at issue between the parties</p> <p>ES: aclarar las cuestiones controvertidas entre las partes</p> <p>ET: täpsustada pooltevahelised vaidlusküsimused</p> <p>FI: selventää, mitkä seikat ovat riitaisia</p> <p>HU: a felek közötti vitás kérdések tisztázása</p> <p>IT: chiarire i punti controversi tra le parti</p> <p>LT: aiškiai suformuluoti tarp šalių iškilusio ginčo klausimus</p> <p>LT: išsiaiškinti klausimus, dėl kurių šalys nesutaria</p> <p>LV: precizēt punktus, par kuriem ir strīds starp lietas dalībniekiem</p> <p>MT: li tikkjarifika l-punti ta' kontroversja bejn il-partijiet</p> <p>NL: de geschilpunten van de partijen verduidelijken</p> <p>PL: wyjaśnić kwestie sporne istniejące między stronami</p> <p>PT: clarificar as questões que são objecto de litígio entre as partes</p> <p>RO: a clarifica punctele în litigiu între părți</p>

	<p>SK: objasnenie sporných skutočností účastníkov konania SL: razjasniti vprašanja, ki so med strankami sporna SV: klargöra vilka frågor som är tvistiga mellan parterna</p>
<p>clôture de la procédure orale clôtura de la phase orale de la procédure</p>	<p>BG: приключване на устната фаза на производството CS: ukončení ústní části řízení DA: afslutning af retsforhandlingernes mundtlige del DA: afslutning af den mundtlige forhandling DE: Schluss der mündlichen Verhandlung DE: Schließung des mündlichen Verfahrens EL: λήξη της προφορικής διαδικασίας EN: end of the oral procedure EN: close of the oral part of the procedure ES: término de la fase oral ES: terminación de la fase oral del procedimiento ET: suulise menetluse lõpetamine ET: menetluse suulise osa lõpetamine ET: suulise menetluse lõpp FI: asian käsittelyn suullisen vaiheen päätyminen GA: clabhsúr na coda ó bhéal den nós imeachta HU: a szóbeli szakasz befejezése IT: chiusura della fase orale IT: chiusura della trattazione orale IT: chiusura della fase orale del procedimento LT: žodinės proceso dalies pabaiga LV: mutvārdu procesa pabeigšana LV: tiesvedības mutvārdu daļas pabeigšana MT: għeluq tal-proċedura orali MT: għeluq tal-fażi orali tal-proċedura NL: sluiting van de mondelinge behandeling PL: zamknięcie procedury ustnej PL: zamknięcie ustnego etapu postępowania PT: encerramento da fase oral RO: închiderea fazei orale a procedurii RO: terminarea procedurii orale SK: skončenie ústnej časti konania SL: zaključek ustnega postopka</p>

	<p>SL: konec ustnega dela postopka SL: konec ustnega postopka SV: avslutande av det muntliga förfarandet SV: avslutande av den muntliga delen av förfarandet</p>
clôture de l'instruction	<p>CS: ukončení dokazování DA: afslutning af sagens oplysning DE: Abschluss der Beweisaufnahme EL: περάτωση της αποδεικτικής διαδικασίας EN: closure of the preparatory inquiry ES: conclusión de la práctica de la prueba ES: conclusión de la instrucción, conclusión del sumario ET: menetlustoimingute lõpetamine FI: valmistelun päättyminen HU: a bizonyításfelvétel lezárása IT: chiusura dell'istruzione LT: parengtinio tyrimo pabaiga LV: pierādījumu savākšanas pabeigšana MT: għeluq ta' l-istruttorja MT: għeluq tal-istruttorja NL: sluiting van de instructie PL: zamknięcie postępowania dowodowego PT: encerramento da instrução RO: terminarea cercetării judecătorești SK: skončenie dokazovania SL: konec pripravljalnega postopka SV: bevisupptagningens avslutande</p>

commission rogatoire	BG: съдебна поръчка CS: dožadání DA: retsanmodning DE: Rechtshilfeersuchen EL: αίτηση για τη διενέργεια διαδικαστικών πράξεων EN: letters rogatory ES: comisión rogatoria ET: õigusabitaotlus FI: virka-arupyyntö GA: litreacha rogaíde HU: jogsegély iránti megkeresés IT: rogatoria LT: pavedimas LV: tiesas uzdevums MT: ittra rogatorja NL: rogatoire commissie PL: pomoc sądowa PT: carta rogatória RO: comisie rogatorie SK: dožiadanie SL: zaprosilo za pravno pomoč SV: framställning om rättslig hjälp
comparution personnelle des parties	BG: лично явяване на страните CS: předvolání účastníků řízení DA: parternes personlige fremmøde DA: afgivelse af partsforklaring DE: persönliches Erscheinen der Parteien EL: αυτοπρόσωπη εμφάνιση των διαδίκων EN: personal appearance of the parties ES: comparecencia personal de las partes ET: poolte isiklik kohalekutsumine FI: asianosaisten henkilökohtainen saapuminen asian käsittelyyn GA: láithriú pearsanta na bpáirtithe HU: a felek személyes megjelenése IT: comparizione personale delle parti LT: pačių šalių atvykimas LV: lietas dalībnieku personiska dalība LV: lietas dalībnieku personiska iztaujāšana MT: dehra personali tal-partijiet NL: comparitie van partijen PL: osobiste stawiennictwo stron PT: comparência pessoal das partes RO: înfățișarea personală a părților SK: výsluch účastníkov konania SL: zaslišanje strank SL: osebna navzočnost strank SV: parternas personliga inställelse

composition d'une chambre	BG: членове на състав CS: sestavení senátu CS: složení senátu DA: sammensætning af en afdeling DE: Besetzung einer Kammer EL: σύνθεση του τμήματος EN: composition of a Chamber ES: composición de una Sala ET: koja koosseis FI: jaoston kokoonpano GA: comhdhéanamh an Dlísheomra HU: a tanács összetétele IT: composizione di una sezione LT: kolegijos sudėtis LV: palātas sastāvs MT: kompożizzjoni ta' awla NL: samenstelling van een kamer PL: skład izby PT: composição de uma secção PT: composição das secções RO: compunerea unei camere SK: zostavenie komory SL: sestava senata SV: sammansättning av en avdelning
compromis	BG: споразумение CS: rozhodčí smlouva DA: voldgiftsaftale DE: Schiedsvertrag DE: Übereinkunft EL: συμφωνία περί διαιτησίας EN: special agreement ES: compromiso ET: erikokkulepe FI: välityssopimus GA: comhaontú speisialta HU: külön megállapodás IT: clausola compromissoria IT: compromesso LT: specialus susitarimas LV: īpašā vienošanās MT: ftehim ta' kompromess NL: arbitrageovereenkomst PL: kompromis PT: compromisso RO: compromis SK: rozhodcovská dohoda SL: sporazum SL: arbitražni sporazum SV: avtal

	SV: överenskommelse
conclusion sur les dépens	<p>BG: искане относно съдебните разноси</p> <p>CS: žádost o přiznání náhrady nákladů</p> <p>DA: påstand om sagsomkostninger</p> <p>DA: påstand om sagens omkostninger</p> <p>DE: Kostenantrag</p> <p>EL: αίτημα ως προς τα δικαστικά έξοδα</p> <p>EN: claim for costs</p> <p>ES: solicitud de condena en costas</p> <p>ES: pretensión sobre las costas</p> <p>ET: kohtukulude hüvitamise nõue</p> <p>FI: vaatimus oikeudenkäyntikulujen korvaamisesta</p> <p>GA: iarraidh ar chostais</p> <p>HU: a költségszelésre irányuló kérelem</p> <p>IT: conclusioni sulle spese</p> <p>LT: reikalavimas atlyginti bylinėjimosi išlaidas</p> <p>LT: reikalavimas priteisti bylinėjimosi išlaidas</p> <p>LV: prasījums par tiesāšanās izdevumu atlīdzināšanu</p> <p>MT: talba dwar l-ispejjeż</p> <p>NL: conclusie ten aanzien van de proceskosten</p> <p>PL: żądanie zwrotu kosztów</p> <p>PT: pedido sobre as despesas</p> <p>RO: cerere privitoare la cheltuielile de judecată</p> <p>SK: návrh na náhradu trov konania</p> <p>SL: predlog o stroških</p> <p>SL: prigrasitev stroškov</p> <p>SV: yrkande om ersättning för rättegångskostnader</p>

conclusions adoptées par la majorité des juges	<p>BG: изводи, направени от мнозинството от съдиите CS: závěry, na nichž se většina soudců shodla DA: resultat, der vedtages af et flertal af dommerne DE: Meinung, auf die sich die Mehrheit der Richter geeinigt hat DE: Ergebnis, auf das sich die Mehrheit der Richter geeinigt hat EL: γνώμη στην οποία καταλήγει η πλειοψηφία των δικαστών EN: conclusions reached by the majority of the Judges ES: conclusiones adoptadas por una mayoría de Jueces ET: järeldused, millega kohtunike enamus nõustub ET: arvamused, millega kohtunike enamus nõustub FI: mielipide, jota tuomareiden enemmistö on kannattanut GA: conclúidí ar a dtiocfaidh tromlach na mBreithiúna HU: a bírák többsége által elfogadott álláspon IT: conclusioni adottate dalla maggioranza dei giudici LT: teisėjų daugumos padarytos išvados LV: secinājumi, pie kādiem tiesneši nonāk ar balsu vairākumu MT: konkluzjonijiet adottati mill-maġġoranza ta' l-Imħallfin MT: konkluzjonijiet adottati mill-maġġoranza tal-Imħallfin NL: beslissing bepaald door het gevoelen van de meerderheid PL: wnioski przyjęte przez większość sędziów PL: ustalenia przyjęte przez większość sędziów PT: conclusões adotadas pela maioria dos juizes PT: conclusões adoptadas pela maioria dos juizes RO: concluzii adoptate de majoritatea judecătorilor SK: závery schválené väčšinou sudcov SL: večina glasov sodnikov SL: večinsko mnenje sodnikov SV: mening som omfattas av majoriteten av domarna</p>
conclusions de la requête conclusions du requérant	<p>BG: искания в исковата молба BG: искания на ищеца CS: návrhové žádání žalobce CS: návrhové žádání DA: nedlagte påstande DA: sagsøgerens påstand DE: Anträge aus dem verfahrenseinleitenden Schriftsatz DE: Klageantrag DE: Anträge des Klägers EL: αιτήματα του δικογράφου EL: αιτήματα του προσφεύγοντος EN: form of order sought by the applicant ES: pretensiones del recurrente ES: pretensiones del demandante ES: pretensiones de la demanda ET: hageja nõuded ET: hagiavalduse või apellatsioonkaebuse nõuded FI: kantajan tai valittajan vaatimukset GA: an saghas ordaithe atá á lorg ag an iarratasóir HU: a felperes kérelmei IT: conclusioni del ricorrente</p>

	<p>IT: conclusioni dell'atto introduttivo LT: ieškovo ar apelianto reikalavimai LT: ieškovo reikalavimai LV: prasītāja prasījumi MT: talbiet tar-rikors MT: talbiet tar-rikorrent NL: conclusies van de verzoeker NL: conclusies van het verzoekschrift PL: żądania skargi PL: żądania wnoszącego odwołanie PL: żądania PL: żądania skarżącego PT: pedidos formulados na petição PT: pedidos do recorrente PT: pedido do demandante RO: concluziile reclamantului RO: concluziile cererii introductive SK: návrhy na rozhodnutie SK: návrhy žaloby SL: predlogi tožeče stranke SL: predlogi iz vloge SV: yrkandena i ansökan SV: sökandens yrkanden</p>
conclusions de l'avocat général	<p>BG: заключение на генералния адвокат CS: stanovisko generálního advokáta DA: generaladvokatens forslag til afgørelse DE: Schlussanträge des Generalanwalts EL: προτάσεις του γενικού εισαγγελέα EN: Opinion of the Advocate General ES: conclusiones del Abogado General ET: kohtujuristi ettepanek FI: julkisasiamiehen ratkaisuehdotus GA: Tuairim an Abhcóide Ghinearálta HU: főtanácsnok indítványa IT: conclusioni dell'avvocato generale LT: generalinio advokato išvada LV: ģenerālvokāta secinājumi MT: konkluzjonijiet tal-Avukat Ġenerali NL: conclusie van de advocaat-generaal PL: opinia rzecznika generalnego PT: conclusões do advogado-geral RO: concluziile avocatului general SK: návrhy generálneho advokáta SL: sklepni predlogi generalnega pravobranilca SV: generaladvokatens förslag till avgörande</p>

conclusions de l'intervenant	BG: искания на встъпилата страна CS: návrhové žádání vedlejšího účastníka DA: intervenientens påstande DE: Anträge des Streithelfers EL: αιτήματα του παρεμβαίνοντος EN: form of order sought by the intervener ES: pretensiones del coadyuvante ET: menetlusse astuja nõuded FI: väliintulijan vaatimukset GA: an saghas ordaithe atá á lorg ag an idiragraí IT: conclusioni dell'interveniente LT: įstojusios į bylą šalies reikalavimai LV: personas, kas iestājusies lietā, prasījumi MT: talbiet tal-intervenjent NL: conclusies van de interveniënt PL: żądania interwenienta PT: alegações do interveniente PT: pedidos do interveniente RO: concluziile intervenientului SK: návrhy vedľajšieho účastníka SL: predlogi intervenienta SV: intervenientens yrkanden
------------------------------	--

<p>conclusions de l'intervenant tendant au soutien ou au rejet, total ou partiel, des conclusions d'une des parties</p>	<p>CS: návrhové žádání vedlejšího účastníka, které směřuje k úplné nebo částečné podpoře či úplnému nebo částečnému zamítnutí návrhového žádání jednoho z účastníků řízení DA: intervenientens påstande, hvorved denne helt eller delvis støtter en af parternes påstande eller helt eller delvis påstår disse forkastet DE: Anträge des Streithelfers, die der vollständigen oder teilweisen Unterstützung oder Bekämpfung der Anträge einer Partei zu dienen bestimmt sind EL: αιτήματα του παρεμβαίνοντος, με τα οποία υποστηρίζονται τα αιτήματα ενός των διαδίκων ή ζητείται η μερική ή ολική απόρριψή τους EN: statement of the form of order sought by the intervener in support of or opposing, in whole or in part, the form of order sought by one of the parties ES: pretensiones del coadyuvante que apoyan o se oponen, total o parcialmente, a las pretensiones de una de las partes ET: menetlusse astuja nõuded, mis toetavad või vastustavad täielikult või osaliselt kohtuasja ühe poole nõudeid FI: väliintulijan vaatimukset, joilla tuetaan tai vastustetaan osaksi tai kokonaan jonkin asianosaisen vaatimuksia HU: a beavatkozó kérelmei, amelyek valamelyik fél kérelmeinek teljes vagy részleges támogatására vagy azok ellen irányulnak IT: conclusioni dell'interveniente dirette al sostegno o al rigetto, totale o parziale, delle conclusioni di una delle parti LT: įstojusios į bylą šalies reikalavimai, kuriais visiškai arba iš dalies palaikomi vienos iš šalių reikalavimai arba jiems prieštaraujama LV: personas, kas iestājas lietā, prasījumi pilnīgi vai daļēji atbalstīt vai pilnīgi vai daļēji noraidīt kādas puses prasījumus MT: talbiet ta' l-intervenjent sabiex jikkonfermaw jew sabiex jiċhdu, totalment jew parzjalment, it-talbiet ta' xi waħda mill-partijiet MT: talbiet tal-intervenjent sabiex jikkonfermaw jew sabiex jiċhdu, totalment jew parzjalment, it-talbiet ta' xi waħda mill-partijiet NL: conclusies van de interveniënt, strekkende tot gehele of gedeeltelijke ondersteuning of verwerping van de conclusies van een van de partijen PL: stanowisko popierające uwzględnienie albo odrzucenie, w całości lub w części, żądań jednej ze stron; PT: exposição em que o interveniente declare as razões por que entende que os pedidos de uma das partes deveriam ser indeferidos, no todo ou em parte RO: concluziile intervenientului privind susținerea sau respingerea, în tot sau în parte, a concluziilor uneia dintre părți SK: návrhy na úplnú alebo čiastočnú podporu alebo úplné či čiastočné zamietnutie návrhu niektorého z účastníkov konania</p>
---	--

	<p>SL: predlogi intervenienta, s katerim ta delno ali v celoti podpira predloge stranke ali jim nasprotuje</p> <p>SV: intervenientens yrkande, genom vilket han helt eller delvis stöder eller bestrider en av parternas yrkanden</p>
conclusions des parties	<p>BG: искания на страните</p> <p>CS: návrhové žádání účastníků řízení</p> <p>DA: parternes påstande</p> <p>DE: Anträge der Parteien</p> <p>EL: αιτήματα των διαδίκων</p> <p>EN: statement of the forms of order sought by the parties</p> <p>ES: pretensiones de las partes</p> <p>ET: poolte nõuded</p> <p>FI: asianosaisten vaatimukset</p> <p>GA: aighneachtaí na bpáirtithe</p> <p>GA: ráiteas faoi na saghsanna ordaithe atá á lorg ag na páirtithe</p> <p>GA: an saghas ordaithe atá á lorg ag na bpáirtithe</p> <p>HU: felek kérelmei</p> <p>IT: conclusioni delle parti</p> <p>LT: šalių reikalavimai</p> <p>LV: lietas dalībnieku prasījumi</p> <p>MT: talbiet tal-partijiet</p> <p>NL: conclusies van de partijen</p> <p>PL: żądania stron</p>

	<p>PT: pedidos das partes RO: concluziile părților SK: návrhy účastníkov konania SL: predlogi strank SV: parternas yrkanden</p>
condamner aux dépens	<p>BG: осъждане за заплащане на съдебните разноски CS: uložit náhradu nákladů řízení DA: pålægge (den tabende part) at betale sagens omkostninger DA: pålægge at betale sagsomkostningerne DE: zur Tragung der Kosten verurteilen DE: die Kosten auferlegen EL: καταδικάζω στην καταβολή των δικαστικών εξόδων EN: order to pay the costs ES: condenar en costas ET: kandma kohtukulud ET: olema kohustatud hüvitama kohtukulud ET: kohtukulud välja mõistma FI: velvoittaa korvaamaan oikeudenkäyntikulut HU: a költségek viselésére kötelez IT: condannare alle spese LT: nurodyti padengti bylinėjimosi išlaidas LV: piespriest atlīdzināt tiesāšanās izdevumus MT: li tbat i-ispejjeż MT: jikkundanna għall-ispejjeż NL: in de kosten verwijzen PL: obciążyć kosztami PT: condenar nas despesas RO: a obliga la plata cheltuielilor de judecată SK: uložiť povinnosť nahradiť trov konania SK: zaviazať na náhradu trov konania SL: naložiti plačilo stroškov SV: förplikta parten att ersätta rättegångskostnaderna</p>
connaître d'une requête	<p>CS: projednat návrh DA: behandle en sag DE: für eine Klage zuständig sein DE: über eine Klage entscheiden EL: επλαμβάνομαι υποθέσεως EN: take cognisance of an action ES: conocer de una demanda ET: hagi läbi vaatama FI: ratkaista kanne HU: keresetet elbírál IT: conoscere di un atto introduttivo LT: nagrinėti ieškinį</p>

	<p>LV: izskatīt prasības pieteikumu MT: konjizzjoni ta' rikors NL: van een beroep kennisnemen PL: rozpoznać skargę PT: conhecer de um pedido RO: a judeca o cerere SK: rozhodnúť o návrhu SL: odločanje o pravnem sredstvu SV: pröva en ansökan</p>
connexité des affaires	<p>BG: връзка между делата CS: souvislost věcí DA: forbindelse mellem sager DE: Zusammenhang zwischen Rechtssachen EL: συνάφεια υποθέσεων EN: connection between cases ES: conexión de los asuntos ES: conexidad de los asuntos ET: kohtuasjade seotus FI: asioiden keskinäinen yhteys HU: az ügyek összefüggése IT: connessione delle cause LT: bylių sąsajumas LT: ryšys tarp bylių LV: lietu saistība MT: konnessjoni tal-kawzi NL: verknochtheid van de zaken PL: powiązanie istniejące między sprawami PL: związek istniejący między sprawami PT: conexão entre os processos PT: conexão de processos PT: apensação de causas RO: conexitatea cauzelor SK: spojenie na spoločné konanie SL: povezanost zadev SV: samband mellan mål</p>
conseil	<p>BG: юридически съветник CS: poradce DA: rådgiver DE: Beistand EL: σύμβουλος EN: adviser ES: asesor ET: nõustaja FI: avustaja HU: tanácsadó IT: consulente LT: patarėjas LV: padomdevējs MT: konsulent</p>

	NL: raadsman PL: doradca PT: consultor RO: consilier SK: poradca SL: svetovalec SV: rådgivare
conservation des documents	BG: съхраняване на документите CS: úschova písemností DA: opbevaring af dokumenter DE: Aufbewahrung der Schriftstücke DE: Aufbewahrung von Schriftstücken EL: φύλαξη των εγγράφων EN: custody of documents ES: conservación de los documentos ET: dokumentide säilitamine FI: asiakirjojen säilyttäminen HU: a dokumentumok őrzése IT: conservazione dei documenti LT: dokumentų saugojimas LV: dokumentu glabāšana MT: żamma ta' dokumenti MT: kustodja ta' dokumenti NL: bewaring van de stukken PL: sprawowanie pieczy nad dokumentami PT: conservação dos documentos RO: păstrarea înscrisurilor SK: uloženie písomností SL: hramba dokumentov SL: hramba pisanj SV: förvaring av handlingar
constitution des chambres	BG: формиране на съставите CS: zřizování senátů DA: oprettelse af afdelinger DE: Bildung der Kammern DE: Bildung von Kammern EL: συγκρότηση τμημάτων EN: constitution of the Chambers ES: constitución de las Salas ET: kodade moodustamine FI: jaostojen perustaminen HU: a tanácsok megalakítása IT: costituzione delle sezioni LT: kolegijų sudarymas LV: palātu izveide MT: kostituzzjoni tal-awli MT: kostituzzjoni ta' l-awli NL: vorming van de kamers PL: tworzenie izb

	<p>PT: constituição das secções RO: constituirea camerelor SK: ustanovenie komôr SK: vytváranie komôr SL: oblikovanje senatov SL: sestava senatov SV: inrättande av avdelningar</p>
consultation du registre	<p>BG: справки в регистъра CS: nahlédnutí do rejstříku DA: gennemsyn af registret DE: Einsichtnahme in das Register DE: Registereinsicht EL: συμβουλευόμεαι το πρωτόκολλο EN: consultation of the register ES: consulta del Registro ET: registriga tutvumine FI: rekisteriin tutustuminen HU: betekintés a nyilvántartásba IT: consultazione del registro LT: susipažinimas su registro įrašais LV: iepazīšanās ar reģistru MT: konsultazzjoni tar-registru NL: raadpleging van het register PL: przeglądanie rejestru PT: consulta do registo RO: consultarea registrului SK: nahliadnutie do registra SL: vpogled v vpisnik SV: ta del av dagboken</p>
contestation sur les dépens récupérables	<p>BG: спор относно подлежащите на възстановяване съдебни разноски CS: spor o přiznání náhrady nákladů řízení DA: tvist om, hvilke udgifter der kan kræves erstattet DA: tvist om, hvilke sagsomkostninger der kan kræves erstattet DE: Streit über die erstattungsfähigen Kosten EL: αμφισβήτηση σχετικά με τα έξοδα που μπορούν να αναζητηθούν EN: dispute concerning the costs to be recovered ES: discrepancia sobre las costas recuperables ET: vaidlus hüvitatavate kulude üle FI: riita oikeudenkäyntikulujen korvaamisesta HU: a megterítendő költségek vitatása IT: contestazione sulle spese ripetibili LT: ginčas dėl atlygintinų išlaidų LV: domstarpības par atlīdzinājumiem tiesāšanās izdevumiem MT: kontestazzjoni dwar l-ispejjeż li jistgħu jingabru NL: betwisting van de invorderbare kosten</p>

	<p>PL: spór dotyczący kosztów podlegających zwrotowi PL: spór w zakresie kosztów podlegających zwrotowi PT: divergência sobre as despesas recuperáveis PT: divergência sobre as despesas reembolsáveis RO: contestație privind cheltuielile de judecată recuperabile RO: contestarea cheltuielilor recuperabile SK: námietka proti nahraditeľným trovám konania SL: spor glede stroškov, ki se lahko povrnejo SV: tvist om de kostnader som är ersättningsgilla</p>
copie certifiée conforme	<p>BG: заверен препис CS: osvědčená kopie DA: bekræftet genpart DA: genpart, hvis rigtighed er bekræftet DA: bekræftet kopi DE: Ausfertigung DE: beglaubigte Abschrift DE: beglaubigte Kopie EL: κεκυρωμένο αντίγραφο EN: certified copy EN: authenticated copy ES: copia autenticada ES: testimonio ES: copia certificada conforme ES: copia certificada ES: copia suscrita ET: tõestatud ärakiri FI: oikeaksi todistettu jäljennös HU: hiteles másolat IT: copia autenticata IT: copia autentica LT: patvirtinta sprendimo kopija LV: apliecināta kopija MT: kopja awtentikata NL: voor eensluidend gewaarmerkt afschrift PL: odpis uwierzytelniony PT: cópia autenticada RO: copie certificată pentru conformitate cu originalul SK: kópia, ktorej správnosť bola potvrdená SL: overjen prepis SV: bestyrkt kopia</p>

dans l'intérêt de la procédure	BG: за целите на производството CS: v zájmu řádného průběhu řízení DA: af hensyn til sagens gennemførelse DE: im Interesse des Verfahrens DE: im Interesse der geordneten Durchführung des Verfahrens EL: για την απρόσκοπτη διεξαγωγή της δίκης EN: in the interests of the proper conduct of proceedings ES: en interés del procedimiento ET: menetluse huvides FI: asian käsittelyn asianmukaisen kulun turvaamiseksi HU: az eljárás megfelelő lefolytatása érdekében IT: nell'interesse della causa LT: dėl bylos nagrinėjimo LV: pienācīgas tiesvedības norises interesēs MT: fl-interess tal-kawża NL: in het belang van de procedure PL: w celu zapewnienia właściwego przebiegu postępowania PL: w celu zapewnienia właściwego przeprowadzenia postępowania PT: no interesse do processo RO: în interesul bunei desfășurări a procedurii SK: v záujme riadneho priebehu konania SL: v interesu postopka SL: za nemoten potek postopka SV: till gagn för ett korrekt genomförande av förfarandet
--------------------------------	--

<p>date de la notification de la décision attaquée à la partie requérante date de la signification de la décision attaquée à la partie requérante</p>	<p>BG: дата на връчване на обжалвания съдебен акт на жалбоподателя CS: den, kdy bylo napadené rozhodnutí doručeno navrhovateli DA: dato, på hvilken den appellerede afgørelse er forkyndt for appellanten DE: Tag der Zustellung der angefochtenen Entscheidung an den Rechtsmittelführer EL: ημερομηνία κοινοποίησης της αναίρεσιβαλλόμενης απόφασης στον ανααιρεσίοντα EN: date on which the decision appealed against was served on the appellant ES: fecha de notificación de la resolución impugnada a la parte recurrente ET: kuupäev, mil kaebuse esitajat vaidlustatud otsusest teavitati ET: kuupäev, mil vaidlustatud kohtulahend apellandile kätte toimetati FI: päivä, jona ratkaisu, josta valitetaan, on annettu tiedoksi valittajalle HU: a fellebbezéssel megítamadott határozat fellebbezőnek történió kézbesítésének napja IT: data della notifica della decisione impugnata al ricorrente LT: data, kada apeliantui buvo pranešta apie sprendimą, dėl kurio paduodamas apeliacinis skundas LT: skundžiamų sprendimo ar nutarties įteikimo apeliantui data LV: datums, kad pārsūdzētais nolēmums ir paziņots apelācijas sūdzības iesniedzējam LV: datums, kad pārsūdzētais nolēmums ir izsniegts apelācijas sūdzības iesniedzējam MT: data tan-notifika tad-deċiżjoni appellata lir-rikorrent MT: data tan-notifika tad-deċiżjoni appellata lill-appellant NL: datum van betekening van de bestreden beslissing aan de rekwirant NL: datum waarop de bestreden beslissing aan de rekwirant is betekend PL: dzień, w którym zaskarżone orzeczenie zostało doręczone wnoszącemu odwołanie PT: data da notificação da decisão recorrida ao recorrente PT: data em que a decisão impugnada foi notificada ao recorrente RO: data notificării deciziei atacate recurentului RO: data comunicării deciziei atacate recurentului SK: údaj o tom, kedy bolo odvolateľovi napadnuté rozhodnutie doručené SL: dan vročitve izpodbijane odločbe pritožniku SL: datum vročitve izpodbijane odločbe pritožniku SV: dag då klaganden delgetts det överklagade avgörandet</p>
---	--

<p>date d'ouverture de la phase orale de la procédure date d'ouverture de la procédure orale</p>	<p>BG: дата на започване на устната фаза на производството CS: den zahájení ústní části řízení DA: dato for åbning af retsforhandlingernes mundtlige del DA: dato for åbningen af den mundtlige forhandling DE: Termin für die Eröffnung des mündlichen Verfahrens DE: Termin für die Eröffnung der mündlichen Verhandlung EL: ημερομηνία ενάρξεως της προφορικής διαδικασίας EN: date of the opening of the oral part of the procedure ES: fecha de apertura de la fase oral del procedimiento ET: suulise menetluse alustamise kuupäev ET: menetluse suulise osa avamise kuupäev FI: asian käsittelyn suullisen vaiheen aloittamispäivä HU: a szóbeli szakasz megnyitásának határnapja IT: data d'inizio della fase orale del procedimento IT: data d'inizio della fase orale IT: data d'inizio della trattazione orale LT: žodinės proceso dalies pradžios data LV: tiesvedības mutvārdu daļas sākšanas diena LV: mutvārdu procesa sākšanas diena MT: data tal-ftuħ tal-proċedura orali MT: data għall-bidu tal-proċedura orali MT: data tal-ftuħ tal-fażi orali tal-proċedura NL: dag voor de mondelinge behandeling NL: datum voor de mondelinge behandeling PL: data otwarcia procedury ustnej PL: data otwarcia ustnego etapu postępowania PT: abertura da fase oral do processo PT: data de início da fase oral do processo RO: data deschiderii fazei orale a procedurii RO: data deschiderii procedurii orale SK: dátum začatia ústnej časti konania SL: narok za začetek ustnega postopka SL: dan začetka ustnega dela postopka SV: datum för inledande av den muntliga delen av förfarandet SV: datum för inledande av det muntliga förfarandet</p>
--	---

date du dépôt de l'original au greffe	BG: дата на подаване на оригинала в секретариата CS: den uložení originálu v soudní kanceláři DA: dato for indleveringen af det originale eksemplar til Justitskontoret DE: Tag des Eingangs des Originals bei der Kanzlei EL: ημερομηνία καταθέσεως στη γραμματεία EN: date of lodgment of the original at the Registry ES: fecha de presentación en Secretaría ES: fecha de presentación del original en Secretaría ET: dokumendi originaali kohtukantseleisse esitamise kuupäev FI: päivä, jona alkuperäiskappale on jätetty kirjaamoon HU: a Hivatalhoz történt benyújtás napja IT: data di deposito dell'originale in cancelleria LT: pateikimo kanceliarijai data LT: dokumento originalo gavimo kanceliarijoje data LV: diena, kad oriģināleksemplārs ir iesniegts kancelejā MT: data tal-prezentata tal-oriġinal fir-Registru NL: dag van de neerlegging van het origineel ter griffie PL: data wplywu do sekretariatu PL: data wplywu oryginalu pisma do sekretariatu PT: data da apresentação do original na Secretaria PT: data da apresentação na Secretaria RO: data depunerii originalului la greșă RO: data depunerii la greșă SK: dátum doručenia originálu podania do kancelárie SL: dan vložitve izvirnika v sodnem tajništvu SV: datum för ingivande av originalet till kansliet
date du prononcé	BG: дата на обявяване CS: datum vyhlášení DA: dato for afsigelse DE: Tag der Verkündung DE: Termin der Verkündung DE: Verkündungstag DE: Verkündungstermin EL: ημερομηνία δημοσίευσως EN: date of delivery ES: fecha de pronunciamiento ET: kuulutamise kuupäev FI: julistamispäivä HU: kihirdetés napja HU: az ítélet kihirdetésének napja IT: data di pronuncia LT: paskelbimo data LV: pasludināšanas datums MT: data tal-għoti tas-sentenza MT: data ta' meta tingħata s-sentenza NL: dag van de uitspraak NL: datum van uitspraak PL: data ogłoszenia wyroku

	<p>PL: data ogłoszenia PT: data da prolação RO: data pronunțării SK: dátum vyhlásenia SL: datum razglasitve SL: dan razglasitve SV: datum för avkunnande</p>
dates et heures des séances	<p>CS: den a hodina zasedání DA: tidspunkter for møder DE: Sitzungstermine DE: Termine für die Sitzungen EL: ημερομηνίες και ώρες των συνεδριάσεων EN: dates and times of sittings ES: fechas y horas de las sesiones ET: istungite kuupäevad ja kellaajad ET: istungi kuupäev ja kellaeg FI: istuntopäivät ja istuntojen kellonajat HU: az ülések napja és időpontja IT: giorno e ora delle riunioni della Corte LT: posėdžių data ir laikas LV: sēžu datumi un laiki MT: dati u ħinijiet tas-seduti NL: dag en uur van de zittingen PL: daty i godziny posiedzeń PT: datas e horas das sessões RO: datele și orele ședințelor SK: dátumy a hodiny zasadnutí SL: dan in ura narokov za obravnave SV: datum och tider för sammanträden</p>
débours et honoraires de l'avocat	<p>EN: lawyer's disbursements and fees ES: desembolsos y honorarios del Abogado IT: spese e onorari dell'avvocato PT: encargos e honorários do advogado</p>
décharger de la sanction pécuniaire	<p>CS: prominout pokutu DA: fritage (vidnet) for bøden DE: die verhängte Geldbuße aufheben EL: απαλλάσσω από τη χρηματική κύρωση EN: cancel the pecuniary penalty ES: anular la sanción pecuniaria ET: rahatrahvi tühistama FI: vapauttaa sakosta HU: mentesít a pénzbírság megfizetésé alól IT: revocare la sanzione pecuniaria LT: atleisti nuo piniginių baudos LV: atcelt naudas sodu</p>

	<p>MT: eżenzjoni mill-ħlas tal-ammenda NL: van de opgelegde geldboete ontheffen PL: zwolnienie z kary pieniężnej PT: não aplicação da multa RO: a exonera de sancțiunea pecuniară SK: odpustenie peňaznej pokuty SL: preklic denarne kazni SV: befria från böterna</p>
déchéance d'un juge	<p>EN: removal of a Judge ES: destitución de los Jueces IT: decadenza dalle funzioni di un giudice PT: destituição de um juiz</p>
décider des suites à réserver aux propositions du juge rapporteur	<p>BG: вземане на решение по предложенията на съдията докладчик CS: rozhodnout o návrzích soudce zpravodaje DA: beslutte, hvorvidt den refererende dommers forslag skal følges DA: træffe afgørelse om, hvorvidt den refererende dommers forslag skal følges DE: über die Vorschläge des Berichtstatters entscheiden EL: απόφαση επί των προτάσεων του εισηγητή δικαστή EN: decide what action to take on the proposals of the Judge-Rapporteur ES: decidir respecto al curso que deba darse a las propuestas del Juez Ponente ES: decidir el curso que debe darse a las propuestas del Juez Ponente ET: otsustama, millised meetmed ettekandja-kohtuniku ettepanekul võtta ET: otsustama ettekandja-kohtuniku ettepanekute üle FI: päättää esittelevän tuomarin ehdotuksista aiheutuvista toimenpiteistä HU: határoz az előadó bíró javaslatáról IT: decidere in merito alle proposte del giudice relatore LT: spręsti, kokių veiksmų reikia imtis atsižvelgiant į teisėjo pranešėjo pasiūlymus LV: lemt par tiesneša referenta priekšlikumiem MT: deċiżjoni dwar il-provvedimenti li għandhom jittieħdu fuq il-proposti tal-Imħallef Relatur MT: deċiżjoni dwar il-provvedimenti li għandhom jittieħdu fuq il-proposti ta' l-Imħallef Relatur NL: beslissen over het aan de voorstellen van de rechter-rapporteur te geven gevolg PL: decydować o zalecanych przez sędzię sprawozdawcę czynnościach PT: decidir sobre o seguimento a dar às propostas do juiz-relator RO: a decide cu privire la măsurile ce se impun a fi luate ca urmare a propunerilor judecătorului raportor</p>

	<p>RO: a se pronunța cu privire la măsurile ce se impun a fi luate ca urmare a propunerilor judecătorului raportor SK: rozhodnutí o návrhoch sudcu spravodajcu SL: odločiti o predlogih sodnika poročevalca SV: besluta om de åtgärder som referentens förslag föranleder</p>
<p>décision de huis clos</p>	<p>BG: решение за провеждане на съдебно заседание при закрити врати CS: jednání s vyloučením veřejnosti DA: beslutning om, at dørene skal lukkes DE: Entscheidung über den Ausschluss der Öffentlichkeit EL: απόφαση για διεξαγωγή της συζητήσεως κεκλεισμένων των θυρών EN: decision to hear a case in camera ES: decisión de celebrar la vista a puerta cerrada ET: kohtuistungi kinniseks kuulutamine FI: päätös asian käsittelymisestä yleisön läsnä olematta HU: a nyilvánosság kizárásának elrendelése IT: decisione di procedere a porte chiuse LT: VIDE LT: sprendimas rengti uždarą teismo posėdį LV: slēgtā sēdē izskatīta lieta MT: deċiżjoni li kawża tinstema' in camera MT: deċiżjoni li s-seduta tinzamm bil-magħluq NL: beslissing de zaak met gesloten deuren te behandelen PL: postanowienie o prowadzeniu sprawy przy drzwiach zamkniętych PL: decyzja o przeprowadzeniu posiedzenia przy drzwiach zamkniętych PT: decisão de realizar os debates à porta fechada</p>

	<p>PT: audiência à porta fechada RO: VIDE RO: decizie prin care se dispune desfășurarea dezbaterilor în ședință secretă SK: rozhodnutie o vylúčení verejnosti z pojednávania SL: odločitev o izključitvi javnosti SV: beslut om stängda dörrar</p>
décision de la Cour	<p>BG: съдебен акт на Съда BG: решение на Съда CS: rozhodnutí Soudního dvora DA: Domstolens afgørelse DE: Entscheidung des Gerichtshofs EL: κρίση του Δικαστηρίου EN: decision of the Court ES: decisión del Tribunal ET: Euroopa Kohtu otsus FI: unionin tuomioistuimen ratkaisu HU: a Bíróság határozata IT: decisione della Corte LT: Teisingumo Teismo sprendimas LV: Tiesas lēmums LV: Tiesas nolēmums MT: deċiżjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja NL: beslissing van het Hof PL: rozstrzygnięcie Trybunału PT: decisão do Tribunal RO: decizia Curții SK: rozhodnutie Súdneho dvora SL: odločitev Sodišča SV: domstolens avgörande</p>

décision de suspension	BG: решение за спиране CS: rozhodnutí o přerušení DA: afgørelse om udsættelse DA: beslutning om udsættelse DE: Aussetzungsentscheidung EL: απόφαση περί αναστολής EN: decision of stay ES: decisión de suspensión ET: peatamisotsus ET: menetluse peatamise otsus FI: lykkäystä koskeva päätös HU: felfüggesztést elrendelő határozat IT: decisione di sospensione LT: sprendimas dėl bylos nagrinėjimo sustabdymo LT: nutartis arba sprendimas dėl bylos nagrinėjimo sustabdymo LV: lēmums par apturēšanu MT: deċiżjoni ta' sospensjoni NL: schorsingsbeslissing PL: decyzja o zawieszeniu PT: decisão de suspensão RO: decizie de suspendare SK: rozhodnutie o prerušení SL: odločba o prekinitvi SV: beslut om vilandeförklaring
décision du président	BG: решение на председателя CS: rozhodnutí předsedy DA: afgørelse som præsidenten træffer DA: præsidentens beslutning DE: Entscheidung des Präsidenten EL: απόφαση του προέδρου EN: decision of the President ES: decisión del Presidente ET: presidendi otsus FI: presidentin päätös HU: az elnök határozata IT: decisione del presidente LT: pirmininko sprendimas LV: priekšsēdētāja lēmums MT: deċiżjoni tal-President NL: beslissing van de president PL: decyzja prezesa PT: decisão do presidente RO: decizia preşedintelui SK: rozhodnutie predsedu SL: odločba predsednika SV: ordförandens beslut

décision qui fait l'objet du pourvoi	<p>BG: обжалван съдебен акт</p> <p>CS: rozhodnutí, proti němuž je podán kasační opravný prostředek</p> <p>DA: (Rettens afgørelse)</p> <p>DA: afgørelse, som er genstand for appel</p> <p>DE: mit dem Rechtsmittel angefochtene Entscheidung</p> <p>EL: αναρσειβαλλόμενη απόφαση ή διάταξη</p> <p>EN: decision against which the appeal is brought</p> <p>ES: resolución objeto de recurso de casación</p> <p>ET: vaidlustatud otsus</p> <p>ET: kohtulahend, mille peale esitatakse apellatsioonkaebus</p> <p>FI: muutoksenhaun kohteena oleva ratkaisu</p> <p>HU: a fellebbezéssel megítamadott határozat</p> <p>IT: decisione impugnata</p> <p>LT: sprendimas, dėl kurio paduodamas apeliacinis skundas</p> <p>LV: nolēmums, par ko ir iesniegta apelācijas sūdzība</p> <p>MT: deċiżjoni li tkun is-sugġett tal-appell</p> <p>MT: deċiżjoni li qiegħda tiġi appellata</p> <p>NL: beslissing waartegen de hogere voorziening is gericht</p> <p>PL: orzeczenie, od którego wniesiono odwołanie</p> <p>PT: decisão que é objeto de recurso</p> <p>PT: decisão objecto de recurso</p> <p>RO: decizie care face obiectul recursului</p> <p>SK: rozhodnutie, proti ktorému smeruje odvolanie</p> <p>SL: odločba, zoper katero je vložena pritožba</p> <p>SL: odločba, ki je predmet pritožbe</p> <p>SV: avgörande som överklagas</p>
décision relative aux dépens	<p>BG: решение относно съдебните разноски</p> <p>CS: rozhodnutí o nákladech řízení</p> <p>DA: afgørelse om sagens omkostninger</p> <p>DA: afgørelse om sagsomkostninger</p> <p>DE: Entscheidung über die Kosten</p> <p>DE: Kostenentscheidung</p> <p>EL: κριθέντα περί των δικαστικών εξόδων</p> <p>EN: decision as to costs</p> <p>ES: decisión sobre las costas</p> <p>ET: otsus kohtukulude jaotamise kohta</p> <p>FI: oikeudenkäyntikuluja koskeva ratkaisu</p> <p>HU: a költségekről való döntés</p> <p>IT: decisione relativa alle spese</p> <p>LT: bylinėjimosi išlaidų klausimo sprendimas</p> <p>LV: lēmums par tiesāšanās izdevumiem</p> <p>MT: deċiżjoni dwar l-ispejjeż</p> <p>NL: beslissing ten aanzien van de proceskosten</p> <p>PL: rozstrzygnięcie w przedmiocie kosztów</p> <p>PT: decisão relativa às despesas</p> <p>PT: decisão quanto às despesas</p> <p>RO: soluția privitoare la cheltuielile de judecată</p> <p>SK: rozhodnutie o trovách konania</p>

	<p>SL: odločba o stroških SV: beslut om rättegångskostnader</p>
<p>décision statuant sur le principal</p>	<p>BG: съдебен акт в главното производство CS: rozhodnutí v hlavním řízení DA: afgørelse i hovedsagen DE: Entscheidung zur Hauptsache DE: Hauptsacheentscheidung EL: κρίση επί της κύριας υποθέσεως EN: decision on the substance of the case ES: decisión sobre el asunto principal ET: sisuline otsus FI: ratkaisu pääasiassa HU: az ügy érdemében hozott határozat IT: pronuncia della Corte nel merito IT: decisione nel merito LT: sprendimas dėl bylos esmės LV: nolēmums par lietas būtību MT: deċiżjoni fil-kawża prinċipali MT: deċiżjoni dwar is-suġġett prinċipali tal-kawża NL: in de hoofdzaak gegeven beslissing PL: rozstrzygnięcie co do istoty sprawy PT: decisão a proferir no processo principal PT: decisão sobre o mérito da causa RO: decizie prin care se pronunță asupra fondului în cauza principală RO: decizie prin care se pronunță asupra fondului în acțiunea principală SK: rozhodnutie vo veci samej SL: odločba o glavni stvari SL: odločba po temelju SV: avgörande i saken</p>

<p>décision sur la recevabilité d'un moyen nouveau</p>	<p>CS: rozhodnutí o přípustnosti nového důvodu DA: afgørelse af, hvorvidt fremsættelsen af et nyt anbringende kan tillades DE: Entscheidung über die Zulässigkeit neuen Vorbringens EL: κρίση για το παραδεκτό νέου ισχυρισμού EN: decision on the admissibility of a new plea in law ES: decisión sobre la admisibilidad de un motivo nuevo ET: otsus uue väite vastuvõetavuse kohta FI: päätös siitä, otetaanko uusi peruste tutkittavaksi HU: új jogalap elfogadhatóságára vonatkozó döntés IT: decisione sulla ricevibilità di un motivo nuovo LT: sprendimas dėl naujo pagrindo priimtimumo LV: lēmums par jauna pamata pieņemamību MT: decizjoni dwar l-ammissibiltà ta' raġuni ġdida MT: decizjoni dwar l-ammissibiltà ta' motiv ġdid NL: beslissing over de ontvankelijkheid van een nieuw middel PL: rozstrzygnięcie w przedmiocie dopuszczalności nowego zarzutu PT: decisão sobre a admissibilidade de um fundamento novo RO: decizia asupra admisibilității unui motiv nou SK: rozhodnutie o prípustnosti nového dôvodu SL: odločitev o dopustnosti novega razloga SV: beslut om huruvida talan kan prövas på en ny grund</p>
<p>décision sur le pourvoi</p>	<p>CS: rozhodnutí o kasačním opravném prostředku DA: afgørelse om appellen DE: Entscheidung über das Rechtsmittel EL: απόφαση επί της αναίρεσεως EN: decision on the appeal ES: resolución sobre el recurso de casación ET: otsus apellatsioonkaebuse kohta FI: valitukseen annettu päätös FI: valitukseen annettava päätös HU: a fellebbezésről szóló határozat IT: decisione sull'impugnazione LT: sprendimas dėl apeliacinio skundo LV: lēmums par apelāciju MT: decizjoni dwar l-appell NL: beslissing in hogere voorziening PL: orzeczenie w przedmiocie odwołania PT: decisão sobre o recurso RO: decizie asupra recursului SK: rozhodnutie o odvolaní SL: odločba o pritožbi SV: avgörande av överklagandet</p>

déclaration orale	<p>BG: устно изказване CS: ústní projev DA: mundtligt indlæg DE: mündliche Erklärung EL: προφορική δήλωση EN: oral address EN: oral statement ES: manifestación oral ET: suuline pöördumine FI: suullinen lausuma HU: szóbeli nyilatkozat IT: dichiarazione orale LT: žodinis pareiškimas LV: mutvārdu paziņojums MT: dikjarazzjoni orali NL: mondelinge verklaring PL: oświadczenie ustne PT: intervenção oral PT: declaração oral RO: declarație orală SK: ústne vyjadrenia SL: ustna izjava SV: muntligt anförande</p>
déclaration solennelle	<p>CS: místopřísežné prohlášení DA: højtidelig erklæring DE: feierliche Erklärung EL: επίσημη διαβεβαίωση EN: solemn affirmation ES: declaración solemne ET: pühalik tõotus FI: juhlallinen vakuutus HU: ünnepélyes nyilatkozat IT: dichiarazione solenne LT: iškilmingas pasižadėjimas LV: svinīgs solījums MT: dikjarazzjoni solenni NL: verklaring PL: uroczyste oświadczenie PT: declaração solene RO: declarație solemnă SK: miestoprišažné vyhlásenie SL: svečana izjava SV: högtidlig försäkran</p>

déclaration tenant lieu de serment	<p>CS: místopřísežné prohlášení DA: erklæring svarende til edsaflæggesen DE: dem Eid gleichgestellte Erklärung EL: δήλωση που επέχει θέση όρκου EN: solemn affirmation equivalent to an oath ES: declaración equivalente al juramento ET: vandega samaväärne pühalik tõotus FI: valaa vastaava vakuutus HU: esküvel egyenértékű nyilatkozat IT: dichiarazione sostitutiva del giuramento LT: priesaikai prilyginamas pasižadėjimas LV: zvērestam līdzvērtīgs svinīgs solījums MT: dikjarazzjoni taħt ġurament NL: in de plaats van de eed komende verklaring PL: oświadczenie równoważne przysiędze PT: declaração equivalente ao juramento RO: declaratie echivalentă jurământului SK: miestoprišažné vyhlásenie SL: svečana izjava, ki je enakovredna prisegi SL: izjava enaka prisegi SV: med ed likställd försäkran</p>
déclarer la procédure orale close	<p>CS: prohlásit ústní část řízení za skončenou DA: erklære den mundtlige forhandling for afsluttet DE: die mündliche Verhandlung für geschlossen erklären EL: κηρύσσω λήξασα την προφορική διαδικασία EN: declare the oral procedure closed ES: declarar terminada la fase oral ET: suulist menetlust lõppenuks kuulutama FI: julistaa suullinen käsittely päättyneeksi HU: a szóbeli szakaszt befejezettnek nyilvánítja IT: dichiarare chiusa la trattazione orale IT: dichiarare chiusa la fase orale LT: skelbti, kad žodinė proceso dalis yra baigta LV: pasludināt mutvārdu procesu par pabeigtu MT: li tiddikjara l-proċedura orali magħluqa NL: de mondelinge behandeling gesloten verklaren PL: ogłosić zamknięcie procedury ustnej PT: declarar encerrada a fase oral do processo RO: a declara terminată procedura orală SK: vyhlásiť ústnu časť konania za skončenú SL: zaključiti ustni postopek SV: förklara det muntliga förfarandet avslutat</p>

décomposition des votes	<p>CS: rozložení hlasů DA: stemmernes fordeling DE: zahlenmäßiges Abstimmungsergebnis EL: αναλυτικό αποτέλεσμα της ψηφοφορίας EN: particulars of the voting ES: desglose de la votación ET: hääletamise tulemused FI: äänten jakautuminen HU: a szavazás számszerű eredménye IT: ripartizioni dei voti LT: balsavimo rezultatai LV: sīkāka informācija par balsojumu MT: distribuzzjoni tal-voti NL: stemmenverhouding PL: rozkład głosów PT: resultado da votação RO: repartitia voturilor SK: podrobný rozpis hlasovania SL: podrobnosti o glasovanju SV: röstfördelning</p>
défendeur partie défenderesse	<p>BG: ответник CS: žalovaný DA: sagsøgte DE: beklagte Partei DE: Antragsgegner DE: Beklagter DE: derjenige, gegen den die Klage gerichtet ist EL: καθού EN: defendant ES: demandado ES: parte demandada ET: kostja FI: vastaaja HU: alperes IT: convenuto LT: atsakovas LV: atbildētājs MT: konvenut NL: verwerende partij NL: verweerder PL: pozwany PL: strona pozwana PT: demandado RO: pârât SK: žalovaný SL: tožena stranka SV: svarande</p>

<p>défendeur régulièrement mis en cause</p>	<p>BG: ответник, на когото е връчена редовно исковата молба CS: žalovaný, proti němuž byla řádně vznesena žaloba DA: sagsøgt, som er lovligt indstævnt DE: Beklagter, gegen den ordnungsgemäß Klage erhoben ist EL: καθού που κλητεύθηκε προσηκόντως EN: defendant on whom an application initiating proceedings has been duly served ES: demandado debidamente emplazado ET: nõuetekohaselt hagiavalduse saanud kostja FI: asianmukaisesti haastettu vastaaja HU: az alperes, akinek a keresetlevelet szabályszerűen kézbesítették IT: convenuto regolarmente citato in giudizio IT: convenuto che ha ricevuto regolare notifica del ricorso LT: atsakovas, kuriam buvo tinkamai įteiktas ieškinys LT: atsakovas, kuris buvo tinkamai informuotas LV: atbildētājs, kam atbilstoši noteikumiem ir izsniegts prasības pieteikums MT: konvenut regolarment intimat MT: konvenut debitament innotifikat b'rikors NL: verwerende partij die regelmatig in het geding is geroepen NL: regelmatig opgeroepen verweerder PL: pozwany, któremu skarga została właściwie doręczona PT: demandado devidamente citado RO: pârât chemat în judecată în conformitate cu procedura RO: pârât căruia cererea introductivă i-a fost legal notificată SK: žalovaný, ktorému bola žaloba riadne doručená SL: tožena stranka, ki ji je bila tožba pravilno vročena v odgovor SV: rätteligen instämnd part</p>
<p>défense de publication des débats</p>	<p>BG: забрана за разгласяване на устните състезания CS: zákaz zveřejnění obsahu jednání DA: indholdet af retsforhandlingerne må ikke offentliggøres DE: Verbot einer Veröffentlichung der Verhandlung DE: Verbot der Veröffentlichung des Inhalts der mündlichen Verhandlung EL: απαγόρευση της δημοσίευσεως των συζητήσεων EN: VIDE ES: prohibición de publicar los debates ET: kohtuistungis sisu avalikustamise keeld FI: kielto julkistaa tietoja siitä, mitä käsittelyssä on tapahtunut HU: a tárgyaláson elhangzottak közzétételének tilalma IT: divieto di pubblicare le discussioni IT: divieto di pubblicazione delle discussioni LT: draudimas skelbti žodinio bylos nagrinėjimo medžiagą LV: mutvārdu procesa satura nepubliskošana MT: projbizzjoni li tiġi ppubblikata t-trattazzjoni MT: projbizzjoni fir-rigward tal-pubblikazzjoni tat-trattazzjoni NL: verbod het gesprokene openbaar te maken PL: zakaz ujawniania treści obrad</p>

	<p>PT: debates que não podem ser publicados PT: proibição de publicação dos debates RO: VIDE SK: zákaz uverejnenia obsahu ústneho pojednávania SL: prepoved objave vsebine obravnave SL: prepoved objave vsebine ustnega postopka SV: förbud mot att uppenbara vad som förevarit vid förhandlingen SV: vad som förevarit vid förhandlingen får inte offentliggöras</p>
déférer à la citation	<p>BG: задължение за явяване при призоваване CS: vyhovět předvolání DA: give møde DE: der Ladung Folge leisten EL: ανταποκρίνομαι στην πρόσκληση EN: obey the summons ES: comparecer ES: cumplir con la citación ET: kohtukutse peale kohale ilmuma FI: noudattaa kutsua HU: az idézésnek eleget tesz IT: ottemperare alla citazione LT: paklusti šaukimui LV: ievērot izsaukumu MT: joqgħod għat-taħrika NL: aan de oproeping gevolg geven PL: zastosować się do wezwania PT: dar cumprimento à notificação PT: obedecer à notificação RO: a da curs citației SK: dostaviť sa na výsluch SL: odzvati se na vabilo SV: rätta sig efter kallelsen</p>

<p>déférer la demande d'intervention à la Cour</p>	<p>BG: отнасяне на молбата за встъпване пред Съда CS: předat návrh na vstup do řízení Soudnímu dvoru DA: henvise begæringen om intervention til Domstolen DA: henvise anmodningen om intervention til Domstolen DE: die Entscheidung über den Antrag auf Zulassung zur Streithilfe dem Gerichtshof übertragen DE: die Entscheidung über den Antrag auf Zulassung als Streithelfer dem Gerichtshof übertragen EL: φέρω την αίτηση παρεμβάσεως ενώπιον του Δικαστηρίου EN: refer the application to intervene to the Court ES: atribuir la decisión sobre la demanda de intervención al Tribunal ET: menetlusse astumise avaldust Euroopa Kohtule lahendamiseks andma FI: siirtää väliintulohakemus unionin tuomioistuimen ratkaistavaksi HU: a beavatkozási kérelmet a Bíróság elé utalja IT: deferire l'esame dell'istanza di intervento alla Corte LT: perduoti prašymą įstoti į bylą Teisingumo Teismui LV: nodot Tiesai pieteikumu par iestāšanos lietā MT: jgħaddi t-talba għal intervent quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja MT: li tirrinviija t-talba għal intervent lill-Qorti tal-Ġustizzja NL: het verzoek tot tussenkomst naar het Hof verwijzen NL: het verzoek tot interventie voorleggen aan het Hof PL: przekazać wniosek o dopuszczenie do sprawy w charakterze interwenienta Trybunałowi PL: przekazać wniosek do rozpatrzenia przez Trybunał PT: submeter o pedido de intervenção ao Tribunal RO: a înainta cererea de intervenție Curții SK: postúpiť návrh na vstup vedľajšieho účastníka do konania Súdnemu dvoru SL: odstopiti predlog za intervencijo v odločanje Sodišču SV: hänskjuta interventionsansökan till domstolen</p>
--	--

<p>délai à compter à partir du moment où survient un événement ou s'effectue un acte</p>	<p>BG: срок, който се изчислява от момента на настъпване на събитие или извършване на действие CS: lhůta počítaná od okamžiku, kdy nastala určitá skutečnost nebo byl učiněn určitý úkon DA: frist, der skal regnes fra det tidspunkt, hvor en begivenhed indtræffer, eller en handling foretages DE: Frist, die von dem Zeitpunkt an zu berechnen ist, zu dem ein Ereignis eintritt oder eine Handlung vorgenommen wird DE: Frist, für deren Anfang der Zeitpunkt maßgebend ist, zu dem ein Ereignis eintritt oder eine Handlung vorgenommen wird EL: προθεσμία υπολογιζόμενη από το χρονικό σημείο επελεύσεως ενός γεγονότος ή διενέργειας μιας πράξεως EN: time-limit to be calculated from the moment at which an event occurs or an action takes place ES: plazo que ha de contarse a partir del momento en que acontezca un suceso o se efectúe un acto ET: tähtaeg, mida arvutatakse sündmuse toimumise või toimingu tegemise ajast FI: määräaika, joka on laskettava ajankohdasta, jona tietty tapahtuma sattuu tai tietty toimi toteutetaan HU: azon a napon kezdődő határidő, amikor az esemény bekövetkezik vagy a cselekményt végrehajtották IT: termine che deve essere calcolato dal momento in cui si verifica un evento o si compie un atto LT: terminas, skaičiuojamas nuo to momento, kai įvyksta įvykis arba yra atliekamas veiksmas LV: termiņš, kas ir skaitāms no kāda notikuma vai darbības brīža MT: terminu li jibda jiddekorri mill-mument li fih jiġri avveniment jew jitwettaq att MT: terminu li jiddekorri mill-mument li fih iseħħ avveniment jew li fih jitwettaq att NL: termijn die ingaat op het ogenblik waarop een gebeurtenis of een handeling plaatsvindt PL: termin, którego początkiem jest pewne zdarzenie lub czynność PT: prazo que começa a correr a partir do momento em que ocorre um evento ou em que se pratica um acto PT: prazo que começa a correr a partir do momento em que se verifica um facto ou se pratica um ato RO: termen care începe să curgă de la momentul producerii unui eveniment sau al efectuării unui act SK: lehota plynúca od okamihu, keď nastala udalosť alebo keď bol urobený úkon SL: rok, ki se računa od takrat, ko nastopi neko dejstvo ali se opravi neko dejanje SL: rok, ki se računa od trenutka, ko nastopi neko dejstvo ali se opravi neko dejanje SV: frist som ska räknas från den tidpunkt en händelse inträffar eller en handling företas</p>
--	--

délai de distance	<p>BG: срок поради отдалеченост CS: prodloužení procesních lhůt z důvodu vzdálenosti DA: afstandsfrist DA: frist under hensyn til afstanden DE: Entfernungsfrist DE: Zusätzliche Frist mit Rücksicht auf die räumliche Entfernung DE: Besondere, den Entfernungen Rechnung tragende Frist EL: παρέκταση λόγω αποστάσεως EN: extension on account of distance ES: plazo por razón de la distancia ES: plazo ampliado por razón de la distancia ET: lisatähtaeg seoses suurte vahemaadega ET: tähtaeg seoses suurte vahemaadega FI: määräaikojen pidentäminen pitkien etäisyyksien vuoksi HU: határidők a távolságra tekintettel IT: termine forfettario in ragione della distanza IT: termine fissato in ragione della distanza LT: terminas dėl nuotolio LV: termiņš, kas noteikts, pamatojoties uz apsvērumiem par attālumu MT: terminu għal raġuni ta' distanza NL: termijn wegens afstand PL: termin uwzględniający odległość PT: prazo de dilação em razão da distância RO: termen pentru considerente de distanță SK: lehota zohľadňujúca vzdialenosť SL: rok zaradi oddaljenosti SV: förlängning av frister med hänsyn till avstånd</p>
délai de procédure	<p>BG: процесуален срок CS: procesní lhůta DA: procesfrist DE: Verfahrensfrist EL: δικονομική προθεσμία EN: procedural time-limit ES: plazo procesal ET: menetlustähtaeg FI: oikeudenkäynnissä noudatettava määräaika HU: eljárási határidő IT: termini processuali LT: procesinis terminas LT: procesinių veiksmy atlikimo terminas LV: procesuālais termiņš MT: terminu tal-proċedura MT: terminu proċedurali NL: procestermijn PL: termin procesowy PT: prazo processual PT: prazos judiciais RO: termen procedural</p>

	<p>SK: procesná lehota SL: procesni rok SV: frist rörande förfarandet</p>
délai impartì	<p>BG: определен срок CS: určená lhůta DA: fastsat frist DE: gesetzte Frist EL: προθεσμία που έχει ταχθεί EN: time-limit prescribed ES: plazo fijado ET: ettenähtud tähtaeg FI: asetettu määräaika HU: előírt határidő IT: termine stabilito IT: termine impartito LT: nustatytas terminas LV: noteiktais termiņš MT: terminu mogħti NL: gestelde termijn PL: wyznaczony termin PT: prazo fixado RO: termen stabilit SK: určená lehota SL: določen rok SV: fastställd frist</p>
délibéré délibération	<p>BG: разисквания CS: porada DA: rådslagning og afstemning DE: Beratung DE: Beschlussfassung DE: Beschluss EL: διάσκεψη EN: deliberations ES: deliberación ET: nõupidamine FI: päätösneuvottelu HU: tanácskozás IT: deliberazione LT: pasitarimas LV: apspriede MT: deliberazzjonijiet NL: beraadslaging PL: narada</p>

	<p>PT: deliberação RO: deliberare SK: porada SL: posvetovanje SV: överläggning</p>
délivrer des commissions rogatoires	<p>CS: dožadati DA: fremsætte retsanmodninger DE: Ersuchen um Rechtshilfe ergehen lassen EL: ζητώ από άλλες αρχές (τη διενέργεια διαδικαστικών πράξεων) EN: issue letters rogatory ES: librar comisiones rogatorias ET: õigusabitaotlusi esitama FI: esittää oikeusapupyyntö HU: jogsegély iránti megkeresést terjeszt elő IT: disporre rogatorie LT: išduoti pavedimus LV: dot tiesas uzdevumu MT: li tibgħat ittri rogatorji NL: rogatoire commissies verlenen PL: zwrócić się o pomoc prawną PT: expedir cartas rogatórias RO: a dispune efectuarea unor comisii rogatorii SK: dožiadať SL: zaprositi za pravno pomoč SV: göra en framställning om bevisupptagning</p>
demande conjointe des parties	<p>BG: съвместно искане на страните CS: společná žádost účastníků řízení DA: fælles anmodning fra parterne DE: gemeinsamer Antrag der Parteien EL: κοινή αίτηση των διαδίκων EN: joint request of the parties ES: petición conjunta de las partes ET: poolte ühine taotlus FI: asianosaisten yhteinen pyyntö HU: a felek együttes kérelme IT: richiesta congiunta delle parti LT: bendras šalių prašymas LV: kopīgs pušu pieteikums MT: talba kongunta tal-partijiet NL: gemeenschappelijk verzoek van partijen PL: wspólny wniosek stron PT: pedido conjunto das partes RO: cerere comună a părților SK: spoločná žiadosť účastníkov konania SL: skupen predlog strank SV: gemensam begäran av parterna</p>

demande d'avis demande d'avis préalable	BG: искане за становище CS: žádost o posudek DA: anmodning om en udtalelse DE: Antrag auf Gutachten EL: αίτηση γνωμοδοτήσεως EN: request for an Opinion ES: solicitud de dictamen ES: solicitud de dictamen previo ET: arvamuse taotlus FI: lausuntopyyntö IT: domanda di parere previo IT: domanda di parere LT: prašymas pateikti nuomonę LV: lūgums sniegt atzinumu MT: talba għal opinjoni MT: talba għal opinjoni preliminari NL: verzoek om advies PL: wniosek o wydanie opinii PT: pedido de parecer prévio RO: cerere de emitere a unui aviz prealabil RO: cerere de aviz SK: žiadosť o stanovisko SL: predlog za izdajo mnenja SL: predlog za izdajo predhodnega mnenja SV: begäran om att domstolen ska avge yttrande
demande de décision préjudicielle DDP	BG: преюдициално запитване CS: žádost o rozhodnutí o předběžné otázce DA: anmodning om præjudiciel afgørelse DE: Vorabentscheidungsersuchen EL: αίτηση προδικαστικής αποφάσεως EN: request for a preliminary ruling ES: petición de decisión prejudicial ET: eelotsusetaotlus FI: ennakkoratkaisupyyntö IT: domanda di pronuncia pregiudiziale LT: prašymas priimti prejudicinį sprendimą LV: lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu MT: talba għal deċiżjoni preliminari NL: verzoek om een prejudiciële beslissing PL: wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym PT: pedido de decisão prejudicial RO: cerere de decizie preliminară SL: predlog za sprejetje predhodne odločbe SV: begäran om förhandsavgörande

demande de renseignements	BG: искане за предоставяне на сведения CS: vyžádání informací DA: indhentelse af oplysninger DA: begæring om oplysninger DE: Einholung von Auskünften DE: Auskunftseinholung DE: Auskunftsverlangen EL: αίτηση παροχής πληροφοριών EN: request for information ES: solicitud de información ET: nõue informatsiooni esitamiseks ET: üksikasjade küsimine ET: nõue teabe esitamiseks FI: tietopyyntö FI: tietojen pyytäminen FI: tietojensaantipyyntö HU: tájékoztatás kérése HU: tájékoztatáskérés HU: információkérés IT: richiesta di informazioni LT: prašymas pateikti informaciją LV: lūgums sniegt informāciju; informācijas pieprasījums LV: informācijas pieprasīšana MT: talba għal informazzjoni NL: verzoek om inlichtingen PL: wezwanie do udzielenia informacji PT: pedido de informação PT: prestação de informação RO: solicitare de informații SK: vyžiadanie správ a informácií SL: pridobitev pojasnil SL: zahteva za pojasnila SV: begäran om upplysningar
---------------------------	---

demande de statuer sans engager le débat au fond	<p>BG: искане за произнасяне, без да се разглежда спорът по същество</p> <p>CS: žádost, aby (Soudní dvůr) vydal rozhodnutí, aniž by se zabýval věcí samou</p> <p>DA: anmodning om stillingtagen uden indledning af behandlingen af sagens realitet</p> <p>DE: VIDE</p> <p>EL: VIDE</p> <p>EN: application for a decision not going to the substance of the case</p> <p>ES: solicitud de que se decida sin entrar en el fondo del asunto</p> <p>ET: taotlus lahendada küsimus ilma sisulist vaidlust käsitlemata</p> <p>FI: hakemus väitteen ratkaisemisesta pääasian käsittelyä aloittamatta</p> <p>IT: domanda di statuire senza avviare la discussione nel merito</p> <p>IT: domanda di statuire senza impegnare la discussione nel merito</p> <p>LT: prašymas priimti sprendimą nepradėjus bylos nagrinėti iš esmės</p> <p>LV: lūgums lemt, neaplūkojot lietu pēc būtības</p> <p>MT: talba għal deċiżjoni mingħajr ma jiġi eżaminat il-meritu tal-kawża</p> <p>NL: verzoek uitspraak te doen zonder op de zaak ten gronde in te gaan</p> <p>PL: wniosek o rozstrzygnięcie bez rozpatrywania sprawy co do istoty</p> <p>PT: pedido de decisão antes de conhecer do mérito</p> <p>PT: pedido de que se pronuncie sem dar início à discussão do mérito da causa</p> <p>RO: cerere prin care se solicită pronunțarea fără a intra în dezbateră fondului</p> <p>SK: žiadosť o rozhodnutie pred prejednaním veci samej</p> <p>SL: predlog, naj se odloči, ne da bi se odločalo o zadevi po vsebini</p> <p>SV: ansökan om att domstolen ska meddela beslut utan att själva saken prövas</p>
--	---

demande de sursis à l'exécution	BG: молба за спиране на изпълнението CS: návrh na odklad provádění aktu CS: návrh na odklad vykonatelnosti aktu DA: anmodning om udsættelse af gennemførelsen DA: begæring om udsættelse af gennemførelsen DE: Antrag auf Aussetzung der Vollziehung DE: Antrag auf Aussetzung des Vollzugs EL: αίτηση αναστολής εκτέλεσεως EN: application to suspend operation EN: application for suspension of operation ES: demanda de que se suspenda la ejecución ET: taotlus kohaldamise peatamiseks ET: täitmise peatamise taotlus FI: täytäntöönpanon lykkäämistä koskeva hakemus HU: végrehajtás felfüggesztése iránti kérelem IT: domanda per la sospensione dell'esecuzione IT: domanda di sospensione dell'esecuzione LT: prašymas sustabdyti taikymą LV: pieteikums par izpildes apturēšanu LV: pieteikums par piemērošanas apturēšanu MT: talba għas-sospensjoni tal-eżekuzzjoni MT: talba għal sospensjoni tal-eżekuzzjoni NL: verzoek tot opschorting van de tenuitvoerlegging PL: wniosek o zawieszenie wykonania PT: pedido de suspensão da execução RO: cerere de suspendare a executării SK: návrh na odklad výkonu SL: predlog za odlog izvršitve SV: ansökan om uppskov med verkställighet
demande d'intervention demande en intervention	BG: молба за встъпване CS: návrh na vstup vedlejšího účastníka do řízení DA: begæring om intervention DA: anmodning om intervention DE: Antrag auf Zulassung zur Streithilfe DE: Antrag auf Zulassung als Streithelfer DE: Streithilfeantrag EL: αίτηση παρεμβάσεως EN: application to intervene ES: demanda de intervención ET: menetlusse astumise avaldus FI: väliintulohakemus HU: beavatkozási kérelem IT: istanza di intervento IT: istanza d'intervento LT: prašymas įstoti į bylą LV: pieteikums par iestāšanos lietā MT: talba għal intervent NL: verzoek tot tussenkomst NL: verzoek tot interventie

	<p>NL: interventieverzoek PL: wniosek o dopuszczenie do sprawy w charakterze interwenienta PT: pedido de intervenção RO: cerere de intervenție SK: návrh na vstup vedľajšieho účastníka do konania SL: predlog za intervencijo SV: interventionsansökan</p>
demande dispensée du ministère d'avocat	<p>BG: молба, която не е задължително да се отправя чрез адвокат CS: žádost, jež nemusí být podána advokátem DA: ansøgning, for hvilken der ikke gælder advokattvang DE: nicht dem Anwaltszwang unterliegender Antrag EL: αίτηση η οποία δεν απαιτεί σύμπραξη δικηγόρου EN: application which does not need to be made through a lawyer ES: solicitud que no requiere la asistencia de abogado ET: taotlus, mida ei pea esitama advokaadi kaudu FI: hakemus, jonka ei tarvitse olla asianajajan tekemä HU: kérelem, amelynek benyújtásánál nem kötelező az ügyvédi képviselet IT: domanda per la cui presentazione non è necessaria l'assistenza di un avvocato IT: domanda per la cui presentazione non è prescritta l'assistenza di un avvocato LT: prašymas, kurio nereikia pateikti per advokatą LV: pieteikums, kas nav jāiesniedz ar advokāta starpniecību MT: nuqqas ta' obbligu li t-talba ssir permezz ta' avukat MT: talba li ma huwiex meħtieġ li titressaq permezz ta' avukat NL: aanvraag die zonder bijstand van een advocaat kan worden ingediend NL: verzoek dat zonder bijstand van een advocaat kan worden ingediend PL: wniosek niewymagający udziału adwokata lub radcy prawnego PL: wniosek nieobjęty przymusem adwokackim PT: pedido que pode ser feito sem patrocínio de advogado RO: cerere care nu implică asistarea de către avocat SK: žiadosť, ktorá nemusí byť vyhotovená advokátom SL: prošnja, ki je ni treba vložiti po odvetniku SL: vloga, ki je ni treba vložiti preko odvetnika SV: ansökan behöver inte ges in genom advokat</p>

demande en interprétation	BG: молба за тълкуване CS: žádost o výklad rozsudku DA: begæring om fortolkning DA: anmodning om fortolkning DE: Antrag auf Auslegung DE: Auslegungsantrag EL: αίτηση ερμηνείας EN: application for interpretation ES: demanda de interpretación ET: tõlgendamistaotlus ET: kohtuotsuse tõlgendamise taotlus FI: tuomion tulkintaa koskeva pyyntö HU: értelmezés iránti kérelem IT: domanda di interpretazione IT: domanda d'interpretazione LT: prašymas išaiškinti LT: prašymas išaiškinti teismo sprendimą LV: pieteikums interpretēt nolēmumu MT: talba għal interpretazzjoni NL: verzoek tot interpretatie NL: verzoek tot uitlegging PL: wniosek o dokonanie wykładni PL: wniosek o wykładnię wyroku PT: pedido de interpretação RO: cerere de interpretare SK: návrh na výklad rozhodnutia SL: zahteva za razlago SL: predlog za razlago SV: ansökan om förklaring av dom SV: ansökan om tolkning av dom eller särskilt uppsatt beslut
demande en révision	BG: молба за отмяна на влязъл в сила съдебен акт CS: návrh na obnovu řízení DA: anmodning om ekstraordinær genoptagelse DA: begæring om ekstraordinær genoptagelse DE: Wiederaufnahmeantrag EL: αίτηση αναθεώρησης EN: application for revision EN: application for revision of a judgment ES: demanda de revisión ET: teistmisavaldus FI: purkamista koskeva hakemus HU: perújítási kérelem IT: domanda di revocazione LT: prašymas atnaujinti bylą LT: prašymas peržiūrėti sprendimą LV: pieteikums pārskatīt nolēmumu MT: talba għal reviżjoni NL: verzoek tot herziening PL: skarga o wznowienie postępowania

	<p>PT: pedido de revisão RO: cerere de revizuire SK: návrh na obnovu konania SL: predlog za obnovo postopka SV: ansökan om resning</p>
<p>demande en tierce opposition</p>	<p>BG: молба на трето лице за отмяна на съдебен акт CS: námítka třetí osoby DA: tredjemandsindsigelse DE: Drittwiderspruchsklage DE: Drittwiderspruch EL: τριτανακοπή EN: application initiating third-party proceedings ES: VIDE ET: kolmanda isiku poolt esitatud kohtulahendi vaidlustamise avaldus ET: kolmanda isiku poolt esitatud kohtuotsuse vaidlustamise avaldus FI: kolmannen osapuolen kantelu, jossa vaaditaan asian käsittelyä uudelleen HU: harmadik személy jogorvoslati kérelme IT: opposizione di terzo LT: trečiojo asmens skundas LV: trešās personas protesta pieteikums MT: takba għal oppożizzjoni mressqa minn terzi MT: talba minn terz biex jopponi NL: verzoek in derdenverzet PL: powództwo osoby trzeciej przeciwko prawomocnemu orzeczeniu PT: pedido de oposição de terceiros PT: requerimento de oposição de terceiros RO: cerere de terță opoziție SK: návrh tretej osoby na zmenu rozhodnutia SL: ugovor tretjega SV: ansökan genom vilken tredjemanstalan väcks</p>
<p>dépens</p>	<p>BG: съдебни разноски CS: náklady řízení DA: sagsomkostninger DA: sagens omkostninger DE: Gerichtskosten DE: Verfahrenskosten DE: Prozesskosten DE: Kosten DE: DEP EL: έξοδα</p>

	<p>EN: costs ES: costas ET: kohtukulud FI: oikeudenkäyntikulut HU: költségek IT: spese LT: bylinėjimosi išlaidos LV: tiesāšanās izdevumi MT: spejjeż NL: kosten NL: proceskosten PL: koszty PT: despesas RO: cheltuieli de judecată SK: trovy konania SL: stroški SV: rättegångskostnader</p>
dépens récupérables	<p>BG: подлежащи на възстановяване съдебни разноски CS: přiznatelná náhrada nákladů řízení CS: nahraditelné náklady DA: udgifter, der kan kræves erstattet DA: sagsomkostninger, der kan kræves erstattet DE: erstattungsfähige Kosten EL: έξοδα που μπορούν να αναζητηθούν EN: recoverable costs ES: costas recuperables ET: hüvitatavad kulud ET: hüvitamisele kuuluvad kulud FI: korvattavat oikeudenkäyntikulut HU: megtérítendő költségek IT: spese ripetibili LT: atlygintinos išaidos LV: atlīdzināmie tiesāšanās izdevumi MT: spejjeż li jistgħu jingabru NL: invorderbare kosten PL: koszty podlegające zwrotowi PT: despesas reembolsáveis PT: despesas recuperáveis RO: cheltuieli de judecată recuperabile RO: cheltuieli recuperabile SK: nahraditeľné trovy konania SL: stroški, ki se lahko povrnejo SV: ersättningsgilla kostnader</p>

dépôt d'un acte de procédure	<p>BG: подаване на процесуален документ CS: předkládání podání DA: indlevering af et processkrift DE: Einreichung eines Schriftsatzes DE: Einreichung eines Verfahrensschriftstücks DE: Eingang eines Verfahrensschriftstücks DE: Eingang eines Schriftsatzes EL: κατάθεση διαδικαστικού εγγράφου EN: lodging of a procedural document EN: lodgment of a procedural document ES: presentación de un escrito procesal ET: menetluskirjete esitamine FI: oikeudenkäyntiasiakirjan jättäminen HU: eljárás irat benyújtása IT: deposito di un atto processuale LT: procesinio dokumento gavimas LT: procesinio dokumento pateikimas LV: procesuālā dokumenta iesniegšana MT: preżentata ta' att tal-proċedura MT: preżentata ta' att proċedurali NL: nederlegging van een processtuk NL: neerlegging van een processtuk PL: złożenie pisma procesowego PT: apresentação de um acto processual RO: depunerea unui act de procedură SK: doručenie podania SL: vložitev procesnega akta SV: ingivande av en inläga</p>
dépôt d'une provision	<p>BG: внасяне на депозит CS: složení peněžité jistoty DA: indbetaling af et beløb DE: Hinterlegung eines Vorschusses EL: κατάθεση προκαταβολής EN: lodging of security ES: provisión de fondos ET: rahasumma deponeerimine FI: ennakkomaksun suorittaminen HU: összeg letétbe helyezése IT: versamento di una provvisionale IT: versamento di un deposito LT: užstato pateikimas LT: užstato sumokėjimas LV: nodrošinājuma iemaksa MT: depożitu NL: storting van een voorschot PL: złożenie zabezpieczenia PT: constituição de uma provisão RO: depunerea unei sume de bani SK: zloženie preddavku</p>

	<p>SL: položitev zneska SL: položitev predujma SV: ställa säkerhet SV: nedsättning av garantibelopp</p>
déroulement d'audience déroulement d'une audience	<p>EN: conduct of the hearing ES: celebración de la vista IT: svolgimento dell'udienza IT: svolgimento di un'udienza PT: tramitação da audiência PT: tramitação de uma audiência</p>
déroulement de la mission confiée à l'expert	<p>CS: pokrok při plnění úkolu, který byl znalci uložen DA: forløbet af den sagkyndige undersøgelse DE: Fortgang der Arbeiten des Sachverständigen EL: πορεία των εργασιών του πραγματογνώμονα EN: expert's progress in carrying out his task ES: desarrollo de las operaciones periciales ET: eksperdi ülesannete täitmine FI: asiantuntijan edistymisen tehtävänä täyttämisesä HU: szakértő feladata teljesítésének előrehaladása IT: svolgimento dell'incarico affidato al perito LT: ekspertui pavestos užduoties vykdymo eiga LV: eksperta uzdevuma izpildes gaita MT: żvolġiment ta' l-inkarigu mogħti lill-perit MT: żvolġiment tal-inkarigu mogħti lill-perit NL: verloop van het deskundigenonderzoek PL: postępy bieglego w wykonywaniu jego zadania PT: execução da missão confiada ao perito RO: derularea sarcinilor încredințate expertului SK: priebeh vypracúvania znaleckého posudku SL: napredek pri izvajanju izvedenčeve naloge SV: hur den sakkunniges uppdrag fortlöper</p>
descente sur les lieux	<p>BG: оглед CS: ohledání místa nebo předmětu DA: besigtigelse DE: Einnahme des Augenscheins EL: αυτοψία EN: inspection ES: reconocimiento judicial ET: sündmuskoha vaatlus FI: katselmus HU: helyszíni szemle IT: sopralluogo LT: nuvykimas į vietą</p>

	<p>LV: vietas apskate MT: a�cess NL: plaatsopneming PL: oględziny PT: inspec�o das instala�es PT: inspec�o PT: inspec�o RO: cercetare la fa�a locului SK: ohliadka miesta SL: ogled SV: syn p� stället</p>
d�signation de la partie contre laquelle la requ�te est form�e	<p>BG: посочване на страната, срещу която е подадена исквата молба CS: ozna�en strany, proti nz aloba směřuje DA: angivelse af sagsøgte DE: Bezeichnung des Beklagten EL: προσδιορισμός του καθού EN: name of the party against whom the application is made ES: nombre de la parte contra la que se interpone la demanda ET: isiku nimi, kelle vastu hagi esitatakse ET: pool, kelle vastu hagi esitatakse FI: sen asianosaisen nimi, jota vastaan kanne nostetaan HU: annak a félnek a megjelölése, aki ellen a keresetet benyújtották IT: designazione della parte contro cui il ricorso è proposto LT: šalies, prieš kurią ieškinys yra nukreiptas, nurodymas LV: ziņas par personu, pret kuru prasības pieteikums ir vērsti MT: dettalji tal-parti li kontriha jkun ġie pprezentat ir-rikors MT: dettalji tal-parti li kontriha huwa indirizzat ir-rikors NL: aanduiding van de partij tegen wie het verzoekschrift is gericht PL: oznaczenie strony, przeciwko której wnoszona jest skarga PT: identifica�o da parte contra a qual o pedido � apresentado PT: identifica�o da parte contra a qual a peti�o � dirigida RO: indicarea p�r�ii mpotriva c�reia este formulat� cererea introductiv� SK: ozna�enie alovanho, proti ktorému aloba smeruje SL: navedba toene stranke SV: uppgift om svaranden</p>
d�sistement	<p>BG: отказ от иск или оттегляне на иск или жалба CS: zpětvzetí žaloby nebo návrhu DA: ophævelse af sag DE: Klagerücknahme DE: Antragsrücknahme EL: παραίτηση EN: discontinuance EN: discontinuance or withdrawal ES: desistimiento ET: hagist loobumine</p>

	<p>FI: asian poistaminen FI: kanteen peruuttaminen HU: elállás IT: rinuncia agli atti LT: ieškinio atsisakymas LV: atteikšanās no prasības MT: rinunzja għall-atti NL: afstand van instantie PL: cofnięcie skargi PT: desistência RO: renunțare la judecată RO: desistare SK: späťvzatie žaloby SL: umik pravnega sredstva SL: odstop SV: återkallande av talan</p>
dessaisissement	<p>BG: прекратяване на производството пред друг състав BG: десеизиране CS: vrácení věci DA: afgivelse af sager DE: Abgabe DE: Vermögensbeschlagnahme DE: sich für unzuständig erklären DE: Abgabeentscheidung EL: αποχή από την εκδίκαση EN: declining of jurisdiction ES: inhibición ES: declinación de competencia ET: asja üleandmine ET: pädevuse puudumine FI: VIDE HU: hatáskör-átengedés IT: riattribuzione di cause IT: declinazione di competenza LT: atsisakymas nagrinėti bylą LV: atteikšanās izskatīt lietu MT: astensjoni NL: onbevoegdverklaring NL: verwijzing PL: stwierdzenie przez Sąd jego niewłaściwości PL: przekazanie sprawy PT: declaração de incompetência RO: desesizare SK: postúpenie SK: postúpenie veci SL: odstop SV: överlämnande av mål</p>

<p>déterminer les points qui nécessitent une instruction</p>	<p>CS: určit body, které vyžadují dokazování DA: afklare de punkter, på hvilke der er behov for bevisoptagelse DE: die Punkte bestimmen, die eine Beweisaufnahme erfordern EL: καθορίζω τα σημεία ως προς τα οποία απαιτείται διεξαγωγή αποδείξεων EN: determine the points which call for measures of inquiry ES: determinar los extremos acerca de los cuales debe practicarse prueba ET: selgitada välja asjaolud, mille puhul on vajalikud menetlustoimingud ET: selgitada välja küsimused, mille puhul on vaja teha teatud menetlustoiminguid FI: määrittää ne seikat, joiden osalta asian selvittämistoimet ovat tarpeen HU: bizonyításvételelt igénylő kérdések meghatározása IT: determinare i punti che richiedono istruttoria LT: VIDE LT: nustatyti, kuriais klausimais reikia atlikti tyrimą LV: noteikt jautājumus, attiecībā uz kuriem ir vajadzīgi pierādījumu savākšanas pasākumi MT: li tiddetermina l-punti li jkollhom bżonn ta' istruttorja NL: de punten bepalen die instructie behoeven PL: określić kwestie, które wymagają przeprowadzenia dowodu PT: determinar os pontos que necessitam de instrução RO: identificarea punctelor care necesită cercetare judecatorească SK: stanoviť body, ktoré si vyžadujú vykonať dokazovanie SL: ugotoviti, glede katerih vprašanj je treba izvesti pripravljalni postopek SV: avgöra på vilka punkter det finns behov av bevisupptagning</p>
--	--

<p>déterminer les points sur lesquels les parties doivent compléter leur argumentation</p>	<p>CS: určit body, ke kterým musí účastníci řízení doplnit své argumenty DA: afklare de punkter, på hvilke parterne bør uddybe deres argumentation DE: die Punkte bestimmen, zu denen die Parteien ihr Vorbringen ergänzen sollen EL: καθορίζω τα σημεία στα οποία οι διάδικοι οφείλουν να συμπληρώσουν την επιχειρηματολογία τους EN: determine the points on which the parties must present further argument ES: determinar los extremos sobre los que las partes deberán completar sus alegaciones ET: selgitada välja asjaolud, mille kohta peavad pooled oma argumente täiendama ET: selgitada välja küsimused, mille kohta pooled peavad oma argumente täiendama FI: määrittää ne seikat, joiden osalta asianosaisten on täydennettävä todisteluaan HU: azoknak a kérdéseknek a meghatározása, amelyeknél a feleknek ki kell egészíteniük érvelésüket IT: determinare i punti sui quali le parti devono completare la loro argomentazione LT: nustatyti, kuriais klausimais šalys turi papildyti savo argumentus LV: noteikt jautājumu, kuros lietas dalībniekiem ir jāsniedz papildu argumenti MT: li tiddetermina l-punti li fuqhom il-partijiet għandhom jikkompletaw l-argumenti tagħhom NL: de punten bepalen ten aanzien waarvan partijen hun vertogen moeten aanvullen PL: określić kwestie, w odniesieniu do których argumentacja stron wymaga uzupełnienia PT: determinar os pontos sobre que as partes devem completar a sua argumentação RO: identificarea punctelor în privința cărora părțile trebuie să își completeze argumentele SK: stanoviť body, ku ktorým majú účastníci doplniť svoje tvrdenia SL: ugotoviti, glede katerih vprašanj morajo stranke dopolniti svoje trditve SV: avgöra på vilka punkter parterna behöver komplettera sin bevisföring</p>
--	---

devenir sans objet	BG: отпадане на предмета на делото CS: stát se bezpředmětným DA: ikke længere have nogen genstand DE: gegenstandslos werden EL: VIDE EN: become devoid of purpose ES: quedar sin objeto ET: ese ära langema FI: menettää tarkoituksensa IT: venir meno dell'oggetto IT: divenire privo di oggetto LT: likti be ieškinio dalyko LV: nepastāvēt strīda priekšmetam MT: ma għadx għandu skop NL: zonder voorwerp geraken PL: stać się bezprzedmiotowym PT: ficar sem objeto PT: ficar sem objecto RO: a rămâne fără obiect SK: stať sa bezpredmetnou SL: postati brezpredmeten SV: ändamålet har förfallit
devoir de l'expert de remplir sa mission en conscience et en toute impartialité	BG: задължение на експерта да изпълни задачата си добросъвестно и безпристрастно CS: povinnost znalce plnit svůj úkol podle svého nejlepšího svědomí a zcela nestranně DA: den sagkyndiges pligt til at udføre sit hverv samvittighedsfuldt og upartisk DE: Pflicht des Sachverständigen, seinen Auftrag nach bestem Wissen und Gewissen und unparteiisch zu erfüllen DE: Pflicht des Sachverständigen, den Auftrag unparteiisch und nach bestem Wissen und Gewissen zu erfüllen EL: υποχρέωση του πραγματογνώμονα να εκπληρώσει την αποστολή του με ευσυνειδησία και απόλυτη αμεροληψία EN: duty of the expert to carry out his task conscientiously and impartially ES: deber del perito de cumplir su función en conciencia y con toda imparcialidad ET: eksperdi kohustus täita oma ülesanne kohusetundlikult ja erapooletult FI: asiantuntijan velvollisuus suorittaa tehtävänsä tunnollisesti ja puolueettomasti HU: a szakértő kötelezettsége, hogy feladatát lelkiismeretesen és pártatlanul lássa el IT: dovere del perito di eseguire il suo incarico con coscienza e assoluta imparzialità LT: eksperto pareiga atlikti savo užduotį sąžiningai ir nešališkai LV: eksperta pienākums veikt savu uzdevumu apzinīgi un objektīvi

	<p>MT: dmir tal-perit li jwettaq l-inkarigu tiegħu bir-ruħ u bil-ħaqq</p> <p>MT: obbligu tal-perit li jaqdi l-kariga tiegħu b'kuxjenza u b'imparzjalità sħiħa</p> <p>NL: verplichting van de deskundige om zijn opdracht naar geweten en in volkomen onpartijdigheid te vervullen</p> <p>PL: obowiązek wykonania przez biegłego powierzonego mu zadania sumiennie i bezstronnie</p> <p>PT: dever que incumbe ao perito de cumprir a sua missão em consciência e com toda a imparcialidade</p> <p>RO: obligația expertului de a-și îndeplini sarcinile potrivit conștiinței și cu deplină imparțialitate</p> <p>SK: povinnosť znalca splniť si úlohu podľa svojho najlepšieho svedomia a úplne nestrane</p> <p>SL: dolžnost izvedenca, opraviti svojo nalogo vestno in nepristransko</p> <p>SV: skyldighet för den sakkunnige att samvetsgrant och opartiskt fullgöra sitt uppdrag</p>
devoir d'honnêteté et de délicatesse	<p>CS: povinnost čestného a zdrženlivého jednání</p> <p>DA: pligt til at udvise hæderlighed og tilbageholdenhed</p> <p>DE: Pflicht, ehrenhaft und zurückhaltend zu sein</p> <p>EL: καθήκοντα της εντιμότητας και της διακριτικότητας</p> <p>EN: duty to behave with integrity and discretion</p> <p>ES: deber de honestidad y de discreción</p> <p>ET: kohustus käituda ausalt ja diskreetselt</p> <p>FI: kunniallisuus- ja pidättyvyysvelvollisuus</p> <p>HU: feddhetlenség és tartózkodás kötelezettsége</p> <p>IT: dovere di onestà e di delicatezza</p> <p>LT: sąžiningumumo ir apdairumo pareiga</p> <p>LV: pienākums izturēties godīgi un apdomīgi</p> <p>LV: pienākums ievērot godīgumu un diskretumu</p> <p>MT: obbligu ta' onestà u ta' diskrezzjoni</p> <p>NL: eerlijkheid en kiesheid</p> <p>PL: obowiązek uczciwości i roztropności</p> <p>PT: deveres de honestidade e discrição</p> <p>RO: îndatorirea de a da dovadă de onestitate și de discreție</p> <p>SK: povinnosť byť čestný a obozretný</p> <p>SL: dolžnost poštenosti in diskretnosti</p> <p>SV: skyldighet att iakta redbarhet och visa omdöme</p>

direction des débats	BG: ръководене на устните състезания CS: vedení jednání DA: ledelse af forhandlingerne DA: ledelse af retsforhandlingerne DE: Leitung der Verhandlung DE: Verhandlungsleitung EL: διεύθυνση της συζητήσεως EN: conduct of oral proceedings ES: dirección de los debates ET: kohtuistungi juhtimine FI: asian käsittelyn johtaminen HU: a tárgyalás vezetése IT: direzione delle discussioni LT: vadovavimas žodiniam bylos nagrinėjimui LT: vadovavimas teisiniams ginčams LV: mutvārdu procesa vadīšana MT: tmexxija tat-trattazzjoni NL: leiding van de zittingen PL: kierowanie obradami PL: prowadzenie posiedzeń PT: condução dos debates RO: conducerea dezbaterilor SK: vedenie ústnych pojednání SL: vodenje ustnega postopka SL: vodenje obravnave SV: ledande av förhandlingar
disjonction	BG: разделяне CS: vyloučení k samostatnému řízení DA: adskillelse DE: Aufhebung der Verbindung EL: VIDE EN: disjoinder ES: separación de los asuntos ES: revocación de la acumulación ET: eraldamine ET: lahutamine FI: erottaminen IT: separazione di cause LT: išskyrimas LT: atskyrimas LV: sadalīšana MT: firda NL: ongedaanmaking van de voeging PL: rozłączenie PT: desapensação RO: disjungere SK: vylúčenie na samostatné konania SL: razdruženje SV: särskiljning

dispenser le témoin de prêter serment	BG: освобождаване на свидетеля от полагане на клетва CS: upustit od přísahy svědka DA: fritage vidnet for at aflægge ed DE: auf die Beeidigung des Zeugen verzichten DE: auf die Vereidigung des Zeugen verzichten EL: απαλλάσσω τον μάρτυρα από την όρκιση EN: exempt a witness from taking the oath ES: dispensar al testigo de prestar juramento ET: tunnistajat vande andmisest vabastama FI: vapauttaa todistaja valan vannomisesta HU: felmenti a tanút az eskütétel alól IT: dispensare il testimone dal prestare giuramento LT: atleisti liudytoją nuo priesaikos LV: atbrīvot liecinieku no zvēresta nodošanas MT: teżenta lix-xhud milli jieħu l-ġurament NL: de getuige vrijstellen van het afleggen van de eed PL: zwolnić świadka od złożenia przysięgi PT: dispensar a testemunha de prestar juramento RO: a încuviința ca martorul să nu presteze jurământ RO: a încuviința ca martorul să nu depună jurământ SK: oslobodiť svedka od povinnosti zložiť prísahu SL: odvezati pričo dolžnosti prisege SV: befria vittnet från skyldigheten att avlägga ed
dispositif de l'arrêt	BG: диспозитив на съдебното решение CS: výrok rozsudku DA: dommens konklusion DA: domskonklusion DE: Urteilsformel DE: Urteilstenor EL: διατακτικό της αποφάσεως EN: operative part of the judgment ES: fallo de la sentencia ET: kohtuotsuse resolutsioon FI: tuomiolauselma HU: az ítélet rendelkező része IT: dispositivo della sentenza LT: sprendimo rezoliucinė dalis LV: sprieduma rezolutīvā daļa MT: dispozittiv tas-sentenza MT: parti operattiva tas-sentenza NL: dictum van het arrest PL: sentencja wyroku PT: dispositivo do acórdão RO: dispozitivul hotărârii SK: výrok rozsudku SL: izrek sodbe SV: domslut

document officiel	BG: официален документ CS: úřední doklad DA: officielt dokument DE: amtliche Urkunde DE: Urkunde EL: επίσημο έγγραφο EN: official document ES: documento oficial ET: ametlik dokument FI: virallinen asiakirja HU: hivatalos dokumentum IT: atto ufficiale IT: documento ufficiale LT: oficialus dokumentas LV: dokuments, kuram ir publiska ticamība MT: dokument uffċjali NL: officiële verklaring PL: dokument urzędowy PT: documento oficial RO: înscris oficial RO: document oficial SK: úradný doklad SL: uradni dokument SL: listina SV: officiell handling
domicile élu du destinataire	BG: посочен от адресата съдебен адрес CS: doručovací adresa příjemce DA: af modtageren valgt adresse DE: VIDE DE: Zustellungsanschrift des Adressaten DE: gewählter Wohnsitz EL: αντίκλητος του παραλήπτη EN: person's address for service ES: domicilio elegido por el destinatario ET: kohtudokumentide kättetoimetamise aadress FI: vastaanottajan prosessiosoite HU: a címzett választott kézbesítési címe IT: domicilio eletto dal destinatario LT: dokumentams įteikti nurodytas adresas LV: adrese, ko persona ir norādījusi dokumentu izsniegšanai MT: indirizz għan-notifika magħżul mid-destinatarju MT: indirizz għan-notifika tal-persuna li għandha tiġi nnotifikata NL: door de geadresseerde gekozen woonplaats PL: miejsce wskazane przez adresata jako adres do doręczeń PT: domicílio escolhido pelo destinatário RO: domiciliul ales al destinatarului SK: adresa zvolená na doručovanie písomností SL: naslovníkov naslov za vročanje SL: naslovníkov pooblaščenec za vročanje

	SV: adressatens delgivningsadress
donner délégation de signature	BG: делегиране на правомощие CS: udělit podpisové právo DA: bemyndige DE: Zeichnungsbefugnis übertragen EL: παρέχω εξουσιοδότηση υπογραφής EN: delegate power of signature ES: delegar la firma ET: õigust delegeerima FI: valtuuttaa HU: aláírási jogot átruház IT: conferire delega di firma LT: suteikti parašo teisę LV: delegēt paraksta tiesības MT: delega tas-setgħa ta' firma NL: tekeningsbevoegdheid delegeren PL: upoważnić PT: conceder delegação de assinatura PT: delegação de competência RO: a delega dreptul de semnătură SK: splnomocniť SL: pooblastiti SL: prenesti pooblastilo SV: bemyndiga
dossier de l'affaire	BG: преписка по делото CS: spis ve věci DA: sagens akter DE: Akten der Sache DE: Akten der Rechtssache EL: δικογραφία EN: file in the case ES: expediente del asunto ES: autos ET: kohtuasja toimik FI: asiakirja-aineisto

	<p>FI: asiaan liittyvät asiakirjat HU: az ügy iratai IT: fascicolo della controversia IT: fascicolo della vertenza IT: fascicolo di causa/della causa LT: bylos medžiaga LV: lietas materiāli MT: proċess tal-kawża NL: dossier van de zaak PL: akta sprawy PT: documentação referente ao caso PT: autos do processo RO: dosarul cauzei SK: spis vo veci SL: spis v zadevi SV: akten i målet</p>
droit de plaider	<p>BG: право на явяване пред съд CS: právo vystupovat před Soudním dvorem DA: møderet DE: Recht, vor dem Gerichtshof als Vertreter einer Partei aufzutreten DE: Recht, vor dem Gerichtshof aufzutreten EL: δικαίωμα παραστάσεως EN: right of audience ES: derecho de actuar ante el Tribunal ET: õigus olla esindaja kohtus FI: oikeus esiintyä HU: bíróság előtti eljáráshoz való jog IT: diritto di patrocinare LT: teisė atstovauti teisme LV: tiesības uzstāties tiesā MT: dritt li jagħmel sottomissjonijiet orali MT: dritt li tidher MT: dritt li tindirizza lill-qorti NL: recht te pleiten PL: prawo reprezentowania stron PT: direito de advogar PT: direito de pleitear RO: dreptul de a pleda SK: právo zastupovať účastníka konania SL: pravica nastopanja SL: pravica zastopanja SV: rätt att företräda part</p>

durée des fonctions durée du mandat	CS: funkční období DA: embedsvirksomhed DE: Amtszeit DE: Funktionsperiode EL: διάρκεια της ασκήσεως των καθηκόντων EN: term of office ES: duración del mandato ET: ametiaeg FI: toimikausi HU: megbízási idő IT: durata delle funzioni LT: kadencija LT: pareigų ėjimo trukmė LV: pilnvaru laiks LV: amata pilnvaru laiks MT: perijodu tal-kariga NL: ambtstermijn PL: VIDE PT: duração das funções RO: durata funcției SK: doba výkonu funkcie SL: trajanje mandata SL: trajanje mandata SV: ämbetstid
échange de mémoires	BG: размяна на писмени становища DE: Schriftsatzwechsel EN: exchange of pleadings ES: turno de escritos de alegaciones IT: scambio di memorie PT: troca de articulados
élection de domicile	BG: съдебен адрес CS: doručovací adresa DA: valgt adresse DE: Wahl einer Zustellungsanschrift DE: Angabe einer Zustellungsanschrift DE: Begründung eines Wahlmizils EL: προσδιορισμός του τόπου επιδόσεων EN: address for service ES: designación de domicilio ET: kohtudokumentide kättetoimetamise aadress FI: prosessiosoite HU: kézbesítési cím megjelölése IT: elezione di domicilio LT: adresos dokumentams įteikti LV: dokumentu izsniegšanas adrese MT: indirizz għan-notifika NL: domiciliekeuze PL: adres do doręczeń

	<p>PT: escolha de domicílio PT: domicílio escolhido RO: domiciliul ales SK: adresa na doručovanie SL: izbira naslova za vročanje SV: adress för delgivningsändamål</p>
éléments de droit	<p>BG: правни обстоятелства CS: právní okolnosti DA: retlige omstændigheder DE: rechtliche Gründe DE: rechtliche Gesichtspunkte EL: νομικά στοιχεία EN: matters of law ES: razones de Derecho ET: õiguslikud asjaolud FI: oikeudelliset seikat HU: jogi helyzet IT: elementi di diritto LT: teisinės aplinkybės LV: tiesiski apstākļi MT: punti ta' liġi MT: elementi ta' dritt NL: gegevens rechtens PL: okoliczności prawne PT: elementos de direito RO: elemente de drept SK: právne okolnosti SL: pravne okoliščine SV: rättsliga omständigheter</p>
éléments de fait moyens de fait	<p>BG: фактически обстоятелства CS: skutkové okolnosti DA: faktiske omstændigheder DE: tatsächliche Gründe DE: tatsächliche Gesichtspunkte DE: tatsächliche Behauptungen EL: πραγματικά στοιχεία EN: matters of fact ES: razones de hecho ET: faktilised asjaolud FI: tosiseikat HU: ténybeli helyzet IT: elementi di fatto LT: faktinės aplinkybės LV: faktiski apstākļi MT: elementi ta' fatt</p>

	<p>MT: punti ta' fatt NL: feitelijke gegevens PL: okoliczności faktyczne PT: elementos de facto RO: elemente de fapt SK: skutkové okolnosti SL: dejanske okoliščine SV: faktiska omständigheter</p>
empêchement	<p>BG: възпрепятстване CS: překážka DA: forfald DE: Verhinderung EL: κώλυμα EN: VIDE ES: impedimento ET: takistuse esinemine FI: julkisasiamies on estynyt HU: főtanácsnok akadályoztatása IT: impedimento LT: negalėjimas vykdyti savo pareigų LV: prombūtne MT: impediment NL: verhinderung PL: przeszkoda w wykonywaniu obowiązków PT: impedimento RO: împiedicare SK: prekážka vo výkone funkcie SL: zadržanost SL: nemožnost opravljanja funkcije SV: förhinder</p>
entériner son choix	<p>EN: VIDE ES: estimar su elección IT: approvare la sua scelta PT: aprovar a sua escolha</p>

envoi postal recommandé avec accusé de réception	<p>BG: препоръчана пощенска пратка с обратна разписка CS: zaslání doporučeně s doručenkou DA: rekommanderet brev med modtagelsesbevis DE: Übersendung per Einschreiben mit Rückschein DE: Übermittlung auf dem Postweg durch Einschreiben mit Rückschein EL: συστημένη ταχυδρομική αποστολή έναντι αποδείξεως παραλαβής EN: registered post with a form for acknowledgement of receipt ES: envío postal certificado con acuse de recibo ET: saatmine tähtkirjaga koos vastuvõtuteatisega posti teel FI: kirjattu postilähetys saantitodistusta vasaan HU: ajánlott, tértivevényes postai küldemény IT: plico raccomandato con ricevuta di ritorno LT: registruotas laiškas su pranešimu apie gavimą LT: registruota pašto siunta su pranešimu apie gavimą LV: nosūtīšana pa pastu ierakstītā sūtījumā ar paziņojumu par saņemšanu MT: ittra rreġistrata b'dikjarazzjoni ta' rċevuta NL: aangetekende postzending met bericht van ontvangst PL: wysłanie listem poleconym za potwierdzeniem odbioru PL: wysłanie przesyłką poleconą za potwierdzeniem odbioru PT: envio postal por carta registada com aviso de receção PT: envio por carta registada com aviso de recepção RO: expediere prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire SK: doporučená poštová zásielka s doručenkou SL: priporočena pošiljka s povratnico SL: priporočena pošta s povratnico SV: rekommenderad försändelse med mottagningsbevis</p>
erreur de calcul	<p>BG: грешка в изчисленията CS: chyba v počtech DA: regnefejl DE: Rechenfehler EL: λογιστικό λάθος EN: error in calculation ES: error de cálculo ET: arvutusviga FI: laskuvirhe HU: számítási hiba IT: errore di calcolo LT: skaičiavimo klaida LV: matemātiskā aprēķina kļūda MT: żball ta' kalkolu MT: żball fil-kalkoli NL: rekenfout PL: błąd rachunkowy PT: erros de cálculo RO: eroare de calcul</p>

	SK: chyba v počítaní SL: računska pomota SV: räknefel
erreur de plume	BG: техническа грешка CS: chyba v psaní DA: skrivefejl DE: Schreibfehler EL: γραφικό λάθος EN: clerical error EN: clerical mistake ES: error de transcripción ET: kirjaviga FI: kirjoitusvirhe HU: elírás IT: errore di scrittura IT: errore materiale LT: rašybos klaida LV: pārrakstīšanās kļūda MT: żball tal-pinna NL: schrijffout PL: błąd pisarski PL: błędy redakcyjne albo rachunkowe PT: erros de escrita RO: eroare materială SK: chyba v písaní SL: pisna pomota SV: skrivfel

état du litige lors de l'intervention	<p>BG: етап, на който се намира производството към момента на встъпването</p> <p>CS: stav řízení v době vstupu vedlejšího účastníka do řízení</p> <p>DA: sagen, som den foreligger ved interventionen</p> <p>DA: sagen, som den foreligger på tidspunktet for interventionen</p> <p>DE: Lage des Rechtsstreits zum Zeitpunkt des Streitbeitritts</p> <p>DE: Lage des Rechtsstreits zur Zeit des Beitritts</p> <p>EL: στάδιο στο οποίο βρίσκεται η δίκη κατά τον χρόνο της παρεμβάσεως</p> <p>EN: VIDE</p> <p>ES: estado del litigio en el momento de la intervención</p> <p>ET: kohtuasja staadium menetlusse astumise ajal</p> <p>ET: menetluse staadium menetlusse astumise hetkel</p> <p>FI: asia sellaisena kuin se on väliintulohetkellä</p> <p>HU: a jogvita beavatkozáskori állása</p> <p>IT: stato del procedimento all'atto dell'intervento</p> <p>IT: stato della causa all'atto dell'intervento</p> <p>LT: toks ginčas, koks jis yra įstojimo į bylą metu</p> <p>LV: lieta, kāda tā ir iestāšanās laikā</p> <p>MT: in statu et terminis</p> <p>NL: stand van het geding op het ogenblik van tussenkomst</p> <p>NL: stand van het geding ten tijde van de interventie</p> <p>PL: stan sprawy, w jakim się ona znajduje w chwili wstąpienia interwenienta</p> <p>PL: stan sprawy, w jakim się ona znajduje w chwili wstąpienia</p> <p>PT: estado do processo no momento da intervenção</p> <p>PT: estado do litígio no momento da intervenção</p> <p>RO: starea în care se află litigiul în momentul intervenției</p> <p>RO: starea procedurii în momentul intervenției</p> <p>SK: stav sporu v čase vstupu vedľajšieho účastníka do konania</p> <p>SL: stanje postopka ob vstopu intervenienta</p> <p>SV: målet sådant det föreligger vid tidpunkten för interventionen</p>
être placé sous le contrôle du juge rapporteur	<p>CS: podléhat soudci zpravodaji</p> <p>DA: stå under tilsyn af den refererende dommer</p> <p>DE: dem Berichterstatter unterstehen</p> <p>EL: υπόκειται στον έλεγχο του εισηγητή δικαστή</p> <p>EN: be under the supervision of the Judge-Rapporteur</p> <p>ES: estar bajo el control del Juez Ponente</p> <p>ET: kontrollib ettekandja-kohtunik</p> <p>FI: esittelevän tuomarin valvonnan alaisena</p> <p>HU: az előadó bíró felügyelete alatt áll</p> <p>IT: essere sottoposto al controllo del giudice relatore</p> <p>LT: būti prižiūrimam teisėjo pranešėjo</p> <p>LV: būt tiesneša referenta uzraudzībā</p> <p>MT: li tkun taħt il-kontroll ta' l-Imħallef Relatur</p> <p>MT: li tkun taħt il-kontroll tal-Imħallef Relatur</p> <p>NL: onder toezicht van de rechter-rapporteur staan</p> <p>PL: podlegać nadzorowi sędziego sprawozdawcy</p> <p>PT: actuar sob a autoridade do juiz-relator</p>

	<p>RO: a se afla sub controlul judecătorului raportor SK: podliehať dohľadu sudcu spravodajcu SL: biti pod nadzorom sodnika poročevalca SV: stå under överinseende av referenten</p>
être relevé de ses fonctions	<p>BG: отстраняване от длъжност CS: být zbaven funkce DA: afskediges DE: seines Amtes enthoben werden EL: να απαλλαγεί από τα καθήκοντά του EN: be deprived of one's office ES: ser separado de sus funciones ET: ametist vabastama ET: ametist tagandama FI: tulla vapautetuksi tehtävästään IT: essere esonerato dalle sue funzioni IT: essere rimosso dalle funzioni LT: būti atleistam iš pareigų LV: atbrīvot no amata MT: jitneħħa mill-kariga tiegħu NL: uit het ambt worden ontheven NL: van zijn functie worden ontheven PL: być zwolnionym z funkcji PT: ser demitido das suas funções RO: a fi eliberat din funcție RO: a fi înlăturat din funcție SK: byť z funkcie odvolaný SL: biti razrešen SV: skiljas från sin tjänst</p>
examen au fond	<p>BG: разглеждане по същество CS: projednávání věci samé DA: prøvelse af sagens realitet DE: Prüfung in der Sache DE: Prüfung der Hauptsache EL: εξέταση επί της ουσίας EN: consideration of the substance of the application ES: examen sobre el fondo ET: sisuline läbivaatamine FI: pääasian käsittely HU: érdemi vizsgálat IT: esame nel merito</p>

	<p>LT: nagrinėjimas iš esmės LV: lemšana par būtību MT: eżami tal-mertu NL: onderzoek ten gronde PL: rozpoznanie sprawy co do istoty PL: rozpoznanie istoty sprawy PT: conhecer do mérito da causa RO: examinare pe fond a cererii SK: prejednanie veci SL: odločanje po temelju SL: odločanje po vsebini SV: prövning i sak SV: sakprövning</p>
exception	<p>BG: процесуално възражение CS: námitka DA: formalitetsindsigelse DE: Sondertatbestand DE: prozesshindernde Einrede DE: Ausnahmeregelungen DE: Einrede DE: Ausnahme EL: ένσταση EN: preliminary objection EN: exceptions ES: excepción ET: vastuväide FI: oikeudenkäyntiväite HU: kifogás HU: pergátló kifogás IT: eccezione LT: prieštaravimas LV: iebilde MT: eċċezzjoni NL: exceptie PL: kwestia formalna PT: exceção RO: excepție SK: námietka SL: ugovor SV: rättegångshinder</p>

<p>exception d'incompétence</p>	<p>BG: възражение за липса на компетентност CS: námitka nedostatku pravomoci nebo nepříslušnosti DA: formalitetsindsigelse vedrørende (Rettens) kompetence DA: indsigelse mod Rettens kompetence DE: Einrede der Unzuständigkeit EL: ένσταση αναρμοδιότητας EN: plea of lack of competence ES: excepción de incompetencia ET: pädevuse puudumise vastuväide ET: pädevuse puudumise küsimus FI: väite toimivallan puuttumisesta HU: hatáskör hiányára alapított kifogás IT: eccezione di incompetenza LT: kompetencijos nebuvimu grindžiamas prieštaravimas LV: iebilde par kompetences neesamību MT: eċċezzjoni ta' nuqqas ta' kompetenza MT: eċċezzjoni ta' inkompetenza NL: exceptie van onbevoegdheid PL: zarzut braku kompetencji PL: zarzut niewłaściwości PT: excepção de incompetência RO: excepție de necompetență SK: námietka nedostatku právomoci SL: ugovor nepristojnosti SV: invändning om bristande behörighet</p>
<p>exception d'irrecevabilité</p>	<p>BG: възражение за недопустимост CS: námitka nepřípustnosti DA: formalitetsindsigelse vedrørende afvisning af sagen af andre grunde DA: påstand om afvisning af sagen DE: Einrede der Unzulässigkeit DE: Unzulässigkeitseinrede EL: ένσταση απαραδέκτου EN: objection of inadmissibility EN: plea of inadmissibility ES: excepción de inadmisibilidad ET: vastuvõetamatuse küsimus ET: vastuvõetamatuse vastuväide FI: väite siitä, että asia on jätettävä tutkittavaksi ottamatta HU: elfogadhatatlansági kifogás IT: eccezione di irricevibilità LT: nepriimtinumų grindžiamas prieštaravimas LT: prieštaravimas dėl priimtinumų LT: nepriimtinumų pagrindas LV: iebilde par nepieņemamību MT: eċċezzjoni ta' inammissibiltà NL: exceptie van niet-ontvankelijkheid PL: zarzut niedopuszczalności PT: excepção de inadmissibilidade</p>

	<p>PT: questão prévia de inadmissibilidade RO: excepție de inadmisibilitate SK: námietka neprípustnosti SL: ugovor nedopustnosti SV: invändning om hinder mot att ta upp talan till prövning SV: invändning om rättegångshinder</p>
exclure de la procédure	<p>BG: отстраняване от производството CS: vyloučit z řízení DA: udelukke fra retsforhandlingerne DE: vom Verfahren ausschliessen EL: αποκλείω από τη διαδικασία EN: exclude from the proceedings ES: excluir del procedimiento ET: menetlusest kõrvaldama FI: kieltää esiintymästä asian käsittelyssä HU: kizár az eljárásból IT: escludere dal procedimento IT: escludere dal patrocinio della causa LT: pašalinti iš bylos nagrinėjimo LV: liegt piedalīties tiesvedībā MT: teskludi mill-proċedura NL: van de procedure uitsluiten PL: wykluczyć z postępowania PT: afastar do processo RO: a exclude din procedură SK: vylúčenie z konania SL: izključiti iz postopka SV: avstänga från förfarandet</p>
excuse légitime motif légitime	<p>BG: основателна причина CS: odůvodněná omluva CS: řádný důvod DA: gyldig grund DE: berechtigter Grund DE: berechtigter Entschuldigungsgrund EL: εύλογη αιτία EL: νόμιμη αιτία EN: valid excuse EN: good reason ES: causa justa</p>

	<p>ES: justa causa ET: mõjuv põhjus FI: laillinen syy HU: elfogadható kimentés HU: alapos ok IT: legittimo impedimento IT: motivo legittimo LT: pateisinama priežastis LV: attaisnojošs iemesls MT: raġuni legittima NL: geldige reden NL: geldige verontschuldiging NL: wettige reden PL: uzasadniony powód PT: motivo justificado RO: motiv întemeiat RO: motiv temeinic SK: riadne ospravedlnenie SK: oprávněný důvod SL: utemeljen razlog SV: giltigt förfall SV: giltig anledning</p>
<p>exécution d'un acte d'une institution</p>	<p>BG: изпълнение на акт на институция CS: provádění aktu orgánu DA: gennemførelse af en retsakt, der er udstedt af en institution DE: Vollziehung einer Handlung eines Organs DE: Vollzug einer Maßnahme eines Organs EL: εκτέλεση πράξεως ενός οργάνου EN: operation of a measure adopted by an institution ES: ejecución de un acto de una institución ET: institutsiooni õigusakti kohaldamine FI: toimieliimen toteuttaman toimen täytäntöönpano HU: intézmény jogi aktusának végrehajtása IT: esecuzione di un atto di un'istituzione LT: institucijos akto taikymas LV: kādas iestādes pieņemta akta piemērošana MT: eżekuzzjoni ta' att ta' istituzzjoni NL: tenuitvoerlegging van een handeling van een instelling PL: wykonanie aktu wydanego przez instytucję PT: execução de um ato de uma instituição RO: executarea unui act al unei instituții SK: výkon aktu prijatého inštitúciou SL: izvršitev akta institucije SV: verkställighet av en rättsakt som utfärdats av en institution</p>

exécution forcée	BG: принудително изпълнение CS: nucený výkon DA: tvangsfuldbyrdelse DE: Zwangsvollstreckung DE: Vollstreckung DE: EX EL: αναγκαστική εκτέλεση EN: enforcement ES: ejecución forzosa ET: sundtäitmine ET: täitmisele pööramine FI: täytäntöönpano HU: végrehajtás IT: esecuzione forzata LT: vykdymas LT: priverstinis vykdymas LV: piespiedu izpilde MT: infurzar MT: eżekuzzjoni forzata NL: tenuitvoerlegging NL: gedwongen tenuitvoerlegging PL: postępowanie egzekucyjne PL: egzekucja PT: execução coerciva PT: execução RO: executare silită SK: nútený výkon SL: izvršba SV: verkställighet
exercer les fonctions en toute loyauté, discrétion et conscience	CS: vykonávat funkce čestně a podle svého nejlepšího svědomí a zachovávat povinnost mlčenlivosti DA: udføre opgaverne loyalt og samvittighedsfuldt DE: das Amt pflichtgetreu, verschwiegen und gewissenhaft ausüben EL: ασκώ τα καθήκοντα με πίστη, εχεμύθεια και ευσυνειδησία EN: to perform the duties loyally, discreetly and conscientiously ES: ejercer las funciones con toda lealtad, discreción y conciencia ET: täitma ülesandeid lojaalselt, diskreetselt ja kohusetundlikult FI: suorittaa tehtävät valtiolovelvollisuutta noudattaen, kunniallisesti ja tunnollisesti HU: a feladatokat teljes hivatali hűség és titoktartás mellett, lelkiismeretesén látja el IT: esercitare le funzioni con piena lealtà, discrezione e coscienza LT: ištikimai, prideramai ir sąžiningai eiti pareigas LV: pildīt pienākumus uzticīgi, diskrēti un pēc labākās sirdsapziņas MT: li taqdi bil-lealtà, bid-diskrezzjoni u bil-kuxjenza kollha d-dmirijiet NL: de functie getrouwelijk, naar zijn geweten en onder gepaste

	<p>geheimhouding uitoefenen PL: wykonywać obowiązki w sposób lojalny, roztropny i sumienny PT: exercer as funções com toda a lealdade, discricão e consciência RO: a îndeplini atribuțiile cu deplină loialitate, discreție și potrivit conștiinței SK: vykonávať funkciu čestne, obozretne a podľa najlepšieho svedomia SL: zvesto, diskretno in vestno opravljati dolžnosti SV: utföra uppgifterna lojalt, samvetsgrant och med iakttagande av tystnadsplikt</p>
expédition de l'ordonnance	<p>BG: заверен препис от определението CS: vyhotovení usnesení DA: udskrift af kendelsen DE: Ausfertigung des Beschlusses EL: κεκυρωμένο αντίγραφο της διατάξεως EN: authenticated copy of the order ES: testimonio del auto ET: määruse tõestatud ärakiri FI: oikeaksi todistettu jäljennös määräyksestä HU: a végzés hiteles másolata IT: copia conforme dell'ordinanza IT: copia esecutiva dell'ordinanza LT: patvirtinta nutarties kopija LV: rīkojuma noraksta apliecināšana MT: kopja awtentikata tad-digriet MT: kopja eżekuttiva tad-digriet NL: expeditie van de beschikking PL: uwierzytelniony odpis postanowienia PT: certidão do despacho RO: copie a ordonanței certificată pentru conformitate cu originalul SK: zaslanie overenej kópie uznesenia SL: overjen prepis sklepa SV: utskrift av beslutet</p>

expertise	BG: експертиза CS: znalecký posudek DA: sagkyndig erklæring DE: Gutachten durch einen Sachverständigen DE: Begutachtung durch Sachverständige DE: Sachverständigengutachten EL: πραγματογνωμοσύνη EN: expert's report ES: dictamen pericial ES: peritaje ET: ekspertiis FI: asiantuntijalausunto HU: szakértői vélemény IT: perizia LT: ekspertizė LV: ekspertīze MT: perizja NL: deskundigenonderzoek PL: opinia biegłego PT: peritagem PT: prova pericial RO: expertiză SK: znalecký posudok SL: dokazovanje z izvedenci SL: izvedba dokaza z izvedencem SV: sakkunnigutlåtande
expiration du mandat du greffier	BG: прекратяване на мандата на секретаря CS: uplynutí funkčního období vedoucího soudní kanceláře DA: udløb af justitssekretærens embedsperiode DE: regelmäßiger Ablauf der Amtszeit des Kanzlers EL: λήξη της θητείας του γραμματέα EN: expiry of the term of office of the Registrar ES: expiración del mandato del Secretario ET: kohtusekretäri ametikoha vabanemine FI: kirjaajan toimikauden päätyminen HU: a hivatalvezető (rendes) megbízási idejének lejáрта IT: termine del mandato del cancelliere LT: Teismo kanclerio kadencijos pasibaigimas LV: sekretāra amata pilnvaru termiņa beigas MT: skadenza tat-terminu tal-mandat tar-Registratur MT: tmiem tal-mandat tar-Registratur NL: einde van het mandaat van de griffier NL: einde van de ambtstermijn van de griffier PL: upływ kadencji sekretarza PT: termo do mandato do secretário RO: expirarea mandatului grefierului SK: uplynutie funkčného obdobia tajomníka SL: iztek mandata sodnega tajnika SV: utgång av justitiesekreterarens förordnandetid

expiration d'un délai	BG: изтичане на срок CS: uplynutí lhůty DA: udløb af en frist DE: Ablauf einer Frist DE: Ende einer Frist DE: Fristende EL: εκπνοή της προθεσμίας EN: expiry of a prescribed time-limit ES: expiración de un plazo ET: tähtaja möödumine FI: määräajan päätyminen HU: a határidő lejárta IT: scadenza del termine LT: termino pasibaigimas LV: termiņa beigas MT: skadenza ta' terminu NL: verstrijken van een termijn PL: upływ terminu PT: depois de expirar o prazo PT: decurso do prazo RO: expirarea unui termen SK: uplynutie lehoty SL: iztek roka SV: utgången av en frist
exposé sommaire des faits	BG: кратко изложение на фактите CS: stručný popis skutkového stavu DA: kort fremstilling af de faktiske omstændigheder DA: kortfattet fremstilling af de faktiske omstændigheder DE: kurze Darstellung des Sachverhalts EL: συνοπτική έκθεση των πραγματικών περιστατικών EN: summary of the facts ES: exposición concisa de los hechos ET: lühiülevaade faktilistest asjaoludest FI: yhteenveto asiaa koskevistä tosiseikoista HU: a tényállás rövid ismertetése IT: esposizione sommaria dei fatti LT: faktų santrauka LV: faktu kopsavilkums MT: fatti fil-qosor MT: espożizzjoni fil-qosor tal-fatti NL: summie uiteenzetting van de feiten NL: summier overzicht van de feiten PL: zwarte przedstawienie stanu faktycznego PL: zwarte omówienie stanu faktycznego PT: exposição sumária dos factos RO: expunere sumară a faptelor SK: zhrnutie skutkového stavu SL: povzetek dejanskega stanja SV: sammanfattning av de faktiska omständigheterna

exposé sommaire des moyens invoqués	<p>CS: stručný popis žalobních důvodů DA: kort fremstilling af søgsmålsgrundene DE: kurze Darstellung der Klagegründe EL: συνοπτική έκθεση των ισχυρισμών των οποίων γίνεται επίκληση EN: summary of the pleas in law on which the application is based ES: exposición sumaria de los motivos invocados ET: ülevaade fakti- ja õigusväidetest FI: yhteenveto kanteen oikeudellisista perusteista HU: a felhozott jogalapok rövid ismertetése IT: esposizione sommaria dei motivi dedotti LT: pagrindu, kuriais remiamasi, santrauka LV: kopsavilkums par izvirzījumiem pamatiem MT: sunt tar-raġunijiet imressqa MT: sunt tal-motivi mressqa NL: summierende uiteenzetting van de aangevoerde middelen PL: zwięzłe przedstawienie powołanych zarzutów PT: objecto do litígio e exposição sumária dos fundamentos do pedido RO: expunerea sumară a motivelor invocate SK: zhrnutie dôvodov, na ktorých je návrh založený SL: kratek povzetek tožbenih razlogov SV: kortfattad framställning av grunderna för talan</p>
extrait du registre	<p>BG: извлечение от регистъра CS: výpis z rejstříku DA: udskrift af registret DE: Auszug aus dem Register EL: απόσπασμα του πρωτοκόλλου EN: extract from the register ES: extracto del Registro ET: registri väljavõte FI: ote rekisteristä HU: kivonat a nyilvántartásból IT: estratto del registro LT: registro ištrauka LT: išrašas iš registro LV: izraksts no reģistra MT: estratt tar-registru NL: uittreksel uit het register PL: wyciąg z rejestru PT: extratos do registo RO: extras din registru SK: výpis z registra SL: izpisek iz vpisnika SV: utdrag ur dagboken</p>

<p>extrait récent du registre du commerce</p>	<p>CS: výpis z poslední doby z obchodního rejstříku DA: nyere udskrift af handelsregistret DE: neuerer Auszug aus dem Handelsregister EL: πρόσφατο απόσπασμα του βιβλίου των εμπορικών εταιριών EN: recent extract from the register of companies ES: certificado recientemente expedido por el Registro mercantil ET: äsjane väljavõtte äriregistrist FI: äskettäin annettu ote kaupparekisteristä HU: a cégjegyzékből származó újabb keletű kivonat IT: estratto recente del registro delle imprese LT: VIDE LT: nepasenęs išrašas iš juridinių asmenų registro LV: nesens izraksts no sabiedrību reģistra LV: nesens izraksts no komercrēģistra MT: estratt reċenti mir-Registru tal-kumpanniji NL: recent uittreksel uit het handelsregister PL: aktualny wyciąg z rejestru przedsiębiorstw PT: certidão recente do registo comercial RO: extras recent din registrul comerțului SK: aktuálny výpis z obchodného registra SL: novejši izpisek iz sodnega registra SV: nyligen utfärdat utdrag ur bolagsregistret</p>
<p>faciliter l'administration des preuves</p>	<p>CS: usnadnit provádění důkazů DA: at lette bevisoptagelsen DE: die Beweiserhebung erleichtern EL: διευκολύνω τη διεξαγωγή των αποδείξεων EN: facilitate the taking of evidence ES: facilitar la práctica de las pruebas ET: hõlbustada tõendite kogumist FI: helpottaa asian selvittämistoimia HU: a bizonyításfelvétel megkönnyítése IT: facilitare la produzione delle prove LT: palengvinti įrodymų pateikimą LV: atvieglot pierādījumu iesniegšanu MT: li tiffacilita l-amministrazzjoni tal-provi NL: de bewijsvoering vergemakkelijken PL: usprawnić przeprowadzanie dowodów PT: facilitar a produção da prova RO: facilitarea administrării probelor SK: uľahčenie dokazovania SL: olajšati izvedbo dokazov SV: underlätta bevisupptagningen</p>

faire droit à la demande	BG: уважаване на молбата CS: vyhovět návrhu DA: tage begæringen til følge DA: tage anmodningen til følge DE: dem Antrag stattgeben EL: κάνω δεκτή την αίτηση EN: grant the application ES: acceder a la demanda ES: estimar la demanda ET: taotlust rahuldama FI: hyväksyä hakemus HU: helyt ad a kérelemnek IT: accogliere la domanda LT: patenkinti prašymą LV: apmierināt pieteikumu MT: jilqa' t-talba NL: het verzoek toestaan NL: in het verzoek bewilligen NL: in het verzoek toestemmen NL: het verzoek inwilligen PL: uwzględnić wniosek PT: deferir o pedido RO: a admite cererea SK: vyhovieť návrhu SL: ugoditi predlogu SV: bifalla ansökan
fait à prouver	BG: подлежащ на доказване факт CS: dokazovaná skutečnost DA: faktisk omstændighed, der skal bevises DE: zu beweisende Tatsache EL: προς απόδειξη περιστατικά EN: fact to be proved ES: hecho que debe probarse ET: tõendamist vajav asjaolu FI: seikka, joka on selvitettävä HU: bizonyítandó tény IT: fatto da provare LT: įrodytiną faktą LV: pierādāmais fakts MT: fatt li għandu jiġi pprovat NL: te bewijzen feit PL: fakt, który ma zostać udowodniony PT: factos a provar RO: fapt ce trebuie dovedit SK: skutočnosti, ktoré majú byť dokázané SL: dejstva, ki jih je treba dokazati SV: omständighet som ska bevisas SV: bevistema

fausse déclaration d'expert	EN: perjury on the part of a witness or expert ES: falsa declaración de un perito IT: falsa dichiarazione di perito PT: falsa declaração do perito
faux témoignage	EN: perjury ES: falso testimonio IT: falsa testimonianza PT: falso testemunho
fin de non-recevoir d'ordre public	BG: липса на абсолютна процесуална предпоставка CS: nepominutelná podmínka řízení DA: ufravigelige procesforudsætninger DE: unverzichtbare Prozessvoraussetzung EL: απαράδεκτο για λόγους δημοσίας τάξεως EN: absolute bar to proceeding with a case ES: causa de inadmisión por motivos de orden público ET: oluline asja läbivaatamist takistav asjaolu ET: avalikust huvist tulenev asja läbivaatamist takistav asjaolu ET: asja läbivaatamist takistav asjaolu FI: ehdottoman prosessinedellytyksen puuttuminen FI: ehdoton prosessinedellytys HU: eljárásgátló okok fennállása miatti elfogadhatatlanság IT: irricevibilità per motivi di ordine pubblico IT: motivi di irricevibilità di ordine pubblico LT: su viešąja tvarka susijęs nepriimtino pagrindas LV: absolūts šķērslis tiesas procesam MT: eċċezzjoni ta' inammissibbiltà ta' ordni pubbliku MT: inammissibbiltà tar-rikors għal raġunijiet ta' ordni pubbliku NL: middel van niet-ontvankelijkheid van openbare orde PL: bezwzględna przeszkoda procesowa PT: pressupostos processuais PT: fundamento de inadmissibilidade de ordem pública RO: cauză de inadmisibilitate pentru motive de ordine publică SK: prekážka konania z dôvodu verejného záujmu SL: procesne predpostavke javnega reda SL: absolutne procesne predpostavke SV: rättegångshinder som inte kan avhjälpas

<p>fonctionnaire ou agent chargé de remplir les fonctions de greffier</p>	<p>CS: úředník nebo zmocněnec pověřený výkonem činnosti vedoucího soudní kanceláře DA: tjenestemand eller anden ansat, der skal varetage justitssekretærens opgaver DE: Beamter oder sonstiger Bediensteter, der mit der Wahrnehmung der Geschäfte des Kanzlers beauftragt ist EL: μόνιμος ή μη μόνιμος υπάλληλος που ασκεί τα καθήκοντα του γραμματέα EN: official or other servant carrying out temporarily the duties of Registrar ES: funcionario o agente encargado de asumir las competencias del Secretario ET: ametnik või muu teenistuja, kes täidab kohtusekretäri ülesandeid FI: virkamies tai muu tuomioistuimen palveluksessa oleva henkilö, joka hoitaa väliaikaisesti kirjaajan tehtäviä HU: a hivatalvezető feladatainak ellátásával megbízott tisztségviselő vagy (egyéb) alkalmazott IT: funzionario o altro dipendente incaricato di svolgere le funzioni di cancelliere LT: pareigūnas arba kitas tarnautojas, laikinai einantis teismo kanclerio pareigas LV: ierēdnis vai cits darbinieks, kas norīkots pildīt sekretāra pienākumus MT: ufficjal jew agent innominat sabiex iwettaq d-dmirijiet tar-Registratur NL: ambtenaar of personeelslid, belast met de waarneming van de functie van griffier PL: urzędnik lub inny pracownik, których zadaniem jest wykonywanie obowiązków sekretarza PT: funcionário ou agente encarregado de desempenhar as funções de secretário RO: funcționar sau personal auxiliar însărcinat cu îndeplinirea atribuțiilor de greșier SK: úradník alebo dočasný zamestnanec poverený vykonávaním funkcie tajomníka SL: uradnik ali uslužbenec, ki opravlja naloge sodnega tajnika SV: tjänsteman eller annan anställd som ska fullgöra justitiesekreterarens uppgifter</p>
---	---

fonctionnaires et autres agents de la Cour	<p>CS: úředníci a ostatní zaměstnanci Soudního dvora DA: Domstolens tjenestemænd og øvrige ansatte DE: Beamte und sonstige Bedienstete des Gerichtshofs EL: μόνιμοι και λοιποί υπάλληλοι του Δικαστηρίου EN: officials and other servants of the Court ES: funcionarios y demás agentes del Tribunal de Justicia ET: Euroopa Kohtu ametnikud ja muud teenistujad FI: yhteisöjen tuomioistuimen virkamiehet ja muu henkilöstö HU: a Bíróság tisztviselői és egyéb alkalmazottai IT: funzionari e altri dipendenti della Corte LT: Teisingumo Teismo pareigūnai ir kiti tarnautojai LV: Tiesas ierēdņi un pārējie darbinieki MT: uffiċjali u aġenti oħra tal-Qorti tal-Ġustizzja NL: ambtenaren en andere personeelsleden van het Hof PL: urzędnicy i inni pracownicy Trybunału PT: funcionários e outros agentes do Tribunal RO: funcționarii Curții și personalul auxiliar al acesteia SK: úradníci a ostatní zamestnanci Súdneho dvora SL: uradniki in drugi uslužbenci Sodišča SV: domstolens tjänstemän och övriga anställda</p>
fonctionnement de la Cour	<p>BG: организация на работата на Съда CS: činnost Soudního dvora DA: forretningsgangen ved Domstolen DA: Domstolens virksomhed DE: Geschäftsgang des Gerichtshofs EL: λειτουργία του Δικαστηρίου EN: working of the Court ES: funcionamiento del Tribunal ET: Euroopa Kohtu töökorraldus FI: unionin tuomioistuimen toiminta HU: a Bíróság működése IT: funzionamento della Corte LT: Teisingumo Teismo darbo organizavimas LV: Tiesas darbs LV: Tiesas darbība MT: funzjonament tal-Qorti tal-Ġustizzja MT: il-mod kif taħdem il-Qorti tal-Ġustizzja NL: werking van het Hof NL: werkwijze van het Hof PL: funkcjonowanie Trybunału PT: funcionamento do Tribunal de Justiça RO: funcționarea Curții SK: činnosť Súdneho dvora SL: poslovanje Sodišča SV: arbetet vid domstolen</p>

force obligatoire	BG: задължителна сила CS: právní moc DA: retskraft DE: Wirkung DE: Bindungswirkung DE: Rechtskraft DE: Bindende Wirkung EL: ισχύς EN: binding nature ES: obligatoriedad ET: jõustumine ET: siduvus FI: sitovuus IT: effetti vincolanti IT: forza obbligatoria LT: įsiteisėjimas LT: privalomumas LV: saistošais spēks MT: saħħa vinkolanti NL: verbindende kracht PL: moc wiążąca PT: força obrigatória RO: efect obligatoriu RO: forță obligatorie SK: záväznosť SL: pravnomočnost SV: giltighet
formation de jugement	BG: съдебен състав CS: soudní kolegium DA: dommerkollegium DE: Urteilsspruchkörper DE: Spruchkörper EL: δικαστικός σχηματισμός EN: formation of the Court ES: formación del tribunal ET: kohtukoosseis FI: ratkaisukokoonpano HU: ítélkező testület IT: collegio giudicante LT: teismo sudėtis LV: iztiesāšanas sastāvs MT: kulleġġ ġudikanti NL: rechtsprekende formatie PL: skład orzekający PT: formação de julgamento RO: complet de judecată SL: sestava SV: dömande sammansättning

formation de jugement ordinaire	EN: ordinary formation of the court ES: Formación ordinaria del Tribunal de la Función Pública IT: collegio giudicante ordinario PT: formação de julgamento ordinária
formation plénière	CS: plénum DA: plenum DE: Plenum EL: ολομέλεια EN: plenary session ES: Pleno ET: täiskogu FI: täysistunto HU: teljes ülés IT: Plenum IT: seduta plenaria? LT: plenarinis posėdis LV: plēnums MT: Seduta Plenarja NL: volle samenstelling PL: pełny skład PT: sessão plenária RO: ședință plenară SK: plénum SL: občna seja SV: plenum
formes prévues par la législation nationale	CS: způsob stanovený vnitrostátními právními předpisy DA: former, der er fastsat i den nationale lovgivning DE: Formen der Gesetzgebung des Heimatstaats DE: nationale Formvorschriften EL: τύπος που προβλέπει το εθνικό δίκαιο EN: manner laid down by national law ES: forma prevista en la legislación nacional ET: siseriiklikus õiguses sätestatud viis FI: kansallisessa lainsäädännössä säädetty kaava HU: a nemzeti jog által megállapított formák IT: forme stabilite dal diritto nazionale LT: nacionalinėje teisėje nustatyti būdai LV: valsts tiesību aktos noteiktais veids MT: forom stabbiliti mil-legislazzjoni nazzjonali NL: op de wijze als bepaald in de nationale wetgeving PL: sposób przewidziany przez prawo krajowe PT: forma prevista na lei nacional RO: forma prevăzută de legislația națională SK: spôsob ustanovený vnútroštátnym právnym poriadkom SL: način, ki ga določa nacionalna zakonodaja SV: former som föreskrivs i lagen i hemlandet

fouille	BG: претърсване CS: prohlídka DA: ransagning DE: Durchsuchung EL: έρευνα EN: search ES: registro ET: läbiotsimine FI: etsintä HU: átvizsgálás IT: perquisizione LT: krata LV: kratīšana MT: tfittxija NL: onderzoek PL: przeszukanie PT: busca RO: percheziție SK: prehliadka SL: preiskava SV: genomsökning
frais de justice	DE: Prozesskosten EN: costs ES: GASTOS JUDICIALES IT: spese PT: encargos judiciais SL: stroški postopka
frais de l'expertise	CS: náklady na vypracování znaleckého posudku DA: udgifter i forbindelse med den sagkyndige erklæring DE: Kosten des Gutachtens DE: Gutachtenkosten EL: έξοδα της πραγματογνωμοσύνης EN: costs of the expert's report ES: gastos causados por el dictamen pericial ET: ekspertiisikulud FI: asiantuntijalausunnon hankkimisesta aiheutuvat kulut HU: a szakértői vélemény költségei IT: spese della perizia LT: ekspertizės išlaidos LV: ekspertīzes izmaksas MT: spejjeż tal-perizja NL: kosten van het deskundigenonderzoek PL: koszty sporządzenia opinii przez biegłego PT: despesas relativas à peritagem RO: costurile expertizei SK: trovy súvisiace s vypracovaním znaleckého posudku SL: stroški izvedenca SV: kostnad för sakkunnigutlåtandet

frais de l'instance	BG: разходи в производството CS: náklady řízení DA: omkostninger, der er forbundet med sagen DE: Kosten des Verfahrens DE: Verfahrenskosten EL: έξοδα της δίκης EN: costs of the proceedings ES: gastos del proceso ET: kohtukulud FI: oikeudenkäynnistä aiheutuvat kulut HU: az eljárás költségei IT: spese di causa LT: su procesu susijusios išlaidos LT: su byla susijusios išlaidos LV: tiesāšanās izmaksas MT: spejjeż tal-istanza MT: spejjeż tal-kawża NL: proceskosten PL: koszty postępowania PT: despesas do processo RO: cheltuieli cu procesul RO: cheltuieli de judecată SK: trovy konania SL: stroški postopka SV: kostnader för förfarandet
frais extraordinaires	BG: прекомерни разходи CS: mimořádné výdaje DA: udgifter, som ligger uden for det sædvanlige DE: Kosten, die das gewöhnliche Maß überschreiten EL: υπερβολικά έξοδα EN: excessive costs ES: gastos extraordinarios ET: ülemäärased kulud FI: ylimääräiset kustannukset HU: a szokásos mértéket meghaladó költségek IT: spese straordinarie LT: pernelyg didelės išlaidos LV: pārmērīgi izdevumi MT: spejjeż żejda NL: overmatige kosten PL: nadmierne koszty PL: koszty nadzwyczajne PT: despesas excessivas PT: encargos excessivos RO: cheltuieli extraordinare SK: neprimerané náklady SL: stroški, ki presegajo običajni znesek SV: oskäliga kostnader SV: osedvanligt stora kostnader

frais frustratoires ou vexatoires	BG: необосновано или злонамерено причинени разходи CS: bezdůvodně nebo zlovolně způsobené náklady DA: udgifter påført unødvendigt eller af ond vilje DE: ohne angemessenen Grund oder böswillig verursachte Kosten EL: έξοδα που προκλήθηκαν χωρίς εύλογη αιτία ή κακοβούλως EN: costs unreasonably or vexatiously caused ES: gastos abusivos o temerarios ET: põhjendamatu või pahatahtlikult tekitatud kulud FI: tarpeettomasti tai haitantekona aiheutetut kulut HU: szükségtelenül vagy rosszhiszeműen okozott költségek IT: spese superflue o defatigatorie LT: dėl nepagrįstų arba nesąžiningų veiksmų patirtos išlaidos LV: nepamatoti vai ļaunprātīgi radīti izdevumi MT: spejjeż fiergħa jew vessatorji NL: nodeloos of vexatoir veroorzaakte kosten PL: koszty nieuzasadnione lub wynikające ze złej wiary PT: despesas inúteis ou vexatórias RO: cheltuieli nejustificate sau şicanatoare RO: cheltuieli provocate în mod nejustificat sau şicanator SK: trový konania spôsobené úmyselným zavinením SK: Úmyselne spôsobené trový konania SL: stroški, povzročeni brez razloga ali iz nagajivosti SV: kostnader som vållats i onödan eller mot bättre vetande
frais indispensables	BG: необходимими разходи CS: nutné výdaje DA: nødvendige udgifter DE: notwendige Aufwendungen EL: αναγκαία έξοδα EN: necessary expenses ES: gastos necesarios ES: gastos indispensables ET: vältimatud kulud FI: välttämättömät kustannukset HU: szükségesszerűen felmerült költségek IT: spese indispensabili LT: būtinosios išlaidos LV: nepieciešamie izdevumi MT: spejjeż indispensabbli NL: noodzakelijke kosten PL: niezbędne koszty PL: niezbędne wydatki PT: despesas indispensáveis RO: cheltuieli necesare SK: nutné výdavky SL: nujni izdatki SV: nödvändiga kostnader

frais qui auraient pu être évités	BG: разходи, които е било възможно да се избегнат CS: výdaje, kterým bylo možno předejít DA: udgifter, som kunne have været undgået DE: vermeidbare Kosten EL: έξοδα που θα μπορούσαν να αποφευχθούν EN: avoidable costs ES: gastos que hubieran podido evitarse ET: välditavad kulud ET: kulud, mida oleks võinud vältida FI: kustannukset, jotka olisi voitu välttää HU: elkerülhető költségek IT: spese che avrebbero potuto essere evitate IT: spese che sarebbe stato possibile evitare LT: išlaidos, kurių buvo galima išvengti LV: izdevumi, no kuriem ir bijis iespējams izvairīties MT: spejjeż li setgħu jiġu evitati NL: onnodige kosten PL: koszty, których można było uniknąć PT: despesas evitáveis PT: encargos que poderiam ter sido evitados RO: cheltuieli care ar fi putut fi evitate SK: výdavky, ktorým bolo možné predísť SL: stroški, ki se jim bi bilo mogoče izogniti SV: onödiga kostnader
frais taxés	CS: předpokládané výdaje DA: anslæde omkostninger DE: voraussichtliche Kosten EL: προβλεπόμενα έξοδα EN: taxed costs ES: gastos previstos ET: eeldatavad kulud FI: kuulemisesta aiheutuvat kustannukset HU: várható költségek IT: spese da liquidare LT: nustatytos išlaidos LV: noteiktie izdevumi MT: spejjeż intaxxati NL: geschatte onkosten PL: VIDE PT: despesas RO: cheltuieli previzibile SK: predpokladané trový SL: potrebni stroški priče SV: uppskattade kostnader

gestion financière de la Cour	<p>CS: finanční řízení Soudního dvora DA: Domstolens finansforvaltning DE: Finanzverwaltung des Gerichtshofs EL: οικονομική διαχείριση του Δικαστηρίου EN: financial management of the Court ES: gestión financiera del Tribunal ET: Euroopa Kohtu finantsjuhtimine FI: yhteisöjen tuomioistuimen varainhoito HU: a Bíróság pénzügyei IT: gestione finanziaria della Corte LT: Teisingumo Teismo finansų valdymas LV: Process. Cita kontekstā parasti tiek izmantots termins "finanšu vadība" vai "finanšu pārvaldība" MT: tmexxija finanzjarja tal-Qorti tal-Ġustizzja NL: beheer van de financiën van het Hof PL: prowadzenie spraw finansowych Trybunału PT: gestão financeira do Tribunal de Justiça RO: gestiunea financiară a Curții SK: finančné riadenie Súdneho dvora SL: finančno - računovodsko poslovanje Sodišča SV: domstolens finanser</p>
grande chambre	<p>BG: голям състав CS: velký senát DA: store afdeling DE: Große Kammer EL: τμήμα μείζονος συνθέσεως EN: Grand Chamber ES: Gran Sala ET: suurkoda FI: suuri jaosto HU: nagytanács IT: grande sezione IT: Grande Sezione LT: didžioji kolegija LV: virspalāta MT: Awla Manja NL: Grote kamer PL: wielka izba PT: grande secção RO: Marea Cameră SK: veľká komora SL: veliki senat SV: stora avdelningen</p>
greffier	<p>BG: секретар CS: vedoucí soudní kanceláře DA: justitssekretær DE: Kanzler DE: Urkundsbeamter EL: γραμματέας</p>

	<p>EN: Registrar ES: Secretario ET: kohtusekretär FI: kirjaaja HU: hivatalvezető IT: cancelliere LT: Teismo kancleris LV: sekretārs MT: Registratur NL: griffier PL: sekretarz PT: secretário RO: grefier SK: tajomník SL: sodni tajnik SV: justitiesekreterare</p>
greffier adjoint	<p>BG: заместник-секретар CS: náměstek vedoucího soudní kanceláře DA: assisterende justitssekretær DE: Beigeordneter Kanzler DE: Hilfskanzler EL: βοηθός γραμματέας EN: Assistant Registrar EN: Deputy Registrar ES: Secretario adjunto ET: asekohtusekretär FI: apulaiskirjaaja HU: hivatalvezető-helyettes IT: cancelliere aggiunto LT: Teismo kanclerio pavaduotojas LV: sekretāra palīgs MT: Assistent Registratur NL: adjunct-griffier PL: zastępca sekretarza PT: secretário adjunto RO: grefier adjunct SK: zástupca tajomníka SL: namestnik sodnega tajnika SV: biträdande justitiesekreterare</p>
honoraires d'un expert	<p>BG: хонорар на експерт CS: odměna znalce DA: sagkyndigs vederlag DE: Vergütung eines Sachverständigen DE: Sachverständigenvergütung EL: αμοιβή πραγματογνώμονα EN: expert's fees ES: honorarios de un perito ET: eksperdi tasu ET: eksperdi töötasu</p>

	FI: asiantuntijan palkkio HU: a szakértő díjazása IT: onorario di un perito LT: užmokestis ekspertui LV: eksperta samaksa MT: onorarju ta' perit NL: honorarium van een deskundige PL: wynagrodzenie biegłego PT: honorários dos peritos RO: onorariile unui expert SK: odmena znalca SL: nagrada izvedenca SV: sakkunnigarvode
immunité	BG: имунитет CS: imunita DA: kan ikke retsforfølges DA: immunitet DE: Immunität DE: Befreiung von gerichtlicher Verfolgung EL: ασυλία EN: immunity ES: inmunidad ET: puutumatus FI: koskemattomuus HU: mentesség IT: immunità LT: imunitetas LV: imunitāte MT: immunità NL: immuniteit van rechtsvervolging NL: immuniteit PL: immunitet PT: imunidade RO: imunitate SK: imunita SL: imuniteta SV: immunitet

impartir un délai pour répondre	BG: даване на срок за отговор CS: určit lhůtu k vyjádření DA: give en frist til at svare DE: eine Frist zur Erwiderung setzen DE: eine Frist zur Stellungnahme setzen EL: χορήγηση προθεσμίας προς απάντηση EN: prescribe a time-limit for responding EN: allow time to answer ES: fijar un plazo para contestar ET: vastamiseks tähtaega määrama FI: asettaa määräaika vastaamiseksi HU: határidőt állapít meg a megválaszolásra IT: impartire un termine per controdedurre IT: fissare un termine per controdedurre LT: nustatyti terminą atsakyti LV: noteikt termiņu atbildei MT: għoti ta' terminu sabiex twieġeb MT: jagħti terminu sabiex tirribatti NL: een termijn voor antwoord stellen PL: wyznaczyć termin na ustosunkowanie się PT: conceder um prazo para responder RO: a acorda un termen pentru a răspunde SK: určit lehotu na vyjadrenie SL: določiti rok za odgovor SV: fastställa en frist för yttrande
incapacité d'un témoin ou d'un expert	BG: неспособност на свидетел да свидетелства или на експерт да даде заключение CS: nezpůsobilost svědka či znalce DA: et vidnes eller en sagkyndigs uegnethed DE: Unfähigkeit eines Zeugen oder Sachverständigen EL: ανικανότητα μάρτυρα ή πραγματογνώμονα EN: lack of competence to act as a witness or expert ES: incapacidad de un testigo o de un perito ET: tunnistaja või eksperdi eapädevus FI: todistajan tai asiantuntijan kykenemättömyys tehtäväänsä HU: tanú vagy szakértő alkalmatlansága IT: incapacità di un testimone o di un perito LT: liudytojo arba eksperto nekompetencija LV: liecinieka vai eksperta nekompetence MT: inkapaċità ta' xhud jew ta' perit MT: nuqqas ta' kapaċità ta' xhud jew ta' perit NL: onbekwaamheid van een getuige of deskundige PL: niekompetencja świadka lub biegłego PT: incapacidade de uma testemunha ou de um perito RO: incapacitatea unui martor sau a unui expert SK: nespôsobilosť svedka alebo znalca SL: nesposobnost biti priča ali izvedenec SV: avsaknad av kompetens hos ett vittne eller en sakkunnig

incident de procédure	BG: искане в хода на производството CS: námitka nebo překážka v průběhu řízení DA: andet processuelt spørgsmål DA: andet processuelt stridsspørgsmål DE: Zwischenstreit EL: παρεμπύπτον ζήτημα EN: preliminary issue EN: procedural issue ES: incidente procesal ET: menetlusküsimus FI: oikeudenkäyntimenettelyyn liittyvä seikka HU: kifogás és közbenső kérdés IT: incidente processuale IT: incidente di procedura LT: atskirasis procesinis klausimas LV: procesa jautājums MT: kwistjoni proċedurali NL: procesincident PL: kwestia incydentalna PT: incidente da instância PT: incidente processual RO: incident de procedură SK: prekážka konania SL: procesno vprašanje SV: rättegångsfråga
indemnité pour manque à gagner	BG: обезщетение за пропуснати ползи CS: náhrada ušlého výdělků DA: erstatning for tabt arbejdsfortjeneste DE: Entschädigung für Verdienstaussfall EL: αποζημίωση για διαφυγόντα κέρδη EN: compensation for loss of earnings ES: indemnización por pérdida de ingresos ET: hüvitis saamata jäanud töötasu eest FI: korvaus ansionmenetyksestä HU: a jövedelemkiesés megtérítése IT: indennità compensativa di mancato guadagno LT: kompensacija už prarastą uždarbį LT: kompensacija už negautą užmokestį LV: kompensācija par negūto peļņu MT: kumpens għal telf ta' qligħ NL: vergoeding wegens gederfd inkomen NL: schadeloosstelling wegens gederfd inkomen PL: wynagrodzenie za utratę zarobku PT: indemnização por perda de rendimentos PT: indemnização pelo que deixarem de auferir RO: despăgubire pentru beneficiul nerealizat SK: náhrada ušlého zárobku SL: nadomestilo za izgubljeni zaslužek SV: ersättning för förlorad inkomst

<p>indication des faits sur lesquels les témoins seront entendus</p>	<p>CS: uvedení skutečností, k nimž budou svědkové vyslechnuti DA: angivelse af de faktiske omstændigheder, vidnerne skal afhøres om DE: Bezeichnung der Tatsachen, über die die Zeugen zu vernehmen sind EL: καθορισμός των πραγματικών περιστατικών για τα οποία θα εξεταστούν οι μάρτυρες EN: indication of the facts about which the witness is to be examined ES: indicación de los hechos sobre los que serán examinados los testigos ET: faktilised asjaolud, mille kohta hakatakse tunnistajaid ära kuulama FI: seikat, joista todistajaa kuullaan HU: azoknak a tényeknek a megjelölése, amelyekkel kapcsolaton a tanút ki fogják hallgatni IT: indicazione dei fatti sui quali i testimoni debbono essere sentiti LT: nurodymas faktų, dėl kurių liudytojai turėtų būti apklausti LV: norāde uz faktiem, par kuriem liecinieks ir jānopratina MT: indikazzjoni tal-fatti li dwarhom ix-xhieda ser jinstemgħu NL: feiten waarover de getuigen zullen worden gehoord PL: wskazanie faktów, na okoliczność których świadek będzie przesłuchiwany PT: indicação dos factos sobre os quais as testemunhas vão ser ouvidas RO: indicarea faptelor în legătură cu care martorii vor fi ascultați SK: uvedenie skutočností, ohľadom ktorých budú svedkovia vypočutí SL: navedba dejstev, o katerih se bo priče zaslišalo SV: uppgift om de omständigheter som vittnena ska höras om</p>
<p>indignité</p>	<p>BG: ненадеждност CS: nevěrohodnost DA: uværdighed DE: Unwürdigkeit EL: ανεπιτηδειότητα EN: not being a proper person to act ES: indignidad ET: ebasobivus ET: ebaväärikus FI: sopimattomuus tehtävään HU: méltatlanság IT: indegnità LT: negarbingumas LV: nepiemērotība MT: nuqqas ta' adegwatezza MT: inadegwatezza NL: onwaardigheid PL: niegodność</p>

	<p>PT: indignidade RO: nedemnitate SK: nehodnovernost' SL: nevrednost SV: olämplighet</p>
inscription au registre	<p>BG: вписване в регистъра CS: zápis do rejstříku DA: indførsel i registret DE: Eintragung im Register DE: Eintragung in das Register EL: εγγραφή στο πρωτόκολλο EN: registration EN: entry in the register ES: inscripción en el Registro ET: registrisse kandmine FI: merkitsemisen rekisteriin HU: nyilvántartásba vétel IT: iscrizione nel registro LT: dokumento registracija LV: ieraksts reģistrā MT: registrazzjoni fir-registru NL: inschrijving in het register PL: wpis do rejestru PT: inscrição no registo RO: înregistrarea în registru SK: zápis do registra SL: vpis v vpisnik SV: införande i dagboken</p>
instructions au greffier	<p>CS: pokyny pro vedoucího soudní kanceláře DA: instruks for justitssekretæren DE: Dienstanweisung für den Kanzler EL: οδηγίες προς τον γραμματέα EN: Instructions to the Registrar ES: Instrucciones al Secretario ET: kohtusekretäri ametijuhend FI: kirjaajan ohjeet HU: a hivatalvezetőnek szóló szolgálati utasítások IT: istruzioni per il cancelliere LT: nurodymai teismo kancleriui LV: sekretāra darbības instrukcijas MT: istruzzjonijiet lir-Registatur NL: instructies voor de griffier PL: instrukcje dla sekretarza PT: instruções ao secretário RO: instrucțiuni pentru grefier SK: pokyny pre tajomníka SL: navodila sodnemu tajniku</p>

	SV: instruktion för justitiesekreteraren
instructions pratiques	DE: Praktische Anweisungen EN: practice directions ES: instrucciones prácticas IT: istruzioni pratiche PT: instruções práticas
interprétation du vote	CS: výklad hlasování DA: fortolkning af afstemningen DE: Auslegung der Abstimmung EL: ερμηνεία της ψηφοφορίας EN: interpretation of the voting ES: interpretación de la votación ET: hääletustulemuste tõlgendamise FI: äänestystuloksen määrittymistä koskevien erimielisyyksien ratkaiseminen HU: a szavazás értelmezése IT: interpretazione del voto LT: balsavimo rezultatų išaiškinimas LV: balsojuma interpretācija MT: interpretazzjoni tal-vot NL: interpretatie van de stemming PL: wykładnia głosowania PT: interpretação da votação RO: interpretarea votului SK: výklad hlasovania SL: razlaga glasovanja SV: tolkning av omröstningen
interprétation d'un arrêt	BG: тълкуване на съдебно решение CS: výklad rozsudku DA: fortolkning af en dom DE: Auslegung eines Urteils DE: Urteilsauslegung EL: ερμηνεία της αποφάσεως EN: interpretation of a judgment ES: interpretación de una sentencia ET: kohtuotsuse tõlgendamine FI: tuomion tulkinta HU: az ítélet értelmezése IT: interpretazione di una sentenza LT: sprendimo išaiškinimas

	LV: sprieduma interpretēšana MT: interpretazzjoni ta' sentenza NL: interpretatie van een arrest NL: uitlegging van een arrest PL: wykładnia wyroku PT: interpretação do acórdão RO: interpretarea unei hotărâri SK: výklad rozsudku SL: razlaga sodbe SV: förklaring av en dom SV: tolkning av en dom
intervenant intervenant volontaire à titre accessoire partie intervenante	BG: встъпила страна CS: vedlejší účastník DA: intervenient DE: Streithelfer EL: παρεμβαίνων EN: intervener ES: coadyuvante ET: menetlusse astuja FI: väliintulija HU: beavatkozó IT: interveniente LT: įstojusi į bylą šalis LT: įstojantis į bylą asmuo LV: persona, kas iestājusies lietā MT: intervenjent NL: interveniënt NL: interveniërende partij PL: interwenient PT: interveniente RO: intervenient SK: vedľajší účastník konania SL: intervenient SV: intervenient

intervention à un litige pendant devant la Cour	BG: встъпване по дело пред Съда CS: vstup vedlejšího účastníka do řízení před Soudním dvorem DA: indtræden i en for Domstolen verserende sag DA: indtræden i en sag, der verserer for Domstolen DE: Beitritt als Streithelfer zu einem beim Gerichtshof anhängigen Rechtsstreit EL: παρέμβαση σε διαφορά εκκρεμή ενώπιον του Δικαστηρίου EN: intervention in a case before the Court ES: intervención en un litigio ante el Tribunal ET: Euroopa Kohtus läbivaatamisel olevas kohtuasjas menetlusse astumine FI: väliintulo unionin tuomioistuimessa vireillä olevassa oikeusriidassa HU: beavatkozás a Bíróság előtt folyamatban lévő eljárásba IT: intervento in una causa pendente dinanzi alla Corte LT: įstojimas į Teisingumo Teismo nagrinėjamą bylą LV: iestāšanās lietā, ko izskata Tiesa MT: intervent f'kawża pendenti quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja NL: interventie in een voor het Hof aanhangig geding NL: tussenkomst in een voor het Hof aanhangig geding PL: wstąpienie w charakterze interwenienta do sprawy zawisłej przed Trybunałem PT: intervenção num litígio perante o Tribunal PT: intervenção num litígio pendente no Tribunal RO: intervenție într-un litigiu pendinte în fața Curții RO: intervenție într-un litigiu aflat pe rolul Curții SK: vstup vedľajšieho účastníka do konania pred Súdnym dvorom SL: intervencija v postopku, ki poteka pred Sodiščem SV: intervention i ett mål som är anhängigt vid domstolen
invitation à intervenir	EN: invitation to intervene ES: Propuesta de intervención IT: invito a intervenire PT: convite para intervir

irrecevabilité formelle de la requête	<p>BG: формална недопустимост на исковата молба</p> <p>CS: nepřípustnost žaloby pro nedodržení formálních podmínek</p> <p>DA: afvisning af sagen (fordi formforskrifter ikke er blevet overholdt)</p> <p>DA: afvisning af stævning (fordi formforskrifter ikke er blevet overholdt)</p> <p>DE: Unzulässigkeit der Klage wegen Nichtbeachtung der Formvorschriften</p> <p>DE: formale Unzulässigkeit der Klageschrift</p> <p>DE: Unzulässigkeit der Klage wegen Nichtbeachtung von Formvorschriften</p> <p>EL: απράδεκτο της προσφυγής</p> <p>EN: formal inadmissibility of the application</p> <p>ES: inadmisibilidad de la demanda por defecto de forma</p> <p>ET: hagiavalduse vastuvõetamatus vorminõude täitmata jätmise tõttu</p> <p>FI: tutkimatta jättäminen menettelyvaatimuksen noudattamatta jättämisen vuoksi</p> <p>HU: a keresetlevél alaki okból való elfogadhatatlansága</p> <p>IT: irricevibilità del ricorso per vizio di forma</p> <p>LT: nustatyto reikalavimų netenkinančio ieškinio nepriimtumas</p> <p>LT: nustatyto formos reikalavimų netenkinančio ieškinio ar pareiškimo nepriimtumas</p> <p>LV: prasības pieteikuma formāla nepieņemamība</p> <p>MT: inammissibilità formali tar-rikors</p> <p>NL: formele niet-ontvankelijkheid van het verzoekschrift</p> <p>PL: niedopuszczalność skargi ze względów formalnych</p> <p>PL: niedopuszczalność skargi</p> <p>PT: não recebimento da petição por vício de forma</p> <p>PT: inadmissibilidade formal da petição</p> <p>RO: inadmisibilitatea cererii introductive pentru neîndeplinirea condițiilor de formă</p> <p>SK: formálna neprípustnosť žaloby</p> <p>SL: nedopustnost tožbe iz formalnih razlogov</p> <p>SL: zavrženje tožbe iz formalnih razlogov</p> <p>SV: formellt hinder mot att ta upp ansökan till prövning</p>
---------------------------------------	--

joindre une demande au fond	<p>BG: отлагане на произнасянето по молбата за решението по същество</p> <p>CS: vyhradit si přezkoumání návrhu spolu s věcí samou</p> <p>DA: henskyde anmodning til behandling i forbindelse med sagens realitet</p> <p>DE: die Entscheidung über einen Antrag dem Endurteil vorbehalten</p> <p>EL: εξετάζω μαζί με την ουσία της υποθέσεως</p> <p>EN: reserve a decision on an application</p> <p>ES: unir la demanda al examen del fondo</p> <p>ET: liitma taotluse põhikohtuasjaga</p> <p>FI: lykätä hakemus ratkaistavaksi pääasian yhteydessä</p> <p>IT: rinviare la domanda al merito</p> <p>IT: rinviare l'esame della domanda al giudizio di merito</p> <p>LT: spręsti prašymą nagrinėjant bylą iš esmės</p> <p>LV: atlikt lēmuma par pieteikumu pieņemšanu līdz galīgā sprieduma taisīšanai</p> <p>MT: eżami ta' talba inkluż mad-deċiżjoni fil-mertu</p> <p>NL: een verzoek met de zaak ten gronde voegen</p> <p>PL: pozostawić wniosek do rozstrzygnięcia w wyroku</p> <p>PT: reservar para final a decisão sobre um pedido</p> <p>RO: a uni o cerere cu fondul</p> <p>SK: spojiť preskúmanie žiadosti na spoločné konanie o veci samej</p> <p>SL: pridržati odločanje o predlogu za končno odločbo</p> <p>SV: besluta att ansökan ska prövas i samband med att målet avgörs i sak</p>
jonction de plusieurs affaires	<p>BG: съединяване на две или повече дела</p> <p>CS: spojení několika věcí</p> <p>DA: forening af flere sager</p> <p>DE: Verbindung mehrerer Rechtssachen</p> <p>EL: συνεκδίκηση περισσοτέρων υποθέσεων</p> <p>EN: joinder of two or more cases</p> <p>ES: acumulación de varios asuntos</p> <p>ET: kohtuasjade liitmine</p> <p>FI: asioiden yhdistäminen</p> <p>HU: több ügy egyesítése</p> <p>IT: riunione di più cause</p> <p>LT: kelių bylų sujungimas</p> <p>LT: dviejų ar daugiau bylų sujungimas</p> <p>LV: vairāku lietu apvienošana</p> <p>MT: tgħaqqid ta' diversi kawzi</p> <p>NL: voeging van meerdere zaken</p> <p>PL: połączenie dwóch lub większej liczby spraw</p> <p>PL: połączenie spraw</p> <p>PT: apensação de causas</p> <p>PT: apensação de vários processos</p> <p>RO: reunirea mai multor cauze</p> <p>SK: spojenie viacerých vecí</p> <p>SL: združitev več zadev</p>

	SV: förening av mål
jour férié légal	BG: официален празник CS: úřední svátek DA: lovbestemt fri- og helligdag DE: gesetzlicher Feiertag EL: επίσημη αργία EN: official holiday ES: día feriado legal ET: ametlik puhkepäev FI: virallinen vapaapäivä HU: hivatalos munkaszüneti nap HU: törvényes munkaszüneti nap IT: festività legalmente riconosciuta LT: oficialioji šventė LT: valstybinė šventė LV: svētku diena MT: jum ta' vaganza legali NL: erkende feestdag NL: wettelijk erkende feestdagen PL: święto urzędowe PT: feriado oficial RO: zi de sărbătoare legală SK: oficiálny sviatok SL: praznik in dela prost dan SV: lagstadgad helgdag
jour ouvrable	BG: работен ден CS: pracovní den DA: hverdag DE: Werktag DE: Arbeitstag/Werktag DE: Arbeitstag EL: εργάσιμη ημέρα EN: working day ES: día hábil ES: día laborable ET: tööpäev FI: arkipäivä HU: munkanap IT: giorno lavorativo IT: giorno non festivo

	<p>LT: darbo diena LV: darba diena MT: jum ta' xogħol NL: werkdag PL: dzień roboczy PT: dia útil RO: zi lucrătoare SK: pracovný deň SL: delavnik SV: arbetsdag</p>
Journal officiel de l'Union européenne	<p>BG: Официален вестник на Европейския съюз CS: Úřední věstník Evropské unie DA: Den Europæiske Unions Tidende DE: Amtsblatt der Europäischen Union EL: Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης EN: Official Journal of the European Union ES: Diario Oficial de la Unión Europea ET: Euroopa Liidu Teataja FI: Euroopan unionin virallinen lehti HU: Az Európai Unió Hivatalos Lapja IT: Gazzetta ufficiale dell'Unione europea LT: Europos Sąjungos oficialusis leidinys LV: Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis MT: Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea NL: Publicatieblad van de Europese Unie PL: Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej PT: Jornal Oficial da União Europeia RO: Jurnalul Oficial al Uniunii Europene SK: Úradný vestník Európskej únie SL: Uradni list Evropske unije SV: Europeiska unionens officiella tidning</p>
juge des référés	<p>BG: съдия по обезпечителното производство CS: soudce příslušný pro rozhodování o předběžných opatřeních DA: VIDE DE: für die Gewährung vorläufigen Rechtsschutzes zuständiger Richter DE: Richter des vorläufigen Rechtsschutzes DE: Richter der einstweiligen Anordnung DE: erkennendes Gericht EL: δικαστής ασφαλιστικών μέτρων EN: Judge hearing applications for interim measures ES: juez de medidas provisionales ET: VIDE ET: ajutisi meetmeid kohaldav kohtunik FI: välitoimista päättävä tuomari HU: ideiglenes intézkedésről határozó bíró IT: giudice per i provvedimenti provvisori IT: giudice del procedimento sommario LT: VIDE</p>

	<p>LT: teisę taikyti laikinąsias apsaugos priemones turintis teisėjas LV: pagaidu noregulējuma tiesnesis MT: Imħallef għal miżuri provvizorji MT: Imħallef għal proċeduri sommarji NL: rechter in kort geding NL: kortgedingrechter PL: VIDE PL: sędzia właściwy do orzekania w przedmiocie środków tymczasowych PT: juiz para efeitos de medidas provisórias PT: juiz das medidas provisórias RO: judecător delegat cu luarea măsurilor provizorii SK: sudca rozhodujúci o nariadení predbežných opatrení SL: sodnik za začasne odredbe SV: domare med behörighet att besluta om interimistiska åtgärder</p>
juge rapporteur	<p>BG: съдия докладчик CS: soudce zpravodaj DA: refererende dommer DE: Berichterstatter EL: εισηγητής δικαστής EN: Judge-Rapporteur ES: Juez Ponente ET: ettekandja-kohtunik FI: esittelevä tuomari HU: előadó bíró IT: giudice relatore LT: teisėjas pranešėjas LV: tiesnesis referents MT: Imħallef Relatur NL: rechter-rapporteur PL: sędzia sprawozdawca PT: juiz-relator RO: judecător raportor SK: sudca spravodajca SL: sodnik poročevalec SV: referent</p>
juge sortant	<p>CS: odstupující soudce DA: fratrædende dommer DE: ausscheidender Richter EL: απερχόμενος δικαστής EN: retiring Judge ES: juez saliente ET: kohtunik, kelle ametiaeg lõppeb FI: VIDE HU: távozó bíró IT: giudice uscente</p>

	<p>LT: VIDE LT: teisėjas, kurio įgaliojimai baigiasi LV: tiesnesis, kuram beidzas amata pilnvaru termiņš LV: tiesnesis, kas atstāj amatu MT: Imħallef fi tmien il-kariga tiegħu NL: aftredende rechter PL: ustępujący sędzia PT: juiz cessante RO: judecător care își încheie mandatul SK: sudca, ktorému uplynulo funkčné obdobie SL: sodnik, ki se mu mandat izteče SV: avgående domare</p>
juge suppléant	<p>BG: заместващ съдия CS: náhradní soudce DA: dommersuppleant DE: Ergänzungsrichter EL: αναπληρωτής δικαστής EN: substitute Judge ES: Juez suplente ET: asenduskohtunik ET: lisakohtunik FI: varajäsenenä toimiva tuomari IT: giudice supplente LT: pakaitinis teisėjas LV: aizstājējtiesnesis MT: Imħallef supplenti NL: plaatsvervangend rechter PL: sędzia zastępca PT: juiz suplente RO: judecător supleant SK: náhradný sudca SL: nadomestni sodnik SV: domarsuppleant</p>
juge unique	<p>CS: samosoudce DA: enkelt dommer DE: Einzelrichter EL: μονομελές τμήμα EN: single Judge ES: órgano unipersonal ET: ainukohtunik FI: yhden tuomarin kokoonpano HU: egyesbíró IT: giudice unico LT: vienas teisėjas LV: tiesnesis, kas lietu izskata vienpersoniski MT: Imħallef uniku NL: alleensprekende rechter PL: sąd w składzie jednego sędziego PT: juiz singular</p>

	<p>RO: judecător unic SK: samosudca SL: sodnik posameznik SV: ensamdomare</p>
juger une affaire par priorité	<p>BG: разглеждане на дело с предимство CS: projednat věc přednostně DA: pådømme en sag forud for andre DE: eine Rechtssache mit Vorrang entscheiden EL: εκδικάζω μια υπόθεση κατά προτεραιότητα EN: give a case priority over others ES: dar prioridad a un asunto sobre los demás ET: kohtuasja eelisjärjekorras menetlema FI: antaa asian käsittelylle etusija HU: valamely ügyet soron kívül bírál el IT: decidere una causa con priorità IT: decidere una causa in via prioritaria LT: teikti pirmenybę bylos nagrinėjimui LV: izskatīt lietu prioritāri MT: qtuġh ta' kawża bi prijorità MT: li tingħata prijorità lil kawża fuq l-oħrajn NL: een zaak bij voorrang berechten PL: rozpoznać sprawę w pierwszej kolejności PT: julgar prioritariamente determinado processo PT: julgar com prioridade determinado processo RO: a judeca cu prioritate o cauză SK: prednostné prejednanie veci SL: prednostno obravnavati zadevo SV: avgöra ett mål med förtur</p>
jurisdiction de renvoi	<p>BG: запитваща юрисдикция CS: předkládající soud DA: forelæggende ret DE: Vorlagegericht DE: vorlegendes Gericht EL: αιτούν δικαστήριο EN: referring court or tribunal ES: órgano jurisdiccional remitente ET: eelotsusetatluse esitanud kohus FI: ennakkoratkaisua pyytävä tuomioistuim FI: ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuim IT: giudice del rinvio LT: prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikiantis teismas LV: iesniedzējtiesa MT: qorti tar-rinviju NL: verwijzende rechterlijke instantie NL: verwijzende rechter PL: sąd odsyłający</p>

	<p>PT: órgão jurisdicional de reenvio RO: instanță de trimitere SL: predložitveno sodišče SV: hänskjutande domstol</p>
jurisdiction nationale	<p>BG: национална юрисдикция CS: vnitrostátní soud DA: national ret DE: nationales Gericht DE: innerstaatliches Gericht DE: einzelstaatliches Gericht EL: εθνικά δικαστήρια EN: national court or tribunal ES: órgano jurisdiccional nacional ET: siseriiklik kohus FI: kansallinen tuomioistuin HU: nemzeti bíróság IT: giudice nazionale LT: nacionalinis teismas LV: valsts tiesa MT: qorti nazzjonali NL: nationale rechterlijke instantie PL: sąd krajowy PT: órgão jurisdicional nacional RO: instanță națională SK: vnútroštátny súd SL: nacionalno sodišče SL: sodišče države članice SV: nationell domstol</p>
langue de la juridiction nationale	<p>CS: jazyk vnitrostátního soudu DA: sproget ved den nationale ret DE: Sprache des innerstaatlichen Gerichts EL: γλώσσα του εθνικού δικαιοδοτικού οργάνου EN: language of the national court or tribunal ES: lengua del órgano jurisdiccional nacional ET: siseriikliku kohtu keel FI: kansallisen tuomioistuimen kieli HU: a nemzeti bíróság nyelve IT: lingua del giudice nazionale LT: nacionalinio teismo kalba LV: valsts tiesas tiesvedības valoda MT: lingwa tal-qorti nazzjonali NL: taal van de nationale rechterlijke instantie PL: VIDE PT: língua do órgão jurisdiccional nacional</p>

	<p>RO: limba instanței naționale SK: jazyk vnútroštátneho súdneho orgánu SL: jezik nacionalnega sodišča SV: språk vid den nationella domstolen</p>
langue de procédure	<p>BG: език на производството CS: jednací jazyk DA: processprog DE: Verfahrenssprache EL: γλώσσα διαδικασίας EN: language of a case EN: language of the case ES: lengua de procedimiento ET: kohtumenetluse keel FI: menettelykieli FI: oikeudenkäyntikieli HU: az eljárás nyelve IT: lingua processuale LT: proceso kalba LV: tiesvedības valoda MT: lingwa tal-kawża NL: procestaal PL: język postępowania PT: língua de processo RO: limbă de procedură SK: jazyk konania SL: jezik postopka SV: rättegångsspråk</p>
langue officielle d'un Etat membre	<p>BG: официален език на държава членка CS: úřední jazyk některého členského státu DA: medlemsstats officielle sprog DE: Amtssprache eines Mitgliedstaats EL: επίσημη γλώσσα του κράτους μέλους EN: official language of a Member State ES: lengua oficial de un Estado miembro ET: liikmesriigi riigikeel FI: jäsenvaltion virallinen kieli HU: egy tagállam hivatalos nyelve IT: lingua ufficiale di uno Stato membro LT: valstybės narės oficialioji kalba LT: valstybės narės valstybinė kalba LV: dalībvalsts oficiālā valoda MT: lingwa ufficjali ta' Stat Membru NL: officiële taal van een lidstaat</p>

	<p>PL: język urzędowy państwa członkowskiego PT: língua oficial de um Estado-Membro RO: limba oficială a unui stat membru SK: úradný jazyk členského štátu SL: uradni jezik države članice SV: en medlemsstats officiella språk</p>
lever l'immunité	<p>BG: снемане на имунитета CS: zbavit imunity DA: ophæve immuniteten DE: Befreiung von gerichtlicher Verfolgung aufheben EL: αίρω την ασυλία EN: waive immunity ES: alzar la inmunidad ET: puutumatus ära võtma FI: poistaa koskemattomuus HU: megvonja a mentességet IT: togliere l'immunità IT: revocare l'immunità LT: panaikinti imunitetą LV: atcelt imunitāti MT: tneħħija tal-immunità NL: de immuniteit opheffen PL: uchylić immunitet PT: levantar a imunidade RO: a ridica imunitatea SK: zbavenie imunity SL: odvzem imunitete SV: häva immuniteten</p>
libération de la caution	<p>BG: освобождаване на обезпечението CS: vrácení jistoty DA: frigivelse af sikkerheden DE: Freigabe der Sicherheit EL: απόδοση της εγγυήσεως EN: release of the security ES: cancelación de la fianza ES: cancelación de la caución ET: kautsjoni tagastamine FI: vakuuden palauttaminen HU: a biztosíték visszaadása IT: liberazione della cauzione IT: svincolo della cauzione LT: užtato gražinimas LV: nodrošinājuma atmaksāšana MT: rilaxx tal-garanzija</p>

	<p>NL: vrijgifte van de zekerheid PL: zwrot zabezpieczenia PT: liberação da caução RO: restituirea cauțiunii SK: vrátenie zábezpeky SL: vrnitev varščine SL: sprostitev varščine SV: återlämnande av säkerheten</p>
litige au principal	<p>BG: главно производство CS: spor v původním řízení DA: tvisten i hovedsagen DA: hovedsag DE: Ausgangsverfahren DE: Ausgangsrechtsstreit EL: διαφορά της κύριας δίκης EN: main proceedings ES: litigio principal ET: põhikohtuasi FI: kansallisen tuomioistuimen käsiteltävänä oleva asia FI: pääasia HU: alapügy HU: alapeljárás IT: procedimento principale LT: pagrindinė byla LV: pamatlīeta MT: kawża prinċipali NL: hoofdgeding PL: postępowanie główne PT: processo principal PT: litígio no processo principal RO: litigiu principal SK: vnútroštátne konanie SL: spor o glavni stvari SV: det nationella målet</p>
lorsque l'équité l'exige	<p>EN: where equity so requires ES: cuando lo exija la equidad IT: nella misura richiesta dall'equità PT: por razões de equidade</p>
majorité absolue	<p>BG: абсолютно мнозинство CS: absolutní většina DA: absolut flertal DE: absolute Mehrheit EL: απόλυτη πλειοψηφία EN: absolute majority ES: mayoría absoluta ET: absoluutne häälteenamus FI: ehdoton ääntenemmistö</p>

	<p>HU: abszolút többség IT: maggioranza assoluta LT: absoliuti balsų dauguma LV: absolūts balsu vairākums MT: maġġoranza assoluta NL: volstrekte meerderheid van stemmen PL: bezwzględna większość głosów PT: maioria absoluta RO: majoritate absolută SK: absolútna väčšina hlasov SL: absolutna večina glasov SV: absolut majoritet</p>
mandat donné à l'avocat	<p>CS: procesní plná moc udělená advokátovi DA: advokatens fuldmagt DE: Prozessvollmacht des Anwalts DE: dem Anwalt erteilte Vollmacht EL: εντολή προς τον δικηγόρο EN: authority granted to the lawyer ES: poder otorgado al abogado ET: advokaadile antud volitused FI: asianajajalle annettu valtuutus HU: az ügyvéd számára adott meghatalmazás IT: mandato all'avvocato LT: advokatuui suteiktas įgaliojimas LV: advokāta pilnvarojums MT: mandat mogħti lill-avukat NL: aan de advocaat gegeven volmacht PL: pełnomocnictwo udzielone adwokatowi lub radcy prawnemu PT: mandato conferido ao advogado RO: mandat încredințat avocatului SK: udelenie splnomocnenia advokátovi SL: pooblastilo odvetniku SV: advokatens fullmakt</p>
mandat régulièrement établi	<p>CS: řádně udělená procesní plná moc DA: behørigt udstedt fuldmagt DE: ordnungsgemäß ausgestellte Prozessvollmacht DE: ordnungsgemäß ausgestellte Vollmacht EL: εντολή δοθείσα προσηκόντως EN: authority properly conferred ES: poder debidamente otorgado ET: nõuetekohaselt antud volitused FI: VIDE HU: szabályszerűen kiállított meghatalmazás IT: mandato regolarmente conferito LT: tinkamai suteiktas įgaliojimas LV: VIDE LV: pienācīgs pilnvarojums MT: mandat mogħti regolament NL: op regelmatige wijze gegeven volmacht</p>

	<p>PL: pełnomocnictwo udzielone przez osobę do tego uprawnioną PT: mandato regularmente outorgado RO: mandat acordat în mod legal SK: riadne vystavené splnomcnenie SL: pravilna pooblastitev SV: VIDE</p>
manifestement dépourvu de tout fondement en droit	<p>EN: manifestly lacking any foundation in law ES: carecer manifiestamente de fundamento jurídico alguno IT: manifestamente infondato in diritto PT: manifestamente desprovido de fundamento jurídico</p>
manifestement irrecevable	<p>BG: явно недопустим CS: zjevně nepřipustný DA: åbenbart, at (en anmodning eller en stævning) må afvises DE: offensichtlich unzulässig EL: προδήλως απαράδεκτη EN: manifestly inadmissible ES: manifiestamente inadmisibile ET: ilmselgelt vastuvõetamatu FI: tutkittavaksi ottamisen edellytykset selvästi puuttuvat HU: nyilvánvalóan elfogadhatatlan IT: manifestamente irricevibile LT: akivaizdžiai nepriimtinas LV: acīmredzami nepieņemams MT: manifestament inammissibbli NL: kennelijk niet-ontvankelijk PL: oczywiście niedopuszczalny PT: manifestamente inadmissível RO: în mod vădit inadmisibil SK: zjavne nepřipustný SL: očitno nedopusten SV: uppenbart att en begäran eller en ansökan inte kan tas upp till prövning</p>
membre de la Cour	<p>BG: член на Съда CS: člen Soudního dvora DA: medlem af Domstolen DE: Mitglied des Gerichtshofs EL: μέλος του Δικαστηρίου EN: Member of the Court ES: miembro del Tribunal de Justicia ET: Euroopa Kohtu liige FI: unionin tuomioistuimen jäsen HU: a Bíróság tagja IT: membro della Corte LT: Teisingumo Teismo narys</p>

	<p>LV: Tiesas loceklis MT: Membru tal-Qorti tal-Ġustizzja NL: lid van het Hof PL: członek Trybunału PT: membro do Tribunal RO: membru al Curții SK: člen Súdneho dvora SL: član Sodišča SV: ledamot av domstolen</p>
membre du Tribunal	<p>CS: člen Soudu DA: medlem af Retten DE: Mitglied des Gerichts EL: μέλος του Πρωτοδικείου EN: Member of the General Court ES: miembro del Tribunal General ET: Esimese Astme Kohtu liige FI: yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen jäsen HU: az Elsőfokú Bíróság tagja IT: membro del Tribunale LT: Pirmosios instancijos teismo narys LV: Pirmās instances tiesas loceklis MT: membru tal-Qorti tal-Prim'Istanza NL: lid van het Gerecht PL: członek Sądu PT: membro do Tribunal de Primeira Instância RO: membru al Tribunalului SK: člen Súdu prvého stupňa SL: član Sodišča prve stopnje SV: ledamot av förstainstansrätten SV: medlem av förstainstansrätten</p>
mémoire complémentaire	<p>BG: допълнително писмено становище CS: doplňující spis DA: yderligere processkrift DE: weiterer Schriftsatz DE: Zusätzlicher Schriftsatz DE: zusätzlicher Schriftsatz EL: συμπληρωματικό υπόμνημα EN: supplementary statement EN: further pleading ES: escrito complementario ET: VIDE ET: täiendav menetluskirje FI: täydentävä kirjelmä HU: kiegészítő beadvány IT: memoria successiva IT: memoria integrativa LT: po dupliko pateikiamas pareiškimas LT: papildomas atsiliepinimas LV: papildu raksts</p>

	<p>MT: nota ulterjuri MT: sottomissjoni komplementari NL: nieuwe memorie PL: dodatkowe uwagi na piśmie PT: articulado complementar RO: memoriu suplimentar SK: doplňujúce vyjadrenie SL: nadaljnja vloga SV: ytterligare inläga SV: vidare skriftväxling</p>
mémoire complémentaire d'observations écrites	<p>CS: doplňující písemné vyjádření DA: yderligere skriftligt indlæg DE: zusätzlicher Schriftsatz EL: συμπληρωματικό υπόμνημα γραπτών παρατηρήσεων EN: supplementary statement of written observations ES: escrito complementario de observaciones ET: täiendavad kirjalikud märkused FI: täydentävä kirjallisia huomautuksia sisältävä kirjelmä HU: írásbeli észrevételeket tartalmazó kiegészítő beadvány IT: memoria integrativa contenente osservazioni scritte LT: papildomos pastabos raštu LV: papildu procesuālais raksts ar apsvērumu izklāstu MT: sottomissjonijiet kumplementari għall-osservazzjonijiet bil-miktub MT: nota ulterjuri ta' osservazzjonijiet bil-miktub NL: aanvullende memorie van opmerkingen PL: VIDE PT: articulado complementar de observações escritas RO: memoriu complementar cuprinzând observații scrise SK: doplňujúce písomné vyjadrenia SL: dodatna vloga s pisnimi stališči SV: VIDE</p>
mémoire d'observations écrites	<p>CS: písemné vyjádření DA: skriftligt indlæg DE: Schriftsatz EL: υπόμνημα γραπτών παρατηρήσεων EN: statement of written observations ES: escrito de observaciones ET: kirjalikud märkused FI: kirjallisia huomautuksia sisältävä kirjelmä HU: írásbeli észrevételeket tartalmazó beadvány IT: memoria contenente osservazioni scritte LT: pastabos raštu LV: procesuālais raksts ar apsvērumu izklāstu MT: sottomissjoni bil-miktub MT: nota ta' osservazzjonijiet NL: memorie van opmerkingen PL: uwagi na piśmie</p>

	<p>PT: observações escritas RO: memoriu cuprinzând observații scrise SK: písomné pripomienkové vyjadrenie SL: pisna stališča SV: VIDE</p>
mémoire d'une partie	<p>BG: писмено изявление на страна CS: spis účastníka řízení DA: parts skriftlige indlæg DE: Schriftsatz einer Partei EL: υπομνήματα των διαδίκων EN: written pleading of a party ES: escrito de alegaciones de una parte ES: escrito procesal de una parte ES: escrito de una parte ET: poole avaldused ET: poole kirjalikud seisukohad FI: asianosaisen kirjelmä HU: a felek beadványai IT: memoria di una parte LT: rašytinis šalių pareiškimas ir atsiliepimas LT: šalies pareiškimas LV: lietas dalībnieka procesuālais raksts MT: nota ta' parti MT: sottomissjonijiet bil-miktub tal-partijiet NL: memorie van een partij PL: pismo procesowe strony PT: articulado de uma parte RO: memoriul unei părți SK: písomné vyjadrenie účastníkov konania SL: pisna vloga stranke SL: vloga stranke SV: parts skriftliga inlaga</p>
mémoire en défense	<p>BG: писмена защита CS: žalobní odpověď DA: svarskrift DE: Klagebeantwortung EL: υπόμνημα αντικρούσεως EN: defence ES: escrito de contestación ET: kostja vastus FI: vastinekirjelmä HU: ellenkérelem IT: controricorso LT: atsiliepimas į ieškinį LV: iebildumu raksts</p>

	<p>MT: risposta NL: verweerschrift PL: odpowiedź na skargę PT: contestação ou resposta PT: contestação RO: memoriu în apărare SK: vyjadrenie žalovaného SL: odgovor na tožbo SV: svaromål</p>
mémoire en duplique	<p>BG: писмена дуплика CS: duplika DA: duplik DE: Gegenerwiderung EL: υπόμνημα ανταπαντήσεως EN: rejoinder ES: dúplica ES: escrito de dúplica ET: vasturepliik FI: vastaajan vastaus FI: vastineen antajan vastaus FI: vastaajan vastauskirjelmä HU: viszonválasz IT: controreplica LT: triplikas LV: atbildes raksts uz repliku MT: kontroreprika NL: memorie van dupliek PL: duplika PT: tréplica RO: memoriu în duplică SK: duplika SL: duplika SV: duplik</p>
mémoire en intervention	<p>BG: изявление при встъпване CS: spis vedlejšího účastníka DA: skriftligt indlæg DA: interventionsindlæg DE: Streithilfeschriftsatz EL: υπόμνημα παρεμβάσεως EN: statement in intervention ES: escrito de formalización de la intervención ET: menetlusse astuja seisukohad FI: väliintulokirjelmä HU: beavatkozási beadvány IT: memoria d'intervento LT: įstojimo į bylą paaiškinimas LV: iestāšanās raksts MT: sottomissjoni ta' l-intervent MT: nota ta' intervent</p>

	NL: memorie in interventie PL: uwagi interwenienta PT: alegações do interveniente PT: articulado de intervenção RO: memoriu în intervenție SK: vyjadrenie vedľajšieho účastníka konania SL: intervencijska vloga SV: interventionsinlaga
mémoire en réplique	BG: писмена реплика CS: replika DA: replik DE: Erwiderung EL: υπόμνημα απαντήσεως EN: reply ES: réplica ES: escrito de réplica ET: repliik FI: kantajan vastaus FI: valittajan vastaus FI: kantajan vastauskirjelmä HU: válasz IT: replica LT: dublikas LV: replikas raksts MT: replika NL: memorie van repliek PL: replika PT: réplica RO: memoriu în replică SK: replika SL: replika SV: replik
mémoire en réponse	BG: писмен отговор CS: kasační odpověď DA: svarskrift DE: Rechtsmittelbeantwortung DE: Klagebeantwortung DE: Antwortschriftsatz EL: υπόμνημα επί της αιτήσεως αναίρέσεως EN: response ES: escrito de contestación ET: vastus apellatsioonkaebusele FI: vastine HU: válaszbeadvány IT: comparsa di risposta LT: atsiliepinimas į apeliacinį skundą LT: atsiliepinimas į ieškinį LV: atbildes raksts uz apelācijas sūdzību

	<p>MT: risposta għall-appell NL: memorie van antwoord PL: odpowiedź na odwołanie PT: resposta RO: memoriu în răspuns SK: vyjadrenie k odvolaniu SL: odgovor na pritožbo SV: svarsinlaga SV: svarsskrivelse</p>
mention en marge de la minute de l'arrêt	<p>BG: отбелязване в полето на оригинала на съдебното решение CS: odkaz na okraji písemného vyhotovení rozsudku DA: bemærkning i margenen på originaleksemplaret af dommen DE: Hinweis am Rande der Urschrift des Urteils EL: σημείωση στο περιθώριο του πρωτοτύπου της αποφάσεως EN: note in the margin of the original of the judgment ES: mención al margen del original de la sentencia ET: mäрге kohtuotsuse originaali serval FI: merkintä tuomion taltioon HU: széljegyzet vezetése az ítélet eredeti példányára IT: annotazione a margine dell'originale della sentenza LT: pastaba sprendimo originalo paraštėje LV: atzīme uz sprieduma oriģināleksemplāra malas MT: notament fil-margni tal-original tas-sentenza NL: aantekening in margine van de minuut van het arrest PL: wzmianka na marginesie oryginału wyroku PT: à margem do original do acórdão será lavrada cota PT: menção à margem do original do acórdão RO: mențiune pe marginea originalului hotărârii SK: poznámka na okraji originálu rozsudku SL: zaznamek na robu izvirnika sodbe SV: anteckning i marginalen till domen i original</p>
measure d'instruction	<p>BG: събиране на доказателства CS: dokazování DA: bevisoptagelse DE: Beweisbeschluss DE: Beweismittel DE: Beweisaufnahme DE: Beweiserhebung EL: διεξαγωγή αποδείξεων EN: measure of inquiry EN: preparatory inquiry ES: medida de instrucción ES: diligencia de prueba ET: menetlustoiming FI: asian selvittämistoimi HU: bizonyításvétel IT: mezzo istruttorio LT: tyrimo priemonė</p>

	<p>LT: proceso organizavimo priemonė LV: pierādījumu savākšanas pasākums MT: mizura istrutturja NL: maatregel van instructie PL: środek dowodowy PT: medidas de instrução PT: diligência de instrução RO: activitate de cercetare judecătorească RO: măsură de cercetare judecătorească SK: dokazovanie SL: pripravljalni ukrep SV: åtgärd för bevisupptagning</p>
mesure d'organisation de la procédure	<p>BG: процесуално-организационно действие CS: organizační procesní opatření DA: foranstaltning med henblik på sagens tilrettelæggelse DE: prozessleitende Maßnahme EL: μέτρα οργάνωσης της διαδικασίας EN: measure of organisation of procedure ES: diligencia de ordenación del procedimiento ET: menetlust korraldav meede FI: prosessinjohtotoimi HU: pervezető intézkedés IT: misura di organizzazione del procedimento LT: proceso organizavimo priemonė LV: procesa organizatoriskais pasākums MT: mizura ta' organizzazzjoni tal-proċedura MT: mizura fir-rigward ta' l-organizzazzjoni tal-Proċedura MT: mizura fir-rigward tal-organizzazzjoni tal-proċedura NL: maatregel tot organisatie van de procesgang PL: środek organizacji postępowania PT: medida de organização do processo RO: măsură de organizare a procedurii SK: opatrenie na zabezpečenie priebehu konania SL: ukrep procesnega vodstva SV: åtgärd för processledning</p>
mesure préparatoire	<p>CS: přípravný úkon DA: forberedende foranstaltning DE: vorbereitende Maßnahme EL: προπαρασκευαστικές ενέργειες EN: preparatory step ES: medidas preparatorias ET: ettevalmistav meede FI: asian valmisteluun liittyvä toimi HU: előkészítő intézkedés IT: misura preparatoria LT: parengiamoji priemonė LV: sagatavošanās pasākums MT: mizura preparatorja NL: preparatoire maatregel</p>

	<p>NL: voorbereidende maatregel PL: środek przygotowawczy PT: medidas preparatórias RO: măsură preparatoare SK: prípravný úkon SL: pripravljalna poizvedba SV: förberedande åtgärd</p>
mesure provisoire	<p>BG: временна мярка CS: předběžné opatření DA: foreløbig forholdsregel DE: einstweilige Anordnung DE: Vorläufige Maßnahme DE: Einstweilige Maßnahme EL: προσωρινά μέτρα EN: interim measure ES: medida provisional ET: ajutine meede FI: väliaikainen toimenpide FI: väli-toimi HU: ideiglenes intézkedés IT: provvedimento urgente IT: provvedimento provvisorio LT: laikinoji apsaugos priemonė LV: pagaidu pasākums MT: miżura provviżorja NL: voorlopige maatregel PL: środek tymczasowy PT: medida provisória RO: măsură provizorie SK: predbežné opatrenie SL: začasna odredba SV: interimistisk åtgärd</p>
mettre fin à un incident de procédure	<p>BG: решаване на процесуален въпрос CS: rozhodnout o námitce nebo překážce v průběhu řízení DA: tage stilling til en formalitetsindsigelse DA: tage stilling til en indsigelse DE: einen Zwischenstreit beenden EL: επιλύω δικονομικό ζήτημα EN: dispose of a procedural issue ES: poner fin a un incidente procesal ET: menetlusküsimust lahendada FI: ratkaista prosessiväite FI: ratkaista oikeudenkäyntiväite HU: közbenső kérdésről rendelkezik IT: porre termine a un incidente di procedura LT: išspręsti atskirąjį procesinį klausimą LV: izlemt procesa jautājumu</p>

	<p>MT: li tagħlaq kwistjoni proċedurali MT: li twaqqaf kwistjoni proċedurali NL: een eind maken aan een procesincident NL: een eindbeslissing geven op een procesincident PL: rozstrzygać kwestie formalne PT: pôr termo a um incidente processual RO: a pune capăt unui incident de procedură SK: rozhodnúť o prekážke konania SL: odločiti o procesnem vprašanju SV: avgöra en rättegångsfråga</p>
minute de l'arrêt	<p>BG: оригинал на съдебното решение CS: písemné vyhotovení rozsudku DA: originaleksemplaret af dommen DE: Urschrift des Urteils EL: πρωτότυπο της αποφάσεως EN: original of the judgment ES: original de la sentencia ET: kohtuotsuse originaal FI: tuomion taltio HU: az ítélet eredeti példánya IT: originale della sentenza LT: sprendimo originalas LV: sprieduma oriģināleksemplārs MT: l-original tas-sentenza NL: minuut van het arrest PL: oryginal wyroku PT: original do acórdão RO: originalul hotărârii SK: originál rozsudku SL: izvornik sodbe SV: domen i original</p>
mise en état d'une affaire	<p>CS: příprava věci pro rozhodování DA: sagens fremme DE: Vorbereitung einer Entscheidung EL: προετοιμασία της υποθέσεως EN: preparation of a case for hearing ES: impulso del procedimiento ET: kohtuasja ettevalmistamine kohtuistungiks FI: asian valmistelu HU: az ügyek előkészítése IT: messa a punto di una causa LT: bylos parengimas nagrinėti LV: lietas sagatavošana iztiesāšanai MT: twaqqif tal-kawzi NL: voldingen van de zaak</p>

	<p>PL: przygotowanie sprawy do rozprawy PT: garantir a preparação dos processos para julgamento RO: pregătirea unei cauze pentru judecată SK: príprava konania SL: priprava zadeve za obravnavanje SV: beredningen av ett mål</p>
mission de l'expert	<p>BG: задача на експерта CS: úkol znalce DA: den sagkyndiges opgave DE: Auftrag des Sachverständigen EL: έργο του πραγματογνώμονα EN: expert's task ES: función del perito ES: objeto del dictamen pericial ES: misión del perito ET: eksperdi ülesanne FI: asiantuntijan tehtävä HU: a szakértő feladata IT: incarico del perito LT: eksperto užduotis LV: eksperta uzdevums MT: inkarigu tal-perit NL: taak van de deskundige NL: opdracht van de deskundige PL: zadanie biegłego PT: missão do perito RO: obiectivele expertizei SK: úloha znalca SL: naloga izvedenca SV: den sakkunniges uppdrag</p>
modification de l'objet du litige	<p>BG: изменение на предмета на спора CS: změna předmětu sporu DA: ændring af sagens genstand DA: ændring af sagsgenstanden DE: Änderung des Streitgegenstands EL: μεταβολή του αντικειμένου της δίκης EN: change in the subject-matter of the proceedings ES: modificación del objeto del litigio ET: hagi eseme muutmise FI: oikeudenkäynnin kohteen muuttaminen HU: a jogvita tárgyának megváltoztatása IT: modifica dell'oggetto del giudizio LT: bylos dalyko pakeitimas LV: strīda priekšmeta grozīšana MT: tibdil tas-sugġett tal-kwistjoni MT: tibdil tas-sugġett tal-kawża</p>

	<p>NL: wijziging van het voorwerp van het geschil NL: wijziging van het voorwerp van het geding PL: zmiana przedmiotu postępowania PL: zmiana przedmiotu sporu PT: modificação do objecto do litígio PT: alteração do objeto do litígio RO: modificarea obiectului litigiului SK: zmena predmetu sporu SL: sprememba predmeta postopka SL: sprememba predmeta spora SV: annan sak SV: ändring av saken i målet</p>
motif de l'arrêt	<p>BG: мотиви на съдебното решение CS: odůvodnění rozsudku DA: dommens præmisser DE: Entscheidungsgrund EL: σκεπτικό της αποφάσεως EN: ground for the decision ES: fundamentos de Derecho de la sentencia ES: fundamentos jurídicos de la sentencia ET: kohtuotsuse põhjendus FI: tuomion perustelut HU: az ítélet indokolása IT: motivazione della sentenza LT: sprendimo motyvas LV: sprieduma motīvi MT: raġuni tas-sentenza NL: rechtsoverweging van het arrest PL: motywy wyroku PT: fundamentos do acórdão RO: motivele hotărârii SK: odôvodnenie rozsudku SL: obrazložitev sodbe SV: domskäl</p>
motif exceptionnel	<p>CS: výjimečný důvod DA: ganske særlig grund DE: außergewöhnlicher Grund EL: εξαιρετικός λόγος EN: exceptional circumstance ES: circunstancia excepcional ET: eriline põhjus FI: erityinen syy HU: kivételes ok IT: motivo eccezionale LT: ypatinga aplinkybė LV: izņēmuma apstākļi MT: raġuni eċċezzjonali</p>

	<p>NL: bijzondere reden PL: szczególny przypadek PT: circunstâncias excepcionais RO: motiv excepțional SK: výnimočný prípad SL: izjemna okoliščina SV: särskild omständighet</p>
moyen de preuve mode de preuve	<p>BG: доказателство CS: důkazní prostředek DA: bevis DE: Beweismittel DE: Beweise EL: αποδεικτικό μέσο EN: nature of the evidence ES: medio de prueba ET: tõend FI: todiste HU: bizonyíték IT: mezzo di prova LT: įrodymas LV: pierādījums MT: natura tal-prova NL: middel strekkende tot het bewijs PL: środek dowodowy PT: meios de prova RO: mijloc de probă SK: dôkaz SL: dokazni predlog SV: bevis</p>
moyen non soulevé dans le pourvoi	<p>CS: důvod neuplatněný v kasačním opravném prostředku DA: anbringende, som ikke er omfattet af appelskriftet DE: in der Rechtsmittelschrift nicht geltend gemachter Gesichtspunkt EL: λόγος που δεν υποβλήθηκε με το δικόγραφο της αιτήσεως αναίρεσεως EN: plea in law not raised in the appeal ES: extremo no contemplado en el recurso de casación ES: motivo no invocado en el recurso de casación ET: väide, mida apellatsioonkaebuses ei esitatud ET: apellatsioonkaebuses esitamata väide FI: peruste, jota ei ole esitetty valituksessa HU: a fellebbezésben fel nem hozott jogalap IT: motivo non dedotto nell'atto d'impugnazione LT: apeliaciniame skunde nepateiktas pagrindas LV: pamats, kas nav norādīts apelācijā LV: pamats, kas nav norādīts apelācijas sūdzībā MT: raġuni mhux mqajma fir-rikors ta' l-appell MT: aggravju mhux mqajjem fl-appell NL: grond die in het verzoekschrift in hogere voorziening niet is</p>

	<p>aangevoerd PL: zarzut, który nie zostały podniesiony w odwołaniu PT: fundamento aduzido na petição de recurso RO: motiv care nu a fost invocat în cererea de recurs SK: dôvod neuvedený v odvolaní SL: razlog, ki v pritožbi ni bil naveden SV: grund som inte omnämns i överklagandet</p>
nom et domicile	<p>BG: име и адрес CS: jméno (název) a bydliště (sídllo) DA: navn og adresse DE: Name und Wohnsitz EL: ονοματεπώνυμο και κατοικία EN: name and address ES: nombre y domicilio ET: nimi ja aadress FI: nimi ja kotipaikka HU: név és lakóhely vagy székhely IT: nome e domicilio LT: pavardė arba pavadinimas ir adresas LV: uzvārds vai nosaukums un adrese MT: isem u indirizz NL: naam en woonplaats PL: nazwisko albo nazwa oraz miejsce zamieszkania albo siedziba PL: nazwisko lub nazwa oraz miejsce zamieszkania lub siedziba PT: nome e morada PT: nome e domicílio RO: numele și domiciliul SK: meno a adresa SL: ime in naslov SV: namn och adress</p>

nom, prénoms, qualité et demeure des témoins	<p>CS: příjmení, jméno, postavení a bydliště svědků DA: vidnernes fulde navn, stilling og adresse DE: Name, Vornamen, Stellung und Anschrift der Zeugen EL: επώνυμο, όνομα, ιδιότητα και διεύθυνση των μαρτύρων EN: surname, forenames, description and address of the witness ES: apellidos, nombre, condición y domicilio de los testigos ET: tunnistaja perekonnanimi, eesnimed, amet ja elukoht FI: todistajan suku- ja etunimi, asema ja osoite HU: a tanúk vezetéknéve, utóneve(i), foglalkozása és lakcíme IT: cognome, nome, professione e domicilio dei testimoni LT: VIDE LT: liudytojų pavardės, vardai, padėtis ir buveinė LV: liecinieka uzvārds, vārds, ziņas par liecinieku un viņa adrese MT: kunjom, isem, okkupazzjoni u indirizz tax-xhieda NL: naam, voornamen, hoedanigheid en verblijfplaats van de getuigen PL: nazwisko, imiona, zawód lub stanowisko i adres świadka PT: nome completo, profissão e morada das testemunhas RO: numele, prenumele, calitatea și adresa martorilor SK: priezvisko, meno, postavenie a bydlisko svedkov SL: imena, priimki, status in naslovi prič SV: vittnenas fullständiga namn, ställning och adress</p>
non-lieu à statuer	<p>BG: липса на основание за произнасяне по същество CS: nevydání rozhodnutí ve věci samé DA: ikke anledning til at træffe afgørelse i sagen DE: Erledigung des Antrags DE: Erledigung der Vorabentscheidungsfrage DE: Erledigung der Hauptsache DE: Erledigung DE: Erledigung des Verfahrens EL: κατάργηση της δίκης EN: case not proceeding to judgment ES: sobreseimiento ET: kohtulahendi tegemise vajaduse äralangemine FI: lausunnon antamisen raukeminen FI: asiassa ei anneta tuomiota IT: non luogo a provvedere IT: non luogo a statuire LT: poreikio priimti sprendimą nebuvimas LV: tiesvedības izbeigšana pirms sprieduma taisīšanas MT: ma hemmx lok li tingħata decizjoni NL: afdoening zonder beslissing PL: umorzenie postępowania PL: umorzenie postępowania PT: se não houver lugar a decisão de mérito PT: não conhecimento do mérito RO: nepronunțare asupra fondului SK: zastavenie konania SL: ustavitev postopka</p>

	SV: anledning saknas att döma i saken
notification signification	BG: връчване CS: doručení DA: forkyndelse DE: Zustellung EL: επίδοση EN: service ES: notificación ET: kättetoimetamine FI: tiedoksianto IT: notifica LT: dokumentų įteikimas LV: izsniegšana MT: notifika NL: betekening PL: doręczenie PT: notificação RO: notificare SL: vročitev SV: delgivning

nouveau délai pour la poursuite de l'instance	<p>BG: нов срок с оглед на продължаването на производството CS: nová lhůta pro pokračování v řízení DA: ny frist for fortsættelsen af sagsbehandlingen DE: neue Frist für die Fortsetzung des Verfahrens EL: νέες προθεσμίες για τη συνέχιση της δίκης EN: new time-limit for the further steps in the proceedings ES: nuevo plazo para que continúe el procedimiento ET: uus tähtaeg kohtuasja menetluse jätkamiseks FI: uusi määräaika asian käsittelyn jatkamiseksi HU: új határidő az eljárás folytatására IT: nuovo termine per la prosecuzione della causa LT: naujas terminas tolesniems veiksmams byloje LT: naujas terminas paskesniems veiksmams byloje LV: jauns termiņš turpmākajām procesuālajām darbībām MT: terminu ġdid għall-kontinwazzjoni tal-kawża MT: terminu ġdid għat-tkomplija tal-istanza NL: nieuwe termijn voor de voortzetting van het geding PL: nowy termin dla dalszych czynności procesowych PL: nowy termin dalszych czynności procesowych PT: novo prazo para os trâmites processuais ulteriores RO: nou termen pentru continuarea judecării SK: nová lehota na pokračovanie v konaní SL: nov rok za obravnavanje zadeve SL: nov rok za nadaljevanje postopka SV: ny frist för målets fortsatta handläggning</p>
nouvelle citation du témoin	<p>BG: ново призоваване на свидетеля CS: nové předvolání svědka DA: ny indkaldelse af vidne DE: erneute Ladung des Zeugen EL: νέα κλήτευση του μάρτυρα EN: service of a further summons on the witness ES: segunda citación del testigo ES: nueva citación del testigo ET: tunnistaja uuesti kohtusse kutsumine FI: todistajan kutsuminen kuultavaksi uudelleen HU: a tanú újabb idézése IT: nuova citazione del testimone LT: pakartotinis liudytojo šaukimas LV: jauns liecinieka izsaukums MT: taħrika ġdida tax-xhud NL: opnieuw oproepen van de getuige PL: kolejne wezwanie świadka PT: nova notificação da testemunha RO: nouă citare a martorului SK: nové predvolanie svedka SL: ponovno vabljenje pričē SV: ny kallelse av vittnet</p>

objet du litige	BG: предмет на спора CS: předmět sporu DA: tvistens genstand DA: søgsmålets genstand DE: Streitgegenstand EL: αντικείμενο της διαφοράς EN: subject-matter of the dispute EN: subject-matter of the proceedings ES: cuestión objeto del litigio ES: objeto del litigio ET: vaidluse ese ET: hagi ese FI: oikeudenkäynnin kohde FI: oikeusriidan kohde HU: a jogvita tárgya HU: eljárás tárgya IT: oggetto della controversia LT: ginčo dalykas LT: bylos dalykas LV: strīda priekšmets MT: suġġett tal-kawża NL: onderwerp van het geschil NL: voorwerp van het geding NL: voorwerp van het geschil PL: przedmiot sporu PT: objecto do litígio PT: objeto do litígio RO: obiectul litigiului SK: predmet sporu SL: predmet spora SV: saken
observations écrites	BG: писмени становища CS: písemná vyjádření DA: skriftlige bemærkninger DE: schriftliche Stellungnahme EL: γραπτές παρατηρήσεις EN: written observations ES: observaciones escritas ET: kirjalikud seisukohad ET: kirjalikud märkused FI: väliintulohakemus FI: väliintulovaatimus FI: kirjalliset huomautukset HU: írásbeli észrevételek IT: osservazioni scritte LT: rašytinės pastabos LV: rakstveida apsvērumi MT: osservazzjonijiet bil-miktub NL: schriftelijke opmerkingen

	<p>PL: uwagi na piśmie PT: observações escritas PT: alegações escritas RO: observații scrise SK: písomné pripomienky SL: pisna stališča SV: skriftliga yttranden</p>
observations orales	<p>BG: устни становища CS: ústní vyjádření DA: mundtlige indlæg DA: mundtlige bemærkninger DE: Mündliche Ausführungen DE: mündliche Stellungnahme EL: προφορικές παρατηρήσεις EN: oral observations ES: observaciones orales ET: suulised seisukohad ET: suulised märkused FI: suulliset huomautukset HU: szóbeli észrevételek IT: osservazioni orali LT: pastabos žodžiu LT: žodinės pastabos LV: mutvārdu apsvērumi MT: osservazzjonijiet orali NL: mondelinge opmerkingen PL: uwagi przedstawiane ustnie PT: observações orais PT: pronunciar-se oralmente RO: observații orale SK: ústne pripomienky SL: ustna stališča SV: muntliga yttranden</p>
offre de preuve	<p>BG: доказателствено искане CS: důkazní návrh CS: důkazní návrh DA: angivelse af de beviser, der påberåbes DE: Beweisangebot DE: Bezeichnung eines Beweismittels DE: Beweisantritt DE: Benennung eines Beweismittels EL: πρόταση αποδεικτικών μέσων EN: evidence offered ES: proposición de prueba ET: tõendi pakumine ET: tõend FI: pyyntö näytön hankkimiseksi</p>

	<p>HU: felajánlott bizonyíték IT: deduzione istruttoria IT: offerta di prova LT: pasiūlymas pateikti įrodymus LT: įrodymas LV: ziņas par piedāvātajiem pierādījumiem MT: proposta ta' prova NL: bewijsaanbod PL: wniossek dowodowy PT: provas oferecidas PT: apresentação de provas RO: propunere de probe RO: probatoriu solicitat RO: probă propusă SK: označenie dôkazov SL: dokazni predlog SV: bevisuppgift SV: bevisning som åberopas</p>
omettre de statuer sur un chef isolé des conclusions	<p>BG: пропуск за произнасяне по отделна част от исканията CS: nerozhodnout o některém dílčím bodu návrhového žádání DA: undlade at træffe afgørelse om et enkelt punkt i påstandene DE: einen einzelnen Punkt der Anträge bei der Entscheidung übergehen DE: eine Entscheidung über einen einzelnen Punkt der Anträge unterlassen EL: παραλείπω να αποφανθώ ως προς ένα μεμονωμένο σημείο των αιτημάτων EN: fail to adjudicate on a specific head of claim ES: no decidir sobre algún extremo determinado de las pretensiones ES: no decidir sobre algún extremo aislado de las pretensiones ET: jätma nõude mõne osa lahendamata ET: jätma nõude mõne osa suhtes otsustamata FI: jättää lausumatta tietystä vaatimuksesta HU: nem határoz a kérelmek valamely pontjáról IT: omettere di statuire su un capo isolato delle conclusioni IT: omettere di pronunciarsi su un capo specifico delle conclusioni LT: nepriimti sprendimo dėl vieno iš reikalavimų LV: nelemt par kādu no prasījumiem MT: tonqos milli tiddeciedi dwar waħda mit-talbiet NL: verzuimen te beslissen op een afzonderlijk punt van de conclusies PL: nie rozstrzygnąć w przedmiocie jednego z żądań PL: nie orzec o jednym z roszczeń PT: não se pronunciar sobre qualquer das questões em discussão PT: omissão de pronúncia sobre um aspeto isolado dos pedidos RO: a omite să se pronunțe asupra unui anumit capăt de cerere SK: opomenúť rozhodnúť o niektorej časti predmetu konania</p>

	<p>SL: ne odločiti o posameznem predlogu SL: ne odločiti le glede posameznega predloga SV: underlåta att fatta beslut om ett särskilt yrkande SV: underlåta att pröva ett enskilt yrkande</p>
opinion d'un juge	<p>BG: становище на съдия CS: názor soudce DA: dommers mening DE: Auffassung eines Richters EL: γνώμη δικαστή EN: opinion of a Judge ES: opinión de un Juez ET: kohtuniku arvamus FI: tuomarin mielipide HU: a bíró véleménye IT: parere di un giudice LT: teisėjo nuomonė LV: tiesneša viedoklis MT: opinjoni ta' Mħallef NL: gevoelen van een rechter PL: stanowisko sędziego PL: zdanie sędziego PT: opinião de cada um dos juizes PT: opinião de um juiz RO: părere exprimată de un judecător SK: názor sudcu SL: mnenje sodnika SV: en domares mening</p>

opposition objection	BG: отмяна на съдебно решение, постановено в отсъствието на ответника CS: odpor DA: anmodning om genoptagelse DA: begæring om genoptagelse DA: indsigelse DE: Einspruch DE: Einspruch (gegen ein Versäumnisurteil) DE: OP DE: Widerspruch EL: ανακοπή EN: application to set aside EN: opposition ES: oposición ET: kaja FI: väite FI: takaisinsaanti HU: ellentmondás IT: opposizione LT: prašymas panaikinti LT: protestas LV: protests MT: oppożizzjoni NL: verzet PL: sprzeciw PT: oposição RO: opoziție SK: návrh na zrušenie rozsudku pre zmeškanie SL: ugovor SV: återvinning
ordonnance	BG: определение CS: usnesení DA: kendelse DE: Beschluss DE: Gesetzesvertretendes Dekret EL: διάταξη EN: order ES: auto ET: määrus ET: kohtumäärus FI: määräys HU: végzés IT: ordinanza LT: nutartis LV: rīkojums MT: digriet NL: beschikking PL: postanowienie PT: despacho

	RO: ordonanță SK: uznesenie SL: sklep SV: särskilt uppsatt beslut
ordonnance de radiation	BG: определение за заличаване CS: usnesení o vyškrtnutí DA: kendelse om sletning af registret DE: Streichungsbeschluss EL: διάταξη περί διαγραφής EN: order removing the case from the register ES: auto de archivo ET: määrus kohtuasja registrist kustutamiseks FI: asian rekisteristä poistamista koskeva määräys IT: ordinanza di cancellazione dal ruolo LT: nutartis išbraukti byla iš registro LV: rīkojums par lietas izslēgšanu no reģistra MT: digriet ta' thassir mir-registru NL: doorhalingsbeschikking PL: postanowienie o wykreśleniu sprawy PT: despacho de cancelamento RO: ordonanță de radiere SK: nariadenie výmazu veci SL: sklep o izbrisu SV: beslut om avskrivning
ordonnance de reprise de procédure	BG: определение за възобновяване на производството CS: usnesení o pokračování v řízení DA: kendelse om genoptagelse af sagens behandling DE: Beschluss über die Fortsetzung des Verfahrens EL: διάταξη περί επαναλήψεως της διαδικασίας EN: order of resumption of proceedings ES: auto de reanudación del procedimiento ET: menetluse jätkamise määrus FI: käsittelyn jatkamista koskeva määräys HU: eljárás folytatását elrendelő végzés IT: ordinanza di prosecuzione del procedimento IT: ordinanza di ripresa del procedimento LT: nutartis dėl bylos nagrinėjimo atnaujinimo LV: rīkojums par tiesvedības atjaunošanu MT: digriet ta' tkomplija tal-proċedura MT: digriet li titkompla l-proċedura NL: beschikking tot hervatting van de behandeling PL: postanowienie o podjęciu postępowania PT: despacho de reatamento da instância PT: despacho de cessação da suspensão da instância RO: ordonanță de reluare a procedurii SK: uznesenie o pokračování v konaní SL: sklep o nadaljevanju postopka SV: beslut om återupptagande av förfarandet

ordonnance de suspension	BG: определение за спиране CS: usnesení o přerušení DA: kendelse om udsættelse DE: Aussetzungsbeschluss EL: διάταξη περί αναστολής EN: order of stay ES: auto de suspensión ET: peatamismäärus ET: menetluse peatamise määrus FI: lykkäystä koskeva määräys HU: felfüggesztő végzés IT: ordinanza di sospensione LT: nutartis sustabdyti bylos nagrinėjimą LV: rīkojums par apturēšanu MT: digriet ta' sospensjoni NL: schorsingsbeschikking PL: postanowienie o zawieszeniu PT: despacho de suspensão RO: ordonanță de suspendare SK: uznesenie o prerušení konania SL: sklep o prekinitvi SV: särskilt uppsatt beslut om vilandeförklaring
ordonnance d'une chambre	CS: usnesení senátu DA: kendelse, der er afsagt af en afdeling DE: Beschluss einer Kammer EL: Διάταξη τμήματος EN: order of a Chamber ES: auto de una Sala ET: koja määrus FI: jaoston antama määräys HU: a tanács végzése IT: ordinanza di una sezione LT: kolegijos nutartis LV: palātas rīkojums MT: digriet ta' Awla NL: beschikking van een kamer PL: zarządzenie Izby PT: despacho de uma secção RO: ordonanță a unei camere SK: uznesenie komory SL: sklep senata SV: beslut som meddelats på en avdelning SV: beslut som avkunnats på en avdelning

ordonnance motivée	BG: мотивирано определение CS: usnesení s odůvodněním DA: begrundet kendelse DE: mit Gründen versehener Beschluss EL: αιτιολογημένη διάταξη EN: reasoned order ES: auto motivado ET: põhjendatud kohtumäärus ET: põhistatud määrus FI: perusteltu määräys HU: indokolt végzés IT: ordinanza motivata LT: motyvuota nutartis LV: motivēts rīkojums MT: digriet motivat NL: met redenen omklede beschikking PL: postanowienie z uzasadnieniem PT: despacho fundamentado RO: ordonanță motivată SK: odôvodnené uznesenie SL: obrazloženi sklep SV: särskilt uppsatt beslut som är motiverat SV: motiverat beslut
ordonnance non susceptible de recours	BG: определение, което не подлежи на обжалване CS: usnesení, které nelze napadnout opravným prostředkem DA: endelig kendelse DE: unanfechtbarer Beschluss EL: διάταξη που δεν υπόκειται σε ένδικο μέσο EN: order from which no appeal lies ES: auto contra el que no se dará recurso alguno ET: määrus, mis ei kuulu edasikaebamisele FI: määräys, josta ei voi valittaa HU: olyan végzés, amely ellen fellebbezésnek helye nincs IT: ordinanza non impugnabile LT: neskundžiama nutartis LV: nepārsūdzams rīkojums MT: digriet mhux appellabbli NL: niet voor hogere voorziening vatbare beschikking PL: postanowienie, które nie podlega zaskarżeniu PL: postanowienie niepodlegające zaskarżeniu PT: despacho irrecorrível RO: ordonanță care nu este supusă niciunei căi de atac SK: uznesenie, proti ktorému nemožno podať opravný prostriedok SL: sklep, zoper katerega ni pravnega sredstva SV: särskilt uppsatt beslut som inte kan överklagas

ordonnance qui met fin à l'instance	<p>BG: определение, с което слага край на производството</p> <p>CS: usnesení, jímž se končí řízení</p> <p>DA: kendelse, hvormed sagens behandling ved Domstolen afsluttes</p> <p>DA: kendelse, hvormed sagen afsluttes</p> <p>DE: Beschluss, der das Verfahren beendet</p> <p>DE: das Verfahren beendender Beschluss</p> <p>DE: verfahrensbeendender Beschluss</p> <p>EL: διάταξη που περατώνει τη δίκη</p> <p>EN: order which closes the proceedings</p> <p>ES: auto que pone fin al proceso</p> <p>ET: kohtumäärus</p> <p>ET: määrus, mis lõpetab menetluse</p> <p>FI: määräys, jolla asia lopullisesti ratkaistaan</p> <p>HU: az eljárást befejező végzés</p> <p>IT: ordinanza che pone fine alla causa</p> <p>IT: ordinanza che definisce la causa</p> <p>LT: nutartis, kuria užbaigiamas procesas</p> <p>LV: rīkojums par tiesvedības izbeigšanu</p> <p>MT: digriet li jagħlaq il-kawża</p> <p>MT: digriet li jagħlaq l-istanza</p> <p>NL: beschikking waardoor een einde komt aan het geding</p> <p>PL: postanowienie kończące postępowanie w sprawie</p> <p>PL: postanowienie kończące postępowanie</p> <p>PT: despacho que ponha termo ao processo</p> <p>PT: despacho que ponha termo à instância</p> <p>RO: ordonanță prin care se finalizează judecata</p> <p>SK: uznesenie, ktorým sa konanie končí</p> <p>SL: končni sklep</p> <p>SL: sklep, s katerim se postopek konča</p> <p>SV: särskilt uppsatt beslut genom vilket målet avgörs slutligt</p> <p>SV: beslut genom vilket förfarandet avslutas</p>
ordonner une mesure d'instruction	<p>CS: naříditi provedení důkazu</p> <p>DA: træffe bestemmelse om yderligere bevisoptagelse</p> <p>DE: eine Beweisaufnahme anordnen</p> <p>EL: διατάσσω τη διεξαγωγή αποδείξεων</p> <p>EN: order a measure of inquiry</p> <p>ES: ordenar la práctica de una diligencia de prueba</p> <p>ET: määrata menetlustoiming</p> <p>FI: määrätä asian selvittämistoimista</p> <p>HU: bizonyításvétel rendeltetés</p> <p>IT: disporre un mezzo istruttorio</p> <p>LT: priimti nutartį taikyti tyrimo priemonę</p> <p>LT: nutarti taikyti tyrimo priemonę</p> <p>LV: izdot rīkojumu veikt pierādījumu savākšanas pasākumu</p> <p>MT: li tordna miżura istruttorja</p> <p>NL: een maatregel van instructie bevelen</p> <p>PL: zarządzić przeprowadzenie środka dowodowego</p> <p>PT: ordenar a prática de uma diligência de instrução</p>

	<p>RO: a dispune o măsură de cercetare judecătorească SK: nariadiť vykonanie dôkazu SL: odrediti pripravljalni ukrep SV: besluta om bevisupptagning</p>
ordre de traitement des affaires	<p>EN: Order in which cases are to be dealt with ES: Orden de tratamiento de los asuntos IT: ordine di trattazione delle cause PT: ordem de tratamento dos processos</p>
original d'un acte de procédure	<p>BG: оригинал на процесуален документ CS: originál podání DA: originalt eksemplar af et processkrift DE: Original eines Verfahrensschriftstücks DE: Urschrift eines Schriftsatzes EL: πρωτότυπο του διαδικαστικού εγγράφου EN: original of a procedural document EN: original of a pleading ES: original de un escrito procesal ET: menetlusedokumendi originaal FI: oikeudenkäyntiasiakirjan alkuperäiskappale HU: eljárási irat eredeti példánya IT: originale di un atto processuale LT: procesinio dokumento originalas LV: procesuālā dokumenta oriģināls MT: l-original ta' att proċedurali NL: origineel van een processtuk PL: oryginał pisma procesowego PT: original de um ato procesual RO: originalul unui act de procedură SK: originál podania SL: izvornik procesnega akta SV: orginal exemplet av en inlaga</p>

ouverture des débats	BG: откриване на устните състезания CS: zahájení jednání DA: åbning af retsforhandlingerne DE: Eröffnung der Verhandlung EL: έναρξη των συζητήσεων EN: opening of oral proceedings ES: apertura de los debates ET: kohtuistungi avamine FI: käsittelyn julistaminen alkaneeksi HU: a tárgyalás megnyitása IT: apertura del dibattimento IT: apertura della discussione LT: žodinio bylos nagrinėjimo pradžia LT: teisminių ginčų pradžia LV: mutvārdu procesa atklāšana MT: ftuħ tat-trattazzjoni NL: opening van de zitting NL: opening van de terechtzitting PL: otwieranie posiedzeń PT: abertura dos debates RO: deschiderea dezbaterilor SK: otvorenie ústneho pojednávania SL: začetek obravnave SV: öppnande av den muntliga förhandlingen SV: öppnande av förhandlingen
ouvrir une instruction	BG: събиране на доказателства CS: zahájit dokazování DA: foranstalte bevisoptagelse DA: træffe bestemmelse om, at der skal ske bevisoptagelse DE: eine Beweisaufnahme anordnen DE: eine Beweisaufnahme beschließen EL: διεξαγωγή αποδείξεων EN: open a preparatory inquiry EN: VIDE ES: recibir a prueba ES: acordar diligencias de prueba ET: menetlustoimingut määrama ET: menetlustoimingut teostama FI: asian selvittämistoimien määrääminen HU: bizonyításvétel rendeltetés IT: procedere all'istruzione LT: pradėti pasirengimą bylos nagrinėjimui LV: sākt pierādījumu savākšanu MT: li tiftaħ istruttorja NL: een instructie openen NL: tot een instructie overgaan PL: otworzyć postępowanie dowodowe PL: przeprowadzić postępowanie dowodowe PT: abrir a instrução

	<p>PT: iniciar a instrução RO: a deschide o cercetare judecătorească SK: vykonať dokazovanie SL: odrediti pripravljalni postopek SL: odrediti pripravljalne ukrepe SV: förordna om bevisupptagning SV: besluta om bevisupptagning</p>
partage des dépens	<p>BG: разпределяне на съдебните разноски CS: rozdělení nákladů řízení DA: sagsomkostningernes fordeling DA: omkostningernes fordeling DE: Verteilung der Kosten EL: κατανομή των εξόδων EN: sharing of costs ES: reparto de las costas ET: kohtukulude jagamine ET: kohtukulude jaotamine FI: kulujen jakaminen asianosaisten kesken HU: a költségek megosztása IT: ripartizione delle spese LT: bylinėjimosi išlaidų paskirstymas LV: tiesāšanās izdevumu sadale MT: qsim tal-ispejjeż NL: het te dragen deel van de proceskosten bepalen PL: podział kosztów PL: rozdział kosztów PT: repartição das despesas RO: împărțirea cheltuielilor de judecată RO: repartizarea cheltuielilor de judecată SK: rozdelenie náhrady trov konania SL: porazdelitev stroškov SV: fördelning av rättegångskostnaderna</p>
partie à l'instance	<p>BG: страна по дело CS: účastník řízení DA: part i en sag DE: Partei DE: verfahrenspartei EL: διάδικος EN: party to a case ES: parte procesal ET: kohtuasja pool FI: asianosainen</p>

	<p>HU: az eljárásban részt vevő fél IT: parte in causa LT: šalis LT: bylos šalis LV: lietas dalībnieks MT: parti fl-istanza MT: parti fil-kawża NL: partij in een hangend geding PL: strona postępowania PT: parte na instância PT: parte no processo RO: parte într-un proces SK: účastník konania SL: stranka v postopku SV: part i målet</p>
partie à une affaire	<p>BG: страна по дело CS: účastník řízení DA: part i en sag DE: Partei einer Rechtssache EL: διάδικος σε υπόθεση EN: party to a case ES: parte en un asunto ET: kohtuasja pool FI: asianosainen HU: az ügyben részt vevő fél IT: parte in causa LT: bylos šalis LV: lietas dalībnieks MT: parti f'kawża NL: partij bij een zaak PL: strona w sprawie PT: parte num processo RO: parte într-o cauză SK: účastník konania SL: stranka v postopku SV: part i ett mål</p>
partie intéressée	<p>BG: заинтересована страна CS: dotčený účastník CS: dotčený účastník VIDE DA: pågældende part DE: betreffende Partei DE: Interessierte Partei DE: Beteiligter DE: betroffene Partei EL: ενδιαφερόμενος διάδικος EN: party concerned ES: parte interesada ET: huvitatud pool ET: pool</p>

	<p>FI: asianomainen osapuoli FI: se, jota asia koskee FI: asianosainen HU: érdekelt fél IT: parte interessata LT: suinteresuotoji šalis LV: attiecīgais lietas dalībnieks MT: parti kkonċernata MT: parti li għandha interess NL: betrokken partij NL: belanghebbende partij PL: zainteresowana strona PL: strona PT: parte interessada RO: parte interesată SK: dotknutý účastník konania SL: zadevna stranka SV: parten i fråga</p>
partie qui se désiste	<p>BG: страна, която прави отказ от иск или оттегля иск или жалба CS: účastník řízení, který vezme svůj návrh zpět DA: part, som hæver sagen DE: Partei, die die Rücknahme erklärt DE: die Rücknahme erklärende Partei EL: παραιτούμενος διάδικος EN: party who discontinues or withdraws from proceedings ES: parte que desiste ET: hagist loobunud pool FI: asianosainen, joka peruuttaa kanteensa HU: a keresetétől vagy a kérelmétől elálló fél IT: parte che rinuncia agli atti LT: ieškinio atsisakanti šalis LT: reikalavimų atsisakanti šalis LV: puse, kas atsakās no prasības MT: parti li tiffinunzja għall-atti NL: partij die afstand doet van instantie PL: strona, która cofa skargę PL: strona cofająca skargę PT: parte que desistir RO: parte care renunță la judecată RO: parte care se desistează SK: účastník konania, ktorý vzal späť žalobu SL: stranka, ki odstopi SL: stranka, ki umakne tožbo ali predlog SV: part som återkallar sin talan</p>

partie qui succombe	BG: загубила делото страна CS: účastník řízení, který neměl úspěch ve věci DA: tabende part DE: unterliegende Partei EL: ηττηθείς διάδικος EN: unsuccessful party ES: parte que pierde el proceso ES: parte que ha visto desestimadas sus pretensiones ET: kohtuvaidluse kaotanud pool FI: asianosainen, joka häviää asian HU: peresztes fél IT: parte soccombente LT: pralaimėjusi šalis LV: lietas dalībnieks, kuram spriedums ir nelabvēlīgs MT: parti li titalf il-kawża NL: in het ongelijk gestelde partij NL: verliezende partij PL: strona przegrywająca sprawę PT: parte vencida RO: parte care cade în pretenții SK: účastník konania, ktorý vo veci nemal úspech SL: neuspela stranka SV: tappande part
partie requérante requérant	BG: ищец BG: ищец CS: žalobce DA: sagsøger DE: klagende Partei DE: Kläger EL: προσφεύγων EN: claimant EN: pursuer EN: applicant ES: demandante ES: parte demandante ES: recurrente ET: hageja FI: kantaja HU: kérelmező HU: felperes IT: ricorrente LT: ieškovas LV: prasītājs MT: rikorrent NL: verzoekende partij NL: verzoeker PL: skarżący PL: strona skarżąca PT: demandante

	<p>RO: reclamant SK: žalobca SL: tožeča stranka SV: sökande</p>
<p>parties au principal parties au litige au principal</p>	<p>BG: страни в главното производство CS: účastníci původního řízení DA: parter i hovedsagen DA: hovedsagens parter DE: Parteien des Ausgangsrechtsstreits DE: Parteien des Ausgangsverfahrens EL: διάδικοι της κύριας δίκης EN: parties to the main proceedings ES: partes del litigio principal ET: põhikohtuasja pooled FI: pääasian oikeudenkäynnin asianosaiset HU: az alapeljárásban részt vevő felek IT: parti della causa principale IT: parti nel procedimento principale LT: pagrindinės bylos šalys LV: pamatlietas puses MT: partijiet fil-kawża prinċipali NL: partijen in het hoofdgeding PL: strony postępowania przed sądem krajowym PL: strony w postępowaniu głównym PT: partes no litígio no processo principal PT: partes do processo principal RO: părțile din litigiul principal RO: părțile din acțiunea principală SK: účastníci vnútroštátneho konania SL: stranke iz postopka v glavni stvari SL: stranke v sporu o glavni stvari SV: parter i målet vid den nationella domstolen SV: parter i det nationella målet</p>
<p>parties principales parties principales au litige</p>	<p>BG: главни страни по спора CS: hlavní účastníci řízení DA: sagens parter DE: Hauptparteien DE: Parteien EL: κύριοι διάδικοι EN: main parties ES: partes principales del litigio ES: partes principales ET: pooled FI: asianosaiset HU: az eljárás felei IT: parti in causa;</p>

	<p>IT: parti della causa LT: bylos pagrindinés šalys LT: pagrindinés šalys LV: puses MT: partijiet principali MT: partijiet fil-kawża NL: hoofdpartijen PL: główne strony sporu PT: partes principais PT: partes principais no processo RO: părțile principale RO: părțile în litigiu SK: účastníci konania SL: stranke(i) SL: glavne(i) stranke(i) SV: parter</p>
peines applicables aux témoins défailants	<p>CS: tresty, které lze svědkům uložit, pokud se nedostaví DA: straf, vidnerne kan idømmes ved udeblivelse DE: Strafen, die gegen ausbleibende Zeugen verhängt werden können DE: mögliche Strafen gegen ausbleibende Zeugen DE: Geldbußen, die gegen ausbleibende Zeugen verhängt werden können EL: ποινές που επιβάλλονται στους λιπομάρτυρες EN: penalties which may be imposed on defaulting witnesses ES: sanciones aplicables a los testigos que no comparezcan ET: karistused, mida kohaldatakse kohtusse ilmumata jäänud tunnistajate suhtes FI: niskoittelevaan todistajaan sovellettavat seuraamukset HU: a meg nem jelenő tanúkra kiszabható bírságok IT: sanzioni applicabili in caso di mancata comparizione dei testimoni LT: už liudytojo pareigos neatlikimą taikytinos baudmės LV: sods, ko var uzlikt lieciniekam, kas neierodas tiesā MT: pieni applikabbli għax-xhieda li jonqsu li jidhru NL: op niet-verschijnende getuigen toepasselijke strafbepalingen PL: kary pieniężne, jakie mogą zostać nałożone w przypadku niestawiennictwa świadka PT: sanções aplicáveis às testemunhas faltosas RO: sancțiuni aplicabile martorilor care nu se prezintă SK: sankcie, ktoré môžu byť uložené svedkom v prípade, že sa nedostavia SL: kazni, ki se lahko naložijo pričam zaradi izostanka SV: straffpåföljer som kan komma i fråga för tredskande vittnen</p>

période de fonctions d'un juge	CS: funkční období soudce DA: en dommers embedsperiode DE: Amtszeit eines Richters EL: περίοδος της ασκήσεως των καθηκόντων του δικαστή EN: term of office of a Judge ES: mandato de un juez ET: kohtuniku ametiaeg FI: tuomarin toimikausi HU: bíró megbízási ideje IT: periodo in cui un giudice esercita le sue funzioni LT: teisėjo kadencija LT: teisėjo pareigų ėjimo laikotarpis LV: tiesneša pilnvaru termiņš MT: terminu tal-kariga ta' Mħallef NL: ambtstermijn van een rechter PL: kadencja sędziego PT: mandato dos juízes RO: mandatul unui judecător SK: funkčné obdobie sudcu SL: mandat sodnika SV: en domares mandattid
période de suspension	BG: период на спиране CS: doba přerušení DA: udsættelse DE: VIDE DE: Aussetzungszeitraum EL: διάρκεια της αναστολής EN: VIDE ES: período de suspensión ET: aeg, mil menetlus on peatatud FI: lykkäminen HU: a felfüggesztés tartama IT: periodo di sospensione LT: bylos nagrinėjimo sustabdymo laikotarpis LV: laikposms, kurā tiesvedība ir apturēta MT: perijodu ta' sospensjoni NL: schorsing PL: okres, na jaki następuje zawieszenie PT: período de suspensão PT: suspensão RO: durata suspendării SK: prerušenie konania SL: čas prekinitve postopka SV: tid under vilken förfarandet är vilande

<p>personne morale de droit privé</p>	<p>BG: частноправно юридическо лице CS: právnická osoba soukromého práva DA: privatretlig juridisk person DA: privat juridisk person DE: juristische Person des Privatrechts DE: Körperschaft EL: νομικό πρόσωπο ιδιωτικού δικαίου EN: legal person governed by private law ES: persona jurídica de Derecho privado ET: eraõiguslik juriidiline isik FI: yksityisoikeudellinen oikeushenkilö HU: a magánjog hatálya alá tartozó jogi személy IT: persona giuridica di diritto privato LT: privatinės teisės reglamentuojamas juridinis asmuo LV: privāttiesību juridiska persona MT: persuna ġuridika taħt id-dritt privat MT: persuna ġuridika rregolata mid-dritt privat NL: privaatrechtelijke rechtspersoon PL: osoba prawna prawa prywatnego PT: pessoa colectiva de direito privado PT: pessoa coletiva de direito privado RO: persoană juridică de drept privat SK: právnická osoba podľa súkromného práva SL: pravna oseba zasebnega prava SV: privaträttslig juridisk person</p>
<p>personne physique ou morale ressortissant d'un État membre</p>	<p>CS: fyzická či právnická osoba některého členského státu DA: fysisk eller juridisk person, der er hjemmehørende i en medlemsstat DE: natürliche oder juristische Person, die einem Mitgliedstaat angehört EL: φυσικό ή νομικό πρόσωπο που έχει την ιθαγένεια κράτους μέλους EN: natural or legal person having the nationality of a Member State ES: persona física o jurídica nacional de un Estado miembro ET: füüsiline isik, kellel on liikmesriigi kodakondsus, või juriidiline isik, kelle asukoht on liikmesriigis FI: luonnollinen henkilö, jolla on jäsenvaltion kansalaisuus, tai oikeushenkilö, jolla on kotipaikka jäsenvaltiossa HU: tagállambeli természetes vagy jogi személy IT: persona fisica o giuridica appartenente ad uno Stato membro LT: valstybės narės fizinis ar juridinis asmuo LV: fiziska vai juridiska persona, kam ir kādas dalībvalsts pilsonība MT: persuna fizika jew ġuridika minn Stat Membru NL: natuurlijke of rechtspersoon die tot het rechtsgebied van een lidstaat behoort PL: osoba fizyczna lub prawna pochodząca z państwa członkowskiego</p>

	<p>PT: pessoa singular ou colectiva de um Estado-Membro RO: persoană fizică sau juridică resortisantă a unui stat membru SK: fyzická alebo právnická osoba členského štátu SL: fizična oseba z državljanstvom države članice ali pravna oseba s pripadnostjo državi članici SV: fysisk eller juridisk person som är hemmahörande i en medlemsstat</p>
<p>phase écrite de la procédure procédure écrite</p>	<p>BG: писмена фаза на производството CS: písemná část řízení DA: skriftlig forhandling DA: retsforhandlingernes skriftlige del DE: schriftliches Verfahren EL: έγγραφη διαδικασία EN: written part of the procedure EN: written procedure ES: fase escrita ES: fase escrita del procedimiento ET: menetluse kirjalik osa ET: kirjalik menetlus FI: asian käsittelyn kirjallinen vaihe HU: írásbeli szakasz IT: fase scritta del procedimento LT: rašytinė proceso dalis LV: rakstveida process LV: tiesvedības rakstveida daļa MT: procedura bil-miktub MT: fażi bil-miktub tal-proċedura NL: schriftelijke behandeling NL: schriftelijk gedeelte van de procedure PL: procedura pisemna PL: pisemny etap postępowania PT: fase escrita do processo PT: fase escrita RO: faza scrisă a procedurii RO: procedura scrisă SK: písomná časť konania SL: pisni del postopka</p>

	<p>SL: pisni postopek SV: skriftliga delen av förfarandet SV: skriftligt förfarande</p>
<p>phase orale de la procédure procédure orale</p>	<p>BG: устна фаза на производството CS: ústní část řízení DA: mundtlig forhandling DA: retsforhandlingernes mundtlige del DE: mündliche Verhandlung DE: mündliches Verfahren EL: προφορική διαδικασία EN: oral part of the procedure EN: oral procedure ES: fase oral del procedimiento ES: vista oral ES: fase oral ET: suuline menetlus ET: menetluse suuline osa FI: asian käsittelyn suullinen vaihe HU: szóbeli szakasz IT: fase orale del procedimento IT: trattazione orale LT: žodinė proceso dalis LV: tiesvedības mutvārdu daļa LV: mutvārdu process MT: proċedura orali MT: fażi orali tal-proċedura NL: mondeling gedeelte van de procedure NL: mondelinge behandeling PL: procedura ustna PL: ustny etap postępowania PT: fase oral do processo PT: fase oral RO: procedura orală RO: faza orală a procedurii SK: ústna časť konania SL: ustni postopek SL: ustni del postopka SV: muntligt förfarande SV: muntlig del av förfarandet</p>

pièce confidentielle	CS: důvěrná písemnost DA: fortroligt dokument DE: vertrauliche Unterlagen EL: εμπιστευτικό στοιχείο EN: confidential document ES: documento confidencial ET: konfidentsiaalne dokument FI: luottamuksellinen asiakirja HU: bizalmas irat IT: documento riservato LT: konfidencialus dokumentas LV: konfidenciāls dokuments MT: anness kunfidenzjali MT: dokument kunfidenzjali NL: vertrouwelijk stuk PL: dokument poufny PT: documentos secretos RO: înscris confidențial SK: dôverná písomnosť SL: zaupna listina SV: konfidentiell handling
pièce secrète	CS: tajná písemnost DA: hemmeligt dokument DE: geheime Unterlagen EL: απόρρητο στοιχείο EN: secret document ES: documento secreto ET: salajane dokument FI: salainen asiakirja HU: titkos irat IT: documento segreto LT: slaptas dokumentas LV: slepens dokuments MT: anness sigriet MT: dokument sigriet NL: geheim stuk PL: dokument tajny PT: documentos secretos RO: înscris secret SK: tajná písomnosť SL: tajna listina SV: hemlig handling

pièces et documents	BG: доказателства CS: podklady a dokumenty DA: dokumenter og øvrige bilag DE: Belegstücke und Unterlagen EL: στοιχεία και έγγραφα EN: items and documents ES: piezas de convicción y documentos ET: tõendid ja dokumendid FI: asiakirjat IT: atti o documenti LT: daiktiniai įrodymai ir dokumentai LV: materiāli un dokumenti MT: annessi u dokumenti NL: stukken en bescheiden PL: materiały i dokumenty PT: peças e documentos RO: înscrisuri și mijloace materiale de probă SK: prílohy a dokumenty SL: dokazila in dokumenti SV: handlingar
pièces et documents annexés	CS: přiložené písemnosti a dokumenty DA: vedlagte dokumenter DE: Anlagen EL: συνημμένα στοιχεία και έγγραφα EN: supporting documents ES: documentos que se acompañan ET: lisatud dokumendid FI: liiteasiakirjat HU: mellékelt iratok és dokumentumok IT: atti e documenti allegati LT: pridedami dokumentai LV: pievienotie dokumenti MT: annessi u dokumenti mehmuża MT: atti u dokumenti annessi NL: stukken en bijlagen PL: załączniki PT: peças processuais e documentos anexos RO: înscrisuri și mijloace materiale de probă anexate RO: înscrisuri anexate SK: listiny a dokumenty tvoriace prílohu SL: priložene listine SV: tillhörande bilagor

pièces et documents volumineux	<p>CS: obsáhlé písemnosti nebo dokumenty DA: omfangsrige dokumenter DE: umfangreiche Urkunden EL: μακροσκελή στοιχεία και έγγραφα EN: lengthy documents ES: documentos voluminosos ET: mahukad dokumendid FI: laajat asiakirjat HU: nagy terjedelmű iratok és dokumentumok IT: atti o documenti voluminosi LT: didelės apimties dokumentai LV: gari dokumenti MT: annessi u dokumenti voluminuzi MT: atti u dokumenti voluminuzi NL: omvangrijke bescheiden en documenten PL: obszerne akty i dokumenty PT: peças ou documentos volumosos RO: înscrisuri și mijloace materiale de probă voluminoase RO: înscrisuri voluminoase SK: rozsiahle písomnosti a dokumenty SL: obsežne listine SV: omfångsrika handlingar</p>
plaider par l'intermédiaire d'un agent, conseil ou avocat	<p>CS: vystupovat prostřednictvím zmocněnce, poradce nebo advokáta DA: forhandle gennem en befuldmægtiget, rådgiver eller advokat DE: durch Bevollmächtigte, Beistände oder Anwälte verhandeln DE: durch einen Bevollmächtigten, Beistand oder Anwalt verhandeln EL: αναπτύσσω τους ισχυρισμούς μου μέσω εκπροσώπου, συμβούλου ή δικηγόρου EN: address the Court through an agent, adviser or lawyer ES: actuar en juicio asistido de un agente, asesor o abogado ET: esinema kohtus esindaja, nõustaja või advokaadi kaudu FI: esiintyä yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa asiamiehen, avustajan tai asianajajan välityksellä HU: meghatalmazott, tanácsadó vagy ügyvéd útján jár el a tárgyaláson IT: partecipare alla discussione orale per il tramite di agenti, consulenti o avvocati LT: kreiptis į teismą per atstovą, patarėją ar advokatą LT: kalbėti teisme per atstovą, patarėją ar advokatą LV: sniegt mutvārdu paskaidrojumu ar pārstāvja, padomdevēja vai advokāta starpniecību MT: li tindirizza lill-qorti permezz ta' aġent, konsulent jew avukat NL: bij monde van een gemachtigde, raadsman of advocaat pleiten PL: zwracać się do Sądu za pośrednictwem pełnomocników,</p>

	<p>doradców i adwokatów lub radców prawnych PT: pleitear por intermédio de um agente, consultor ou advogado RO: a pleda prin intermediul agentului, consilierului sau avocatului SK: vystupovať pred súdom prostredníctvom splnomocneného zástupcu, poradcu alebo advokáta SL: podati ustne navedbe po zastopniku, svetovalcu ali odvetniku SV: yttra sig inför rätten genom ett ombud, en rådgivare eller en advokat</p>
plaidoiries des parties	<p>BG: устни състезания CS: řeči účastníků řízení DA: parternes mundtlige indlæg DE: mündliche Ausführungen der Parteien EL: αγορεύσεις των διαδίκων EN: oral pleadings of the parties ES: informes orales de las partes ET: poolte suulised seisukohad ET: poolte suulised avaldused FI: asianosaisten suulliset lausumat HU: a felek szóbeli előadásai IT: difese orali delle parti LT: šalių kalbos LV: lietas dalībnieku mutvārdu paskaidrojumi MT: sottomissjonijiet orali tal-partijiet NL: pleidooien van partijen PL: wystąpienia stron PT: alegações das partes PT: intervenções orais das partes RO: susținerile orale ale părților RO: pledoariile părților SK: prednesy účastníkov konania SL: ustne navedbe strank SV: parternas muntliga anföranden</p>

plan d'organisation des services de la Cour	<p>CS: organizační struktura obslužných útvarů Soudního dvora DA: fortegnelse over Domstolens tjenestegrene DE: Aufbau der Dienststellen des Gerichtshofs EL: οργανισμός των υπηρεσιών του Δικαστηρίου EN: organisation of the departments of the Court ES: organización de los servicios del Tribunal ET: Euroopa Kohtu talituste struktuur FI: yhteisöjen tuomioistuimen organisaatio HU: a Bíróság szervezeti egységeinek felépítése IT: piano organizzativo degli uffici della Corte LT: Teisingumo Teismo padalinių struktūra LV: Tiesas struktūrvienību uzbūve MT: pjan ta' organizzazzjoni tad-Dipartimenti tal-Qorti tal-Ġustizzja NL: organisatieschema van de diensten van het Hof PL: organizacja wydziałów Trybunału PT: organização dos serviços do Tribunal de Justiça RO: plan de organizare a serviciilor Curții SK: organizačná štruktúra Súdneho dvora SL: organizacija služb Sodišča SV: domstolens administrativa struktur</p>
police d'audience	<p>BG: ред в съдебното заседание CS: pořádek při jednání DA: ordenens opretholdelse under retsmødet DE: Aufrechterhaltung der Ordnung in der Sitzung EL: ευταξία στο ακροατήριο EN: VIDE ES: policía de estrados ET: kohtuistungil nõuetekohane läbiviimine ET: kohtuistungil korra tagamine FI: järjestyksen säilyminen istunnossa IT: polizia dell'udienza LT: vadovavimas teisminiams ginčams LV: kārtība tiesas sēdē MT: iżomm il-bon ordni waqt is-seduta NL: handhaving van de orde ter terechtzitting PL: utrzymanie powagi sądu PT: boa ordem da audiência RO: poliția ședinței SK: opatrenia na zabezpečenie nerušeného priebehu ústnych pojednávani SL: red na obravnavi SV: ansvarig för ordningen vid den muntliga förhandlingen</p>
pourvoi	<p>BG: обжалване CS: kasační opravný prostředek DA: appel DE: Rechtsmittel EL: αναίρεση EN: appeal</p>

	<p>ES: recurso de casación ET: apellatsioonkaebus FI: muutoksenhaku HU: fellebbezés IT: impugnazione LT: apeliacinis skundas LV: apelācijas sūdzība LV: apelācijas tiesvedība MT: appell NL: hogere voorziening PL: odwołanie PT: recurso de decisão do Tribunal Geral RO: recurs SK: odvolanie SL: pritožba SV: överklagande</p>
pourvoi formé à titre principal pourvoi principal	<p>BG: главна жалба CS: hlavní kasační opravný prostředek DA: appelskrift DA: appel DE: Rechtsmittel DE: Hauptrechtsmittel EL: αίτηση αναίρεσεως EN: appeal ES: recurso de casación principal ET: apellatsioonkaebus FI: päävalitus IT: impugnazione principale LT: pagrindinis apeliacinis skundas LV: apelācijas sūdzība MT: appell prinċipali NL: principale hogere voorziening PL: odwołanie główne PT: recurso principal RO: recurs formulat cu titlu principal RO: recurs principal SL: glavna pritožba SV: huvudöverklagande</p>
pourvoi incident pourvoi formé à titre incident	<p>BG: насрещна жалба CS: vedlejší kasační opravný prostředek DA: kontraappel DA: kontraappelskrift DE: Anschlussrechtsmittel EL: ανταίρεση EN: cross-appeal ES: adhesión a la casación ET: vastuapellatsioonkaebus FI: vastavalitus FI: liitännäisvalitus</p>

	<p>HU: csatlakozó fellebbezés IT: impugnazione incidentale LT: priešpriešinis apeliacinis skundas LV: pretapelācijas sūdzība MT: appell inċidentali NL: incidentele hogere voorziening PL: odwołanie wzajemne PL: odwołanie wzajemne PT: recurso subordinado RO: recurs incident SL: nasprotna pritožba SV: anslutningsöverklagande</p>
pourvoi manifestement irrecevable	<p>BG: явно недопустима жалба CS: zjevně nepřipustný kasační opravný prostředek DA: åbenbart, at appellen skal afvises DE: offensichtlich unzulässiges Rechtsmittel EL: αίτηση αναίρεσεως προδήλως απαράδεκτη EN: manifestly inadmissible appeal ES: recurso de casación manifiestamente inadmissible ET: ilmselgelt vastuvõetamatu apellatsioonkaebus FI: valitus, jonka tutkittavaksi ottamisen edellytykset selvästi puuttuvat HU: nyilvánvalóan elfogadhatatlan fellebbezés IT: impugnazione manifiestamente irricevibile LT: akivaizdžiai nepriimtinas apeliacinis skundas LV: acīmredzami nepieņemama apelācijas sūdzība MT: appell manifestament inammissibbli NL: kennelijk niet-ontvankelijke hogere voorziening PL: odwołanie oczywiście niedopuszczalne PT: recurso manifiestamente inadmissível RO: recurs în mod vădit inadmisibil SK: zjavne neprípustné odvolanie SL: očitno nedopustna pritožba SV: överklagande som uppenbart inte kan tas upp till prövning SV: uppenbart att överklagandet ska avvisas</p>
pourvoi manifestement non fondé	<p>BG: явно неоснователна жалба CS: zjevně neopodstatněný kasační opravný prostředek DA: åbenbart ugrundet appel DA: åbenbart, at appellen skal forkastes DE: offensichtlich unbegründetes Rechtsmittel EL: αίτηση αναίρεσεως προδήλως αβάσιμη EN: manifestly unfounded appeal ES: recurso de casación manifiestamente infundado ET: ilmselgelt põhjendamatu apellatsioonkaebus FI: selvästi perusteeton valitus HU: nyilvánvalóan megalapozatlan fellebbezés IT: impugnazione manifiestamente infondata LT: akivaizdžiai nepagrįstas apeliacinis skundas LV: acīmredzami nepamatota apelācijas sūdzība</p>

	<p>MT: appell manifestament infondat NL: kennelijk ongegronde hogere voorziening PL: odwołanie oczywiście bezzasadne PT: recurso manifestamente improcedente RO: recurs în mod vădit nefondat SK: odvolanie zjavne nedôvodné SL: očitno neutemeljena pritožba SV: överklagandet är uppenbart ogrundat SV: uppenbart att överklagandet är ogrundat</p>
<p>préciser la portée des conclusions ainsi que des moyens et arguments des parties</p>	<p>CS: upřesnit dosah návrhových žádání účastníků řízení, jejich důvodů a argumentů DA: præcisere indholdet af parternes påstande, anbringender og argumenter DE: die Tragweite der Anträge und des Vorbringens der Parteien verdeutlichen EL: καθιστώ σαφές το περιεχόμενο των αιτημάτων, καθώς και των ισχυρισμών και επιχειρημάτων των διαδίκων EN: clarify the forms of order sought by the parties, their pleas in law and arguments ES: precisar el alcance de las pretensiones así como de los motivos y alegaciones de las partes ET: täpsustada poolte nõuded, nende väited ja argumendid FI: tarkentaa asianosaisten vaatimusten, perusteiden ja väitteiden sisältö HU: a felek kérelmei terjedelmének, jogalapjainak és érveinek pontosságát IT: precisare la portata delle conclusioni e dei motivi e argomenti delle parti LT: VIDE LT: patikslinti šalių reikalavimus, jų pagrindus ir argumentus LV: precizēt lietas dalībnieku prasījumus, to izvirzītos pamatus un argumentus MT: li tippreċiża l-iskop tat-talbiet kif ukoll tar-raġunijiet u l-argumenti tal-partijiet NL: de strekking van de conclusies en van de middelen en argumenten van partijen preciseren PL: wyjaśnić zakres żądań stron, ich zarzutów i argumentów PT: delimitar o alcance dos pedidos bem como dos fundamentos e argumentos das partes RO: precizarea concluziilor părților, precum și a motivelor și a argumentelor acestora SK: objasniť význam návrhov na rozhodnutie, dôvodov a tvrdení účastníkov SL: natančno ugotoviti vsebino predlogov, razlogov in trditev</p>

	<p>strank SV: klargöra innebörden av parternas yrkanden, grunder och argument</p>
<p>préjudicier aux droits du tiers opposant porter préjudice aux droits du tiers opposant</p>	<p>BG: засягане на правата на третото лице CS: zasahovat do práv třetí osoby DA: stride mod den pågældende tredjemands rettigheder DA: stride imod tredjemands rettigheder DE: die Rechte des Dritten beeinträchtigen EL: βλάπτω τα δικαιώματα του τριτανακόπτοντος EN: be prejudicial to the rights of the third party ES: perjudicar los derechos del tercero oponente ET: kolmanda isiku õigusi kahjustama FI: loukkaa kolmannen osapuolen oikeuksia HU: sérti a harmadik személy jogait IT: pregiudicare i diritti del terzo opponente LT: pažeisti skundą pateikusio trečiojo asmens teises LV: aizskart trešās personas tiesības MT: li tippregudika d-drittijiet tat-terzi li jagħmlu l-oppożizzjoni MT: li tippregudika d-drittijiet tat-terz li qed jopponi NL: de derdeopposant in zijn rechten benadelen PL: naruszać prawa osoby trzeciej wnoszącej powództwo przeciwko prawomocnemu orzeczeniu PT: prejudicar os direitos do terceiro oponente RO: a aduce atingere drepturilor terțului oponent SK: poškodzovať práva tretej osoby SL: posegati v pravice tretjega, ki vlaga ugovor SV: vara till förfång för tredje mans rättigheter</p>

premier avocat général	BG: първи генерален адвокат CS: první generální advokát DA: førstegeneraladvokat DE: Erster Generalanwalt EL: πρώτος γενικός εισαγγελέας EN: First Advocate General ES: primer Abogado General ET: peakohtujurist FI: ensimmäinen julkisasiamies HU: első főtanácsnok IT: primo avvocato generale LT: pirmasis generalinis advokatas LV: pirmais ģenerālvokāts MT: Avukat Ġenerali Ewlieni MT: Avukat Ġenerali Prinċipali NL: eerste advocaat-generaal PL: pierwszy rzecznik generalny PT: primeiro advogado-geral RO: primul avocat general SK: prvý generálny advokát SL: prvi generalni pravobranilec SV: förste generaladvokat
prendre l'engagement solennel	BG: тържествена клетва CS: slavnostně se zavázat DA: forsikre højtideligt DA: afgive højtidelig forsikring DE: die feierliche Verpflichtung übernehmen EL: αναλαμβάνω επίσημα τη δέσμευση EN: give a solemn undertaking ES: comprometerse solemnemente ET: pühalikku kohustust võtma ET: pühalikult kohustuma FI: antaa juhlallinen vakuutus HU: ünnepélyesen kötelezettséget vállal IT: assumere l'impegno solenne LT: iškilmingai pasižadėti LV: dot svinīgo solījumu MT: jintrabat solennement NL: de plechtige verbintenis aangaan NL: zich plechtig verbinden PL: uroczyscie zobowiazac sie PL: podjac uroczyste zobowiazanie PT: assumir o compromisso solene RO: a-și lua angajamentul solemn SK: slávnostne sa zaviazat SL: slovesno se obvezati SV: högtidligen försäkra SV: avlägga högtidlig försäkran

<p>prendre part aux délibérations participer aux délibérations participer au délibéré prendre part au délibéré</p>	<p>BG: участие в разискванията CS: účastnit se porady DA: deltage i rådslagningen og afstemningen DE: an der Beratung teilnehmen DE: an den Beratungen teilnehmen EL: μετέχω στη διάσκεψη EN: take part in the deliberations ES: tomar parte en las deliberaciones ES: participar en las deliberaciones ET: nõupidamisel osalema FI: osallistua päätösneuvotteluun HU: részt vesz a tanácskozás IT: prendere parte alle deliberazioni IT: partecipare alle deliberazioni LT: dalyvauti pasitarimuose LV: piedalīties apspriedēs MT: jipparteċipa fid-deliberazzjonijiet MT: jieħu sehem fid-deliberazzjonijiet NL: aan de beraadslaging deelnemen PL: uczestniczyć w naradzie PT: participação nas deliberações PT: participar na deliberação RO: a participa la deliberări SK: zúčastniť sa na poradách SL: sodelovati pri posvetovanju SV: delta i överläggningen</p>
<p>préposé de la douane</p>	<p>BG: митнически служител CS: příslušník celní správy DA: toldvæsenet DE: Zollbeamter EL: τελωνειακό όργανο EN: customs official ES: funcionario de aduanas ET: tolliametnik FI: tulliviranomainen HU: a vámhatóság IT: autorità doganale LT: muitinės pareigūnas LV: muitas ierēdnis MT: ufficjal tad-dwana NL: douane PL: funkcjonariusz służb celnych PT: autoridade aduaneira RO: funcționar al autorităților vamale SK: colní úradníci SL: carina SV: tulltjänsteman</p>

préposé de la police	BG: полицейски служител CS: příslušník policie DA: politiet DE: Polizeibeamter EL: αστυνομικό όργανο EN: police officer ES: funcionario de policía ET: politsei FI: poliisi HU: a rendőrség IT: autorità di polizia LT: policijos pareigūnas LV: policijas ierēdnis MT: ufficjal tal-pulizija NL: politie PL: funkcjonariusz policji PT: autoridade da polícia RO: funcționar al poliției SK: polícia SL: policija SV: polis
présentation du rapport d'expert	BG: представяне на експертното заключение CS: odevzdání znaleckého posudku DA: afgivelse af sagkyndig erklæring DE: Eingang des Sachverständigengutachtens DE: Abgabe des Sachverständigengutachtens DE: Vorlage des Sachverständigengutachtens EL: υποβολή της εκθέσεως πραγματογνωμοσύνης EN: submission of the expert's report ES: presentación del dictamen pericial ET: eksperdiarvamuse esitamine FI: asiantuntijan lausunnon antaminen HU: a szakvélemény előterjesztése IT: deposito della relazione del perito LT: eksperto išvados pateikimas LV: eksperta atzinuma sniegšana MT: preżentazzjoni tar-rapport tal-perit MT: preżentata tar-rapport tal-perit NL: indiening van het deskundigenrapport NL: neerlegging van het deskundigenrapport PL: złożenie opinii przez biegłego PT: apresentação do relatório do perito RO: depunerea raportului de expertiză SK: predloženie znaleckého posudku SL: priprava poročila izvedenca SL: predložitev poročila izvedenca SV: avgivande av den sakkunniges utlåtande

présenter des observations	BG: представяне на становище CS: vyjádřit se DA: fremsætte synspunkter DA: fremsætte bemærkninger DE: Erklärungen abgeben DE: Stellung nehmen DE: eine Stellungnahme abgeben DE: sich äußern EL: υποβάλλω παρατηρήσεις EN: make representations ES: presentar observaciones ET: selgitusi esitama ET: seisukohti esitama FI: esittää huomautuksia HU: észrevételeket előad IT: presentare delle osservazioni LT: pateikti paaiškinimus LV: sniegt apsvērumus MT: jippreżenta osservazzjonijiet NL: opmerkingen maken PL: przedstawić uwagi PL: przedstawić wyjaśnienia PT: apresentar alegações PT: apresentar observações RO: a prezenta observații SK: predniesť pripomienky SL: podati stališče SV: yttra sig
président de chambre	BG: председател на състав CS: předseda senátu DA: afdelingsformand DE: Kammerpräsident EL: πρόεδρος τμήματος EN: President of the Chamber ES: Presidente de Sala ET: koja president ET: koja esimees FI: jaoston puheenjohtaja HU: tanácselnök IT: presidente di sezione LT: kolegijos pirmininkas LV: palātas priekšsēdētājs MT: President ta' Awla NL: kamerpresident PL: prezes izby PT: presidente de secção RO: președinte de cameră SK: předseda komory SL: predsednik senata

	SV: avdelningsordförande
président de la Cour	BG: председател на Съда CS: předseda Soudního dvora DA: Domstolens præsident DE: Präsident des Gerichtshofs EL: πρόεδρος του Δικαστηρίου EN: President of the Court ES: Presidente del Tribunal de Justicia ET: Euroopa Kohtu president FI: unionin tuomioistuimen presidentti IT: presidente della Corte LT: Teisingumo Teismo pirmininkas LV: Tiesas priekšsēdētājs MT: President tal-Qorti tal-Ġustizzja NL: president van het Hof PL: prezes Trybunału PT: presidente do Tribunal de Justiça RO: președintele Curții SK: predseda Súdneho dvora SL: predsednik Sodišča SV: domstolens ordförande
prêter serment	BG: полагане на клетва CS: skládat přísahu DA: aflægge ed DE: Eid leisten EL: δίνω όρκο EN: take the oath ES: prestar juramento ET: vannet andma FI: vannoa vala HU: esküt tesz IT: prestare giuramento LT: prisiekti LV: nodot zvērestu MT: jieħu ġurament NL: de eed afleggen PL: składać ślubowanie PT: prestar juramento RO: a depune jurământul SK: skladať sľub SL: priseči SL: podati prisego

	SV: avlägga ed
preuve contraire	BG: насрещно доказателство CS: protidůkaz DA: modbevis DE: Gegenbeweis EL: ανταπόδειξη EN: evidence submitted in rebuttal ES: prueba en contrario ET: vastutõend FI: vastanäyttö HU: ellenbizonyítás IT: prova contraria LT: paneigiantis įrodymas LV: pierādījuma atspēkojums MT: prova kontrarja MT: prova kuntrarja NL: tegenbewijs PL: dowód przeciwny PT: contra-prova PT: contraprova RO: probă contrară SK: dôkaz opakú SL: nasprotni dokaz SV: motbevisning
preuve par témoins	BG: свидетелски показания CS: důkaz výslechem svědka DA: vidneførsel DE: Vernehmung von Zeugen DE: Zeugenbeweis EL: εξέταση μαρτύρων EN: oral testimony ES: examen de testigos ES: interrogatorio de testigos ET: tunnistajate ärakuulamine FI: todistajien kuuleminen HU: tanúvallomás IT: prova testimoniale LT: liudytojų apklausa LT: liudytojų parodymai LV: mutvārdu liecība MT: prova permezz ta' xhieda NL: getuigenbewijs PL: zeznania świadków PT: prova testemunal

	<p>RO: proba testimonială SK: svedecké výpovede SL: zaslišanje prič SV: hörande av vittne</p>
priorité des décisions	<p>CS: přednost rozhodnutí DA: fortrinsret for visse afgørelser DE: Vorrang von Entscheidungen EL: προτεραιότητα των αποφάσεων EN: priority of decisions ES: prioridad de las decisiones ET: VIDE FI: päätösten ensisijaisuus HU: soronkívüliség IT: priorità delle decisioni LT: sprendimų eiliškumas LV: lēmumu prioritārā kārtība MT: prijorità tad-deċiżjonijiet NL: voorrang van de beslissingen PL: pierwszeństwo rozstrzygnięcia PT: prioridade das decisões RO: VIDE SK: prednosť rozhodnutí SL: prednostno sprejemanje odločb SV: förtur för vissa beslut</p>
prise en charge des dépens	<p>EN: bearing of costs ES: costas sufragadas IT: spese sopportate ? IT: presa a carico delle spese PT: despesas suportadas</p>
privilèges, immunités et facilités	<p>BG: привилегии, имунитети и улеснения CS: výsady, imunity a výhody DA: privilegier, immuniteter og lempelser DE: Vorrechte, Befreiungen und Erleichterungen EL: προνόμια, ασυλίες και διευκολύνσεις EN: privileges, immunities and facilities ES: privilegios, inmunidades y facilidades ET: privileegid, puutumatus ja soodustused FI: erioikeudet, koskemattomuus ja vapaudet IT: privilegi, immunità e facilitazioni IT: privilegi, immunità e agevolazioni LT: privilegijos, imunitetai ir lengvatos LV: privilēģijas, imunitāte un atvieglojumi MT: privileġġi, immunitajiet u faċilitajiet NL: voorrechten, immuniteiten en faciliteiten</p>

	<p>PL: przywileje, immunitety i ułatwienia PT: privilégios, imunidades e direitos PT: privilégios, imunidades e facilidades RO: privilegii, imunități și facilități SK: výsady, imunity a výhody SL: privilegiji, imuniteta in ugodnosti SV: immunitet, privilegier och förmåner</p>
procéder à l'anonymisation	<p>BG: запазване на анонимността CS: poskytnout anonymitu DA: anonymisere DE: anonymisieren EL: αποφασίζω τη μη δημοσιοποίηση του ονόματος EN: render anonymous ES: ocultar la identidad ET: anonüümseks muutma FI: poistaa tunnistetiedot IT: procedere a coprire con l'anonimato LT: užtikrinti anonimiškumą LV: noteikt anonimitāti MT: tagħti l-anonimat NL: overgaan tot anonimisering PL: utajnić tożsamość PT: impor o anonimato RO: a proceda la anonimizare SK: anonymizovať SL: zagotoviti anonimnost SV: besluta att sekretess ska gälla</p>
procédure accélérée	<p>BG: бързо производство CS: zrychlené řízení DA: fremskyndet procedure DE: beschleunigtes Verfahren EL: ταχεία διαδικασία EN: expedited procedure ES: procedimiento acelerado ET: kiirendatud menetlus FI: nopeutettu menettely HU: gyorsított eljárás IT: procedimento accelerato LT: pagreitinta procedūra LV: paātrinātā tiesvedība MT: procedura mħaffa NL: versnelde procedure PL: tryb przyspieszony PT: tramitação acelerada</p>

	RO: procedură accelerată SK: skrátané súdne konanie SL: hitri postopek SV: skyndsam handläggning
procédure au principal	DE: Ausgangsverfahren DE: Hauptverfahren EN: main proceedings ES: procedimiento principal IT: causa principale PT: processo principal RO: procedură principală SL: postopek v glavni stvari
procédure de pourvoi	BG: производство по обжалване CS: řízení o kasačním opravném prostředku DA: appelsag DA: appelsagens behandling DE: Rechtsmittelverfahren EL: αναφετική δίκη EN: appeal proceedings EN: proceedings on the appeal ES: recurso de casación ES: procedimiento de casación ET: apellatsioonimenetlus FI: palauttamista koskeva asian käsittely FI: muutoksenhakumenettely HU: fellebbezési eljárás IT: procedimento d'impugnazione LT: apeliacinis procesas LV: apelācijas tiesvedība MT: proċedura tal-appell MT: proċedura fl-appell NL: procedure in hogere voorziening PL: postępowanie odwoławcze PT: recursos RO: procedură de recurs SK: odvolacie konanie SL: pritožbeni postopek SV: mål om överklagande

procédure devant la Cour	BG: производство пред Съда CS: řízení před Soudním dvorem DA: retsforhandler for Domstolen DE: Verfahren vor dem Gerichtshof EL: διαδικασία ενώπιον του Δικαστηρίου EN: procedure before the Court ES: procedimiento ante el Tribunal ET: menetlus Euroopa Kohtus FI: asian käsittely unionin tuomioistuimessa HU: a Bíróság előtti eljárás IT: procedimento dinanzi alla Corte IT: procedura dinanzi alla Corte LT: bylos nagrinėjimas Teisingumo Teisme LT: procesas Teisingumo Teisme LT: Teisingumo Teismo procesas LV: tiesvedība Tiesā MT: proċedura quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja NL: procedure voor het Hof PL: postępowanie przed Trybunałem PT: processo no Tribunal RO: procedura în fața Curții SK: konanie pred Súdnym dvorom SL: postopek pred Sodiščem SV: rättegång vid domstolen SV: förfarande vid domstolen
procédure en référé procédure de référé	BG: обезпечително производство CS: řízení o předběžných opatřeních DA: spørgsmål om anvendelse af foreløbige forholdsregler DE: Verfahren wegen einstweiliger Anordnungen DE: Verfahren des vorläufigen Rechtsschutzes EL: διαδικασία λήψεως ασφαλιστικών μέτρων EN: interlocutory proceedings EN: proceedings for interim relief EN: proceedings for interim measures EN: interim proceedings ES: procedimiento de medidas provisionales ES: procedimiento sobre medidas provisionales ET: ajutiste meetmete kohaldamise menetlus ET: esialgse õiguskaitse menetlus FI: välimenettely HU: ideiglenes intézkedés iránti eljárás HU: az ideiglenes intézkedések meghozatalával kapcsolatos eljárás HU: gyorsított eljárás IT: procedimento sommario LT: laikinųjų apsaugos priemonių taikymo procedūra LV: pagaidu noregulējuma tiesvedība MT: proċeduri għal miżuri provvizorji MT: proċedura sommarja

	<p>NL: kort geding NL: procedure in kort geding PL: postępowanie w przedmiocie zastosowania środków tymczasowych PL: postępowanie w przedmiocie zastosowania środka tymczasowego PT: processo de medidas provisórias PT: processos urgentes RO: procedura măsurilor provizorii SK: konanie o nariadení predbežného opatrenia SL: postopek za izdajo začasne odredbe SV: interimistiskt förfarande</p>
procédure gratuite	<p>BG: безплатно производство CS: bezplatné řízení DA: gratis sagsbehandling DE: kostenfreies Verfahren EL: διαδικασία που χωρεί δωρεάν EN: proceedings that are free of charge ES: procedimiento gratuito ET: tasuta menetlus FI: maksuton käsittely HU: ingyenes eljárás IT: procedimento gratuito LT: nemokamas procesas LV: bezmaksas tiesvedība MT: procedura bla ħlas NL: kosteloze procedure PL: postępowanie wolne od opłat PT: processo gratuito RO: procedură gratuită SK: bezplatné konanie SL: brezplačen postopek SV: kostnadsfritt förfarande</p>
procédure juridictionnelle	<p>DE: Gerichtliches Verfahren EN: judicial proceedings ES: procedimiento judicial IT: procedura giudiziaria PT: processo judicial</p>
procédure par défaut	<p>DE: Versäumnisverfahren EN: default procedure EN: procedure in default ES: procedimiento en rebeldía</p>

	<p>HU: mulasztási eljárás IT: procedimento contumaciale PT: processo à revelia RO: judecare în lipsă SL: postopek z zamudno sodbo</p>
procédure préjudicielle	<p>BG: преюдициално производство CS: řízení o předběžné otázce DA: præjudiciel sag DE: Vorabentscheidungsverfahren EL: προδικαστική διαδικασία EN: preliminary ruling proceedings EN: preliminary ruling procedure ES: procedimiento prejudicial ET: eelotsusemenetlus FI: ennakkoratkaisumenettely HU: előzetes döntéshozatali eljárás IT: procedimento pregiudiziale LT: procesas dėl prejudicinio sprendimo priėmimo LV: prejudiciālā nolēmuma tiesvedība MT: proċedura għal decizjoni preliminari NL: prejudiciële procedure PL: postępowanie prejudycjalne PT: processo prejudicial RO: procedura preliminară RO: procedura întrebărilor preliminare SK: prejudiciálne konanie SL: postopek predhodnega odločanja SV: mål om förhandsavgörande</p>
procédure préjudicielle d'urgence PPU	<p>BG: спешно преюдициално производство CS: naléhavé řízení o předběžné otázce DA: præjudiciel hasteprocedure DE: Eilvorlageverfahren DE: PPU DE: Eilvorabentscheidungsverfahren EL: επείγουσα προδικαστική διαδικασία EN: urgent preliminary ruling procedure ES: PPU ES: procedimiento prejudicial de urgencia ET: eelotsuse kiirmenetlus FI: kiireellinen ennakkoratkaisumenettely IT: PPU IT: procedimento pregiudiziale d'urgenza LT: prejudicinio sprendimo priėmimo skubos tvarka procedūra LV: PPU LV: steidzamības prejudiciālā nolēmuma tiesvedība MT: proċedura b'urgenza għal decizjoni preliminari NL: prejudiciële spoedprocedure NL: PPU PL: PPU (skrót)</p>

	<p>PL: pilny tryb prejudycjalny PT: tramitação prejudicial urgente PT: PPU RO: procedură preliminară de urgență RO: PPU SK: naliehavé prejudiciálne konanie SL: PPU SL: nujni postopek predhodnega odločanja SV: förfarande för brådskande mål om förhandsavgörande</p>
procédure spéciale	<p>CS: zvláštní druh řízení DA: særlig rettergangsform DE: besonderes Verfahren DE: besondere Verfahrensart EL: ειδική διαδικασία EN: special procedure EN: special form of procedure ES: procedimiento especial ET: erimenetus FI: erityinen prosessi HU: különleges eljárás IT: procedimento speciale LT: speciali procedūra LV: sevišķā tiesāšanas kārtība LV: īpaša procedūra MT: procedura speċjali NL: bijzondere procedure PL: procedura szczególna PT: processos especiais RO: procedură specială SK: osobitný druh konania SL: posebni postopek SV: särskild rättegångsform</p>
procès-verbal de l'audience	<p>BG: протокол за съдебното заседание CS: protokol o jednání DA: protokollat fra retsmøde DE: Protokoll über die Sitzung DE: Sitzungsprotokoll DE: Protokoll der Sitzung DE: Protokoll der mündlichen Verhandlung EL: πρακτικά της συνεδρίασεως EN: minutes of the hearing ES: acta de la vista ET: kohtuistungi protokoll ET: istungi protokoll</p>

	<p>FI: pöytäkirja istunnosta HU: jegyzőkönyv a tárgyalásról IT: verbale di udienza LT: teismo posėdžio protokolas LV: sēdes protokols MT: proċess verbal tas-seduta NL: proces-verbaal van de terechtzitting PL: protokół z rozprawy PL: protokół posiedzenia PT: acta da audiência RO: proces-verbal al ședinței SK: zápisnica o vykonaní dokazovania SK: zápisnica z pojednávania SL: zapisnik obravnave SL: zapisnik o naroku SV: protokoll över sammanträdet</p>
procès-verbal reproduisant la déposition des témoins	<p>CS: protokol, v němž jsou zachyceny výpovědi svědků DA: protokol, hvori vidnets forklaring optages DE: Protokoll der Zeugenaussagen DE: Protokoll über die Zeugenaussagen DE: Protokoll, das die Zeugenaussagen wiedergibt EL: πρακτικά των καταθέσεων των μαρτύρων EN: minutes in which the evidence of each witness is reproduced ES: acta que recoge la declaración de los testigos ET: protokoll, mis kajastab tunnistajate ütlushi FI: pöytäkirja, johon merkitään todistajien kertomukset HU: jegyzőkönyv a tanúvallomásról IT: verbale in cui sono riprodotte le deposizioni dei testimoni LT: protokolas, kuriame išdėstomi liudytojų parodymai LV: protokols, kurā fiksē liecinieka liecību MT: proċess verbal li jirriproduċi d-depożizzjoni tax-xhieda NL: proces-verbaal waarin de getuigenverklaring wordt weergegeven PL: protokół, w którym spisuje się zeznania świadka PT: auto de cada depoimento das testemunhas RO: proces-verbal în care este redată depoziția fiecărui martor SK: zápisnica zaznamenávajúca každú svedeckú výpoveď SL: zapisnik o izpovedbi prič SV: protokoll som återger vittnesmålet</p>

production de documents	BG: представяне на документи CS: předložení dokumentů DA: fremlæggelse af dokumenter DE: Vorlage von Urkunden DE: Vorlegung von Urkunden EL: προσκόμιση εγγράφων EN: production of documents ES: presentación de documentos ET: dokumentide esitamine FI: asiakirjojen esittäminen HU: dokumentumok benyújtása IT: produzione di documenti LT: dokumentų pateikimas LV: dokumentu iesniegšana MT: preżentata ta' dokumenti MT: produzzjoni ta' dokumenti NL: overlegging van stukken PL: przedstawienie dokumentów PT: apresentação de documentos RO: prezentare de înscrisuri RO: prezentare de documente SK: predloženie dokumentov SL: predložitev listin SL: predložitev dokumentov SV: företeende av handlingar
prononcé de l'arrêt	BG: обявяване на съдебното решение CS: vyhlášení rozsudku DA: domsafsigelse DE: Urteilsverkündung EL: δημοσίευση της αποφάσεως EN: delivery of the judgment ES: pronunciamiento de la sentencia ET: kohtuotsuse kuulutamine FI: tuomion julistaminen IT: pronuncia della sentenza LT: sprendimo paskelbimas LV: sprieduma pasludināšana MT: għoti tas-sentenza NL: uitspraak van het arrest PL: ogłoszenie wyroku PT: prolação do acórdão RO: pronunțarea hotărârii SK: vyhlásenie rozsudku SL: razglasitev sodbe SV: domens avkunnande

prononcer la clôture de la procédure orale à la fin des débats	<p>CS: prohlásit na konci jednání ústní část řízení za skončenou</p> <p>DA: erklære den mundtlige forhandling for afsluttet ved afslutningen af forhandlingerne</p> <p>DE: am Ende der Verhandlung die mündliche Verhandlung für geschlossen erklären</p> <p>EL: κηρύσσω τη λήξη της προφορικής διαδικασίας μετά το πέρας των συζητήσεων</p> <p>EN: declare the oral procedure closed at the end of the hearing</p> <p>ES: declarar terminada la fase oral una vez celebrada la vista</p> <p>ET: kohtuistungi lõppedes suulise menetluse lõppenuks kuulutama</p> <p>FI: julistaa puheenvuorojen päättyttyä suullinen käsittely päättyneeksi</p> <p>HU: az érvek előadását követően a szóbeli szakaszt befejezettnek nyilvánítja</p> <p>IT: dichiarare chiusa la trattazione orale alla fine del dibattimento</p> <p>IT: dichiarare chiusa la fase orale alla fine del dibattimento</p> <p>LT: paskelbti žodinės proceso dalies pabaigą žodinio nagrinėjimo pabaigoje</p> <p>LT: paskelbti žodinės proceso dalies pabaigą teisminių ginčų pabaigoje</p> <p>LV: sēdes beigās pasludināt mutvārdu procesu par pabeigtu</p> <p>MT: li tiddikjara l-għeluq tal-proċedura orali fl-aħħar tat-trattazzjoni</p> <p>NL: de mondelinge behandeling na de pleidooien sluiten</p> <p>PL: ogłoszenie zamknięcia procedury ustnej</p> <p>PT: declarar encerrada a fase oral no termo dos debates</p> <p>RO: a declara terminată procedura orală la sfârșitul dezbaterilor</p> <p>SK: vyhlásiť po pojednávani ústnu časť konania za skončenú</p> <p>SL: na koncu obravnave zaključiti ustni postopek</p> <p>SV: vid sammanträdetets slut förklara det muntliga förfarandet avslutat</p>
proposition de réexamen	<p>BG: предложение за преразглеждане</p> <p>CS: návrh na přezkum</p> <p>DA: forslag om fornyet prøvelse</p> <p>DE: Überprüfungs-vorschlag</p> <p>EL: πρόταση επανεξετάσεως</p> <p>EN: proposal to review</p> <p>ES: propuesta de reexamen</p> <p>ET: uuesti läbivaatamise ettepanek</p> <p>FI: uudelleen käsittelyä koskeva ehdotus</p> <p>IT: proposta di riesame</p> <p>LT: pasiūlymas peržiūrėti</p> <p>LV: pārskatīšanas ierosinājums</p> <p>MT: proposta ta' eżami mill-ġdid</p> <p>NL: voorstel tot heroverweging</p> <p>PL: wniosek o poddanie orzeczenia Sądu szczególnej procedurze kontroli</p>

	<p>PT: proposta de reapreciação RO: propunere de reexaminare SK: návrh na preskúmanie rozhodnutia SL: predlog za preveritev SV: förslag om omprövning</p>
proposition du président de la chambre	<p>BG: предложение на председателя CS: návrh předsedy DA: forslag fra afdelingsformanden DE: Vorschlag des Präsidenten der Kammer EL: πρόταση του προέδρου του τμήματος EN: proposal from the President of the Chamber ES: propuesta del Presidente ET: koja presidendi ettepanek FI: jaoston puheenjohtajan ehdotus HU: az elnök javaslata IT: proposta del presidente della sezione LT: pirmininko pasiūlymas LT: pirmininko siūlymas LV: palātas priekšsēdētāja priekšlikums MT: proposta tal-President tal-Awla NL: voorstel van de kamerpresident PL: wniosek prezesa izby PT: proposta do presidente da secção RO: propunerea preşedintelui SK: návrh predsedu SL: predlog predsednika senata SV: förslag av ordföranden</p>
prorogation d'un délai	<p>BG: продължаване на срок CS: prodloužení lhůty DA: forlængelse af en frist DE: Fristverlängerung DE: Verlängerung einer Frist EL: παράταση της προθεσμίας EN: extension of a time-limit ES: prórroga de un plazo ET: tähtaja pikendamine FI: määräjän pidentäminen HU: a határidő meghosszabbítása IT: proroga di un termine LT: termino pratęsimas LV: termiņa pagarināšana MT: proroga ta' terminu NL: verlenging van een termijn PL: przedłużenie terminu PT: prorrogação de um prazo</p>

	RO: prelungirea unui termen SK: predĺženie lehoty SL: podaljšanje roka SV: förlängning av en frist
question posée à titre préjudiciel question préjudicielle	BG: преюдициален въпрос CS: otázka položená v řízení o předběžné otázce DA: præjudicielt spørgsmål DE: zu den Vorabentscheidungsfragen DE: zur Vorabentscheidung vorgelegte Frage DE: Vorlagefrage EL: προδικαστικό ερώτημα EL: ερώτημα που υποβάλλεται με αίτηση προδικαστικής αποφάσεως EN: question referred for a preliminary ruling EN: question referred ES: cuestión prejudicial ET: eelotsuse küsimus FI: ennakkoratkaisukysymys HU: Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés HU: előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés IT: questione pregiudiziale LT: klausimas, dėl kurio yra pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą LT: prejudicinis klausimas LV: uzdotais prejudiciālais jautājums LV: prejudiciāls jautājums MT: domanda għal deċiżjoni preliminari MT: domanda preliminari NL: prejudiciële vraag PL: pytanie zadane Trybunałowi w trybie prejudycjalnym PL: pytanie skierowane w trybie prejudycjalnym PL: pytanie prejudycjalne PT: questão prejudicial PT: questão submetida a título prejudicial RO: întrebare preliminară RO: întrebare formulată cu titlu preliminar SK: položená prejudiciálna otázka SK: prejudiciálna otázka SL: vprašanje, predloženo v predhodno odločanje SL: vprašanje za predhodno odločanje SV: fråga i en begäran om förhandsavgörande SV: tolknings- eller giltighetsfråga

quorum de juges	BG: кворум на съдиите CS: počet soudců potřebný pro jejich usnášeníschopnost DA: antal dommere, der skal deltage, for at den store afdeling eller plenum er beslutningsdygtig DA: quorum (dommere) DE: für die Beschlussfähigkeit erforderliche Zahl von Richtern EL: απαρτία δικαστών EN: quorum of Judges ES: quórum de Jueces ET: kohtunike kvoorum FI: päätösvaltainen jäsenmäärä HU: a határozatképességhez szükséges számú bíró IT: quorum di giudici LT: teisėjų kvorumas LV: tiesnešu kvorums MT: kworum ta' Mħallfin NL: quorum van rechters PL: kworum sędziów PT: quórum de juízes RO: cvorum de judecători SK: kvórum sudcov SL: sklepčnost sodnikov SV: domförhet SV: antal domare som krävs för beslutsförhet
radiation de l'affaire du registre	BG: заличаване на делото от регистъра CS: vyškrtnutí věci z rejstříku DA: sagens slettelse af registret DE: Streichung der Rechtsache im Register EL: διαγραφή της υποθέσεως από το πρωτόκολλο EN: removal of the case from the register ES: archivo del asunto haciéndolo constar en el Registro ET: kohtuasja registrist kustutamine FI: asian poistaminen rekisteristä HU: az ügy törlése a nyilvántartásból IT: cancellazione della causa dal ruolo LT: bylos išbraukimas iš registro LV: lietas izslēgšana no reģistra MT: tħassir tal-kawża mir-registru NL: doorhaling van de zaak in het register PL: wykreślenie sprawy z rejestru PT: cancelamento do registo do processo RO: radierea cauzei RO: radierea cauzei din registru SK: výmaz veci z registra SL: izbris zadeve iz vpisnika SV: avskrivning av målet

rapport d'audience	CS: zpráva k jednání DA: retsmøderapport DE: Sitzungsbericht EL: έκθεση ακροατηρίου EN: report for the hearing ES: informe para la vista ET: kohtuistungi ettekanne FI: kertomus suullista käsittelyä varten, suullista käsittelyä varten laadittu kertomus FI: suullista käsittelyä varten laadittu kertomus HU: tárgyalásra készített jelentés IT: relazione d'udienza LT: teismo posėdžio pranešimas LV: ziņojums tiesas sēdē MT: rapport għas-seduta NL: rapport ter terechtzitting PL: sprawozdanie na rozprawę PT: relatório para audiência RO: raport de ședință SK: správa pre pojednávanie SL: poročilo za obravnavo SV: förhandlingsrapport
rapport de l'expert	BG: експертно заключение CS: znalecký posudek DA: sagkyndig erklæring DE: Sachverständigengutachten DE: Gutachten des Sachverständigen EL: έκθεση του πραγματογνώμονα EN: expert's report ES: dictamen pericial ET: eksperdiarvamus FI: asiantuntijan lausunto HU: szakvélemény IT: relazione del perito LT: eksperto išvada LV: eksperta atzinums MT: rapport tal-perit NL: deskundigenrapport PL: opinia biegłego PT: relatório do perito RO: raport de expertiză SK: znalecký posudok SL: poročilo izvedenca SV: den sakkunniges utlåtande

<p>rapport du juge rapporteur</p>	<p>BG: доклад на съдията докладчик CS: zpráva soudce zpravodaje DA: refererende dommers rapport DE: Bericht des Berichterstatters EL: έκθεση του εισηγητή δικαστή EN: report of the Judge-Rapporteur ES: informe del Juez Ponente ET: ettekandja-kohtuniku ettekanne FI: esittelevän tuomarin kertomus HU: előadó bíró jelentése IT: relazione del giudice relatore LT: teisėjo pranešėjo pranešimas LV: tiesneša referenta ziņojums MT: rapport tal-Imħallef Relatur NL: rapport van de rechter-rapporteur PL: sprawozdanie sędziego sprawozdawcy PT: relatório do juiz-relator RO: raportul judecătorului raportor SK: správa sudcu spravodajcu SL: poročilo sodnika poročevalca SV: referentens rapport</p>
<p>rapport préalable</p>	<p>BG: предварителен доклад CS: předběžná zpráva DA: foreløbig rapport DE: Vorbericht EL: προκαταρκτική έκθεση EN: preliminary report ES: informe preliminar ET: esialgne ettekanne FI: alustava kertomus HU: előzetes jelentés IT: relazione preliminare LT: preliminarus pranešimas LV: ievadziņojums MT: rapport preliminari NL: voorlopig rapport PL: sprawozdanie wstępne PT: relatório preliminar RO: raport preliminar SK: predbežná správa SL: predhodno poročilo SV: förberedande rapport</p>

<p>rapporter une décision prise</p>	<p>BG: отмяна на взето решение CS: zrušit přijaté rozhodnutí DA: tilbagekalde en truffet afgørelse DA: ophæve en truffet afgørelse DE: eine getroffene Entscheidung aufheben EL: ανάκληση αποφάσεως EN: rescind a decision taken ES: revocar una decisión adoptada ET: tehtud otsust tühistama FI: peruuttaa tehty päätös HU: visszavonja a meghozott határozatot IT: revocare una decisione adottata LT: panaikinti priimtą sprendimą LV: atcelt pieņemto nolēmumu MT: revoka ta' deċiżjoni meħuda NL: een gegeven beschikking intrekken NL: een genomen beslissing intrekken PL: uchylić wydane orzeczenia PL: uchylić podjętą decyzję PT: revogar uma decisão tomada RO: a revoca o decizie luată SK: zrušiť prijaté rozhodnutie SL: razveljaviti sprejeto odločitev SL: preklicati sprejeto odločitev SV: upphäva ett beslut</p>
<p>rapporteur adjoint</p>	<p>BG: помощник-докладчик CS: pomocný zpravodaj DA: assisterende referent DE: Hilfsberichterstatter EL: βοηθός εισηγητής EN: Assistant Rapporteur ES: Ponente adjunto ET: kaasettekandja FI: avustava esittelijä HU: segédelőadó IT: relatore aggiunto LT: pranešėjo pavaduotojas LV: referenta palīgs MT: Assistent Relatur NL: toegevoegd rapporteur PL: sprawozdawca pomocniczy PT: relator adjunto RO: raportor adjunct SK: pomocný spravodajca SL: pomožni poročevalec SV: biträdande referent</p>

réception des documents	BG: приемане на документи CS: přijímání písemností DA: modtagelse af dokumenter DE: Entgegennahme der Schriftstücke EL: παραλαβή των εγγράφων EN: acceptance of documents ES: recepción de los documentos ET: dokumentide vastuvõtmine FI: asiakirjojen vastaanottaminen HU: a dokumentumok átvétele IT: ricezione dei documenti LT: dokumentų priėmimas LV: dokumentu pieņemšana MT: riċezzjoni ta' dokumenti NL: ontvangst van de stukken PL: przyjmowanie dokumentów PT: receção dos documentos RO: primirea înscrisurilor SK: prijímanie písomností SL: sprejemanje dokumentov SL: sprejemanje pisanj SV: mottagande av handlingar
recevabilité d'un moyen	BG: допустимост на основание CS: přípustnost důvodu DA: hvorvidt fremsættelsen af et anbringende kan tillades DA: spørgsmålet, om et anbringende kan antages til realitetsbehandling DE: Zulässigkeit des Vorbringens DE: VIDE EL: παραδεκτό του ισχυρισμού EN: admissibility of a plea in law ES: admisibilidad de un motivo ET: väite vastuvõetavus FI: perusteen tutkittavaksi ottaminen HU: jogalap elfogadhatósága IT: ricevibilità di un motivo LT: pagrindo priimtumas LV: pamata pieņemamība MT: ammissibiltà ta' raġuni MT: ammissibiltà ta' motiv NL: ontvankelijkheid van een middel PL: dopuszczalność zarzutu PT: admissibilidade de um fundamento RO: admisibilitatea unui motiv SK: prípustnosť dôvodu SL: dopustnost razloga SV: huruvida en grund kan tas upp till sakprövning SV: huruvida en grund får åberopas

recours direct	BG: пряко производство CS: přímá žaloba DA: direkte søgsmål DE: Klageverfahren DE: Klage EL: ευθεία προσφυγή EN: direct action ES: recurso directo ET: hagi FI: suora kanne FI: kanne HU: közvetlen kereset IT: ricorso diretto LT: tiesioginis ieškinys LV: tiešā prasība MT: rikors dirett NL: rechtstreeks beroep PL: skarga bezpośrednia PT: ação e recurso diretos RO: acțiune directă SL: direktna tožba SV: direkt talan
recours manifestement voué au rejet	EN: action manifestly bound to fail ES: Recurso que manifiestamente no puede prosperar IT: ricorso manifestamente destinato al rigetto PT: ação ou recurso manifiestamente destinada a ser rejeitada
rectification d'inexactitude évidente ; rectification d'une inexactitude évidente	BG: поправка на явна фактическа грешка CS: oprava zjevné nesprávnosti DA: berigtigelse af en åbenbar urigtighed DE: Berichtigung einer offenbaren Unrichtigkeit EL: δόρθωση προφανούς ανακρίβειας EN: rectification of an obvious inaccuracy ES: rectificación de una inexactitud evidente ET: ilmsete ebatäpsuste parandamine FI: selvän virheen korjaaminen HU: a nyilvánvaló pontatlanság kijavítása IT: rettifica di un'inesattezza evidente LT: akivaizdaus netikslumo ištaisymas LV: acīmredzamas neprecizitātes labošana MT: korrezzjoni ta' ineżattezza evidenti MT: rettifika ta' ineżattezza evidenti NL: herstel van een kennelijke onnauwkeurigheid NL: rectificatie van een evidente onnauwkeurigheid PL: sprostowanie oczywistej omyłki PT: rectificação dos lapsos manifestos RO: rectificarea unei inexactități vădite SK: oprava zjavnej nepresnosti SL: popravek očitne pomanjkljivosti SV: rättelse av uppenbar oriktighet

recueil de la jurisprudence	BG: сборник със съдебна практика CS: Sbírka rozhodnutí Soudního dvora DA: samling af afgørelser DE: Sammlung der Rechtsprechung EL: Συλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου EN: European Court Reports ES: Recopilación de la Jurisprudencia ET: kohtulahendite kogumik FI: oikeustapauskokoelma HU: a Bíróság határozatainak tára IT: raccolta della giurisprudenza LT: Teisingumo Teismo praktikos rinkinys LV: judikatūras krājums MT: ġabra tal-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja NL: Jurisprudentie PL: Zbiór Orzeczeń PT: colectânea da jurisprudência PT: coletânea da jurisprudência RO: repertoriul jurisprudenței SK: Zbierka rozhodnutí Súdneho dvora SL: zbirka odločb sodne prakse SV: rättsfallssamling
récusation	BG: отстраняване CS: námitka DA: indsigelse DE: Ablehnung EL: εξαίρεση EN: objection ES: recusación ET: taandamine FI: vastustaminen HU: kifogás IT: ricusazione LT: nušalinimas LT: prieštarauti šaukimui LV: noraidījums MT: rikuża NL: wraking PL: sprzeciw PT: impugnação da admissão RO: recuzare SK: námietka SL: ugovarjanje SV: invändning SV: jäv

<p>récuser un témoin ou un expert</p>	<p>BG: отстраняване на свидетел или експерт CS: vznést námitku vůči svědkovi nebo znalci DA: gøre indsigelse mod et vidne eller en sagkyndig DE: einen Zeugen oder Sachverständigen ablehnen EL: εξαίρεση μάρτυρα ή πραγματογνώμονα EN: object to a witness or expert ES: recusar a un testigo o a un perito ET: tunnistaja või eksperdi taandamist nõudma FI: vastustaa todistajan tai asiantuntijan kuulemista HU: kifogást emel tanúval vagy szakértővel szemben IT: ricusare un testimone o un perito LT: nušalinti liudytoją arba ekspertą LT: prieštaravimas dėl liudytojo ar eksperto šaukimo LV: noraidīt liecinieku vai ekspertu MT: jirrikuża xhud jew perit NL: een getuige of een deskundige wraken PL: sprzeciwić się wezwaniu świadka lub powołaniu biegłego PL: sprzeciwić się wezwaniu świadka lub wyznaczeniu biegłego PT: impugnar a admissão de uma testemunha ou de um perito RO: a recuza un martor sau un expert SK: namietat' svedka alebo znalca SL: ugovarjati izvedbi dokaza z neko pričo ali izvedencem SV: motsätta sig att ett vittne eller en sakkunnig hörs</p>
<p>réexamen</p>	<p>BG: преразглеждане CS: přezkum DA: fornyet prøvelse DE: Überprüfung DE: RX DE: erneute Prüfung EL: επανεξέταση EN: review ES: reexamen ET: uuesti läbivaatamine FI: uudelleenkäsittely IT: riesame LT: peržiūra LV: pārskatīšana MT: eżami mill-ġdid NL: heroverweging PL: wyjątkowa procedura ponownego rozpoznania orzeczeń Sądu PL: szczególna procedura kontroli orzeczeń Sądu PT: reapreciação RO: reexaminare SK: preskúmanie SL: preverjanje SL: preveritev SV: omprövning</p>

régime linguistique	BG: езиков режим CS: jazykový režim DA: sprogordning DA: regler om sprog DE: Sprachenregelung DE: Regelung der Sprachenfrage EL: γλωσσικό καθεστώς EN: languages EN: language arrangements ES: régimen lingüístico ET: keeltekasutuse kord ET: kasutatavad keeled FI: kieliä koskevat järjestytyt HU: a nyelvhasználat szabályai HU: nyelvhasználatra vonatkozó szabályok IT: regime linguistico LT: kalbų vartojimas LV: valodu lietojums MT: sistema lingwistika NL: regeling van het taalgebruik PL: system językowy PT: regime linguístico RO: regim lingvistic SK: jazykový režim SL: jezikovna ureditev SV: språk
règlement additionnel	BG: допълнителен правилник CS: doplňkový řád DA: tillægsreglement DE: zusätzliche Verfahrensordnung EL: συμπληρωματικός κανονισμός EN: supplementary rules ES: reglamento adicional ET: lisasätted FI: täydentävät säännöt HU: kiegészítő szabályzat IT: regolamento addizionale IT: regolamento integrativo LT: papildomas reglamentas LV: Papildu procesuālie noteikumi MT: Regoli addizzjonali NL: additioneel reglement PL: regulamin dodatkowy PT: regulamento adicional RO: regulament adițional SK: doplňkový poriadok SL: dodatek k poslovniku SV: tilläggsregler

règlement amiable d'un litige	CS: smírné urovnání sporu DA: forligsmæssig løsning af en tvist DE: gütliche Beilegung eines Rechtsstreits EL: φιλικός διακανονισμός της διαφοράς EN: amicable settlement of proceedings ES: solución amistosa de un litigio ET: vaidluse rahumeelne lahendamine ET: kompromiss ET: vaidluse sõbralik lahendamine FI: riidan sovinnollinen ratkaisu HU: a jogvita egyezség útján történő rendezése IT: composizione amichevole della lite LT: draugiškas ginčo sprendimas LV: izlīguma panākšana strīdā MT: regolazzjoni bonarja ta' kontroversja NL: minnelijke regeling van een geschil PL: polubowne rozstrzygnięcie sporu PT: resolução dos conflitos por conciliação RO: soluționare amiabilă a unui litigiu SK: zmierlivé vyriešenie sporu SL: mirna rešitev spora SV: förlikning
règlement de procédure	BG: процедурен правилник CS: jednací řád DA: procesreglement DE: Verfahrensordnung EL: Κανονισμός Διαδικασίας EN: Rules of Procedure ES: Reglamento de Procedimiento ET: kodukord FI: työjärjestys HU: eljárási szabályzat IT: regolamento di procedura LT: procedūros reglamentas LV: reglaments MT: Regoli tal-Proċedura NL: reglement voor de procesvoering PL: regulamin postępowania PT: Regulamento de Processo RO: regulament de procedură SK: rokovací poriadok SL: poslovnik SV: rättegångsregler

règlement d'un litige	<p>CS: řešení sporu DA: bilægelse af en tvist DE: Beilegung eines Rechtsstreits EL: επίλυση της διαφοράς EN: resolution of a dispute ES: solución de un litigio ET: kohtuvaidluse lahendamine FI: riidan ratkaisu HU: a jogvita rendezése IT: composizione di una lite LT: ginčo išsprendimas LV: strīda atrisināšana MT: regolazzjoni ta' kontroversja NL: afdoening van een geschil PL: rozstrzygnięcie sporu PT: resolução dos litígios RO: soluționarea unui litigiu SK: vyriešenie sporu SL: reševanje spora SV: avgörande av en tvist</p>
régler librement les dépens	<p>BG: определяне на съдебните разноски по преценка на Съда CS: rozhodnout o nákladech řízení dle volného uvážení DA: være frit stillet i sin afgørelse om sagsomkostninger DE: über die Kosten nach freiem Ermessen entscheiden EL: κανονίζω τα έξοδα κατά την κρίση μου EN: VIDE ES: resolver discrecionalmente sobre las costas ET: jaotama kohtukulud omal äranagemisel FI: määrätä oikeudenkäyntikuluista harkintansa mukaan HU: a költségekről szabad mérlegelése szerint határoz IT: decidere liberamente sulle spese IT: decidere sulle spese in via equitativa LT: spręsti bylinėjimosi išlaidų klausimą savo nuožiūra LV: lemt par tiesāšanās izdevumiem pēc saviem ieskatiem MT: tuża d-diskrezzjoni tagħha fid-deċizzjoni dwar l-ispejjeż MT: li tiddeciedi dwar l-ispejjeż NL: vrijelijk over de kosten beslissen PL: rozstrzygać o kosztach według uznania PT: decidir livremente sobre as despesas RO: a rămâne la aprecierea Curții: cheltuielile de judecată SK: rozhodnúť o náhrade trov konania podľa voľnej úvahy SL: odločiti o stroških po prostem preudarku SL: odločiti o stroških po lastni presoji SV: besluta om rättegångskostnaderna enligt vad som befinns vara skäligt</p>

règles de procédure applicables devant les juridictions nationales	<p>CS: procesní pravidla vnitrostátního soudu DA: procesregler, der gælder ved den nationale ret DE: vor den nationalen Gerichten geltende Verfahrensvorschriften EL: δικονομικοί κανόνες που εφαρμόζονται ενώπιον του εθνικού δικαστηρίου EN: rules of procedure of the national court or tribunal ES: normas de procedimiento aplicables ante los órganos jurisdiccionales nacionales ET: menetlusnormid, mida kohaldatakse siseriiklikes kohtutes FI: kansallisessa tuomioistuimessa sovellettavat oikeudenkäyntisäännöt HU: a nemzeti bíróság eljárási szabályai IT: norme di procedura vigenti dinanzi ai giudici nazionali LT: nacionaliniuose teismuose taikytinos procesinės nuostatos LV: procesuālie noteikumi, kas piemērojami valsts tiesās MT: regoli tal-proċedura applikabbli quddiem il-qrati nazzjonali MT: regoli proċedurali applikabbli quddiem il-qrati nazzjonali NL: procedurevoorschriften die van toepassing zijn bij de nationale rechterlijke instantie PL: zasady proceduralne mające zastosowanie do postępowania przed sądem krajowym PT: regras processuais aplicáveis nos órgãos jurisdicionais nacionais RO: reguli de procedură aplicabile în fața instanțelor naționale SK: súdne poriadky vnútroštátnych súdov SL: postopkovna pravila, ki se uporabljajo pred nacionalnim sodiščem SV: rättegångsregler vid de nationella domstolarna</p>
régularisation de la requête	<p>BG: отстраняване на нередовностите в исквата молба CS: odstranění vad žaloby DA: berigtigelse af stævningen DE: VIDE EL: τακτοποίηση του δικογράφου της αιτήσεως αναίρεσεως EN: putting in order of the appeal EN: putting in order of the application ES: subsanación de la demanda ES: subsanación del recurso ET: apellatsioonkaebuse puuduste kõrvaldamine ET: hagiavalduse puuduste kõrvaldamine FI: valituskirjelmässä olevien puutteiden korjaaminen HU: a keresetlevél hiányainak pótlása IT: regolarizzazione del ricorso LT: apeliacinio skundo trūkumų pašalinimas LV: trūkumu novēršana apelācijas sūdzībā MT: regolarizzazzjoni tar-rikors MT: regolarizzazzjoni tar-rikors tal-appell NL: herstel van verzuimen in het verzoekschrift PL: poprawienie lub uzupełnienie skargi</p>

	<p>PL: usunięcie braków odwołania PL: usunięcie braków skargi PT: regularização da petição RO: îndreptarea neregularităţii cererii SK: odstránenie vád odvolania SL: dopolnitev pritožbe SL: dopolnitev tožbe SV: avhjälpande av brist i ansökan SV: rättelse av ansökan</p>
rejet du pourvoi	<p>BG: отхвърляне на жалбата CS: zamítnutí kasačního opravného prostředku DA: afvisning eller forkastelse af appellen DE: Zurückweisung des Rechtsmittels EL: απόρριψη της αιτήσεως αναίρεσεως EN: dismissal of the appeal ES: desestimación del recurso de casación ET: apellatsioonkaebuse läbivaatamata jätmine ET: apellatsioonkaebuse rahuldamata jätmine FI: valituksen hylkääminen HU: a fellebbezés elutasítása IT: rigetto dell'impugnazione LT: apeliacinio skundo atmetimas LV: apelācijas sūdzības noraidīšana MT: ċaħda tal-appell NL: verwerping van de hogere voorziening NL: afwijzing van de hogere voorziening PL: oddalenie odwołania PT: negação de provimento ao recurso RO: respingerea recursului SK: zamietnutie odvolania SL: zavrnitev pritožbe SV: avvisning eller ogillande av överklagandet</p>

rejeter une intervention	<p>CS: zamítnout vedlejší účastenství DA: ikke tage en begæring om intervention til følge DE: einen Streithilfeantrag ablehnen EL: απόρριψη της αιτήσεως παρεμβάσεως EN: dismiss an application to intervene ES: desestimar una demanda de intervención ET: menetlusse astumise avaldus rahuldamata jätta FI: hylätä väliintulohakemus HU: beavatkozási kérelmet elutasít IT: respingere un'istanza d'intervento LT: atmesti prašymą įstoti į bylą LV: noraidīt pieteikumu par iestāšanās lietā MT: li tiċhad talba għal intervent NL: een verzoek tot tussenkomst afwijzen PL: odrzucenie wniosku o dopuszczenie do sprawy w charakterze interwenienta PT: não admitir a intervenção RO: a respinge o intervenție SK: zamietnuť návrh na vstup vedľajšieho účastníka do konania SL: zavrniti intervencijo SV: avslå en interventionsansökan</p>
relever du greffier sous l'autorité du président	<p>EN: be responsible to the Registrar, under the authority of the President ES: Dependier del Secretario bajo la autoridad del Presidente del Tribunal IT: dipendere dal cancelliere sotto l'autorità del presidente PT: ser responsável perante o secretário, sob a autoridade do presidente</p>
remboursement de frais de déplacement et de séjour	<p>BG: възстановяване на пътни и дневни разноски CS: náhrada výdajů za cestu a pobyt DA: godtgørelse af rejse- og opholdsudgifter DE: Erstattung der Reise- und Aufenthaltskosten EL: καταβολή των εξόδων μετακινήσεως και διαμονής EN: reimbursement of travel and subsistence expenses ES: reembolso de gastos de desplazamiento y estancia ET: reisi- ja elamiskulude hüvitus ET: sõidu- ja elamiskulude hüvitus FI: korvaus matka- ja oleskelukuluista HU: útiköltség és tartózkodási költségek megtérítése IT: rimborso delle spese di viaggio e di soggiorno LT: kelionės ir gyvenimo išlaidų atlyginimas LV: ceļa un uzturēšanās izdevumu kompensācija MT: rimborso tal-ispejjeż tal-ivvjaġġar u tal-alloġġ MT: ħlas lura ta' l-ispejjeż ta' vjaġġar u ta' alloġġ MT: ħlas lura tal-ispejjeż ta' vjaġġar u ta' alloġġ NL: vergoeding van reis- en verblijfkosten PL: zwrot kosztów podróży i pobytu PT: reembolso de despesas de deslocação e de estada RO: rambursarea cheltuielilor de deplasare și de ședere</p>

	<p>SK: náhrada cestovných nákladov a výdavkov spojených s pobytom SL: povračilo potnih stroškov in dnevnic SV: ersättning för utgifter för resor och uppehålle</p>
remboursement des frais	<p>BG: възстановяване на разноски CS: náhrada výdajů DA: godtgørelse udlæg DA: godtgørelse af udgifter DE: Erstattung der Kosten DE: Kostenerstattung EL: καταβολή των εξόδων EN: reimbursement of expenses ES: reembolso de los gastos ET: kulude hüvitamine ET: kulude katmine ET: kulude hüvitus FI: kulujen korvaaminen HU: a költségek megtérítése IT: rimborso delle spese LT: išlaidų atlyginimas LV: izdevumu kompensācija MT: rimbors tal-ispejjeż MT: ħlas lura ta' l-ispejjeż MT: ħlas lura tal-ispejjeż NL: vergoeding van de kosten NL: vergoeding van de onkosten PL: zwrot kosztów PT: reembolso das despesas RO: rambursarea cheltuielilor SK: náhrada nákladov a výdavkov SL: povračilo stroškov SV: ersättning för utgifter SV: ersättning för kostnader</p>

remise de copie contre reçu	<p>BG: предаване на препис срещу разписка CS: osobní předání kopie proti potvrzení o převzetí DA: aflevering af genpart mod kvittering DE: Übergabe der Kopie gegen Empfangsbestätigung DE: Übergabe der Abschrift gegen Quittung EL: παράδοση αντιγράφου έναντι αποδεικτικού EN: delivery of a copy against a receipt ES: entrega de la copia contra recibo ET: ära kirja isiklik kättetoimetamine allkirja vastu FI: jäljennöksen luovuttaminen kuittausta vastaan IT: rilascio di copia contro ricevuta IT: copia verso ricevuta LT: kopijos įteikimas asmeniškai su įteikimo kvitu LT: kopijos įteikimas pasirašytinai LV: dokumenta kopijas personiska nogādāšana pret parakstu par saņemšanu MT: għoti ta' kopja direttament lid-destinatarju bl-għoti ta' rċevuta NL: terhandstelling tegen ontvangstbewijs PL: przekazanie odpisu za potwierdzeniem odbioru bezpośrednio adresatowi PT: entrega de cópia mediante recibo RO: înmânarea unei copii contra unei dovezi de primire SK: odovzdanie kópie s potvrdením prevzatia SL: izročitev prepisa proti potrdilu o prejemu SV: överlämnande med bud av kopia mot kvitto</p>
remplacement du président	<p>CS: zvolení nástupce předsedy DA: en anden træder i præsidentens sted DE: Neubesetzung des Amtes des Präsidenten EL: αντικατάσταση του προέδρου EN: successor to the President ES: sustitución del Presidente ET: presidendi asendamine FI: VIDE HU: új elnök választása IT: sostituzione del presidente LT: kito teisėjo išrinkimas pirmininku LV: priekšsēdētāja amata pārnēmēja ievēlēšana MT: sostituzzjoni tal-President NL: vervanging van de president PL: wybór następcy prezesa PT: substituição do presidente RO: înlocuirea președintelui SK: zvolenie nástupcu predsedu (Súdneho dvora) SL: izvolitev novega predsednika SV: utseende av en efterträdare för ordföranden</p>

rémunération d'un agent, conseil ou avocat	<p>BG: възнаграждение на представител, юридически съветник или адвокат</p> <p>CS: odměny zmocněnců, poradců nebo advokátů</p> <p>DA: vederlag til befuldmægtigede, rådgivere eller advokater</p> <p>DE: Vergütung eines Bevollmächtigten, Beistands oder Anwalts</p> <p>EL: αμοιβή των εκπροσώπων, συμβούλων ή δικηγόρων</p> <p>EN: remuneration of agents, advisers or lawyers</p> <p>ES: remuneración de un agente, asesor o abogado</p> <p>ET: esindaja-, nõustaja- või advokaaditasud</p> <p>FI: asiamiehen, avustajan tai asianajajan palkkio</p> <p>HU: meghatalmazott, tanácsadó vagy ügyvéd díjazása</p> <p>IT: compenso all'agente, consulente od avvocato</p> <p>IT: compenso dell'agente, consulente o avvocato</p> <p>LT: atstovo, patarėjo arba advokato atlyginimas</p> <p>LV: pārstāvja, padomdevēja vai advokāta atlīdzība</p> <p>MT: remunerazzjoni ta' aġent, konsulent jew avukat</p> <p>NL: honorarium van een gemachtigde, raadsman of advocaat</p> <p>PL: wynagrodzenie pełnomocników, doradców, adwokatów i radców prawnych</p> <p>PL: wynagrodzenie pełnomocników, doradców, adwokatów lub radców prawnych</p> <p>PT: honorários de agentes, consultores ou advogados</p> <p>RO: remunerarea unui agent, consilier sau avocat</p> <p>SK: odmena splnomocneného zástupcu, poradcu alebo advokáta</p> <p>SL: nagrada zastopnika, svetovalca ali odvetnika</p> <p>SV: arvode för ett ombud, en rådgivare eller en advokat</p>
renoncer à l'instance	<p>BG: отказ от иск или оттегляне на иск или жалба</p> <p>CS: zpětvzetí návrhu</p> <p>DA: hæve sagen</p> <p>DE: die Klage zurücknehmen</p> <p>EL: παραιτούμαι από τη δίκη</p> <p>EN: discontinue the proceedings</p> <p>ES: desistir del procedimiento</p> <p>ET: hagist loobuma</p> <p>FI: peruuttaa kanne</p> <p>HU: eláll a keresetétől</p> <p>IT: rinunciare agli atti</p> <p>LT: atsisakyti ieškinio</p> <p>LV: atteikties no prasības</p> <p>MT: jirrinunzja għall-atti</p> <p>NL: afstand doen van instantie</p> <p>PL: cofnąć skargę</p> <p>PT: desistência da instância</p> <p>RO: a renunța la judecată</p> <p>SK: vziať späť žalobu</p> <p>SL: umakniti pravno sredstvo</p> <p>SV: återkalla talan</p>

renouvellement d'un acte d'instruction	<p>CS: opakování dokazování DA: genoptage tidligere bevisoptagelse DE: Wiederholung einer Beweiserhebung EL: εκ νέου διεξαγωγή αποδείξεως EN: repetition of a previous inquiry ES: repetición de una diligencia de prueba ET: menetlustoimingu kordamine FI: selvittämistoimien suorittaminen uudelleen HU: bizonyítási cselekmény megismétlése IT: rinnovo di un atto istruttorio LT: tyrimo pakartojimas LV: pierādījumu savākšanas pasākuma atkārtošana MT: sostituzzjoni ta' att istruttorju NL: opnieuw verrichten van een instructiehandeling PL: powtórzenie czynności dowodowej PT: renovação de uma diligência de instrução RO: refacerea unui act de cercetare judecătorească SK: opätovné vykonanie dôkazu SL: ponovitev pripravljalnega dejanja SV: återupptagande av tidigare bevisupptagning</p>
renvoi après annulation	<p>BG: връщане на делото за ново разглеждане след отмяна EN: referral back after setting aside ES: Devolución a raíz de la casación IT: rinvio previo annullamento PT: remessa após anulação</p>
renvoi de l'affaire à une chambre composée d'un nombre différent de juges	<p>CS: předání věci senátu složenému z odlišného počtu soudců DA: sagen henvises til en afdeling bestående af et andet antal dommere DE: Verweisung einer Rechtssache an eine Kammer mit einer anderen Richterzahl EL: παραπομπή της υποθέσεως σε τμήμα συγκείμενο από διαφορετικό αριθμό δικαστών EN: referral of a case to a Chamber composed of a different number of Judges ES: atribución del asunto a una Sala integrada por un número diferente de Jueces ET: kohtuasja andmine lahendamiseks eri arvust kohtunikest moodustatud kojale FI: asian siirtäminen sellaisen jaoston käsiteltäväksi, jossa on eri lukumäärä tuomareita HU: az ügynek eltérő számú bíróból álló tanács elé utalása IT: rimessione della causa ad una sezione composta di un numero di giudici diverso LT: bylos perdavimas nagrinėti kolegijai, sudarytai iš kitokio teisėjų skaičiaus LV: lietas nodošana palātai ar citādu tiesnešu skaitu MT: rinviju tal-kawża lil Awla komposta minn numru differenti ta' Mħallfin NL: verwijzing van de zaak naar een kamer bestaande uit een</p>

	<p>ander aantal rechters PL: przekazanie sprawy izbie złożonej z innej liczby sędziów PT: remessa do processo a uma secção composta por um número diferente de juízes RO: trimiterea cauzei unei camere compuse dintr-un număr diferit de judecători SK: postúpenie veci komore zloženej z odlišného počtu sudcov SL: predložitev zadeve senatu z drugačnim številom sodnikov SV: hänskjutande av målet till en avdelning sammansatt av ett annat antal domare</p>
renvoi d'une affaire devant la Cour	<p>CS: vrácení věci Soudnímu dvoru DA: tilbagesendelse af en sag til Domstolen DE: Vorlage einer Rechtssache an den Gerichtshof EL: παραπομπή υποθέσεως στο Δικαστήριο EN: referral of a case back to the Court ES: devolución de un asunto al Tribunal ET: asja tagasiandmine Euroopa Kohtule FI: asian siirtäminen yhteisöjen tuomioistuimelle HU: az ügy visszautalása a Bírósághoz IT: rinvio di una causa alla Corte LT: bylos perdavimas Teisingumo Teismui LV: lietas atdošana atpakaļ Tiesai MT: rinviu ta' kawża lill-Qorti tal-Ġustizzja NL: een zaak naar het Hof verwijzen PL: przekazanie sprawy Trybunałowi PT: remeter um processo ao Tribunal de Justiça RO: retrimiterea unei cauze în fața Curții SK: postúpenie veci Súdnemu dvoru SL: predložitev zadeve Sodišču SV: hänskjutande av ett mål till domstolen</p>

renvoi d'une affaire devant une chambre à cinq ou à trois juges	<p>BG: разпределяне на дело на състав от петима или от трима съдии</p> <p>CS: přidělení věci senátu složenému z pěti nebo tří soudců</p> <p>DA: henvisning af en sag til en afdeling med fem eller med tre dommere</p> <p>DE: Verweisung einer Rechtssache an eine Kammer mit fünf oder mit drei Richtern</p> <p>EL: παραπομπή της υποθέσεως ενώπιον των πενταμελών ή των τριμελών τμημάτων</p> <p>EN: assignment of a case to a Chamber of five or of three Judges</p> <p>ES: atribución de un asunto a una Sala de cinco o de tres jueces</p> <p>ET: määrama kohtuasja kolmest või viiest kohtunikust koosnevale kojale</p> <p>FI: asian jakaminen viiden tai kolmen tuomarin jaostolle</p> <p>HU: az ügynek öt vagy három bíróból álló tanács elé utalása</p> <p>IT: rimessione di una causa dinanzi a una sezione di cinque o di tre giudici</p> <p>IT: attribuzione di una causa dinanzi a una sezione di cinque o di tre giudici</p> <p>LT: bylos paskyrimas trijų arba penkių teisėjų kolegijai</p> <p>LV: lietas nodošana piecu vai trīs tiesnešu palātai</p> <p>MT: assenjazzjoni ta' kawża lil awla b'ħames jew bi tliet Imħallfin</p> <p>NL: verwijzing van een zaak naar een kamer van vijf of drie rechters</p> <p>PL: przydzielenie sprawy izbie złożonej z pięciu lub trzech sędziów</p> <p>PT: atribuição do processo a uma secção de cinco ou de três juízes</p> <p>RO: repartizarea cauzei unei camere de cinci sau de trei judecători</p> <p>RO: trimiterea cauzei unei camere de cinci sau de trei judecători</p> <p>SK: pridelenie veci päččlennej alebo trojčlennej komore</p> <p>SL: dodelitev zadeve senatu petih ali treh sodnikov</p> <p>SV: hänskjutande av ett mål till en avdelning med fem eller tre domare</p>
renvoi préjudiciel	<p>BG: преюдициално запитване</p> <p>CS: řízení o předběžné otázce</p> <p>DA: anmodning om præjudiciel afgørelse</p> <p>DA: præjudiciel anmodning</p> <p>DA: præjudiciel forelæggelse</p> <p>DE: VorabentscheidungsVorlage</p> <p>DE: Vorabentscheidungsersuchen</p> <p>DE: Vorlageverfahren</p> <p>DE: Vorlage zur Vorabentscheidung</p> <p>EL: αίτηση προδικαστικής αποφάσεως</p> <p>EN: reference for a preliminary ruling</p> <p>ES: petición de decisión prejudicial</p> <p>ES: cuestión prejudicial</p> <p>ES: remisión prejudicial</p>

	<p>ET: eelotsusetaotlus FI: ennakkoratkaisupyyntö HU: előzetes döntéshozatali eljárás HU: előzetes döntéshozatalra utalás IT: domanda di pronuncia pregiudiziale IT: rinvio pregiudiziale LT: prašymas priimti prejudicinį sprendimą LV: lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu MT: rinviju għal deċiżjoni preliminari NL: prejudiciële verwijzing PL: odesłanie prejudycjalne PT: reenvio prejudicial RO: trimitere preliminară SK: prejudiciálne konanie SL: sistem predhodnega odločanja SV: begäran om förhandsavgörande</p>
renvoi préjudiciel soumis à une procédure d'urgence	<p>BG: преюдициално запитване, разглеждано по реда на спешното производство CS: žádost o rozhodnutí o předběžné otázce projednávaná v naléhavém řízení DA: præjudiciel forelæggelse, som er undergivet en hasteprocedure DE: einem Eilverfahren unterworfenen Vorlage zur Vorabentscheidung DE: einem Eilverfahren unterworfenen Vorabentscheidungsersuchen EL: υπαγωγή προδικαστικής παραπομπής στην επείγουσα διαδικασία EN: reference for a preliminary ruling which is to be dealt with under an urgent procedure ES: cuestión prejudicial tramitada mediante el procedimiento de urgencia ES: petición de decisión prejudicial tramitada mediante el procedimiento de urgencia ET: eelotsusetaotluse lahendamise kiirmenetlused FI: kiireellisessä menettelyssä käsiteltävä ennakkoratkaisupyyntö IT: rinvio pregiudiziale trattato con procedimento d'urgenza IT: rinvio pregiudiziale sottoposto a un procedimento d'urgenza LT: pagal sprendimo priėmimo skubos tvarka procedūrą nagrinėjamas prašymas priimti prejudicinį sprendimą LV: lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu, kuram piemērota steidzamības tiesvedība MT: rinviju għal deċiżjoni preliminari sugġett għall-proċedura b'urgenza NL: volgens een spoedprocedure behandelde prejudiciële verwijzing PL: odesłanie prejudycjalne rozpoznawane w trybie pilnym PT: pedido de decisão prejudicial submetido a tramitação urgente</p>

	<p>PT: reenvio prejudicial submetido a tramitação urgente RO: trimitere preliminară judecată potrivit procedurii de urgență SK: prejudiciálny návrh prejednávany v rámci naliehavého konania SL: predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki se obravnava po nujnem postopku SV: begäran om förhandsavgörande som handläggs enligt förfarandet för brådskande mål</p>
<p>répartir des dépens partager des dépens</p>	<p>BG: разпределяне на съдебните разноски CS: rozdělit náklady řízení DA: fordele sagsomkostningerne DA: fordele sagens omkostninger DE: die Kosten teilen EL: κατανέμω τα έξοδα EN: share the costs ES: repartir las costas ET: otsustada kohtukulude jagamine ET: otsustada kulude jaotus ET: jagada kohtukulud FI: ratkaista, miten kulut on jaettava HU: megosztja a költségeket IT: ripartire le spese LT: paskirstyti bylinėjimosi išlaidas LV: sadalīt tiesāšanās izdevumus MT: li taqsam l-ispejjeż NL: de proceskosten over de partijen verdelen NL: het door elk van partijen te dragen deel van de proceskosten bepalen PL: postanowić, że koszty zostaną rozdzielone PL: rozstrzygać o podziale kosztów PT: repartir as despesas</p>

	<p>RO: a repartiza cheltuielile de judecată RO: a împărți cheltuielile de judecată SK: rozdeliť náhradu trov konania medzi účastníkovi konania SL: razdeliti stroške SV: besluta om fördelningen av rättegångskostnaderna SV: dela kostnaderna</p>
répartition des affaires entre les chambres	<p>CS: přidělování věcí jednotlivým senátům DA: sagernes fordeling mellem afdelingerne DE: Verteilung der Rechtssachen auf die Kammern EL: κατανομή των υποθέσεων μεταξύ των τμημάτων EN: allocation of cases among the Chambers ES: reparto de los asuntos entre las Salas ET: kohtuasjade jaotamine kodade vahel FI: asioiden jako jaostojen kesken HU: az ügyek elosztása a tanácsok között IT: ripartizione delle cause fra le sezioni LT: bylų paskirstymas kolegijoms LV: lietu sadalījums pa palātām MT: tqassim tal-kawzi bejn l-Awli NL: verdeling van de zaken over de kamers PL: rozdzielenie spraw między izby PT: distribuição dos processos entre as secções RO: repartizarea cauzelor între camere SK: pridelovanie vecí jednotlivým komorám SL: dodeljevanje zadev senatom SV: fördelning av målen mellan avdelningarna</p>
report d'une affaire	<p>BG: отлагане на дело CS: pozdější projednání věci DA: udsættelse af en sag DE: Zurückstellung einer Rechtssache EL: αναβάλλω την εκδίκαση υποθέσεως EN: deferment of a case ES: aplazamiento de un asunto ET: kohtuasja arutamise edasilükkamine ET: kohtuasja otsustamise edasilükkamine FI: asian ratkaisemisen lykkäminen HU: az ügy elbírálásának későbbre halasztása IT: differimento della decisione di una causa LT: bylos nagrinėjimo atidėjimas LT: bylos svarstymo atidėjimas LV: lietas atlikšana MT: differiment ta' kawza</p>

	<p>NL: uitstel van een zaak PL: odroczenie rozpoznania sprawy PT: adiamento do julgamento de um processo RO: amânarea unei cauze SK: odročenie pojednávania SL: preložitev obravnavanja zadeve SV: uppskjutande av ett måls avgörande</p>
reprise de la procédure	<p>BG: възобновяване на производството CS: pokračování v řízení DA: genoptagelse af sagens behandling DE: Fortsetzung des Verfahrens EL: επανάληψη της διαδικασίας EN: resumption of the proceedings ES: reanudación del procedimiento ET: menetluse jätkamine FI: asian käsittelyn jatkaminen HU: az eljárás folytatása IT: ripresa del procedimento IT: prosecuzione del procedimento LT: bylos nagrinėjimo atnaujinimas LV: tiesvedības atjaunošana MT: tkomplija tal-proċedura NL: hervatting van de behandeling PL: podjęcie postępowania PT: cessação da suspensão da instância PT: reatamento da instância RO: reluarea procedurii SK: pokračovanie v konaní SL: nadaljevanje postopka SV: återupptagande av förfarandet</p>
requérant au pourvoi partie qui forme le pourvoi	<p>BG: жалбоподател CS: účastník řízení, jenž podává kasační opravný prostředek (navrhovatel) DA: appellant DE: Rechtsmittelführer EL: αναρροσειών EN: appellant ES: parte recurrente ES: recurrente en el recurso de casación ES: parte que interpone el recurso de casación ET: apellatsioonkaebuse esitaja ET: apellant FI: valittaja HU: fellebbező HU: fellebbező fél</p>

	<p>IT: parte che propone l'impugnazione LT: apeliacinį skundą pateikęs asmuo LT: apeliantas LV: apelācijas sūdzības iesniedzējs MT: appellant MT: parti li tagħmel l-appell NL: rekwirant NL: partij die hogere voorziening instelt PL: strona, która wniosła odwołanie PT: recorrente PT: parte que interpõe o recurso RO: parte care formulează recursul SK: účastník konania, ktorý podal odvolanie SL: pritožnik SV: klagande</p>
requête en intervention	<p>CS: návrh na vstup vedlejšího účastníka do řízení DA: begæring om intervention DE: Antrag auf Zulassung als Streithelfer DE: Streithilfeantrag EL: δικόγραφο παρεμβάσεως EN: application to intervene ES: demanda de intervención ET: menetlusse astumise avaldus FI: väliintulohakemus HU: beavatkozási kérelem IT: istanza d'intervento LT: VIDE LT: prašymas įstoti į bylą LV: pieteikums par iestāšanos lietā MT: talba għal intervent NL: verzoek tot tussenkomst PL: wniosek o dopuszczenie do sprawy w charakterze interwenienta PT: pedido de intervenção RO: cerere de intervenție SK: návrh vedľajšieho účastníka na vstup do konania SL: predlog za intervencijo SV: interventionsansökan</p>

requête introductive d'instance	BG: искова молба CS: návrh na zahájení řízení DA: stævning DA: indledende processkrift DE: verfahrenseinleitender Schriftsatz DE: Klageschrift EL: εισαγωγικό δικόγραφο της δίκης EN: application initiating proceedings ES: demanda que inicia el proceso ET: hagiavaldu ET: hagimenetluse algatusdokument FI: lainkäyttöasian vireillepanoasiakirja HU: keresetlevél IT: atto introduttivo della causa IT: atto introduttivo LT: ieškinys ar apeliacinis skundas LT: ieškinys LV: pieteikums par lietas ierosināšanu MT: rikors MT: rikors promotur NL: inleidend verzoekschrift PL: skarga wszczynająca postępowanie PT: petição PT: petição inicial RO: cerere de sesizare a instanței RO: cerere de sesizare RO: cerere de sesizare a Curții SK: návrh na začatie konania SL: vloga, s katero se postopek začne SL: začetna vloga SV: ansökan varigenom talan väckts
requête non conforme aux conditions	BG: искова молба, която не отговаря на изискванията CS: žaloba nesplňující podmínky DA: stævning, som ikke opfylder kravene DE: Klageschrift, die nicht den Voraussetzungen entspricht DE: nicht den Voraussetzungen entsprechende Klageschrift EL: δικόγραφο της προσφυγής που δεν είναι σύμφωνο με τις προϋποθέσεις EN: application that does not comply with the requirements ES: demanda que no reúne los requisitos ET: hagiavaldu, mis ei vasta nõuetele FI: kannekirjelmä, joka ei täytä vaatimuksia HU: a követelményeknek meg nem felelő keresetlevél IT: ricorso non conforme a quanto prescritto LT: reikalavimų neatitinkantis ieškinys LV: prasības pieteikums, kas neatbilst prasībām MT: rikors mhux konformi mal-kundizzjonijiet NL: verzoekschrift dat niet aan de voorwaarden voldoet NL: verzoekschrift dat niet aan de voorwaarden beantwoordt

	<p>PL: skarga niespełniająca wymagań PT: petição que não obedece aos requisitos indicados RO: cerere introductivă care nu îndeplinește condițiile SK: žaloba nespĺňajúca náležitosti SL: tožba, ki ni v skladu z zahtevami SV: ansökan som inte uppfyller kraven</p>
retrait du pourvoi désistement du pourvoi	<p>BG: оттегляне на жалбата CS: zpětvzetí kasačního opravného prostředku DA: ophævelse af appel DE: Rücknahme des Rechtsmittels EL: παραίτηση από την αίτηση αναίρεσεως EN: withdrawal of the appeal EN: discontinuance of the appeal ES: retirada de un recurso de casación ES: desistimiento de un recurso de casación ET: apellatsioonkaebusest loobumine ET: apellatsioonkaebuse tagasivõtmine FI: valituksen peruuttaminen HU: a fellebbezés visszavonása IT: rinuncia agli atti (dell'impugnazione) IT: ritiro dell'impugnazione LT: apeliacinio skundo atsisakymas LT: apeliacinio skundo atsiēmimas LV: atteikšanās no apelācijas sūdzības LV: apelācijas sūdzības atsaukšana MT: irtirar tal-appell MT: rinunzja għall-appell NL: intrekking van de hogere voorziening NL: afstand van de hogere voorziening PL: cofnięcie odwołania PT: desistência do recurso RO: retragere a recursului RO: desistare de recurs SK: späťvzatie odvolania SL: umik pritožbe SV: återkallande av överklagandet</p>
révocation d'un juge	<p>EN: disqualification of a Judge ES: Separación del cargo de los Jueces IT: revoca delle funzioni di un giudice</p>

	PT: exoneração de um juiz
s'accorder sur la solution à donner au litige	<p>BG: споразумение по уреждането на спора</p> <p>CS: dohodnout se na řešení sporu</p> <p>DA: indgå forlig</p> <p>DE: sich auf eine Lösung zur Beilegung des Rechtsstreits einigen</p> <p>DE: sich über die streitigen Fragen einigen</p> <p>EL: συμφωνώ στη λύση της διαφοράς</p> <p>EN: reach a settlement of the dispute</p> <p>ES: ponerse de acuerdo sobre la solución que debe darse al litigio</p> <p>ES: llegar a un acuerdo sobre la solución que debe darse al litigio</p> <p>ET: saavutama kokkuleppe</p> <p>FI: tehdä asiassa sovinto</p> <p>HU: egyezsége jutnak a jogvita megoldását illetően</p> <p>IT: accordarsi per risolvere la vertenza</p> <p>IT: accordarsi per risolvere la controversia</p> <p>LT: susitarti, kaip išspręsti ginčą</p> <p>LV: vienoties par strīda risinājumu</p> <p>MT: li tiftiehem dwar is-soluzzjoni għall-kwistjoni</p> <p>MT: jintlaħaq ftehim dwar it-tilwima</p> <p>NL: overeenstemming bereiken ten aanzien van de oplossing van het geschil</p> <p>PL: zawrzeć ugodę</p> <p>PT: chegar a acordo sobre a solução a dar ao litígio</p> <p>RO: a ajunge la un acord cu privire la soluționarea litigiului</p> <p>SK: dohodnúť sa na riešení sporu</p> <p>SL: sporazumeti se o rešitvi spora</p> <p>SV: förlikas</p>
saisie	<p>BG: изземване</p> <p>CS: zabavení</p> <p>DA: beslaglæggelse</p> <p>DE: Beschlagnahme</p> <p>EL: κατάσχεση</p> <p>EN: seizure</p> <p>ES: incautación</p> <p>ET: võetus</p> <p>FI: takavarikko</p> <p>FI: takavarikointi</p> <p>HU: lefoglalás</p> <p>IT: sequestro</p> <p>LT: konfiskacija</p> <p>LT: poėmis</p> <p>LV: konfiskācija</p> <p>MT: sekwestru</p> <p>NL: inbeslagneming</p> <p>PL: zajęcie</p> <p>PT: apreensão</p> <p>RO: sechestru</p>

	SK: zadržanie SL: zaseg SV: beslag
saisir une juridiction	BG: сезиране на юрисдикция CS: předložit soudu DA: indbringe en sag for en retsinstans DE: ein Gericht befassen EN: bring a case before a court EN: apply to a court EN: bring a matter before a court ES: atribuir a un órgano jurisdiccional el conocimiento de un asunto ET: kohtusse pöörduma FI: asian saattaminen vireille tuomioistuimessa IT: adire un organo giurisdizionale LT: kreiptis į teismą LV: vērsties tiesā MT: tressiq quddiem qorti NL: een rechter aanzoeken NL: zich tot een rechter wenden NL: een rechter adiëren PL: wniesć sprawę do sądu PT: apresentar um pedido a um órgão jurisdiccional PT: submeter um pedido a um órgão jurisdiccional RO: a sesiza o instanță SK: obrátiť sa na súd SL: predložiti sodišču predlog za odločanje SV: anhängiggöra ett mål vid en domstol
sanction pécuniaire	BG: глоба CS: peněžitá sankce DA: bøde DA: økonomisk sanktion DE: Geldbuße DE: Finanzielle Sanktion EL: χρηματική κύρωση EN: pecuniary penalty ES: sanción pecuniaria ET: rahatrahv FI: rahamääräinen seuraamus FI: maksuseuraamus HU: pénzbírság IT: sanzione pecunaria LT: pinigine bauda LV: naudas sods MT: ammenda MT: sanzjoni pekunjarja NL: geldboete

	<p>PL: kara pieniężna PT: multa RO: sancțiune pecuniară SK: peňažná pokuta SL: denarna kazen SV: vite SV: böter</p>
sceller la minute de l'arrêt	<p>BG: подпечатване на оригинала на съдебното решение CS: opatřit pečetí písemné vyhotovení rozsudku DA: forsegle originaleksemplaret af dommen DE: die Urschrift des Urteils mit einem Siegel versehen EL: σφραγίζω το πρωτότυπο της αποφάσεως EN: seal the original of the judgment ES: sellar el original de la sentencia ET: kohtuotsuse originaali pitseerima FI: varustaa tuomion taltio sinetillä HU: az ítélet eredeti példányát lepecsételi IT: munire del sigillo l'originale della sentenza LT: užantspauduoti sprendimo originalą LV: apzīmogot sprieduma oriģināleksemplāru MT: jissigilla l-original tas-sentenza NL: de minuut van het arrest van het zegel voorzien PL: opieczętować oryginal wyroku PT: selar o original do acórdão RO: a sigila originalul hotărârii SK: opatřit originál rozsudku pečatou SL: zapečatiti izvornik sodbe SV: förse domen i original med sigill</p>
sceller les papiers et documents	<p>BG: запечатване на книжа и документи CS: zapečetit písemnosti a dokumenty DA: forsegle papirer og dokumenter DE: Schriftstücke und Urkunden versiegeln EL: σφραγίζω τα έγγραφα EN: seal papers and documents ES: precintar escritos y documentos ET: tõendeid ja dokumente pitseerima FI: sinetöidä asiakirjat HU: az iratokat és dokumentumokat pecséttel látja el IT: apporre i sigilli agli atti e ai documenti IT: porre sotto sigilli gli atti e i documenti LT: užantspauduoti raštus ir dokumentus LV: aizzīmogot materiālus un dokumentus MT: jissigilla l-atti u d-dokumenti NL: stukken en bescheiden verzegelen PL: zapieczętować pisma i dokumenty PT: selar os papéis e documentos RO: a sigila înscrisurile SK: zapečatit dokumenty a listiny</p>

	<p>SL: zapečatiti listine SL: zapečatiti listine in dokumente SV: förseglade handlingar</p>
séance de la Cour	<p>BG: заседание на Съда CS: zasedání Soudního dvora DA: Domstolens møde DE: Sitzung des Gerichtshofs EL: συνεδριάσεις του Δικαστηρίου EN: sitting of the Court ES: sesión del Tribunal ET: Euroopa Kohtu istung FI: unionin tuomioistuimen istunto HU: a Bíróság ülési IT: riunione della Corte LT: Teisingumo Teismo posėdis LV: Tiesas sēde MT: seduta tal-Qorti tal-Ġustizzja NL: zitting van het Hof PL: posiedzenie Trybunału PT: sessão do Tribunal RO: ședință a Curții SK: zasadnutie Súdneho dvora SL: seja Sodišča SL: obravnava Sodišča SV: domstolens sammanträde</p>
serment du témoin	<p>BG: клетва на свидетеля CS: přísaha svědka DA: vidnes ed DE: Eid des Zeugen DE: Zeugeneid EL: όρκος του μάρτυρα EN: witness's oath ES: juramento del testigo ET: tunnistaja vanne FI: todistajan vala HU: a tanú esküje IT: giuramento del testimone LT: liudytojo priesaika LV: liecinieka zvērests MT: ġurament tax-xhud</p>

	<p>NL: eed van de getuige PL: przysięga świadka PT: juramento da testemunha RO: jurământul martorului SK: prisaha svedka SL: prisega priče SV: vittnesed</p>
siège de la Cour	<p>BG: седалище на Съда CS: sídlo Soudního dvora DA: Domstolens sæde DE: Sitz des Gerichtshofs EL: έδρα του Δικαστηρίου EN: seat of the Court ES: sede del Tribunal ET: Euroopa Kohtu asukoht FI: unionin tuomioistuimen kotipaikka HU: a Bíróság székhelye IT: sede della Corte LT: Teisingumo Teismo buveinė LT: Teisingumo Teismo būstinė LV: Tiesas mītnes vieta MT: sede tal-Qorti tal-Ġustizzja NL: plaats waar het Hof is gevestigd PL: siedziba Trybunału PT: sede do Tribunal de Justiça RO: sediul Curții SK: sídlo Súdneho dvora SL: sedež Sodišča SV: domstolens säte</p>
signification de la requête au défendeur	<p>BG: връчване на исковата молба на ответника CS: doručení žaloby žalovanému DA: forkyndelse af stævningen for sagsøgte DE: Zustellung der Klageschrift an den Beklagten EL: επίδοση του δικογράφου της προσφυγής στον καθού EN: service of the application on the defendant ES: notificación de la demanda al demandado ET: hagiavalduse kättetoimetamine kostjale FI: kanteen tiedoksi antaminen HU: a keresetlevél kézbesítése az alperes részére IT: notifica del ricorso al convenuto LT: ieškinio įteikimas atsakovui LV: prasības pieteikuma izsniegšana atbildētājam MT: notifika tar-rikors lill-konvenut NL: betekening van het verzoekschrift aan de verweerder NL: betekening van het verzoekschrift aan de verwerende partij PL: doręczenie skargi pozwanemu PT: notificação da petição ao demandado RO: notificarea cererii introductive pârâtului RO: comunicarea cererii introductive pârâtului</p>

	<p>SK: doručenie žaloby žalovanému SL: vročitev tožbe toženi stranki SV: delgivning av ansökan till svaranden</p>
signification régulière	<p>BG: надлежно връчване CS: řádné doručení DA: forskriftsmæssig forkyndelse DE: ordnungsgemäße Zustellung EL: νομότυπη επίδοση EN: service duly effected ES: notificación practicada en debida forma ET: nõuetekohane kättetoimetamine FI: asianmukaisesti toimitettu tiedoksianto HU: szabályszerű kézbesítés IT: notifica avvenuta regolarmente LT: tinkamas įteikimas LV: pienācīga dokumentu izsniegšana MT: notifika li saret debitament MT: notifika li saret regolarment NL: regelmatige betekening PL: doręczenie dokonane prawidłowo PT: notificação regular RO: notificare legal îndeplinită RO: comunicare legal îndeplinită SK: riadne doručenie SL: vročitev SV: delgivning</p>

significations aux fins de la procédure	<p>BG: връчвания за целите на производството CS: písemnosti doručované pro účely řízení DA: forkyndelser under sagen DE: Zustellungen für die Zwecke des Verfahrens DE: Verfahrenszustellungen EL: επιδόσεις για τους σκοπούς της διαδικασίας EN: service for the purpose of the proceedings ES: notificaciones a efectos procesales ET: menetlusega seotud dokumentide kättetoimetamine FI: asiaa koskevat tiedoksiannot HU: az eljárással kapcsolatos kézbesítések IT: notifiche relative al procedimento LT: procesui reikalingų dokumentų įteikimas LT: bylai nagrinėti reikalingų dokumentų įteikimas LV: ar tiesvedību saistīto dokumentu izsniegšana MT: notifikati għall-finijiet tal-proċedura NL: betekeningen ten behoeve van de procedure PL: doręczenia związane z postępowaniem PT: notificações para efeitos do processo RO: notificare efectuată în vederea îndeplinirii procedurii RO: comunicare efectuată în vederea îndeplinirii procedurii SK: písomnosti doručované na účely konania SL: vročitve za namene postopka SV: delgivning under rättegången</p>
sous l'autorité du président de la Cour	<p>BG: под ръководството на председателя на Съда CS: z úřední moci předsedy DA: på præsidentens vegne DA: på vegne af Domstolens præsident DE: im Auftrag des Präsidenten des Gerichtshofs DE: unter der Aufsicht des Präsidenten des Gerichtshofs EL: υπό την εποπτεία του προέδρου EN: under the authority of the President of the Court ES: bajo la autoridad del Presidente del Tribunal ET: Euroopa Kohtu presidendi järelevalve all FI: unionin tuomioistuimen presidentin alaisuudessa HU: az elnök felügyelete alatt IT: sotto l'autorità del presidente della Corte LT: pavaldus Teismo pirmininkui LV: Tiesas priekšsēdētāja pakļautībā MT: taħt l-awtorità tal-President tal-Qorti tal-Ġustizzja NL: onder gezag van de president PL: z upoważnienia prezesa Trybunału PT: sob autoridade do presidente do Tribunal PT: autoridade do presidente RO: sub autoritatea președintelui SK: pod dohľadom predsedu SL: pod vodstvom predsednika Sodišča SV: underställd domstolens ordförande</p>

statuer par voie d'ordonnance motivée	BG: произнасяне с мотивирано определение CS: rozhodnout usnesením s odůvodněním DA: træffe afgørelse ved begrundet kendelse DE: durch mit Gründen versehenen Beschluss entscheiden EL: αποφαίνομαι με αιτιολογημένη διάταξη EN: rule by reasoned order ES: decidir por medio de auto motivado ES: resolver mediante auto motivado ET: lõpetama kohtuasja põhistatud määrusega ET: lahendada kohtuasja põhistatud määrusega FI: ratkaista asia perustellulla määräyksellä HU: indokolt végzéssel határoz IT: statuire con ordinanza motivata LT: priimti sprendimą motyvuota nutartimi LV: lemt, izdodot motivētu rīkojumu MT: tiddeciedi permezz ta' digriet motivat NL: beslissen bij met redenen omklede beschikking PL: wydać postanowienie z uzasadnieniem PT: proferir despacho fundamentado PT: pronunciar-se por despacho fundamentado RO: a se pronunța prin ordonanță motivată SK: rozhodnúť odôvodneným uznesením SL: odločiti z obrazloženim sklepom SV: avgöra målet genom särskilt uppsatt beslut som är motiverat SV: fatta ett motiverat beslut
statuer sur la demande d'intervention	BG: произнасяне по молбата за встъпване CS: rozhodnout o návrhu na vstup do řízení DA: træffe afgørelse om begæringen om intervention DA: træffe afgørelse om anmodningen om intervention DE: über den Antrag auf Zulassung zur Streithilfe entscheiden DE: über den Antrag auf Zulassung als Streithelfer entscheiden EL: αποφαίνομαι επί της αιτήσεως παρεμβάσεως EN: decide on the application to intervene ES: decidir sobre la demanda de intervención ET: menetlusse astumise avaldust lahendada FI: ratkaista väliintulohakemus HU: a beavatkozási kérelemről határoz IT: statuire sull'istanza di intervento IT: statuire sull'istanza d'intervento LT: priimti sprendimą dėl prašymo įstoti į bylą LT: spręsti dėl prašymo įstoti į bylą LV: lemt par pieteikumu par iestāšanos lietā MT: jiddeciedi dwar it-talba għal intervent NL: op het verzoek tot interventie beslissen NL: op het verzoek tot tussenkomst beslissen PL: orzekać w przedmiocie wniosku o dopuszczenie do sprawy w charakterze interwenienta PL: rozstrzygać w przedmiocie wniosku o dopuszczenie do sprawy w charakterze interwenienta

	<p>PT: decidir sobre o pedido de intervenção PT: pronunciar-se sobre o pedido de intervenção RO: a se pronunța asupra cererii de intervenție SK: rozhodnúť o návrhu na vstup vedľajšieho účastníka do konania SL: odločiti o predlogu za intervencijo SV: fatta beslut med anledning av interventionsansökan</p>
<p>statuer sur le pourvoi sans phase orale</p>	<p>CS: projednat kasační opravný prostředek bez ústní části řízení DA: træffe afgørelse om appellen, uden at retsforhandlingerne omfatter et mundtligt stadium DE: über das Rechtsmittel ohne mündliche Verhandlung entscheiden EL: αποφαινόμεναι επί της αναίρεσεως χωρίς προφορική διαδικασία EN: dispense with the oral part of the appeal procedure ES: resolver el recurso de casación sin fase oral ET: otsustada apellatsioonkaebuse üle ilma suulise menetluseta FI: ratkaista valitus ilman suullista käsittelyä HU: a fellebbezésről az eljárás szóbeli szakaszának mellőzésével határoz IT: statuire sull'impugnazione senza trattazione orale LT: atsisakyti žodinės apeliacinio proceso dalies LV: lemt par apelācijas sūdzību bez procesa mutvārdu daļas LV: lemt par apelāciju bez procesa mutvārdu daļas MT: li taqta' l-appell mingħajr fażi orali NL: zonder mondelinge behandeling in hogere voorziening uitspraak doen PL: orzec w przedmiocie odwołania bez przeprowadzenia części ustnej postępowania PT: decidir julgar o recurso prescindindo da fase oral RO: a se pronunța asupra recursului fără parcurgerea fazei orale SK: rozhodnúť o odvolaní bez ústnej časti konania SL: odločiti, da se ustni postopek ne opravi SL: odločiti o pritožbi brez ustnega postopka SV: avgöra överklagandet utan att handläggningen innefattar en muntlig del SV: avgöra överklagandet utan muntlig förhandling</p>

statuer sur les dépens	BG: произнасяне по съдебните разноски CS: rozhodnout o nákladech řízení DA: træffe afgørelse om sagens omkostninger DA: træffe afgørelse om sagsomkostninger DE: über die Kosten entscheiden EL: αποφάινομαι επί των δικαστικών εξόδων EN: give a decision as to costs ES: decidir sobre las costas ET: otsustama kohtukulude jaotamise FI: tehdä ratkaisu oikeudenkäyntikuluista FI: päättää oikeudenkäyntikuluista HU: határoz a költségekről IT: provvedere sulle spese LT: spręsti bylinėjimosi išlaidų klausimą LV: lemt par tiesāšanās izdevumiem MT: jiddeciedi dwar l-ispejjeż NL: over de kosten beslissen PL: rozstrzygać o kosztach PT: decidir sobre as despesas RO: a se pronunța cu privire la cheltuielile de judecată SK: rozhodnúť o trovách konania SL: odločiti o stroških SV: besluta om rättegångskostnader
------------------------	--

<p>statuer sur les dépens au vu des propositions faites en ce sens par les parties</p>	<p>BG: произнасяне по съдебните разноски с оглед на предложенията, направени в този смисъл от страните CS: rozhodnout o nákladech řízení s přihlédnutím k návrhům účastníků řízení, které k tomu směřují DA: træffe afgørelse om sagsomkostninger under hensyn til parternes forslag herom DA: træffe afgørelse om sagens omkostninger under hensyn til parternes forslag herom DE: über die Kosten unter Berücksichtigung der dahin gehenden Vorschläge der Parteien entscheiden DE: über die Kosten unter Berücksichtigung der insoweit von den Parteien gemachten Vorschläge entscheiden EL: απόφαση επί των δικαστικών εξόδων που λαμβάνει υπόψη τις σχετικές προτάσεις των διαδίκων EN: give a decision as to costs having regard to any proposals made by the parties on the matter ES: decidir sobre las costas atendiendo a las propuestas hechas en tal sentido por las partes ES: decidir sobre las costas atendiendo a las propuestas formuladas al efecto por las partes ET: otsustama kohtukulude jaotamise, võttes arvesse poolte sellekohaseid ettepanekuid FI: tehdä ratkaisu oikeudenkäyntikuluista ottaen huomioon asianosaisten tätä koskevat ehdotukset HU: a felek erre vonatkozó javaslatainak figyelembevételével határoz a költségekről IT: provvedere sulle spese, considerare le proposte formulate in tal senso dalle parti LT: spręsti bylinėjimosi išlaidų klausimą atsižvelgiant į atitinkamus šalių pasiūlymus LV: lemt par tiesāšanās izdevumiem, ņemot vērā pušu priekšlikumus šajā sakarā MT: li tiddeċiedi dwar l-ispejjeż wara li tqis il-proposti magħmula mill-partijiet f'dan ir-rigward MT: jiddeċiedi dwar l-ispejjeż fid-dawl tal-proposti magħmula f'dan is-sens mill-partijiet NL: over de kosten beslissen na kennis te hebben genomen van de voorstellen dienaangaande van partijen PL: rozstrzygać o kosztach, uwzględniając propozycje stron w tym zakresie PT: decidir quanto às despesas, tendo em conta aquilo que haja sido requerido pelas partes RO: a se pronunța cu privire la cheltuielile de judecată având în vedere propunerile părților în acest sens SK: rozhodnúť o trovách konania s ohľadom na návrhy účastníkov konania v tejto súvislosti SL: odločiti o stroških ob upoštevanju predlogov strank v zvezi s stroški SV: besluta om rättegångskostnaderna med beaktande av vad</p>
--	--

	parterna föreslagit
suite de la procédure	EN: remainder of the procedure ES: resto del procedimiento IT: prosecuzione del procedimento PT: tramitação ulterior do processo
supporter ses propres dépens	BG: понасяне от страната на направените от нея съдебни разноски CS: nést vlastní náklady řízení DA: bære sine egne omkostninger DE: seine eigenen Kosten tragen EL: φέρω τα δικαστικά μου έξοδα EN: bear one's own costs ES: pagar sus propias costas ES: cargar con sus propias costas ES: abonar sus propias costas ES: soportar sus propias costas ET: kandma ise oma kohtukulud FI: vastata omista kuluistaan HU: viseli saját költségeit IT: sopportare le proprie spese

	<p>IT: farsi carico delle proprie spese LT: padengti savo išlaidas LV: segt savus tiesāšanās izdevumus pašam MT: ibati l-ispejjeż rispettivi tiegħu NL: zijn eigen kosten dragen PL: pokryć własne koszty PT: suportar as suas próprias despesas RO: a suporta propriile cheltuieli de judecată SK: znášať vlastné trovy konania SL: nositi svoje stroške SV: bära sina rättegångskostnader</p>
<p>surseoir à l'exécution forcée</p>	<p>BG: спиране на принудителното изпълнение CS: odložit nucený výkon DA: udsætte tvangsfuldbyrdelse DE: die Zwangsvollstreckung aussetzen EL: αναστολή της αναγκαστικής εκτελέσεως EN: suspend enforcement ES: suspensión de la ejecución forzosa ET: õigusakti täitmise peatamine ET: sundtäitmise peatamine ET: täitmise peatamine FI: lykätä täytäntöönpanoa HU: felfüggeszti a végrehajtást IT: sospendere l'esecuzione forzata LT: laikinai sustabdyti vykdyimą LV: apturēt piespiedu izpildi MT: li tissospendi l-infurzar MT: sospensjoni tal-infurzar NL: opschorten van de tenuitvoerlegging NL: opschorten van de gedwongen tenuitvoerlegging PL: zawiesić postępowanie egzekucyjne PT: suspensão da execução coerciva RO: a suspenda executarea silită SK: odložiť nútený výkon SL: odložiti izvršbo SV: uppskjuta verkställigheten</p>

<p>sursis et autres mesures provisoires par voie de référé</p>	<p>BG: спиране на изпълнението и други обезпечителни мерки CS: odklad provádění nebo nuceného výkonu a jiná předběžná opatření DA: udsættelse af gennemførelsen og andre foreløbige forholdsregler DE: Aussetzung und sonstige einstweilige Anordnungen im Wege des vorläufigen Rechtsschutzes DE: Aussetzung des Vollzugs oder der Zwangsvollstreckung und sonstige einstweilige Anordnungen EL: αναστολή εκτέλεσεως και άλλα προσωρινά μέτρα κατά τη διαδικασία των ασφαλιστικών μέτρων EN: suspension of operation or enforcement and other interim measures ES: suspensión y demás medidas provisionales ET: kohaldamise peatamine ja muud ajutised meetmed ET: õigusakti kohaldamise peatamine ja muud ajutised meetmed FI: täytäntöönpanon lykkääminen ja muut välimet HU: a végrehajtas felfüggesztése és egyéb ideiglenes intézkedések IT: sospensione dell'esecuzione e degli altri provvedimenti urgenti mediante procedimento sommario IT: sospensione dell'esecuzione e altri provvedimenti provvisori adottati con procedimento sommario LT: taikymo bei vykdymo sustabdymas ir kitos laikinosios apsaugos priemonės LV: piemērošanas un izpildes apturēšana un citi pagaidunoregulējuma pasākumi MT: sospensjoni ta' l-eżekuzzjoni u miżuri provvizorji oħra permezz tal-proċedura sommarja MT: sospensjoni u proċeduri għal miżuri provvizorji oħra NL: opschorting en andere maatregelen in kort geding NL: opschorting en overige voorlopige maatregelen in kort geding PL: zawieszenie wykonania aktu i inne środki tymczasowe PL: zawieszenie wykonania aktu lub postępowania egzekucyjnego i inne środki tymczasowe PT: suspensão da execução e outras medidas provisórias RO: suspendarea și alte măsuri provizorii SK: odklad výkonu a iné predbežné opatrenia SL: odlog izvršitve in druge začasne odredbe SV: uppskov med verkställighet och andra interimistiska åtgärder</p>
--	--

suspension de la procédure	BG: спиране на производството CS: přerušení řízení DA: udsættelse af sagen DE: Aussetzung des Verfahrens EL: αναστολή της διαδικασίας EN: stay of proceedings ES: suspensión del procedimiento ET: menetluse peatamine FI: asian käsittelyn lykkääminen HU: az eljárás felfüggesztése IT: sospensione del procedimento LT: bylos nagrinėjimo sustabdymas LV: tiesvedības apturēšana MT: sospensjoni tal-proċedura NL: schorsing van de behandeling PL: zawieszenie postępowania PT: suspensão da instância RO: suspendarea procedurii SK: prerušenie konania SL: prekinitev postopka SV: uppskjutande av rättegången SV: vilandeförklaring av förfarandet
suspension des délais	BG: спиране на сроковете CS: lhůty přestávají běžet DA: VIDE DE: Hemmung des Fristlaufs DE: Fristhemmung EL: αναστολή της προθεσμίας EN: suspension of time-limits ES: suspensión de los plazos ET: tähtaegade kulgemise peatumine FI: määräaikojen kulumisen keskeytyminen HU: a határidők felfüggesztése IT: sospensione dei termini LT: terminų eigos sustabdymas LV: termiņu skaitīšanas apturēšana MT: sospensjoni ta' termini NL: schorsing van de termijnen PL: wstrzymanie biegu terminów PT: suspensão dos prazos RO: suspendarea termenelor SK: zastavenie plynutia lehôt SL: prenehanje teka rokov SV: VIDE
témoin défaillant	EN: defaulting witness ES: testigo que no comparezca IT: testimone non comparso PT: testemunha faltosa

<p>témoin dûment cité témoin régulièrement cité</p>	<p>BG: редовно призован свидетел CS: řádně předvolaný svědek DA: vidne, der er lovligt indkaldt DE: ordnungsgemäß geladener Zeuge EL: προσηκόντως κλητευθείς μάρτυρας EN: witness who has been duly summoned ES: testigo debidamente citado ES: testigo regularmente citado ET: nõuetekohaselt kutsitud tunnistaja FI: määräysten mukaisesti kutsuttu todistaja HU: szabályosan idézett tanú HU: szabályszerűen megidézett tanú IT: testimone regolarmente citato LT: tinkamai šaukiamas liudytojas LV: atbilstīgi prasībām izsaukts liecinieks MT: xhud regolarment imħarrek MT: xhud debitament imħarrek NL: behoorlijk opgeroepen getuige PL: świadek, który został prawidłowo wezwany PT: testemunha regularmente notificada PT: testemunha devidamente notificada RO: martor legal citat SK: riadne predvolaný svedok SL: priča, ki je bila pravilno povabljena SV: vittne som har kallats i vederbörlig ordning SV: vittne som har kallats enligt dessa regler</p>
<p>texte faisant foi</p>	<p>BG: автентичен текст CS: rozhodné znění dokumentu DA: retsgyldig tekst DE: verbindliche Fassung EL: αυθεντικό κείμενο EN: authentic text ES: versión auténtica ET: autentne tekst FI: todistusvoimainen asiakirja HU: hiteles szöveg IT: testo autentico IT: testo facente fede LT: autentiškas tekstas LV: autentisks dokuments MT: test awtentiku NL: authentieke tekst NL: tekst die rechtskracht heeft PL: tekst autentyczny PT: textos que fazem fé RO: text autentic SK: záväzné znenie SL: verodostojno besedilo SV: text som äger vitsord</p>

tierce opposition	BG: отмяна на съдебен акт по молба на трето лице CS: námitka třetí osoby DA: tredjemandsindsigelse DE: Drittwiderspruch DE: Drittwiderspruchsklage DE: Exszindierungsklage EL: τριτανακοπή EN: third-party proceedings ES: oposición de tercero ET: kohtuotsuse vaidlustamine kolmanda isiku poolt ET: kohtulahendi vaidlustamine kolmanda isiku poolt FI: kolmannen osapuolen kantelu HU: harmadik személy jogorvoslati joga IT: opposizione di terzo LT: procesas pagal trečiojo asmens skundą LV: trešās personas protests MT: oppożizzjoni minn terzi NL: derdenverzet PL: powództwo osoby trzeciej przeciwko prawomocnemu orzeczeniu PT: oposição de terceiros RO: terța opoziție SK: návrh tretej osoby na zmenu rozhodnutia SL: ugovor tretjega SV: tredjemanstalan SV: invändning från tredje man
tour de scrutin	BG: тур на гласуване CS: kolo volby DA: afstemning DE: Wahlgang EL: ψηφοφορία EN: ballot ES: votación ET: hääletusvoor FI: äänestyskierrros HU: szavazási forduló IT: scrutinio LT: balsavimas LV: vēlēšanu kārtā MT: votazzjoni NL: stemronde NL: stemming PL: tura głosowania PT: escrutínio RO: tur de scrutin SK: kolo volieb SL: krog glasovanja SV: omröstning

trancher partiellement un litige au fond	<p>CS: rozhodnout ve věci samé o části předmětu sporu DA: afgøre en del af en sags realitet DE: über einen Teil des Streitgegenstands entscheiden EL: επιλύεται μερικώς η διαφορά επί της ουσίας EN: dispose of the substantive issues in part only ES: resolver parcialmente la cuestión de fondo ET: sisulisi küsimusi osaliselt lahendama FI: tehdä osittainen asiaratkaisu HU: érdemi kérdésekről részben rendelkezik IT: decidere parzialmente la controversia nel merito LT: VIDE LT: išspręsti dalį ginčo iš esmės LV: daļēji atrisināt lietu pēc būtības MT: li taqta' parti mill-mertu tal-kawża NL: een geding ten gronde gedeeltelijk beslechten PL: rozstrzygać tylko częściowo o istocie sporu PT: conhecer parcialmente do mérito da causa RO: a soluționa parțial fondul unui litigiu SK: rozhodnúť o časti prejednávanej veci SL: delno odločiti po temelju SV: delvis avgöra sakfrågan i ett mål</p>
transmettre sans délai	<p>BG: незабавно изпращане CS: neprodleně předat DA: uopholdeligt tilstille DA: fremsende uden ophold DE: umgehend übermitteln DE: unverzüglich übermitteln EL: διαβιβάζω αμέσως EN: forward immediately ES: transmitir sin demora ET: viivitamata edastama FI: toimittaa viipymättä HU: késedelem nélkül megküld IT: trasmettere senza ritardo LT: nedelsiant perduoti LV: nekavējoties nogādāt MT: jibgħat minnufih MT: li tibgħat mingħajr dewmien NL: onverwijld toezenden PL: przekazać niezwłocznie PL: przekazać natychmiastowo PT: enviar imediatamente RO: a transmite fără întârziere SK: bezodkladne odovzdať SL: takoj poslati SL: takoj posredovati SV: genast överlämna</p>

vacance de la présidence	<p>CS: neobsazení funkce předsedy Soudního dvora DA: (præsidentens) embede er ubesat DE: Zustand, bei dem das Amt des Präsidenten unbesetzt ist DE: VIDE DE: Zeitraum, in dem das Amt des Präsidenten unbesetzt ist EL: χηρεία της θέσεως του προέδρου του Δικαστηρίου EN: vacancy in the office of the President ES: Presidencia vacante ET: täitmata presidendi ametikoht FI: presidentin toimi on avoinna HU: az elnöki tisztség betöltetlensége IT: vacanza della presidenza LT: laisva pirmininko vieta LV: brīva Tiesas priekšsēdētāja amata vieta MT: presidenza vakanti NL: wanneer het presidentschap vacant is PL: niemożność uczestnictwa w obradach PT: vacatura da presidência RO: funcție vacantă de președinte SK: neobsadená funkcia predsedu Súdneho dvora SL: prosto delovno mesto predsednika SV: ämbete som ordförande obesatt</p>
vacances judiciaires	<p>BG: съдебна ваканция CS: soudní prázdniny DA: retsferier DE: Gerichtsferien EL: δικαστικές διακοπές EN: judicial vacations ES: vacaciones judiciales ET: kohtutöö vaheajad ET: kohtu puhkus FI: lomakausi HU: törvénykezési szünet HU: ítélkezési szünet IT: ferie giudiziarie LT: Teismo atostogos LV: Tiesas oficiālās brīvdienas MT: vaganzi ġudizzjarji MT: ferjat NL: gerechtelijke vakanties PL: wakacje sądowe PT: férias judiciais RO: vacanțe judecătorești SK: súdne prázdniny SL: sodne počitnice SV: rättsferier</p>

<p>vérification de certains faits par témoins</p>	<p>BG: установяване на някои факти със свидетели CS: zjištění určitých skutečností výslechem svědků DA: bestemte faktiske omstændigheder skal bevises ved vidneførsel DE: Vernehmung von Zeugen über bestimmte Tatsachen EL: απόδειξη ορισμένων πραγματικών περιστατικών με μάρτυρες EN: proving of certain facts by witnesses ES: comprobación de determinados hechos mediante examen de testigos ES: interrogatorio de testigos para la comprobación de determinados hechos ET: tunnistajate ütlustega mõne asjaolu tõendamine FI: todistajien kuuleminen tiettyjen seikkojen selvittämiseksi HU: bizonyos tények tekintetében tanúbizonyítás lefolytatása IT: accertamento di determinati fatti per mezzo di testimoni LT: tam tikrų faktų patikrinimas apklausiant liudytojus LT: tam tikrų faktų patvirtinimas liudytojų parodymais LV: liecinieku nopratināšana saistībā ar noteiktiem faktiem MT: verifica ta' ċerti fatti permezz ta' xhieda NL: bewijs van bepaalde feiten door getuigenverhoor PL: ustalenie określonych faktów w drodze przesłuchania świadków PT: submeter certos factos a prova testemunhal RO: probarea anumitor fapte cu martori SK: dokazovanie určitých skutočností výsluchom svedkov SL: dokazovanje določenih dejstev s pričami SL: dokazovanje nekaterih dejstev z zaslišanjem prič SV: styrkande av vissa omständigheter med vittnesförhör</p>
<p>vérification de l'identité d'un témoin</p>	<p>BG: проверка на самоличността на свидетел CS: ověření totožnosti svědků DA: fastslåelse af et vidnes identitet DE: Feststellung der Identität eines Zeugen EL: εξακρίβωση της ταυτότητας των μαρτύρων EN: establishment of the identity of a witness ES: verificación de la indentidad de un testigo ET: tunnistajate isikuandmete kontrollimine FI: todistajan henkilöllisyyden toteaminen HU: a tanú személyazonosságának megállapítása IT: accertamento dell'identità di un testimone LT: liudytojo tapatybės nustatymas LV: liecinieka identitātes pārbaude MT: verifica ta' l-identità ta' xhud MT: verifica tal-identità ta' xhud NL: vaststelling van de identiteit van een getuige PL: ustalenie tożsamości świadka PT: verificação da identidade de uma testemunha RO: verificarea identităţii unui martor SK: overenie totožnosti svedka</p>

	<p>SL: ugotovitev istovetnosti priče SV: kontroll av ett vittnes identitet</p>
vice-président de la Cour	<p>BG: заместник-председател на Съда CS: místopředseda Soudního dvora DA: Domstolens vicepræsident DE: Vizepräsident des Gerichtshofs EL: αντιπρόεδρος του Δικαστηρίου EN: Vice-President of the Court ES: Vicepresidente del Tribunal de Justicia ET: Euroopa Kohtu asepresident FI: unionin tuomioistuimen varapresidentti IT: vicepresidente della Corte LT: Teisingumo Teismo pirmininko pavaduotojas LV: Tiesas priekšsēdētāja vietnieks MT: Viċi President tal-Qorti tal-Ġustizzja NL: vicepresident van het Hof PL: wiceprezes PT: vice-presidente do Tribunal de Justiça RO: vicepreședintele Curții SK: podpredseda Súdneho dvora SL: podpredsednik Sodišča SV: domstolens vice ordförande</p>
voie de recours extraordinaire	<p>CS: mimořádný opravný prostředek DA: særligt retsmiddel DE: außerordentlicher Rechtsbehelf EL: έκτακτο ένδικο μέσο EN: exceptional review procedure ES: recurso extraordinario ET: erakorraline õiguskaitsevahend FI: erityinen muutoksenhakuaine HU: rendkívüli jogorvoslat IT: mezzo straordinario di ricorso LT: ypatingos peržiūros procedūra LV: ārkārtas pārskatīšanas procedūra MT: rimedji eċċezzjonali NL: buitengewoon rechtsmiddel PL: nadzwyczajny środek zaskarżenia PT: recursos extraordinários</p>

	<p>RO: cale extraordinară de atac SK: mimoriadne opravné prostriedky SL: izredno pravno sredstvo SV: särskilt rättsmedel</p>
--	--